

ATS

**de 2^e Conference regjonâl
di verifiche e di propueste
su la atuazion de Leç regjonâl 29/2007**

*(Normis pe tutele, valorizazion e
promozion de lenghe furlane)*



2^e CONFERENCE DI VERIFICHE E DI PROPUESTE PE LENGHE FURLANE (L.R. 29/2007)

Il 1ⁿ e ai 2 di Dicembar 2017 - Auditorium de Regjon e dal Salon dal Parlament dal Cjistiel di Udin

Coordenament

“Cabine di regjie” dal Consei regjonâl: Claudio Violino (Coordenadôr), Conseîr regjonâl; Gianni Torrenti, Assessôr regjonâl ae Culture; Loredana Panariti, Assessore regjonâl ae Istruzion; Lorenzo Fabbro, President de ARLeF; Alberto F. De Toni, Retôr de Universitât dal Friûl; Alida Misso, Direttore dal Uffici Scolastic Regjonâl; Diego Navarria, President de Assemblee di comunitât linguistiche furlane

Organizazion

Segretarie Gjenerâl dal Consei regjonâl dal Friûl Vignesie Julie: Augusto Viola; Franco Zubin, Sebastiana Roccaro; Petra Bandi; Maria Luisa Centi
Agjenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane: William Csilino; Federica Del Pino; Marina Valentinis
Uffici di Gabinet dal Consei regjonâl

Segretarie organizative, traduzioni e interpretariât

CALT: Adriana Cruciatti; Federica Angeli, Michele Calligaris, Veronica De Giorgio, Linda Picco, Elena Zanussi
MD Congressi: Marina Della Pietra

Ideazion grafiche dal logo e dai materiâi de Conference

Interlinea Maris

Graciis a

Si ringraciïn pe partecipazion: Franco Iacop, President dal Consei regjonâl dal Friûl Vignesie Julie; Paride Cargnelutti, Vicepresident dal Consei regjonâl; Igor Gabrovec, Vicepresident dal Consei regjonâl; Furio Honsell, Sindic di Udin; Paola Floreancig, Dirigente dal Uffici Scolastic Regjonâl dal Friûl Vignesie Julie; Domenico Morelli, President de CONFEMILI; Sietske Poepjes, Presidente dal Network to Promote Linguistic Diversity e Assessore ae Culture de Regjon de Frisie; Gregorio Ferreiro Fente, Segretarie Gjenerâl di Politiche linguistiche de Comunitât autonome de Galizie; Elin Haf Gruffydd Jones, Aberystwyth University, Gales; il Comun di Udin pe concession dal Salon dal Parlament dal Cjistiel di Udin e, soledut, dutis lis personis che àn partecipât ae Conference

INTRODUZIONI

FRANCO IACOP

President dal Consei regionâl dal Friûl Vignesie Julie

GIANNI TORRENTI

Assessôr regionâl ae culture, sport e solidarietât de Regjon Friûl Vignesie Julie

CLAUDIO VIOLINO

Conseîr regionâl dal Friûl Vignesie Julie

Coordenadôr de Cabine di Regjie

LORENZO FABBRO

President de Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane

La tutele de lenghe furlane: un strument di coesion sociâl

Dîs agns dopo de aprovazion de Leç regionâl 29/2007 “Normis pe tutele, valorizazion e promozion de lenghe furlane”, il Consei regionâl al à organizât cheste impuartante Conference di verifiche par fotografâ ce che al è stât realizât dilunc de legislature presinte, e par discuti sul lavôr di fâ intai prossims cinc agns. Une ocasion di analisi e di confront par valutâ i progrès e i risultâts li che si è rivâts, ma ancje lis dificoltâts e lis criticitâts che a àn intardade la aplicazion totâl de leç. Un apontament impuartant cu la partecipazion dai esperts, ma ancje de societât civîl, a dimostrazion di cetante atenzion e interès che a sedin su chest argument.

La Conference e je nassude tant che moment di valutazion e di propueste dulà che, dongje de riflession sul stât corint de tutele e de promozion de lenghe, ducj i subiets interessâts e i citadins furlans a son stâts clamâts a dâ il lôr contribût. Lis peraulis clâf di chestis dôs zornadis di lavôrs cence dubi a son stadis tutele e valorizazion: tutele di une lenghe che no volìn pierdi, valorizazion di une culture che nus fâs unics e, tal stes timp, citadins europeans. Citadins di chê Europe plurâl e vierte al dialic che nus àn presentât ancje i ospits internazionâi che a àn cjavât part ai lavôrs.

La analisi atente fate dai grups di lavôr tematics, ilustrade intes relazions ripuartadis ancje in cheste publicazion, e à metût ben in evidence la percezion che i furlans a àn de lôr lenghe, il *status* e il nivel di tutele de stesse. Lis relazions a àn furnît un quadri detaiât dal percors fat intai ultins cinc agns intai setôrs di intervent citâts te leç (Planificazion Linguistiche, Aministrazion Publiche, Istruzion, Media) e a àn butadis lis basis pes strategiis di meti in at intai prossims cinc. La istituzion regionâl e je clamade a jessi protagoniste di chest percors, stanziant i fonts che a coventin par meti in vore une politiche linguistiche zovevule, ma ancje creant un contest propositîf e positîf. Il *status* de lenghe, di fat, al cres cuant che si le dopre in contescj istituzionâi, inte aministrazion publiche, in situazions altis di un pont di viste culturâl. Duncje, l'impegn des istituzions al à di jessi slargjât, e nol à di limitâsi dome al stanziament dai fonts necessaris.

O crôt che intai ultins agns i furlans a vedin cjavât ben cussience de proprie lenghe e dal propri jessi part di une comunitât. L'obietîf futûr al sarà ancje lavorâ su la inclusion, su la integrazion dai “gnûfs furlans”: la tutele e la promozion de nestre identitât tant che strument di coesion sociâl, politiche e strukturâl. Inte storie, il Friûl al è stât tiere di incuintris e di passaç, e la nestre Region e à dimostrât simpri di vê une vision vierte e inclusive: za dal 1963 il Statût Speciâl al ricognôs dirits e tutele aes minorancis linguistiche presintis sul teritori. O podìn afermâ di vê metût in at daurman il sproc unîts inte diversitât, che vuê al è la fonde de Union Europeane.

La Conference di verifiche e à ribatût ancje il rûl centrâl de Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane inte planificazion linguistiche regionâl: un ent strumentâl cun competencis specifiche, che al pues operâ in autonomie, in stât di strenzi relazions fuartis cun altris minorancis, ancje internazionâls, indispensabil pe promozion capilâr de politiche linguistiche.

Ce che al è stât evidenziât e proponût dilunc des dôs zornadis intensis di lavôr al vignarà recepît dal Consei regionâl che, in acuardi cu la Zonte, al varà di impuestâ lis azions di fâ e fissâ lis prioritâts pe

prossime legislature. Un ringraziament al va a chei che si son impegnâts inte organizazion de Conference, in particolâr ai components dai grups di lavôr, che lis lôr propuestis operativis a butin lis basis pe politiche linguistiche dal futûr imediât.

FRANCO IACOP
President dal Consei regionâl
dal Friûl Vignesie Julie

Programazion e condision: lis peraulis clâf di une politiche linguistiche efficace

La Conference di verifiche e di propueste su la atuazion de Leç regionâl 29/2007 su la tutele e la valorizazion de lenghe furlane e je nassude tant che strument di monitorament e di indreçament par podê intervignî dulà che lis azions puartadis indenand intai ultins cinc agns intal setôr de politiche linguistiche no sedin stadis avonde incisivis, a pet di ce che al jere stât ipotizât in sede di planificazion.

Chestis dôs zornadis di lavôr a son stadis une ocasion impuartante di verifiche e di confront che nus à permetût di valutâ l'impad e la justece dai investiments fâts pe promozion e pe tutele de lenghe furlane. A pet dal passât, la Regjon e à invistî di plui ma o sin cussients che il sôl parametri finanziari nol basti a valutâ l'efiet dai intervents metûts in vore. Graciis al lavôr di monitorament fat dai cuatri Grups di lavôr tematics, al è plui sempliç capî la eficacie dai divers intervents realizâts in merit aes prioritâts che si jerin prefissâts.

Il monitorament, in chest sens, al è fundamentâl par podê fissâ lis prioritâts futuris. O ringracii duncje i coordinadôrs e i components dai Grups di vore pal lavôr prezios che a àn fat, e la Agjenzie Regionâl pe Lenghe Furlane pal supuart che e à dât ae organizazion de Conference.

Lis relacions presentadis, di là di fotografâ la situazion di cumò, si son concentradis ancje su la eficacitât des azions di politiche linguistiche metudis in vore in ogni setôr (Planificazion Linguistiche, Istruzion, Aministrazion Publiche, Media). Chest secont element, la eficacitât, al è cence dubi chel plui complet di valutâ e al sarâ ben individuâ une serie di parametris par podêlu cuantificâ in maniere plui precise. La percezion sociâl che lis risorsis stanziadis a sedin stadis investidis in maniere utile, di fat, e je fundamentâl par podê garantî continuitât ai finanziaments e par podêju aumentâ.

In chest contest, si dimostre centrâl la aprovazion dal Plan Gjenerâl di Politiche Linguistiche ma al covente lât indevant a lavorâ par rivâ ae aprovazion, in tims curts, dai Plans Speciâi. La programazion, conditudine e detaiade, e je impressindibile massime in considerazion dal câl dai fonts statâi, ancje se dopleâts par chest an, par sielte dal guvier Gentiloni. A dîs agns de aprovazion de Leç regionâl 29/2007 e a cuasi vincj agns de aprovazion de Leç 482/1999, si à di rivâ ae normalizazion di cualchi procediment, par meti lis aministrazions inte cundizion di garantî i dirits linguisticis dai citadins. Par rivâ a chest obietîf di paritât linguistiche efetive, al è fundamentâl vê une programazion, un plan aplicabil, realistic, fuart, incisîf, zovevul. Tant che Zonte regionâl, o vin cirût di lavorâ in cheste direzion.

Il dât positîf saltât fûr des relacions presentadis, che plui o ten a marcâ, al è cemût che e je cambiade intai ultins agns la percezion dai furlans de lôr lenghe. In chest sens, la aprovazion de Leç regionâl 29/2007 e lis azions metudis in vore, a puedin calculâsi un sucès.

Par chel che al inten il rûl de ARLeF, teme frontât dal President Fabbro, o calcoli che la Agjenzie e sedi un ent necessari e che, tal stes timp, e vedi di jessi ristrutturade, rinfuarçade, che e sedi dotade di plui personâl e di altris compits. In merit a chest, intal 2018 al sarâ un *turn over* di dependents

publics, e duncje o podarìn dâi supuart ae Agjenzie ancje dal pont di viste de cualitât e de continuitât dal personâl. La ARLeF e à di jessi calcolade tant che braç operatîf de Region, e o crôt che e vedi di restâ dentri inte Direzion regionâl culture.

In gjenerâl, par rispuindi aes criticitâts vignudis fûr in ogni setôr indagât, o stimi che si vedi di fissâ une scjalute di prioritât di intervents, cul spirt di fonde di inçressi la presince des lenghis minoritariis regionâls, ancje dulà che no son feveladis. Par che lis sieltis a sedin condividudis, o vin bisugne di fâ cognossi sedi lis lenghis, sedi i intervents finanziâts pe lôr tutele: comunicazion e informazion a varan di jessi ae fonde de planificazion future. Par chest, par esempi, inte valutazion dai progjets sui bants ae culture, o vin stabilît di dâ un bonus di ponts dal 5% a chês propuestis progjetuâls che a previodin ancje l'ûs des lenghis di minorance. Chest, a significâ che la promozion e pues jessi fate in diversis manieris.

Fissantsi lis prioritâts, e intune otiche di razionalizazion dai fonts disponibii, o sin clamâts a individuâ lis miôr iniziativais dal pont di viste cualitatîf, ma ancje il mieç plui zovevul par promovilis. Pensant al setôr dai media, par esempi, al è ben individuâ lis emitentis cun plui cuviertidure di segnâl e cul public plui numerôs. In chest setôr, l'obietîf pai prossims cinc agns al sarà chel di inçressi la colaborazion cu la RAI regionâl. O stimi ancje che al vadi fat un investiment plui grant intal setôr dai *social media*, soledut parcè che a son i struments plui doprâts des gjenerazions zovinis.

Par concludi, o pues pandi un ciert otimisim ancje pal futûr, in considerazion dal fat che o vin tornât a meti in moviment divers ingranaçs aministratîfs che si jerin fermâts a pet des ambizions de partence. O crôt che si vedi di invistî di plui: si varà di studiâ cun atenzion lis relazions dai Grups di lavôr par dopo convertîlis intun vêr plan di intervents di meti in vore.

Il lavôr dai prossims cinc agns si base su fondis positivis e, cuntun monitorament costant, o stimi che si rivaran a otignî altris risultâts positîfs.

GIANNI TORRENTI
Assessôr regionâl ae culture, sport e solidarietât
de Region Friûl Vignesie Julie

Une lenghe pe autonomie dal Friûl-Vignesie Julie

La Leç regionâl 29 dal 2007 “Normis pe tutele, valorizazion e promoziun de lenghe furlane” e previôt tal articul 30 che, almancul une volte inte legislature regionâl, e vedi di jessi fate une conference di verifiche e di propueste sul stât di atuazion de leç di tutele, che e devente duncje une sorte di valutazion ancje de politiche linguistiche pal furlan.

La Conference, che e je stade fate il prin e ai doi di Dicembar dal 2017, e je colade juste a dîs agns de aprovazion di chê leç, une dade di timp che o stimìn adeguate par un consolidament des liniis di politiche linguistiche e ancje par valutâ i risultâts otignûts de aplicazion de leç stesse.

La organizazion de Conference e competeve al Consei regionâl che, midiant dal Uffici di Presidence, al à metût in pîts il procès za a partî de Vierte dal 2017, creant une Cabine di Regjie che e à viodût la partecipazion dai Assessorâts regionâls ae Culture e ae Istruzion, de Universitât dal Friûl, dal Uffici Scolastic Regionâl, de Assemblee de comunitât linguistiche furlane, che e veve la deleghe di rapresentâ la ANCI FVG, e de ARLeF, la Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane, che e je stade delegade ancje ae realizazion operative.

Partint dal mêis di Lui dal 2017, a son stâts individuâts cuatri Grups di lavôr che a àn frontât lis liniis stimadis plui impuartantis te politiche linguistiche pal furlan, no dome in funzion di ce che al jere stât fat, ma soledut par chel che si varà di fâ tai prossims agns. I argomenti plui impuartants a son stâts ritignûts la Planificazion de Politiche Linguistiche, la Istruzion, la Pubbliche Aministrazion e i Media.

I Grups a àn lavorât produsint ognidun lis relaziuns di fonde, che a son stadis presentadis in viertidure de Conference e che a jerin stadis prime publicadis sul sît istituzionâl dal Consei regionâl te sezion create di pueste pe Conference, dant mût a ducj no dome di viodilis ma ancje, se dal câs, di fâ osservaziuns e di dâ sugjeriments.

Lis segnalaziuns metudis sul sît dal Consei regionâl e i intervents burîts fûr dal dibatit a son stâts cjarpâts in considerazion tai lavôrs che i Grups a àn elaborât a conclusion de prime zornade di discussion.

In cont di chest, dutis lis domandis, i interrogatîfs, lis indicaziuns che a son vignudis fûr tai dibatits che si son tignûts subit dopo des relaziuns, e che no par fuarce a àn vût rispuestis tai lavôrs de Conference, a àn fat part integrante des relaziuns finâls che culî a vegnin publicadis. A contegnin lis liniis operativis dulà movisi par un miorament te aplicazion de leç par cui che tai prossims agns al varà la responsabilitât de politiche linguistiche dal furlan.

La Leç regionâl 29 dal 2007, riclamantsi ae Cjarte europeane des lenghis regionâls o minoritariis, e à inzornât la Leç regionâl 15 dal 1996, prime in Italie tal setôr de politiche linguistiche, e e à dât atuazion ae Leç statâl 482 dal 1999 che, di bande sô, e veve aplicât, cuntun ritart di 50 agns, l'articul 6 de Costituzione de Republiche Taliane in materie di tutele des minorancis linguistichis.

Si trate dut cês di un pont di fonde dal troi, une vore intrigât e fadiôs, dal cjapâ cussience dal popul furlan.

Il troi nol è ancjemò finît, e ce che al reste di sigûr nol sarà di rive injù; nol è vignût ancjemò “*il di che il Friûl si inecuarzarà di vei ‘na storia, un passât, ‘na tradizion*”, come che al profetave tai agns 40 dal secul passât Pier Pauli Pasolini.

Di ciert, o podìn dî cun sodisfazion che vuê, forsit ancje par merit di chê leç, fevelâ par furlan nol è plui eretic, antistoric o provocatori ma al è une opzion cu la stesse dignitât linguistiche di chês altris lenghis.

Anzit, o vuei sburtâmi di plui intun resonament politic.

Di là di dutis lis cuistions, ancje pal sburt dai referendums su la autonomie des dôs regions ordenariis dal Venit e de Lombardie dai 22 di Otubar dal 2017, prin o dopo ancje te region Friûl-Vignesie Julie si varà di meti man ae revision dal Statût di autonomie. Se no altri par ridefinî i rapuarts finanziariis che in chescj ultins agns, par vie de *spending review*, a àn devastât il bilanç regionâl, gjavant di fat margjins di manovre e duncje spazis di autonomie.

Se in Trentin e in Sudtirôl a son za indenant su chestis tematichis, noaltris, dopo l'esit dal referendum dai 4 di Dicembar dal 2016 su la riforme costituzionâl, o sin fers, no si è mot nuie.

Di bande di plui di cualchidun si percepìs un ategjament rinunziatari, se no adiriture di alçâ bandiere blancje, pal fat che dopo 50 agns dal prin (e unic) Statût dal F-VI, lis cundizions gjeostrategjichis, politicis, economicis e socioculturâls che lu justificavin, secont lôr, no esistin plui.

O crôt, invezit, che vuê plui di simpri la revision statutarie di cheste Region e sedi necessarie pal guvier de economie, pal disvilup de imprenditorie, pe protezion ambientâl, pe gjestion direte de istruzion e de ricercje universitarie, pai rapuarts internazionâi, soledut cui paîs di soreli jevât e de aree balcaniche che a son daûr a jentrâ cun fuarce tal marcjât occidentâl ancje pe Vie de sede, e pe cure de cualitât de vite. Ma di là di dutis chestis cuistions reâls e al ordin dal dî, o pensi che il cjarpint, l'element di fonde di cheste specialitât, nol puedi jessi che la identitât tradizionalmentri plurâl des comunitâts presintis in cheste tiere.

Identitât plurâl che culì e vûl dî presince di trê minorancis linguisticis: chê gjermanofone presinte in 6 comuns (includude la *new entry* Sapade) cun 6500 abitants che a fevelin *patois* todescs; chê slovene in 32 comuns par cirche 50 mil fevelants e, soledut, chê furlane sparniçade in 175 comuns, cun plui di 600 mil di lôr che a fevelin par furlan. E duncje maiorance in region.

Se o zontìn lis comunitâts talianis di fevele venite, o capîs ben che chest cjantonut tal cûr de Europe al è un laboratori naturâl di multilinguism, dulà che si son cjatadis a convivi lis trê grandis culturis europeanis.

Il Friûl-Vignesie Julie al è stât duncje, e al è, un teritori che al à savût tutelâ un patrimoni siôr di convivenza fra comunitâts che a vuelin rivendicâ cun fuarce lis lôr identitâts particolârs, condividint però il stes *topos*, la stesse tiere.

La impuartance dal teme e sburte a une riflession comune, daûr criteris sientifics, che e permeti di pesâ trop che il fatôr “minorance linguistiche” al vedi contribuît, storichementri, se no altri a nivel prejudic, ae configurazion de stesse autonomie speciâl, ma so redut a meti a fûc lis liniis principâls par fâ in mût che chel fatôr al puedi vê un rôl ancjemò plui fuart tal procès di revision statutarie che prin o dopo si varà di frontâ. No dome te situazion taliane ma ancje intun contest european che vuê al regjistre une dificolât palese dai stâts nazion, ancjemò plui evidente cu la crisi istituzionâl jenfri Spagne e Catalogne, ma no di mancui presinte tal ream inglês dal dopo *Brexit*, cu la Scozie che e domande un gnûf referendum par restâ in Europe.

La Conference su la lenghe furlane si è inseride in cheste suaze e e je stade une ocasion par discuti in maniere vierte e produtive su cemût fâ par che la marilenghe e vegni doprade ancjemò di plui, diventant di fat, e no dome come dirit paritari, une lenghe adate a ogni situazion dal nestri vivi e che i nestris zovins, fevelant furlan, dongje dal talian, dal inglês, e parcè no, un doman, dal cinês, si sintin braurôs di jessi erêts di une tradizion e di une culture milenarie che e contribuìs ae diversitât e duncje ae bielece dal mont.

Si trate di une sorte di ecologjie linguistiche, di un procès di sostignibilitât culturâl che, madressint la cussience e la identitât di un popul, i permeti di vierzisi al confront cun dutis chês altris culturis e comunitâts cence par chel pierdi lis sôs lidrîs.

Par chest, la lenghe furlane insieme al sloven e al todesc a son imprescj a disposizion de politiche par infuartî il dirit ae autonomie de nestre Regjon Friûl-Vignesie Julie, intun moment dulà che in dute Europe, come che o vin sintût ancje te Conference, il dibatit al sta cjapant une vore pît e il “brût di culture” al è di sigûr cjalt.

CLAUDIO VIOLINO
Conseîr regionâl
dal Friûl Vignesie Julie
Coordenadôr de Cabine di Regjie

Tutele e promozione de lenghe: une oportunitât di no pierdi

La Conference di verifiche e di propueste su la atuazion de Leç regionâl 29/2007 su la tutele e valorizazion de lenghe furlane e je stade un apontament cetant impuartant, che ae sô organizazion la Agjenzie Regionâl pe Lenghe Furlane (ARLeF) e à colaborât cun grande partecipazion.

Di fat, intai intindiments dal Consei regionâl e de ARLeF, la Conference e à rapresentât la ocasion par fâ une analisi sul stât di atuazion de leç, su la eficacitât des azions di politiche e di planificazion linguistiche dai ultins cinc agns, ma ancje par programâ lis ativitâts futuris.

La Agjenzie e à partecipât in maniere ative ai lavôrs preparatoris. O dîs graciis ai components dal Comitât Tecnic Sientific che a àn coordinât i cuatri grups di lavôr tematics: Donato Toffoli pal setôr Planificazion Linguistiche; Patrizia Pavatti pal setôr Istruzion; Marco Stolfo pal setôr Aministrazion Pubbliche e Erika Adami pal setôr Media. Un ringraziament al va cun di plui a ducj i components dai grups che si son impegnâts e a àn contribuît ae scritture des relazions cul lôr lavôr, cu lis lôr cognossincis e cu la lôr competence. Ce che al ven fûr dai documents che si cjatin in cheste publicazion al à une valence dople, sedi parcè che al descrîf in detai la situazion di cumò, sedi parcè che al permetarà a ducj i sogjets coinvoltis inte politiche e inte planificazion linguistiche di lavorâ cun plui eficacitât.

La ultime investigazion sociolinguistiche realizade de Universitât dal Friûl, in colaborazion cu la ARLeF, e veve za evidenziât cemût che lis politichis linguistiche resintis metudis in vore a vedin ridusude la pierdite dal numar di locutôrs. I risultâts a son confermâts dai monitoraments fats dai grups di lavôr setoriâl, in ognidun dai propriis ambits di competence, e presentâts dilunc dai lavôrs de Conference. Ma i pas indenant fats no son dal dut suficients. Il vêr obietîf dai agns prossims al varà di jessi il recupar e la incesitate dal numar di locutôrs: par rivâi nus volaran sedi un impegn fuart de bande des istituzions che la cussience e il sfuarç di dutis lis componentis de societât.

La Conference e à dât ancje la oportunitât ae comunitât linguistiche furlane di confrontâsi cu la dimension europeane, in graciis de partecipazion di ospits forescj impuartants. O ten in particolâr a ricuardâ l'intervent di Sietske Poepjes, Presidente dal *Network to Promote Linguistic Diversity e Assessore* ae Culture de Regjon de Frisie, che e à evidenziât ben cuâl che al sedi il valôr, ancje economic, di jessi un territori plurilingâl. Il câs di *Leeuwarden/Ljouwert*, capitâl de Frisie cun pôc plui di cent mil abitants, elete a Capitâl Europeane de Culture pal an 2018, al è emblematic. Un travuart impuartant li che si è rivâts, secont Sietske Poepjes, midiant di doi fatôrs che a àn permetût di sbaraiâ la concorenza di citâts plui grandis e in aparence plui trativis: la coesion sociâl e il plurilinguism. O citi chest dât par rimarcâ la impuartance, ancje dal pont di viste economic, de promozione dal territori e des sôs particolaritâts linguistiche e culturâls. Dut chest cence dismenteâ che la tutele des minorancis linguistiche e je previodude de Cjarte europeane pes lenghis minoritariis, de Costituzion e des leçs, nazionâls e regionâls, di tutele.

La cuistion finanziarie e je di simpri un teme cjalt: se al è vêr che intai ultins agns i investiments regionâi pe tutele e pe promozione de minorance linguistiche furlane a son cressûts, al è ancjetant

vêr che la cuote dal bilanç regionâl che ur è risiervade e je cetant basse. Ancje se il sôl parametri finanziari no è sufficient a misurâ il sucès des politichis linguisticis, no si pues dineâ che ogni obietîf li che si vûl rivâ al domande un investiment economic plui grant de bande de Regjon, viodût ancje il câl costant dai finanziaments statâi.

In chest contest, il rûl de Agjenzie Regionâl pe Lenghe Furlane, ent strumentâl de Regjon, par gno cont al è fundamentâl. Vê une Agjenzie, cuntun Comitât Tecnic Sientific che al judi a elaborâ la programazion e lis politichis linguisticis regionâls, al covente. Dut chest al è palês se si cjape in considerazion il grant lavôr davuelt intai ultins agns, vignût fûr ancje des relacions dai grups di lavôr. Lis politichis linguisticis no son tant cognossudis ma soledut ancjemò no son aplicadis ad implen: su chest, al è ancjemò tant di fâ. Intal setôr de scuele, la Agjenzie e à vût un rûl catalizadôr riclamant a se ducj i sogjets coinvoltis (Ufici Scolastic Regionâl, Universitât, Regjon) e e à scomençât un percors che al à consintude la formazion dai insegnants, la individuazion des criticitâts leidis al insegnament de lenghe furlane intal sisteme scolastic regionâl, la produzion di materiâl didatic prezios. E a chest fin, o vuei ricuardâ che - in colaborazion cu la Societât Filologjiche Furlane - al è stât creât Docuscuele, Centri di documentazion regionâl a disposizion dai insegnants di lenghe furlane.

Ancje sul setôr de planificazion la ARLeF e à davuelt il so compit, produsint il Plan Gjenerâl di Politiche Linguistiche, che al è stât daspò aprovât de Regjon, e che al constituîs l'element di fonde de planificazion linguistiche regionâl a ogni nivel. Magari cussì no, tancj a son ancjemò i ents o i concessionaris di servizis publics che a fasin fature a meti in at cheste planificazion. Su chest si à ancjemò di lavorâ e dome cuntune planificazion strategjiche atente e cuntune programazion successive si podarà rivâ ai risultâts volûts. La ARLeF, par cheste finalitât, si met al serviz de Regjon e dai varis ents.

Su la fonde di dut chest, o domandi duncje ae Regjon di confermâ la impuartance strategjiche de ARLeF, in particolâr procedint ae stabilizazion dal nestri lavôr e dal personâl, sedi aministratîf sedi tecnic sientific, par fermâ la pierdite di professionalitâts impuartantis che su di lôr in chescj ultins agns si à investît une vore.

LORENZO FABBRO
President de ARLeF
Agjenzie Regionâl pe Lenghe Furlane

RELAZIONI SCIENTIFICHE

**LA AZION DI PLANIFICAZION
LINGUISTICHE A DÎS AGNS DE
APROVAZION DE LEÇ REGJONÂL
29/2007: RISULTÂTS, DIFICOLTÂTS
E MANCJANCIS**

**Relazion dal Grup di lavôr 'Planificazion Linguistiche'
Coordenadôr: Donato Toffoli**

1. Preambul

Chest document al risulte dal lavôr puartât indenant dal Grup di Planificazion Linguistiche in prevision de 2e Conference regionâl di verifiche e di propueste sul stât de metode in vore de Leç regionâl 29/2007 e al riferis juste a pont sul teme de azion di politiche linguistiche de Region a pro dal furlan a dîs agns de aprovazion di chê Leç. Dut cês, stant che une 1e conference si è bielzà vude dal 2012, dopo di vê ricuardât in curt principis e finalitâts de Leç, si cirarà di fotografâ massime la situazion dai ultins 5 agns (2013-2017), tignint di voli un fat di fonde: la azion regionâl di politiche linguistiche e passe traviers ducj i contescj de societât e partant traviers ognidun dai setôrs che a vignaran indagâts intant des voris de conference; si che, a son tocjâts cul ancje cantins disvilupâts plui tal detai di chei altris Grups di lavôr (Istruzion, Aministrazion Publiche e Media).

2. Principis e finalitâts

La Leç regionâl 29/2007 e je chê plui resinte sul ricognossiment uficiâl de minorance linguistiche furlane. E à daûrsi cun di fat, in plui dai documents dal Consei di Europe - Cjarte europeane des lenghis regionâls o minoritariis e Convenzion cuadri pe protezion des minorancis nazionâls - la Leç statâl 482/1999, tant che norme cuadri de tutele des minorancis linguisticis storichis in Italie e, vignude in mò prin, la Leç regionâl 15/1996 (Normis pe tutele e promozion de lenghe e de culture furlanis e istituzion dal servizi pes lenghis regionâls e minoritariis). Prime, i unics riferiments ae lenghe furlane in tescj normatîfs, statâi o ben regionâl, a vevin caratar incidentâl o ben a jerin di tutele de lenghe tune suaze plui largje di promozion culturâl, come te Leç regionâl 68/1981. Si tratave duncje di disposizion buinis di disvilupâ plui l'articul 9 de Costituzion de Republiche Taliane (tutele dal patrimoni culturâl), che il principi di tutele des minorancis, fissât dal articul 6 "*La Republiche e tutele cun normis di pueste lis minorancis linguisticis*" e metût in vore de Leç 482/1999 plui di 50 agns dopo de jentrade in vore de Costituzion.

Daspò undis agns de aprovazion de Leç regionâl 15/1996 e vot di chê statâl, la Region, par superâ cierts limits de normative di prime e par meti in vore lis gnovis competencis cjapadis sù dopo de riforme dal Titul V de Costituzion e de aprovazion dal D.lgjs. 223/2002 (un specific decret atuâtif dal Statût di autonomie su lis minorancis) e à di gnûf metût man ae legislazion linguistiche sul furlan. Si che, la Leç regionâl 29/2007 e nas e si met in continuitât cui intervents de Leç regionâl 15/1996: il prin proviodiment legjislatîf regionâl che al ricognòs in maniere uficiâl il furlan tant che "lenghe", che al fisse la pussibilitât pai ents locâi di podêle doprâ tai conseis, te toponomastiche e in gjenerâl tai rapuarts cui citadins, che al invie i prins intervents tai setôrs de istruzion publiche e dal sisteme radiotelevisîf e che al met in pîts il prin organisim regionâl di politiche linguistiche a pro dal furlan, l'OLF - Osservatori pe Lenghe e pe Culture Furlanis, vuê sostituît di une agenzie autonome, la ARLeF - Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane (*par un piçul approfondiment su la funzion gjenerâl de ARLeF e un cuadri dai finanziaments regionâl dâts fûr tai agns 2013-2017, viôt il Zontât nr. 1*).

La gnove leç - cul obietîf finâl di rindi il furlan une lenghe fevelade e scrite in ogni situazion de vite publiche e private, e di permeti ai citadins di esercitâ ad in plen il lôr dirit di espression par furlan - e veve di fondâsi su cinc principis: 1. il rispjet des autonomiis (al è l'oblic pai Ents locâi e altris ents publics di fâ bon un plan di politiche linguistiche, ma lis sieltis su ce meti tal plan a vegnin dai podês dal stes ent); 2. il rispjet des libaris sieltis dai citadins (i ents publics a garantissin i servizis par furlan ma pai citadins a saran simpri une oportunitât, mai un oblic); 3. la sielte de ARLeF tant che ent responsabil de ativitât di indreçament, programazion e coordinament te metode in vore de leç; 4.

la flessibilitât dai intervents (la leç e je complete dal pont di viste organic e structurâl, ma no fisse i parametris in mût rigidit); 5. lis verifichis (no dome amministrativis e contabilis, ma ancje su la eficacitât des azions fatis). Obietîf di chest document achì al è ancje chel di viodi se, rispjet ai risultâts otignûts fin cumò, chescj cinc principis di fonde a son pardabon metûts in vore.

3. Percezion dal furlan

Il prin fin di une azion di planificazion linguistiche organiche, sistematiche e diversificade al è chel di sburtâ no dome la cressite dal *corpus* de lenghe, ma ancje chê dal so *status*, vâl a dî de percezion che la societât e à di chê lenghe.

In merit, al covente segnalât che, contrari di ce che al sucêt in altris realtâts europeanis, chi di nô e mancje dal dut une planificazion des ricercjis sociolinguisticis par capî no dome il “stât di salût” de lenghe, ma ancje lis reazions de popolazion aes politicis metudis in at. Duncje, culî si vûl marcâ daurman che a volaressin programadis ricercjis seriis e cun scjadince periodiche par verificâ i pas indenant o indaûr des lenghis dal teritori e des politicis che lis rivuardin.

Dut câs, al pues jessi interessant lei i risultâts de ultime ricercje sociolinguistiche su la lenghe furlane puartade indenant tal 2014, presentâts tal 2015 de ARLeF cu la colaborazion de Universitât dal Friûl. Par une leture insot, si rimande al sît istituzionâl de Agjenzie, indulà che i dâts si cjatiju publicâts par intîr, intant che culî si vûl segnalâ almancul un pâr di cuistions saltadis fûr di chel scandai che nus somein significativis.

In struc: tal 2014 la lenghe furlane e risulte jessi une lenghe vive, metude a plen titul intun contest aromai multilinguistic e plurilinguistic, che e vîf un moment di “sbalç culturâl” e di cambiaments profonds. In 600.000 di lôr che a son a stâ tes provinciis di Gurize, Pordenon e Udin - plui dal 60% de popolazion des trê provinciis - a fevelin par furlan: 420.000 in maniere regolâr, 180.000 in maniere ocasionâl. Contant ancje i abitants de provincie di Triest, i fevelants par furlan a son cuasi la metât de popolazion complessive dal Friûl Vignesie Julie. In provincie di Pordenon e Gurize, plui dal 83% de popolazion al capîs il furlan. Cheste percentuâl e je di passe il 96% tal câs de provincie di Udin. Tal complès, plui dal 90% dai abitants des trê provinciis consideradis al declare almancul di capî la lenghe furlane. La pierdite tal timp dal numar di fevelants, ancje se di pôc, si è sbassade sul 0,6% anuâl (un dât che a ogni mût al à di preocupâus), ma l’aspjet gnûf e une vore interessant al è che i zovins cun mancul di 30 agns a fevelin par furlan plui di chei di plui di trente e di cuarante agns. Lis opinions a pro de tutele ative de lenghe a son une vore maioritariis in dutis e trê lis provinciis. Su la presince dal furlan tes scuelis, a son favorevui plui di doi tierçs dai intervistâts. La transmission linguistiche tes fameis no je altone, dut câs il 55,9% dai fevelants al dopre il furlan, o almancul ancje il furlan, cui fîs. La dimension de scritture par furlan e fâs ancjemò fature a cjapâ pît (altri aspjet preocupant), ma nol somee che a sedin tai confronts dal furlan oposizions netis e radicâls, come che a ’ndi jerin in altris timps, che a ’ndi metin in pericol il *status* linguistic e culturâl. Su la fonde dai risultâts di chest scandai, no si pues dineâ po dopo un fat: la lenghe furlane, dongje di no dismeti di jessi “Lenghe dal cûr”, e je simpri plui “Lenghe di comunicazion”: si doprile tai contescj informâi (in famee, intes situazions di ogni dì, intai rapuarts tra compagns di scuele e coleghis, e vie indenant), intant che e cres la presince de lenghe ancje in contescj sociâi plui formâi e/o publics.

Ma, podîno dî che i risultâts di chest scandai a son la spie di une azion regionâl di planificazion linguistiche a pro de lenghe furlane efficace, eficiente e coerente cu la situazion di partence de lenghe?

4. Plan Gjenerâl di Politiche Linguistiche e Plans Speciâi

Un pas indenant decisîf su la azion di planificazion linguistiche a pro dal furlan al è stât fat, dal moment che, in aplicazion dal articul 25 de Leç regionâl 29/2007, cun decret dal President de Regjon n. 147 dal 2015, al è stât fat bon il Plan Gjenerâl di Politiche Linguistiche (PGjPL) pe Lenghe Furlane 2015-2019 proponût de ARLeF, ven a stai l'impres di programazion strategjiche sui temis de identitât e de lenghe furlane, fundamentâl par rivâ a meti in vore i obietîfs de leç stesse:

- garantî ai citadins di lenghe furlane l'esercizi dai dirits linguisticis;
- promovi l'ûs sociâl de lenghe furlane e il so disvilup tant che codiç linguistic bon par dutis lis situazions de vite moderne;
- smirâ a une politiche linguistiche unitarie, midiant dal coordinament des azions programadis di altris ents e istituzions publichis e privadis;
- fissâ lis prioritâts dai interventi regionai tal setôr de istruzion;
- fissâ criteris e prioritâts pai interventi tal setôr dai mieçs di comunicazion e pal supuart aes realtâts associativis.

Denant di un risultât impuartant come chel chi, e reste dut câs une dificolât e par consequence une mancjance no di pôc: il PGjPL nol è stât cognossût e tant mancul promovût e partant nissun ent locâl o concessionari di servizis publics, cundut che la ARLeF e à prontât e metût a disposizion modei di plans e di buinis praticis bielzà prontos, si è fin cumò indotât, come che al varès vût di jessi daûr dal articul 27 de Leç regionâl 29/2007 e dal stes PGjPL, di un so Plan Speciâl di Politiche Linguistiche (PSPL), nancje la Regjon stesse, che dut câs dal 2016 e à fat bon un plan sintetic des prioritâts di intervent, ma no il Plan Speciâl.

5. Organigram e structuris

Chest ultin fat al è une vore preocupant, ma nol maravee plui di tant se si prove a tornâ in curt sul percors fat dentri dal organigram regionâl -cun spostaments di sede di Triest a Udin e di Udin a Triest- de strutture principâl che si ocupe de tutele no dome de comunitât linguistiche furlane, ma di dutis lis comunitâts linguistichis dal Friûl Vignesie Julie.

Cu la Leç regionâl 15/1996 al ven metût in pîts, sot de "Direzion de Istruzion e de Culture", il "Servizi pes lenghis regionâls e minoritariis". Sul principi dal 2003, il Servizi - inressût di personâl, obietîfs e programs - al devente "Servizi Autonom Identitâts Linguistichis", corispuindint cussì pe autonomie amministrative a une Direzion. Ma, tal zîr di pôc, i Servizi Autonomis a son scancelâts e lis competencis in materie di comunitâts linguistichis a passin par une curte dade di timp sot de "Direzion centrâl pes identitâts linguistichis e par migrants, istruzion, culture, sport, politicis de pâs e de solidarietât", che dal 2004 e devente "Direzion centrâl istruzion, culture, sport e pâs". Ve inalore che di colp lis identitâts linguistichis a scomparissin de denominazion de Direzion, là che no tornaran plui. No dome: di in chês volte, no sarâ plui une strutture regionâl cun tal specific cheste competence, metude invezit dongje di altris materiis e altris setôrs. Si passe cussì dal "Servizi identitâts linguistichis, culturâls e coregjonai intal forest", dentri de Direzion che intant e à cjapât sù il non di "Direzion centrâl istruzion, formazion e culture", al "Servizi coregjonai intal forest e lenghis minoritariis", pierdint par strade il riferiment aes comunitâts autoctonis te part iniziâl de denominazion. Une altre criticitât e jentre cu la separazion des competencis jenfri istruzion e culture.. Si rive cussì al di di vuê, là che lis competencis su la tutele des identitâts linguistichis a son di une bande sot de "Direzion centrâl culture, sport e solidarietât", là che il Servizi di riferiment al è il "Servizi volontariât e lenghis minoritariis", cun sede a Triest e, di chês altre bande, sot de "Direzion

centrâl lavôr, formazion, istruzion, paritât om femine, politichis zovanîls, ricercje e universitât”, là che il Servizi di riferiment al è il “Servizi istruzion e politichis zovanîls”. In sumis, al salte tai voi cemût che, tal zîr di sù par jù vincj agns, dentri dal organigram de Aministrazion regionâl, i principis di tutele de comunitât linguistiche furlane, lontans dal jessi sostignûts e valorizâts - e chi no si fevele di risorsis finanziariis, che chês in efietis tai ultin cinc agns a son ancje un fregul cressudis, ma pluitost di une vision strategjiche e de metude a disposizion di risorsis umanis - a son stâts par cuintri simpri plui sacrificâts, pocant indaûr e metint in bande la strutture di riferiment, intant che lis sôs competencis a vignivin fruçonadis tra diviersis Direzions e diviers Servizi e cun di plui si sbassave il nivel jerarchic: cun di fat, in di di vuê nol è nissun nivel dirigenziâl par chês che no si clamin nancje plui identitâts linguistiche, ma ben lenghis minoritariis.

Ta chestis cundizions, al è difilcil vê une vision strategjiche di dut il patrimoni multilengâl che al caraterize il nestri teritori e de cuistion dal furlan tal so complès. Al è partant necessari proviodi a superâ la division des competencis in tancj uficis e coordinâ pluitost i diviers intervents intun sôl servizi, fuart e eficient, che, pal caratar di principi gjenerâl di chestis cuistions che al rivuarde ducj i setôrs regionâi e no une specifiche funzion, nol pues jessi altri che sot de Presidence de Regjon, trasversâl a ducj i assessorâts: anzit, al varès di jessi il servizi che, a nivel operatîf, i permet al President di esercitâ une deleghe specifiche in materie di minorancis linguistiche e istruzion plurilengâl. Chest al à un significât particolâr ancje tes relazions cun chês altris regions che a fondin la lôr autonomie e specialitât su la presince di comunitâts linguistiche di minorance (Trentin-Tirôl dal Sud, Val di Aoste e Sardegna).

In zonte di chest aspjet, e je di marcâ la situazion specifiche de ARLeF che, cjamade di compits ancje impropis, e je stade e e je in mò segnade di dificoltàs gruessis sul plan de dotazion di personâl stabil; par altri, par vie - juste a pont - de mancjade stabilizazion, si riscje di pierdi par simpri, come che al è za sucedût e al continue a sucedi, il personâl scientific plui preparât, cun plui agns di esperience e cun carateristichis specialistichis che no si cjatin fûr di chest contest. Cheste situazion, che e puarte daûr ancje problemis di continuitât te metude in vore dai servizis a pro de comunitât linguistiche furlane, a dîs agns de aprovazion de Leç regionâl 29/2007 e a passe vincj di chês de Leç statâl 482/1999, e scuén jessi superade cu la massime urgence.

6. Ûs sociâl de lenghe furlane

Pûr dentri di une planificazion linguistiche a pro dal furlan ancjemò une vore difetose, e je istès tal ùs sociâl de lenghe une cierte incesitate spontanee, là che une part impuartante le àn di sigûr i mieçs di comunicazion - radio, television, internet e cjarte stampade - ma ancje di creativitât e espression tal cjamp des arts: diviersis a son lis iniziativa tal setôr de musiche, dal teatri, dal cine e propit par cheste reson si sint il vœit di un imprest di documentazion di dut chest materiâl che al dedi cont de sô esistence e che salacor al promovi lis miôr produzionis. Di cualchi an incà po dopo, la lenghe furlane e ven doprade ancje in contescj sociâl dal dut gnûfs par jê, tant che lis aziendis sanitariis, lis impresis e il mont scientific e tecnologjic; la Glesie furlane, se ben di agnorums in spiete di une autorizazion formâl bande dal Vatican, e sosten di simpri l'ùs liturgjic de lenghe e e à proviodût, tra l'altri, aes traduzions integrâls de Bibie, dal Lezionari e dal Messâl.

Un poc ae incesitate dal ùs sociâl de lenghe lu dan dal sigûr lis aplicazions in cjamp informatic, un prodot des gnovis formis di comunicazion e tal stes timp un imprest al servizi de lenghe. In merit, dopo dal lavôr di programazion scomençât dal OLF e lât indenant cu la poie de ARLeF, a risultin preseôs i prodots dal CFL2000 e dal CLAAP, ven a stâi, tal ordin, il “Grant Dizionari Bilengâl Talian Furlan” (GDB TF) e il “Coretôr Ortografic”. Nol è di tant che a chescj imprescj achì si son zontâts il

lavôr sul *corpus*, la *app* par podê doprâ il GDB TF ancje cui telefonuts e il tradutôr informatic Jude, che la Regjon tal 2016/2017, sburtade de ARLeF, e à metût a disposizion dai ents locâi e che al larès cuistât in vie definitive. E je frescje, e e sarâ presentade in curt, la version furlane di WordPress, il software plui doprât par fâ sù sîts internet.

Simpri a rivuart dal ûs sociâl de lenghe, une ultime note: e mancje, magari cussì no, une strutture stabile e ricognossude, buine di lavorâ in mût scientific sui cambiaments che a integnin il lessic, massime cun riferiment ae terminologjie specialistiche e ai tancj neologjisms che si presentin tai diviers cjamps di aplicazion specifiche de lenghe.

Par chel che al inten la programazion radiotelevisive, la presince in rê e su la cjarte stampade, al è complit di un altri Grup di lavôr lâ insot dal "stât di salût" dal furlan. Culî però no si pues tasê che la programazion radiotelevisive par furlan, previodude de Leç 482/1999, de bande de concessionarie publiche e je ancjemò vuê dal dut minimâl. La Regjon dut câs e sosten, "*ancje par favorî la difusion e l'ûs de lenghe furlane tal teritori regionâl*", la Cooperative "Informazione Friulana".

Al confuarte, par cuintri, l'incressi dal ûs dal furlan ta chei altris contescj sociâi. La musiche furlane e tocje ducj i gjenars: la cjançon di autôr, l'etno folk-rock, il jazz e lis plui gnovis tindincis rock, rap e eletronicis. Si è denant di un cjamp artistic une vore ben semenât di cjançons, di musicchis e di musiciscj che a son daûr a scrivi une pagine fundamentâl de culture furlane contemporanie fasintle vivi tal presint cun esperiencis che a àn puartât la lenghe, la storie, la culture stesse a confrontâsi cun altris realtâts culturâls. Nol è un câs che tal 2009 lis cooperativis Informazione Friulana e Il Campo, cu la poie de ARLeF e dal Comun di Udin, a àn inviât il progjet che cumò, cul non "SUNS Europe", al è il principâl festival european des arts performativis in lenghe minoritarie. Cun riferiment al teatri, al è plui di cualchi autôr furlan che al è stât bon di svicinâ la lenghe ai lengaçs naratîfs modernis creant une sô identitât culturâl. Tal 2011, daûr di un acuardi di colaborazion trienâl (2011-2013), che al à metût dongje 14 sogjets, al è nassût il progjet "Farie Teatrâl Furlane", cun chê di rinfuarcî e dâ continuitât ae produzion di tescj e di spetacui teatrâi professionâi che a integnin la culture e la lenghe furlanis ancje se si sint a fuart la dibisugne di un Teatri stabil furlan, come proponût di agnorums di Bepi Agostinis. In merit ae produzion cinematografiche, un contribût impuartant ae sô cressite al è stât dât de "Mostre dal Cine Furlan". In grazie di cheste manifestazion, si viôt une costante cressite cualitative e cuantitative: dal lunmetraç a sogjet al documentari, dal film sperimentâl ae animazion.

Pal avignê, si scugnarès però superâ la mancjance di continuitât di chescj e, plui in gjenerâl, di ducj i projets culturâi par furlan, garantint une presince "normâl" e un finanziament traviers lis leçs ordenaris di supuart des ativitâts culturâls (cine, teatri, festivals, e vie indenant), gjavant duncje lis prescripcions discriminatoris tai confronts de produzion tes lenghis regionâls e cjalant dome la cualitât des propuestis.

Iniziativis e projets indreçâts ae cressite dal ûs sociâl de lenghe furlane a vegnin di clapis culturâls che a puartin indenant une ativitât di cualitât continue sul teritori, podint fâ stât suntune strutture e une organizazion stabilis. Si trate di chei sogjets che, propit par chest lôr profil, la Regjon, su la fonde dal Cjâf V de Leç regionâl 29/2007, ur ricognòs une speciâl funzion di servizi - intal câs de Societât Filologjiche Furlane "une funzion di primarie impuartance" - e un supuart finanziari di pueste (*par une descrizion in struc des lôr prioritâts strategjichis e un cuadro dai finanziaments regionâi dâts fûr tai agns 2013-2017, viôt il Zontât nr. 2*). Al è di marcâ però che, in chest e ancje tal câs dai mieçs di comunicazion, propite par cheste funzion di servizi e par vie che si fevele ancje, e soredut in cualchi câs, di realtâts cuntune strutture stabile e cun diviers dependents, si à di garantî che i finanziaments a vegnin erogâts sul imprim dal an. Se e je vere che lis risorsis dadis fûr de Regjon a

son cressudis di 5 agns incà, dopo di un tai une vore penç dilunc vie de legislature precedente, e je ancje vere che, magari cussì no, la situazion dai timps dai paiaments e je lade in piês.

7. Furlan te scuele

L'aprendiment e l'insegnament dal furlan a son metûts dentri di un percors educatîf plurilengâl/multilengâl su la fonde di un implant juridic, chel dal Cjâf III de Leç regionâl 29/2007, condizionât a fuart dal "principi de opzion", ven a stâi de pussibilitât di sielzi o mancul di studiâ ancje la lenghe. In merit, il dât che al rive de Direzion Gjenerâl dal Uffici Scolastic Regionâl, al è avonde di confuart: si calcole cun di fat che plui de metât dai iscrits tes scuelis des trê provinciis furlanofonis (Gurize, Pordenon e Udin) e domande l'insegnament dal furlan.

Tal 2011, la Region - in aplicazion des normis in vore che a disciplinin lis sôs funzions su la istruzion in lenghe furlane previodint la adozion di un specific "Plan aplicatîf di sisteme pal insegnament de lenghe furlane" e la costituzion di une "Liste regionâl dai insegnants" - e à vût fat bon, cul decret dal President n. 204 dai 23 di Avost, il "Regolament cun disposizions pal insegnament de lenghe furlane tal teritori de Region Friûl Vignesie Julie".

La tematiche dal furlan a scuele e je une vore complesse e e ven disvilupade tal detai di un altri Grup di lavôr. Dut câs, ta chest document achì, pûr ricognossint che tai ultins 5 agns e je stade une sostanzial continuitât dai finanziaments a pro di une introduzion sistematiche dal ûs dal furlan tes scuelis dal teritori furlanofon, che e à viodude la Region impegnade a dâ fûr in medie 1,8 milions di euros ad an, par un totâl complessîf di uns 7 milions di euros in 5 agns, si vûl marcâ chê che, rispiet a une plene aplicazion de Leç regionâl 29/2007, e reste la dificolât di fonde: il procès di aprendiment de lenghe furlane a scuele nol sarà mai pardabon garantît, come che e vûl la leç, fintremai che al continuerà a esisti il "principi de opzion". Il principi di podê sielzi o mancul di studiâ il furlan a scuele al varès di jessi superât, e no dome parcè che in realtât al puarte dentri des scuelis un grum di fastidis di caratar organizatîf (banalmentri: *ce i fasîno fâ a di chei fruts che no aderissin al studi dal furlan?*), ma ancje parcè che al cause une crevadure te coesion sociâl de comunitât, cun lenghis di serie A e lenghis di serie B.

Sul cantin de scuele, al è impuartant visâsi che tal 2014, su iniziative de ARLeF, si son dâts adun Region, Universitât dal Friûl e Uffici Scolastic Regionâl par meti dongje un plan di azions strategjichis di puartâ indenand adun. Si à vût stabilît che la Universitât, cu la poie de Region, e ves di tornâ a ocupâsi de formazion dai insegnants - iniziâl e di chei in servizi - ancje midiant dal rinfuarciment dal organic. Si à vût resonât su la produzion dai materiâi didatics e su la dibisugne di meti sù un Centri regionâl di documentazion didatiche. In grazie dal coordinament de Agjenzie e di ducj chei altris sogjets, chescj risultâts a son stâts puartâts a cjase: il Centri di documentazion vuê al è - e al è daûr a cressi - e ai docents al è stât dât fûr un biel pôc di materiâl didatic. In particolâr, e merte ricuardade la impuartance strategjiche dal projet "Ladint/Lenghis" che, daûr a disvilupâsi, al deventarà patrimoni dal Centri regionâl di documentazion didatiche e al varà di jessi sostignût inte maniere juste, parie cul projet de "La Lavagne Plurilengâl". Par chel che al inten la informazion sui vantaçs de educazion plurilengâl e dal insegnament dal furlan a scuele, si ricuardin doi projects de ARLeF: "Cressi cun plui lenghis" e la campagne di informazion "Pavee", in colaborazion cun Region e Uffici Scolastic Regionâl, che e à permetût di dâ fûr pe prime volte 60.000 opusculi informatîfs a gjenitôrs e insegnants e par dongje si è zovade, tant che veicui di propagande sul teritori, di televisions, cines e rêti informatiche.

Un element di fonde che al rivuarde - e chest al vûl marcât - cetancj setôrs, ma che al à une rilevanza particulâr propite te scuele, al è chel de certificazion linguistiche, là che tal ultin an si à tacât a imbastî i criteris e lis provis. Al è impuartant che, in forme progressive e cun atenzion al quadri gjenerâl, si ledi a superâ il sisteme de autocertificazion cun chel de certificazion obietive des competencis linguistiche dai insegnants e, o tornin a dî, no dome dai insegnants. Un percors che, come che al sucêt cuant che si zontin competencis, al varès di jessi compagnât di un ricognossiment sedi normatîf - i insegnants a àn di podê vê la cualifiche di insegnant di furlan - sedi economic.

8. Furlan te Aministrazion Pubbliche

Al va insot di chest argoment il Grup di lavôr specific. Culì si cjape at che, se ben avonde articolât, ta chest setôr il quadri normatîf al à garantît fin cumò une progressive presince de lenghe furlane inte Aministrazion Pubbliche, cun riferiment massime ai sportei linguistics e, in cualchi câs, ae traduzion e ae metode in vore di sîts internet istituzionai o ben ae segnaletiche. I comuns dal teritori cjapât dentri te zonizazion previodude de Leç 482/1999 a son 175; a chescj a van po dopo zontâts ents sorecomunai, Aziendis Sanitariis Locâls e altris ents (consorzis e associazions di ents locai, ents regionai..). Te presentazion des domandis di contribût bande di chescj sogjets si cjate une cierte continuitât tai agns: il numar dai progjets presentâts tal complès al è avonde costant tal timp, ma no si pues in mò fevelâ di une vere politiche linguistiche strutturade. Il fat une vore grivi di marcâ al è po dopo un altri, ven a stâi la fuarte diminuzion dai fonts trasferîts dal Stât ae Regjon daûr de Leç statâl 482/1999 e destinâts juste a pont a garantî l'ûs de lenghe furlane te Aministrazion Pubbliche. In merit, par capî a plen la situazion, al zove lâ indaûr di altris cinc agns, confrontant lis dôs tabelutis puartadis culì sot.

	2008	2009	2010	2011	2012
Fonts statâi	€ 1.147.400,00	€ 979.905,00	€ 1.117.212,00	€ 744.536,00	€ 363.934,00
	2013	2014	2015	2016	2017
Fonts statâi	€ 374.397,00	€ 337.509,00	€ 345.799,00	€ 328.203,00	€ 653.406,00*

**dât in spiete di conferme*

(Font: Regjon Autonome Friûl Vignesie Julie - Direzion centrâl culture, sport e solidarietât - Servizi volontariât e lenghis minoritariis, sede di Udin)

Te plui part des Aministrazions Pubblichis, ancje là che di agns a son in vore e ancje cun bogns risultâts i sportei linguistics, no je passade però la idee che chê dai sportei e varès vût di jessi dome une stagjon provisorie, cuntune progressive formazion dal personâl in servizi par rindilu in stât di doprâ in maniere normâl la lenghe proprie in dutis lis occasions previodudis de leç. Si à ancje di esplorâ la pussibilitât che tai concors pe assunzion di gnûf personâl e vegni previodude la cognossince de lenghe furlane, lenghe proprie dal teritori, tant che element preferenziâl. Al è impuartant marcâ il fat che lis politicis linguistiche a puedin jessi fatis ancje cun cost zero, par esempi cul ûs de lenghe furlane intes occasions pubblicis e uficiâls de bande dai aministradôrs locai: di cheste bande, i esempi positîfs a restin ancjemò masse pôcs. E je une vore critiche la situazion tai ents partecipâts dal public (e in particulâr de Regjon) là che, ancje in presince di indicazioni specifiche dal PGJPL, no si garantissin i dirits linguistics dai citadins. Chest al vûl in primis pes societâts che a gjestissin infrastruturis e servizis di publice utilitât come chês dai traspuarts o de

viabilitât. Un tant al à puartât fintremai a pas indaûr come tal câs dai cantîrs passâts de Provincie di Udin a FVG Strade là che, se prime la segnaletiche stradâl gnove e vignive metude in automatic in forme bilengâl, dopo e je stade metude dome par talian. Al è duncje evident che la Regjon e lis Aministrazions Publichis, che a àn in man la maiorance des azions di chescj sogjets, a àn di dâ regulis claris par che dut ce che si fâs al vegni proponût in forme bi o plurilengâl.

9. Conclusions

L'ultin scandai sociolinguistic e la osservazion tai diviers contescj de nestre comunitât des dinamichis de lenghe furlane a pandin a clâr che no je plui cjariade di un pêș negatîf, ma tal stes timp che no rivarà a salvâsi cence un impegn fuart a ogni nivel de societât e des istituzions regionâls.

Al è impuartant ancje che si metin in lûs lis sôs potenzialitâts economicjis (par esempi tal cjamp agroalimentâr, ambientâl, turistic, e v.i.) tant che vetôr de culture, ma ancje de cualitât e serietât che a caraterizin il nestri teritori.

La Regjon Friûl Vignesie Julie e fonde la sô autonomie e la sô specialitât juste su la presince fuarte des trê comunitâts linguistichis: chê furlane, chê slovene e chê todescje. Il vignî mancul di un impegn fuart pes lenghis di chestis comunitâts al vûl d'î meti in pericul la autonomie e la specialitât de Regjon, là che, par cuintri, politichis linguistichis virtuosis e rispjetosis dai dirits dai siei citadins i garantiressin une incesso sociâl, civîl e economiche, come che al sucêt in cetantis altris bandis in Europe.

Zontât nr. 1

Funzion gjenerâl de ARLeF - Agjenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane (L.R. 4/2001 - L.R. 29/2007 - D.P.Regj. n. 0102/2005)

La ARLeF e je l'organisim regjonâl, cun personalitât juridiche publiche e autonomie aministrative e finanziarie, competent te definizion des direzions di cjapâ par une planificazion linguistiche a pro de lenghe furlane, tal coordinament e te verifiche de metode in vore dai interventis previodûts de Leç regjonâl 29/2007 e di chês altris normis regjonâls che a integnin la lenghe e la culture furlanis. La Agjenzie e proviôt in maniere continuade, autonome e direte a dutis chês ativitâts che a coventin par promovi e par dâ une complete atuazion aes leçs statâls e regjonâls in vigôr in materie di tutele de lenghe furlane, cul obietîf di fonde di judâ la plui largje colaborazion pussibile jenfri organisims publics e privâts che a lavorin pe cognossince, pe difusion e pal ûs de lenghe furlane. Impuartante po dopo e je la funzion scientifiche de ARLeF, clamade a fissâ i criteris e i nivei scientifics e tecnics standard des ativitâts di promovion e a verificâ ce efiet che a produsin lis iniziativis sostignudis sul ûs de lenghe furlane. La Agjenzie e met in vore ancje jê par so cont iniziativis di promovion de lenghe furlane ta ogni contest de vite sociâl, ancje a pro des comunitâts furlanis che a son fûr dai confins regjonâi, sore che midiant il scambi di esperiencis cun altris realtâts linguisticis. Cun di plui, e supuarte lis ativitâts di sogjets publics o privâts pardabon cualificâts che a àn l'obietîf di promovi la lenghe furlane tai setôrs de editorie, dal spetacul e de ricercje scientifiche. La Agjenzie e à il compit di promovi la cognossince e l'ûs de grafie uficiâl de lenghe furlane ta ogni contest de vite sociâl, sigurant un servizi continuât di consulente linguistiche a pro dai ents publics e privâts e dai citadins. La Agjenzie e je po dopo clamade a davuelzi dutis lis funksions previodudis dal Plan Gjenerâl di Politiche Linguistiche (PGJPL) che di norme al ven definît ogni 5 agns.

Tabele dai finanziaments dâts fûr de Regjon ae ARLeF tai agns 2013-2017

2013	2014	2015	2016	2017	Tot. 2013-2017
€ 400.000,00	€ 650.000,00	€ 830.000,00	€ 950.000,00	€ 1.075.000,00	€ 3.905.000,00

(Font: Regjon Autonome Friûl Vignesie Julie - Direzion centrâl culture, sport e solidarietât - Servizi volontariât e lenghis minoritariis, sede di Udin)

Dongje dal finanziament ordenari, la ARLeF si zove po dopo di altris contribûts che a rivin de Regjon. In particolâr, pe gjestion dal Sportel linguistic regjonâl pe lenghe furlane, su la fonde de Leç statâl 482/1999, fûr che tal an 2014, la Agjenzie e à vût: tal an 2013, 40.000,00 euros plui altris 60.000,00 in assestament dal bilanç regjonâl; tal an 2015, 145.799,00 euros; tal an 2016, 278.972,55 euros, là che, in grazie di avançs di esercizis finanziariis precedents, si son po dopo zontâts altris 90.000,00. Tal bieni 2016-2017 e à gjoldût ancje di finanziaments di pueste pe organizazion de celebrazion de "Fieste de Patrie dal Friûl" - par un totâl di 100.000,00 euros - e de relative Stafete des minorancis, par un totâl di 50.000,00 euros. Chest an, 2017, e ricêf un contribût di 40.000,00 euros pe organizazion de 2e Conference di verifiche e di propueste su la atuazion de Leç regjonâl 29/2007.

Zontât nr. 2

Ents ricognossûts che a puartin indenant une ativitât di cualitât continue tal teritori regionâl pe promozion e difusion de lenghe furlane (L.R. 29/2007, art. 24)

Societât Filologjiche Furlane di Udin

Finalitâts: promovî e slargjâ l'ûs de lenghe furlane, la difese e la valorizazion de minorance linguistiche furlane, il studi, la cognossince e la cussience dai problemis culturâi dal Friûl tal cjamp de lenghe, de filologjie, de letierature, dal insegnament, de formazion culturâl e professionâl, de storie, de art, de musiche e dal spetacul, des arts e des tradizions popolârs, il studi, la conservazion, la sistemazion e la valorizazion di bens culturâi mobii e stabii, sedi materiâi che no materiâi, che a àn un ciert interès linguistic, architetonico, artistic, storic, archeologic, etnografico, museâl, scientific, bibliografico e archivistico, ancje cun chês che duçj a puedin gjoldint, promovî la cognossince des lenghis e des culturis minoritariis, consideradis ancje come un mieç par sigurâ la pâs tal mont e la amicizie tra i popui. La SFF e à une rêta di contats profitevui cun associazions, ents publics e privâts, istituzions universitariis talianis e forestis e cu lis organizacions di altris minorancis linguisticis. E puarte indenant lis sôs ativitâts in dut il teritori furlan e ancje tes comunitâts furlanis in Italie e tal forest, in colaborazion cu lis associazions regionâls e cui ents plui rapresentatîfs de emigrazion furlane.

La SFF e je:

- une associazion cun plui di 3.000 iscrits che a vivin pal plui in region, ma ancje tal forest;
- une organizacion culturâl primarie, daûr dal articul 8 de Leç regionâl 15/1996;
- une organizacion culturâl primarie, daûr dal articul 24 de Leç regionâl 29/2007;
- un Ent Morâl, ricognossût cul Decret Reâl nr. 1615 dai 7 di Avost dal 1936;
- un Istitût culturâl ricognossût dal Ministeri dai Bens Culturâi e des Ativitâts Culturâls;
- l'unic Istitût culturâl dal Friûl Vignesie Julie che al fâs part de AICI - Associazion dai Istitûts Culturâi Talians;
- iscrite tal Regjistri regionâl des associazions di promozion sociâl;
- iscrite te Liste uficiâl regionâl di Ents di Servizi Civîl Nazionâl e increditade par presentâ projets di Servizi Civîl Nazionâl;
- ricognossude dal Ministeri de Universitât e de Ricercje Sientifiche come istitût di sperimentazion didattiche;
- cjase editore.

Associazion culturâl Colonos di Vilecjaze di Listize

La sô vision linguistiche e culturâl si caraterize par "*une sensibilitât speciâl tai confronts da la culture locâl, che e ven pandude in formulis culturâls e artistichis cetant inovativis. E met in dialic la culture furlane cu lis formis contemporaniis, cumbinant memorie dal passât e vision dal futûr*" (Premio Città impresa 2013). Cu la sô ativitât si preste tant che spazi pe realizazion di events di discussion e aprofondiment linguistic, identitari, artistic e plui in gjenerâl culturâl. E inmanee ancje seminaris di pueste e incuintris divulgatîfs par presentâ lis sôs iniziativis editoriâls.

Associazion culturâl Glesie Furlane di Vilegnove di S. Denêl

So obietîf al è chel di cognossi, studiâ, promovî, valorizâ cun ricercjis, publicazions, incuintris dut ce che al rivuarde la dimension religjose te culture furlane cirint tant traviers lis fonts storichis che la realtât contemporane. Glesie Furlane e à produsût la traduzion de Bibie (1997), il Lezionari (2001)

e e à prontât ancje il Messâl Roman (2006, in spiete di jessi fat bon ancjemò in dì di vuê). E à al so atîf une produzion leterarie cualificade, tancj e puntuài documents e pronunziaments. Di vincj agns incà e organize a Vençon cors di studi e di aprofondiment a scjadince mensîl. E inmanee ancje incuintris divulgatîfs par presentâ lis sôs iniziativis editoriâls.

Associazione culturâl La Grame di Merêt di Tombe

E disvilupe percors tematics didatics di caratar storic pe promoziun dal teritori indreçâts ai fruts. I supuarts doprâts a son publicazions tradizionâls, ma ancje produziuns multimediâls e interativis. E inmanee ancje seminaris di pueste e incuintris di nature divulgative pe presentazion des sôs iniziativis editoriâls.

Associazione culturâl Clape di culture Patrie dal Friûl di Glemone

E à tant che prin obietîf la difusion dal periodic di informazion par furlan “La Patrie dal Friûl” e la incessite dal so sît internet par sigurâsi une presince plui fuarte in rêt. In dì di vuê e je la uniche realtât leade a une continuitât storiche (fondazion 1946) su lis tematichis de informazion in lenghe furlane, tant di jessi in stât di vê la funzion di orghin di informazion identitari e indipendent, podint sielzi arguments e stîi diferents di chei de informazion in lenghe taliane. E inmanee ancje incuintris divulgatîfs par presentâ lis sôs iniziativis editoriâls.

Associazione culturâl Istitût Ladin Furlan Pre Checo Placerean di Codroip

Finalitâts: il studi a nivel scientific de lenghe, de storie e de culture furlanis; la promoziun de lenghe furlane, massime midiant di publicazions, cors di alfabetizazion, mieçs di comunicazion e manifestazions di caratar culturâl; la valorizazion des tradiziuns popolârs e de art furlane; il rinfuarciment dai rapuarts cun chês altris minorancis e, in particolâr, cu lis comunitâts ladinis des Dolomitis e de Sviizare. Vie pai agns l’Istitût al à publicât cetantis oparis di caratar scientific e leterari su la lenghe e la culture furlanis. Cun di plui al edite dôs golainis: la “Golaine di studis sul autonomisim” e la “Golaine Imparelibris de Pimpa” di Altan. Al colabore a meti adun la “Fieste de Patrie dal Friûl”. Al inmanee la rassegne “Puints” che e promôf cun incuintris, aprofondiments e spetacui la lenghe, la identitât e la autonomie furlane. Al lavore par rinfuarcî i leams cun chês altris minorancis linguisticis de Europe e, massime, cun chei altris popui ladins. Al met adun cors di lenghe furlane e ativitâts di ricercje tal cjamp dal lessic setoriâl.

Cooperative di Informazione Friulana soc. coop. di Udin

E je la societât editore di Radio Onde Furlane, emitente in vore dal 1980 e la uniche a proponi une programazion pe plui part in lenghe furlane. Onde Furlane e je la ativitât principâl de cooperative e forsit chê che si viôt di plui, ma no je la sole. In agns di ativitât si à fat un lavôr pardabon grant par promovi e svilupâ la lenghe furlane cun intervencs direts in diviers cjamps là che il setôr public si faseve viodi pôc. Informazion Furlane e à duncje cirût di intervignî no dome cul fâ informazion e culture in lenghe furlane par radio, ma ancje par mieç de television e di internet, cul sburtâ la produzion musicâl e artistiche, cul meti adun imprescj linguistics inovatîfs e cul lavorâ cu la scuele. La cooperative e à inmaneât disenis di ediziuns dal “Premi Friûl”, concors che al à par fin chel di premiâ lis miôr produziuns musicâls in lenghe furlane, e e prodûs la etichete discografiche “Musiche Furlane Fuarte”. Cheste esperience e à permetût ancje di dâ vite a “SUNS Europe”, che in dì di vuê al è il plui impuartant festival european des arts in lenghe minoritarie.

Radio Spazio 103 s.a.s di Udin

E je la radio de Diocesi di Udin, e fâs informazion ancje lant insot di tematichis che a riferissin su la politiche, il sport, la culture, la salût, il sociâl. E prodûs ancje trasmissions radiofonichis didatichis indreçadis a fruts e fantats.

Kappa Vu edizioni di Udin

E met in vore iniziativis editoriâls didatichis par furlan a pro di fruts e fantats. E publiche la riviste "La Comugne" che e cjape dentri autôrs vecjos e gnûfs di leterature, ma ancje di fumuts e di fotografie. E promôf iniziativis culturâls, incuintris e conferencis pe presentazion des sôs iniziativis editoriâls. I supuarts doprâts a son publicazions tradizionâls, ma ancje produzioni multimediâls e interativis.

Associazione culturâl Societât Sientifiche e Tecnologjiche Furlane di Udin

Finalitâts: promovi e inressi la ricercje, la cognossince e la divulgazion sientifiche e tecnologjiche doprant la lenghe furlane. Fin de sô fondazion, la Societât e contribuìs al disvilup e al miorament dal *status* de lenghe furlane, par mieç de promozion dal ûs de lenghe te comunicazion sientifiche. La SStEF e sosten iniziativis che a àn a ce fâ cu la informatizazion de lenghe furlane; e puarte indenant iniziativis par studiâ, difindi e promovi la biodiversitât in Friûl; e sosten la publicazion di libris sientifics par furlan e la lôr traduzion par inglês; e met a disposizion borsis di studi par ricercjadôrs che si impegnin a publicâ i risultâts des lôr ricercjis ancje par furlan; e ten rapuarts cu lis istituzions e lis aziendis che in Friûl a lavorin te ricercje sientifiche e tecnologjiche. Lis ativitâts di ricercje e di divulgazion sientifiche de SStEF a son metudis in vore prin di dut in Friûl, ma a vegnin sostignudis ancje ativitâts ator pal mont. A rivuardin i principai setôrs sientifics disciplinârs: sciencis esatis (matematiche, informatiche, fisiche, statistiche e v.i.), sciencis de nature (chimiche, biologie, gjeologie, psicologia e v.i.), sciencis de salût (medisine, veterinarie, farmacie e v.i.), sciencis tecnologjichis (ingegnerie, tecnologjiis agroalimentârs, architetture e v.i.), sciencis economicis, sociâls e umanis indulà che si dopre il metodi sientific (economie teoriche, economie aziendâl, economie di imprese, sociologie, linguistiche, antropologie, archeologie, sciencis juridichis e v.i.), gjornalism sientific. Te suaze de sô ativitât a pro dal ûs dal furlan tal cjamp sientific e tecnologjic la SStEF e à inviât un lavôr di racuelte e sistematizazion des terminologjiis specialistichis dal furlan. La SStEF e organize une volte ad an un Congrès indulà che i associâts di dutis lis disciplinis a presentin i lôr lavôrs di ricercje. Dal 2002, e publiche il semestrâl "Gjornâl Furlan des Sciencis/Friulian Journal of Science", riviste sientifiche indulà che a vegnin publicâts - doprant, al stes nivel di dignitât, il furlan e l'inglês, lenghe francje internazionâl de comunitât sientifiche - lavôrs originai di ricercje, rassegnis e recensioni su lis disciplinis sientifichis e tecnologjichis plui avanzadis. Di ogni numar dal GjFS/FJS e ven mandade copie a la Library of Congress e a cetantis bibliotechis di altris minorancis linguisticis europeanis. Jenfri il 2012 e il 2015, la SStEF e à ideât e publicât il gjornâl di divulgazion sientifiche par furlan "Cîl & Tiere"; e va indenant invezit la publicazion dal periodic trimestrâl par furlan "Gnovis des Sciencis".

N. B.: te pagjine che e ven subit daûr di cheste chi, si cjate une tabele cui finanziaments dâts fûr de Region ai Ents descris parsore tai ultins 5 agns.

Finanziaments dâts fûr de Regjon ai Ents Furlans Ricognossûts tai agns 2013-2017 (LR 29/2007, art. 24)

EE. FF. RR.	2013	2014	2015	2016	2017	Totâl dai 5 agns
SFF	€ 150.000,00	€ 250.000,00	€ 250.000,00	€ 250.000,00	€ 320.000,00	€ 1.220.000,00
Colonos	€ 22.500,00	€ 35.000,00	€ 35.000,00	€ 35.000,00	€ 35.000,00	€ 162.500,00
Glesie Furlane	€ 18.125,00	€ 20.000,00	€ 20.000,00	€ 20.000,00	€ 20.000,00	€ 98.125,00
La Grame	€ 16.875,00	€ 20.000,00	€ 20.000,00	€ 20.000,00	€ 20.000,00	€ 96.875,00
Patrie dal Friûl	€ 21.750,00	€ 25.000,00	€ 25.000,00	€ 25.000,00	€ 25.000,00	€ 121.750,00
Istitût Ladin	€ 21.750,00	€ 25.000,00	€ 25.000,00	€ 25.000,00	€ 25.000,00	€ 121.750,00
Informazion Furlane	€ 50.125,00	€ 50.000,00	€ 100.000,00	€ 125.000,00	€ 125.000,00	€ 450.125,00
Radio Spazio	€ 23.250,00	€ 25.000,00	€ 25.000,00	€ 25.000,00	€ 25.000,00	€ 123.250,00
Kappa Vu	€ 18.125,00	€ 20.000,00	€ 20.000,00	€ 20.000,00	€ 20.000,00	€ 98.125,00
SSTeF	€ 7.500,00	€ 10.000,00	€ 10.000,00	€ 20.000,00	€ 20.000,00	€ 67.500,00
Totâl Gjenerâl dai 5 agns						€ 2.560.000,00

(Font: Regjon Autonome Friûl Vignesie Julie - Direzion centrâl culture, sport e solidarietât - Servizi volontariât e lenghis minoritariis, sede di Udin)

LA TUTELE DE LENGHE FURLANE A SCUELE

**Relazion dal Grup di lavôr 'Istruzion'
Coordenadore: Patrizia Pavatti**

1. I numars

I dâts dai scuelârs che si zovin dal insegnament de lenghe furlane dal 2012 al 2017.

L'Ufici Scolastic Regionâl pal FVJ ogni an al gjestîs dôs schiriis di racueltis di dâts che a integnin une la dibisugne di oris necessaris pe lenghe furlane te scuele, une lis opzions des fameis sul insegnament dal furlan.

Chescj dâts, dentri dai 30 di Setembar di ogni an scolastic di riferiment, a vegnin trasmetûts ae Region che, cuntun decret specific, e trasferîs a ogni istituzion scolastiche lis risorsis finanziariis destinadis aes spesis pai docents impegnâts sedi te ativitât didatiche che te sô organizazion.

Il finanziament al interesse la scuele de infanzie e la scuele primarie des istituzions sedi statâls che paritariis; no jentrin, par cumò, lis scuelis secondariis di prin grât.

Lis fameis a sielzin cheste opzion tal moment de iscrizion, come che al è previodût dal articul 4, come 5 de Leç dai 15 di Dicembar dal 1999, n. 482 (Normis in materie di tutele des minorancis linguistichis storichis).

I gjenitôrs dai arlêfs i comunichin ae istituzion scolastiche se a intindin zovâsi, pai lôr fîs, dal insegnament de lenghe furlane.

La opzion, esprimude tal moment de iscrizion, e je di intindi valide in maniere separate pal trieni de scuele de infanzie, pal cuincueni de scuele primarie e pal trieni de scuele secondarie di prin grât, tal câs che i gjenitôrs no le revochedin.

Plui sot a son presentâts i dâts relatîfs aes opzions des fameis.

La racuelte dai dâts e inten la scuele de infanzie, la scuele primarie e la scuele secondarie di prin grât des istituzions scolastichis statâls e paritariis che si cjatin tai comuns delimitâts daûr dal articul 3, come 1, de Leç.

I istitûts scolastics cjapâts dentri a son 46 pe provincie di Udin, 4 par chê di Gurize e 11 par Pordenon, adun cun 70 scuelis paritariis de provincie di Udin e 11 par chê di Pordenon.

In cheste analisi la provincie di Udin e je stade dividude in 8 zonis, là che si zontin lis zonis de provincie di Gurize e di Pordenon.

Tarvisian: I.C. Tarvis

Cjargne: I.C. Darte/Paulâr, I.C. Comelians, I.C. Paluce, I.C. Tumieç, I.C. Val dal Tiliment

Culinâr e Glemônâs: I.C. Basilian/Sedean, I.C. Buie, I.C. Feagne, I.C. Maian/Forjarie, I.C. Martignà, I.C. Pagnà, I.C. San Denêl, I.C. Tavagnà, I.C. Glemone, I.C. Trasaghis

Vals de Tor e dal Nadison: I.C. Faedis, I.C. Tarcint, I.C. Tresesin, I.C. Cividât, I.C. Premariâs, Convit Nazionâl Paolo Diacono di Cividât

Udinês: I.C. Udin 1, I.C. Udin 2, I.C. Udin 3, I.C. Udin 4, I.C. Udin 5, I.C. Udin 6

Friûl di Mieç: I.C. Codroip, I.C. Listize/Talmassons, I.C. Morteian/Cjasteons, I.C. Pasian di Prât, I.C. Puçui, I.C. Rivignan/Teôr

Manzanês: I.C. Manzan, I.C. Palme, I.C. Pavie

Basse: I.C. Dael, I.C. Aquilee/Flumisel, I.C. Çarvignan, I.C. Gonârs, I.C. San Zorç/Tor di Zuin, I.C. Tisane, I.C. Lignan, I.C. Palaçûl

Provincie di Gurize: I.C. Gurize 2, I.C. Lucinîs, I.C. Cormons, I.C. Romans dal Lusiç

Provincie di Pordenon: I.C. Cjarsarse, I.C. Cordovât, I.C. Manià, I.C. Midune, I.C. Midun, I.C. Montreâl, I.C. Lavorêt/San Quarin, I.C. San Vît dal Tiliment, I.C. Spilimberc, I.C. Travês, I.C. Çopule

Si marche che il dât regionâl des opzions pe lenghe furlane tal a.s. 2017/2018 al è dal 66% (par dutis trê lis categoriis di scuele: infanzie, primarie e secondarie di prin grât); e dal 75% (pe scuele de infanzie e chê primarie).

Chest al vûl dî che te secundarie di prin grât, là che lis ativitâts di furlan a jentrin tai progjets de ufierte formative e no àn une organizazion orarie come che o cjatin te scuele de infanzie e te scuele primarie, a calin lis opzions des fameis.

L'andament des opzions tai cinc agns di aplicazion de leç a nivel regionâl al registre, dopo il câl di 10 ponts dal prin al secont an, une percentuâl plui o mancul costante: 72%, 75%, 73%, 75%.

Si met in evidence che te provincie di Gurize la percentuâl des opzions e je une vore balarine: dal 78% dal 2012/2013, al pic dal 92% tal 2015/2016 e al câl seguitîf al 50% tal 2017/2018.

Te provincie di Pordenon il dât des opzions al patîs un câl tal secont an di aplicazion de leç che al passe di un 61% al 45%, ma po dopo si seste ator dal 50%.

La provincie di Udin e partîs di une percentuâl di opzions tal a.s. 2012/2013 dal 83%, il secont an si sbasse al 77% e, tai agns dopo e incrès fin a tocjâ il 79% tal an scolastic in cors.

In conclusion, dutis trê lis provinciis a àn mostrât un calâ di opzions tal secont an di aplicazion de leç; il motîf al pues jessi cirût tes dificoltâts iniziâls che a vignaran esaminadis plui indenant.

2. Risorsis pal insegnament dal furlan

Ativitâts istituzionâls de Regjon - risorsis - liste dai docents cun competencis ricognossudis

2.1 La ativitât de Comission permanente

Vie pai agns la Comission permanente pe lenghe furlane, cun a cjâf chel che al jere di volte in volte l'assessôr pro tempore, e costituide di un dirigent de Regjon Autonome FVJ e di 5 components esperts tal setôr de tutele, de valorizazion e dal insegnament de lenghe furlane, si è dade dongje cun periodicitât par definî lis ativitâts corintis e analizâ la ativitât regionâl.

Par chestis ativitâts impuartantis di indreçament si rimande ai ats e ai verbâi de stesse Comission, che a son a disposizion li de direzion regionâl competente.

2.2 Convenzion jenfri Regjon FVJ e Universitât dal Friûl

Il quadri dai finanziaments regionâi tai confronts de Universitât dal Friûl al è metût in struc in chest scheme riepilogatîf:

	Stanziaments	Riferiments	Projets
2013	€ 55.000,00	L.R. 4/2001 art. 6 c. 63	Convezion Regjon Friûl Vignesie Julie - Universitât dal Friûl: 7 projets; 2 publicacions, materiâl par video lezions, conferiment di 3 incarghis
2014	€ 150.000,00	L.R. 15/1996 art. 7 c. 4	Convezion Regjon Friûl Vignesie Julie - Universitât dal Friûl: docencis par ativitâts formativis lenghe furlane, leterature furlane, dirits des minorancis, didatiche, neurolinguistiche e psicolinguistiche, didatiche linguistiche, lenghe furlane scrite, direzion, tutorât, cunvignis, segretarie, ativitâts promoziônâls, costruzion sît web, materiâi e spesis variis pes ativitâts amministrativis
2015	-	-	-
2016	€ 40.000,00	L.R. 4/2001 art. 6 c. 63	Convezion Regjon Friûl Vignesie Julie - Universitât dal Friûl: ativitât promoziônâl CIRF, ricercje e ativitâts didatichis
2017	€ 40.000,00	L.R. 4/2001 art. 6 c. 63	Convezion trienâl 2017-2019 di stipulâ: € 160.000,00

Cun chest contribût si vûl meti in evidence i aspjets plui impuartants dai ultins agns de ativitât davuelte e in particolâr spiegâ la convezion stipulade tal 2016, daûr de L.R. 26/2015 art. 7, e il program trienâl 2017/2019.

Par mieç de convezion, la Regjon i da ae Universitât la incarghe di davuelzi lis ativitâts previodudis dal Proget a sostegn de ativitât di ricercje, insegnament e formazion di ricercjadôrs su la lenghe e la culture dal Friûl, e la Universitât si impegne a meti in vore dutis lis iniziativis previodudis dal proget dilunc dal an academic 2016/2017 e a produci i elaborâts conclusîfs dentri dai 30 di Novembar dal 2017.

I referents a son:

- pe Regjon: dot.e Ketty Segatti, direttore FVJ alte formazion e ricercje;
- il prof. Alberto Felice De Toni, te sô cualitât di Retôr de Universitât dal Friûl, cun referente pe Universitât la prof.e Fabiana Fusco, delegade pe Aree Didatiche.

Davuelziment de convezion:

il proget di ricercje e formazion si divît in chestis ativitâts:

- confront e riflession cun altris esperiencis di certificazion che a integnin lis lenghis e lis lenghis minoritariis;
- predisposizion di un sisteme di valutazion de cognossince de lenghe furlane coerent cul "Cuadri comun european di riferiment pes lenghis" (QCER);
- predisposizion des provis di cognossince de lenghe furlane par ogni nivel definît dal QCER;
- ativazion di un laboratori sperimentâl par monitorâ e testâ lis provis.

Finanziament regjonâl:

pes iniziativis progetuâls al è fissât in 40.000,00 Euros cussì dividûts:

A) SPESIS DI CARATAR SPECIFIC

Projetazion dal model di certificazion € 5.000,00; contrats di colaborazion pe redazion des provis e dal sisteme valutatîf € 28.000,00; materiâl didatic pal laboratori di sperimentazion € 2.000,00; rimbors trasfirtis € 2.000,00; promoziun € 1.000,00.

TOTÂL A: € 38.000,00

B) SPESIS DI CARATAR GJENERÂL

TOTÂL B: € 2.000,00

TOTÂL GJENERÂL DES SPESIS: € 40.000,00

A chest pont al è impuartant ilustrâ il program di finanziament regionâl, dividût tal trieni 2017-2019, pes iniziativis projetuâls che a àn un cost fissât a 160.000,00 Euros.

Cun riferiment ae convenzion, di durade trienâl, di stipulâ tal 2017 tra la Aministrazion regionâl e la Universitât dal Friûl, cul fin di svilupâ lis ativitâts seguitivis, si previôt:

- assunzion di un ricercjadôr par un trieni che al davuelzi ativitât di ricercje e di didatiche centrade su aspjets che a integnin la linguistiche educative aplicade ae lenghe furlane/didatiche de lenghe furlane, cuntune atenzion particolâr aes gnovis tecnologjiis; ativitât di ricercje leade ae analisi de situazion sociolinguistiche dal Friûl e dai svilupps in at; ativitât di aprofondiment pes normis di planificazion linguistiche;
- ativitât di completament dal model di certificazion linguistiche, daûr des disposizions dal Regolament mandât fûr cun D.P.Regj. n. 079 dai 2 di Mai dal 2014, che in atuazion dal art. 7, come 3, de Leç regionâl dai 18 di Dicembar dal 2007, n. 29 (Normis pe tutele, valorizazion e promoziun de lenghe furlane), al definìs lis modalitâts, i criteris e i requisîts par otignî la certificazion de cognossince de lenghe furlane.

In coerence cu lis previsionis contignudis tal Regolament n. 079 dai 2 di Mai dal 2014 in materie di certificazion de cognossince de lenghe furlane, al sarà di competence de Universitât proviodi che l'elaborât produsût al sedi metût a disposizion de Regjon e de ARLeF (Agjenzie Regionâl pe Lenghe Furlane).

Cemût che si viôt, la cifre anuâl destinade pes finalitâts cu lis modalitâts de convenzion citade, e incît cirche pal 6% sul cost complessîf dai stanziaments regionâi. Par un aprofondiment su lis diversis ativitâts di ricercje, didatiche, studis e publicazions, si pues viodi il materiâl produsût e publicât de Universitât dal Friûl, e la relazion de referente de Universitât tal Grup di lavôr.

2.3 La liste regionâl dai insegnants di lenghe furlane

La dibisugne di docents pal insegnament de lenghe furlane e je sodisfate par mieç dai iscrits te Liste regionâl dai insegnants di lenghe furlane, tignude de Direzion centrâl di cheste aministrazion regionâl.

Cheste prevision normative e je contignude tal "Regolament cun disposizions pal insegnament de lenghe furlane tal teritori de Regjon Friûl Vignesie Julie, in atuazion di ce che al è previodût dal Cjapitul III de Leç regionâl dai 18 di Dicembar dal 2007, n. 29 (Normis pe tutele, valorizazion e promoziun de lenghe furlane)". Cul decret n. 126/ISTR/2012 dai 14 di Fevrâr dal 2012 e je stade costituide la Liste regionâl, po dopo inzornade tai agns cul tornâ a vierzisi dai tiermins pe presentazion des domandis.

Cun di fat, l'art. 10, come 7 dal Regolament al previôt l'inzornament anuâl de Liste, par efiet de publicazion di un Avîs di pueste, sintudis lis organizacions sindacâls e la Comission permanente pal insegnament de lenghe furlane.

Al è previodût che i docents interessâts ae iscrizion te Liste regionâl a presentin domande dentri dai tiermins e daûr des modalitâts fissadis cuntun Avîs, dât fûr dal Diretôr Centrâl, su la fonde dai titui individuâts dal Uffici Scolastic Regionâl; il bant 2017 al è daûr a davuelzisi.

Midiant de elaborazion dai dâts a disposizion dal ufici regionâl che al scrîf, si pues rispuindi ae domande: cui sono i insegnants iscritti?

- In di di vuê i insegnants iscritti a son 1594, tra iscrizions gnovis e cancelazions, spartîts tai 4 setôrs (infanzia, primariis, secondarie 1n e 2t grât). Cualchi insegnant al è iscrit in plui listis;
- il 76% dai insegnants si à iscrit tai prins doi agns, invezeit tai agns dopo al è stât un numar di domandis plui bas, cuntune cifre anuâl sot dai 100 (avîs 2017 ancjemò in davuelziment);
- il 90% al è te provincie di Udin;
- l'80% al è iscrit tes listis pe Infanzia e pe Primarie;
- il 40% dai insegnants si à iscrit par mieç di un cors davuelt cun ents e/o in graciis di esperience didatiche precedente;
- il 20% al à un titul leât ae formazion universitarie.

2.4 Sostegn finanziari aes scuelis

Cemût vegnino doprâts i fonts regionâi pe lenghe furlane?

Il stanziament e l'ûs a son definîts des leçs regionâls in vore, che a pontin a un sostegn economic aes scuelis publichis e paritariis de region, logadis tai comuns delimitâts pe lenghe furlane, e in particolâr:

- L.R. 3/2002, art. 7 comis 8 e 9. Finanziament des ativitâts didatichis relativis al insegnament des Lenghis e Culturis des Minorancis Linguisticis Storichis: bant anuâl pal insiorament de ufierte formative.
- L.R. 29/2007, Cjapitul III. Sostegn finanziari aes scuelis pal insegnament de lenghe furlane.

Si cjape at che e je stade, vie pai agns, une costance sostanzial tai finanziaments regionâi, ancje in agns di carence di fonts e di limits di belanç, che e à viodût la Region Autonome FVJ impegnâ e dâ fûr in medie 1,8 milions di euros ad an, par un totâl complessîf di cirche 7 milions di euros in 5 agns.

Cheste cifre e je stade doprade:

- par cirche 100.000 euros ad an pal insegnament tes scuelis secondariis di prin grât, cun modalitâts definidis daûr di un bant;
- par 1.600.000,00 euros ad an pal insegnament tes scuelis de infanzia e primariis (publichis e paritariis), con modalitâts daûr richieste, midiant dal Uffici Scolastic Regionâl.

Cjapât at che il 94% dai fonts al ven doprât pal sostegn economic dal insegnament de lenghe tes scuelis de region, al pues jessi util lâ plui insot te analisi dai dâts plui significatîfs.

In particolâr si evidenzie:

- il 72% dai contribûts a pro di istitûts comprensîfs in provincie di Udin;
- il 22% dai contribûts a pro di istitûts comprensîfs tes provinciis di Pordenon e di Gurize;
- il 5,6 % dai fonts domandât des scuelis paritariis.

In conclusion de relazion al pues jessi util ricuardâ cualis che a son lis diviersis modalitâts di cuantificazion dai contribûts dâts fûr aes scuelis che, tal câs des scuelis secondariis di prin grât, a son elaborâts par mieç di cetancj parametris obietîfs di individuazion de complessitât des scuelis,

des sedis e dai arlêfs, invezit tal câs des scuelis de infanzie e primarie la cifre e ven calcolade su la fonde des oris di insegnament e dal cost orari, definîr dal Contrat coletîf nazionâl di lavôr.

Lis modalitâts di calcul dal contribût, in chest câs, a son definidis daûr di parametris predisponûts dal Uffici Scolastic Regionâl, che a mudin in funzion dal implei di personâl interni o esterni ae scuele.

I dâts anuâi metûts in evidence a son:

- oris previodudis 82.000 pal an 2017, e di chestis 55.000 ad an calcoladis pe finalitât dal finanziament;
- il 53% des oris cuviertis dal personâl interni;
- il personâl esterni aes scuelis al incît pal 57% dal cost.
- 26.000 oris ad an = 1 milion di euros.

3. Il percors de scuele dal regolament a vuê

Analisi de aplicazion dal regolament pal insegnament de lenghe furlane a scuele

Il Regolament che al ripuarte disposizions pal insegnament de lenghe furlane tal teritori de Region Friûl Vignesie Julie, metût in vore daûr di ce che al previôt il Cjapitul III de Leç regionâl dai 18 di Dicembar dal 2007, n. 29, mandât fûr cun Decret dal President de Region dai 23 di Avost dal 2011 (0204/Pres), al à fat jentrâ a titul plen l'insegnament dal furlan tes scuelis statâls e paritariis che a son tai Comuns delimitâts daûr des normis di tutele.

3.1 Dibisugne di risorsis umanis

Il Regolament al à stabilîr che la dibisugne dai docents pal insegnament dal furlan e je sodisfate midiant de Liste Regionâl dai docents cun competencis ricognossudis in materie, e la lôr iscrizion e ven controlade di Ufficiis regionâl su la fonde dal possès di titui professionâi, culturâi e scientificis. Si à di precisâ subite che i titui segnâts a àn dade la oportunitât di notâsi te Liste a un numar alt di docents. Dut câs, tal prin an de aplicazion dal Regolament, il numar di docents iscrit te Liste nol jere sufficient a cuvierzi dutis lis classis che a vevin fate richieste. Une reson di criticitât tai prins agns di introduzion dal furlan a scuele e je stade la distribuzion orarie tal curriculum scolastic des oris adizionâls di insegnament, tal câs che a mancjassin risorsis umanis tal ples scolastic o tal Istitût. Il Regolament al previôt che l'Istitût scolastic ur dedi prioritât ai docents in servizi te istituzion scolastiche interessade e, in subordin, ai docents in servizi te rêr di scuelis metude adun, se dal câs, pal coordinament des ativitâts dal furlan. Dome dopo di chest, la istituzion e clame docents esternis, che a àn di jessi iscritti te Liste regionâl. Tancj docents, ancje se a vevin i titui, no si jerin iscritti daurman par pôre di non jessi in stât o par mancjançe di comunicazions. Sul imprim, duncje, il numar limitât di docents te Liste e la lôr facultât di acetâ o mancul la propueste di incarghe, a àn quartât a disasis impuartants pai Istitûts scolastics, soregut tes zonis cun tradizion mancul inlidrisade tal fâ projets in/pe lenghe furlane, par esempi in provincie di Pordenon, tal Gurizan e te Basse furlane. Lis dificolâtis iniziâls e i mudaments organizatîfs tal curriculum de scuele de infanzie e primarie cu la introduzion de lenghe furlane, a son stâts dut câs risolts tai agns seguitîfs cu la incesite dai docents iscritti te Liste, in graciis de prevision dal Regolament di dâ fûr un avîs une volte ad an pal inzornament e pe integrazion des risorsis a disposizion. Si son cussì iscritti, tai agns seguitîfs, tancj docents che intant si son formâts o che a àn decidût plui tart di scomençâ une esperience tal insegnament dal furlan, dopo vê capît miôr lis proceduris e lis modalitâts di gjestion dal curriculum.

3.2 Plan organizatîf

Si è cussì disvilupât tes scuelis un gnûf plan progjetuâl, e cussì i Istitûts scolastics a àn podût contâ suntun numar di docents esperts in cressite dentri tal organic funzionâl, che al à puartât al inseriment dal insegnament dal furlan tes oris curriculârs doprant la cuote dal 20% de autonomie scolastiche, evitant di creâ i disasis organizatîfs dal inseriment di docents esternis al organic. In struc, cui agns, in tantis scuelis si è passâts dal docent di furlan esternis al ples o ae classe, che si à di inserî intun plan di studis za in pîts par fâ la ore di furlan, al docent interni ae classe che al fâs furlan te sô materie midiant dal ûs veicolâr de lenghe o cu la integrazion di contignût e lenghe pal aprendiment. Al è stât une vore impuartant ancje l'intervent de Dirigjence scolastiche e dal *staff* par favorî une programazion integrate tai conseis di intersezion e di interclasse, cu la presince di docents cun competencis ricognossudis internis ae scuele par rivâ a une organizazion flessibile des ativitâts.

Il furlan al à di jentrâ intune programazion di Istitût, intun progjet vêr dai Consei dai insegnants e nol à di jessi tignût tant che une ativitât estranie, zontade al curriculum invece di jessi integrate inte ufierte formative. Par chest, il rûl dal Dirigjent scolastic al è strategjic par promovi, coordinâ, sostignî e comunicâ la impuartance dal furlan a scuele. Si à viodût in chescj agns di aplicazion de leç che il vê metût la lenghe furlane inte programazion anuâl al à zontât valôr ai arguments tratâts, disvilupant sedi tai fruts che tes fameis l'interès a pro de lenghe e de culture, ancje cuntune incressite de motivazion, des capacitâts di atenzion e di comprension. L'ûs dal furlan tant che lenghe veicolâr di insegnament al à permetût un aprofondiment plui fuart dai contignûts intun ambient plurilingâl, dulà podê scuvierzi lessic gnûf e antîc e podê fâ confronts multiculturali e plurilinguistics, cuntun acet plui larc di chês "altris culturis" sedi pai arlêfs che pai docents. La difusion dal ûs de lenghe furlane e à puartât a cognossi miôr la culture e il teritori dal pont di viste storic, gjeografic, leterari, musicâl, artistic, par mieç di ricercjis documentâls e oparis che se no a restaressin cognossudis pôc o par nuie.

3.3 Plan finanziari - insegnament e rêts di scuelis

Il sostegn finanziari aes scuelis al è garantît de Regjon Autonome Friûl Vignesie Julie par mieç des risorsis destinadis a finanziâ lis spesis pai docents atîfs te didattiche e te sô organizazion. Il numar complessîf di oris di furnî a ogni arlêf nol pues jessi inferiôr a trente, sedi te scuele de infanzie che te scuele primarie e secondarie di prin grât. Il finanziament al è calculât su lis oris di docenze efetive, ven a stâi in plui dal orari di servizi dai docents, o su lis oris funzionâls al insegnament, pe preparazion dai materiâi, pe programazion e pe progjetazion educative e didattiche. I parametris di riferiment a son chei fissâts dal Contrat Coletîf Nazionâl di Lavôr dal compart Scuele. E je previodude ancje une cuote di finanziament dal 10% di destinâ ae gjestion amministrative e contabile, aes spesis gjenerâls e di funzionament, al acuisit e nauti di materiâi e di imprescj par ûs didattic. Cheste cuote e cres al 15% in presince di une rêl di Istitûts scolastics costituide pal coordinament des ativitâts di insegnament de lenghe furlane, previodint, duncje, ancje un compens al docent coordinadôr de stesse rêl.

Une criticitât di segnalâ, e che in mò e esist, al è il numar bas di rêts costituidis des scuelis. A esistin dome dôs rêts che a gjoldin de cuote zontade pal coordinament, metudis adun za prin de metode in vore de norme; si trate di dôs rêts che a àn une lungje tradizion, competence e esperience te suaze dal insegnament de lenghe furlane.

Il Regolament, cu la introduzion des rêts di scuelis, al intindeve stimolâ i istitûts scolastics a une colaborazion integrate e ae nomine di un docent referent tant che coordinadôr pal furlan, une sorte di figure di sisteme che e favorissi scambis e confronts tra lis scuelis. E je di fat une domande

fuarte di comunitât di pratiche professionâl di bande dai docents che, se no, a lavorin isolâts tal Istitût di partignince. Lis rêts a domandin impegn aministratîf e di organizazion, ma a son une vore utilis par favorî la circolazion di pratichis, i scambis, i confronts, la inovazion didatiche e la trasferibilitât.

Il Regolament al previôt, cemût che si à za specificât, un compens pe docence e un compens pes ativitâts funzionâls al insegnament, daûr che l'insegnament dal furlan al vegni fat tes oris di servizi dal docent o extra servizi. Pes oris funzionâls al è stât assegnât, in sede di prime aplicazion, un numar impuartant di oris, justificât dal gnûf impegn in fat di metodologjie inovative, di organizazion didatiche e di preparazion dai materiâi.

3.4 Documentazion e comunitât di pratiche

Dopo cinc agns di ativitât si pues afermâ che i docents a àn disvilupât cussience e esperience tal insegnament e a son in stât di produci materiâi di cualitât di condividi cui coleghis. A àn bisugne di inzornâsi e di formâsi te comunitât di pratiche professionâl, magari midiant de analisi, de condivizion e dal aprofondiment di studis di câs. A chestis ativitâts ur covente promozion e sostegn in graciis di un ripensament dal *budget* assegnât pal furlan, cuntune distribuzion diferente des risorsis pal disvilup di rêts e pes ativitâts funzionâls al insegnament.

Par vie de assence di materiâi codificâts pal insegnament plurilengâl, di pôc timp incà al è stât metût in pîts un strument pe documentazion, a disposizion di dutis lis scuclis, in stât di inressi la cualitât de didatiche midiant pratichis inovativis e prodots metûts adun dai docents. Il docent al vûl confrontâsi cun chei altris coleghis, cognossi lis esperiencis fatis dai docents di chês altris scuclis, no dome in region ma intune dimension plui largje a nivel internazionâl. La scuele, che come che si sa e prodûs tantis informazions e cognossincis, e à di podêlis tornâ a doprâ, se no lis nozions a restin patrimoni personâl dome dal insegnant o de scuele. Si à disvilupade duncje la necessitât di inviâ la nassite un Centri di documentazion, ricercje e sperimentazion didatiche pe scuele furlane cun chê di sburtâ la circolazion des esperiencis e fâ sù un centri di risorsis educativis par pandi i materiâi e pe formazion. Il Centri di documentazion, sostignût e promovût de ARLeF, al rapresente una inovazion impuartante tant che lûc virtuâl di incuintri tra docents, cul focus sul insegnament dal furlan in ambient plurilengâl.

3.5 De scuele primarie ae scuele secondarie

In ultin, si à di indreçâ la atenzion ae scuele secondarie di prin grât, là che nol è stât ancjemò inserît l'insegnament curicolâr dal furlan, ma e je restade la dimension progetuâl za presinte prin dal Regolament. Se si volarà procedi ancje te scuele secondarie daûr des normis de scuele primarie, si varà di tignî cont de organizazion scolastiche diferente cun classis di concors e disciplinis di studi inseridis tal curriculum in funzion di una scansion orarie definide, cu la assence di organic funzionâl.

Il Regolament al à previodût l'insegnament curicolâr te scuele de infanzie e tes scuclis dal prin cicli (primarie e secondarie di prin grât), invezit pe scuele secondarie di secont grât al à individuade una progetazion dentri dal insiorament dal plan de ufierte formative, che fin cumò al è stât fat dome in cualchi contest par mieç di iniziativa autonomis des scuclis.

Si marche ancje la impuartance di creâ modui formatîfs trasversâi aes competencis di fonde, midiant dal aprendiment integrât di lenghe e contignût (CLIL) intun ambient plurilengâl, cuntun ûs plui grant des tecnologjiis de informazion e de comunicazion par modernizâ i ambients di aprendiment.

Al covente infuartît il profil professionâl dai docents, sedi in prime formazion che in servizi, par inressi la cualitât dal insegnament/aprendiment in graciis di gnûfs criteris e di imprescj, di pratichis

inovativis interdissiplinârs, cun enfasi sul plurilinguissim e su lis TIC – Tecnologiis de Informazion e de Comunicazion, e ancje su la valorizazion dal patrimoni storic e culturâl.

Al è ancje impuartant favorî il scambi e il confront jenfri docents di Paîs diferents su obietîfs comuns, e meti adun une comunitât di pratiche professionâl europeane par un curriculum plurilengâl tal setôr des abilitâts di fonde, che al sedi adat par ducj i nivei scolastics.

4. La formazion alte

La formazion iniziâl e continue dai docents

La Universitât dal Friûl, daûr di ce che al stabilîs l'art. 26 de Leç istitutive n. 546/1977, e previôt fra i siei obietîfs chel di "contribuî al progrès civîl, sociâl e ae rinassite economiche dal Friûl e di diventâ un imprest organic di svilup e di rinovament dai filons originâi de culture, de lenghe, des tradizions e de storie dal Friûl".

Par rispjetâ chest principi, tai agns Novante al è stât fondât il Centri Interdipartimentâl di Ricercje su la lenghe e su la culture dal Friûl – CIRF, che di resint al à cjapat il non gnûf di Centri Interdipartimentâl pal svilup de lenghe e de culture dal Friûl, par efiet de predisposizion di un gnûf regolament di funzionament e di une riforme de strutture che i permeti di jessi plui dongje ai dipartiments dal Ateneu.

In chest periodi, il CIRF al à inmaneât e seguît diviers progjets di ricercje, sore che promovi la didatiche dal furlan dentri dal Ateneu. Tai ultins timps, la formazion si è indreçade dome ai dipendents de Amministrazion Publiche, cun cors di lenghe furlane (nivel base, intermedi, avanzât e comunicâ in lenghe furlane) finanziâts de L. 482/1999.

4.1 Ativitât 2014 - 2017

In relacion al trieni 2014-2017, une des ativitâts principâls par cure de Universitât pe didatiche dal insegnament de lenghe furlane e je stade la scree di un cors di perfezionament e di inzornament in "Lenghe furlane te scuele plurilengâl", inmaneât in colaborazion cu la ARLeF, in graciis dai fonts de L.R. 15/1996 (160.500,00 € la cifre totâl, cuntun cofinanziament de Universitât di 10.500,00 €). Il cors, direzût dal professôr Mauro Pascolini adun cul Consei dal cors (Fabiana Fusco, Roberto Dapit, Andrea Guaran, Andrea Tilatti e Federico Vicario), si è davuelt dai 20 di Avrîl dal 2015 ai 30 di Avrîl dal 2016, cuntun totâl di 300 oris di insegnament, dividudis in: 85 di lezion frontâl, 115 di laboratori pratic e 100 di tirocini, e un elaborât finâl. Al cors si son iscrits sedi i insegnants inserîts te liste regionâl pal insegnament de lenghe furlane sedi i participants ai varis percors di formazion proponûts dal Ateneu tai agns precedents (Cors di inzornament in lenghe minoritarie: lenghe furlane, 2004/2005; Master universitari di 2nt nivel, 2007/2008 e Cors di inzornament "Insegnâ in lenghe furlane" dal 2008/2009). In dut, dai 70 iscrits iniziâi, 54 a àn otignût l'atestât finâl di frecuence (32 corsiscj pal "cors di perfezionament" e 22 pal "cors di inzornament").

Tra i cors curriculârs pe Formazion dai students, invezit, e je di impuartance particulâr la ativazion di un curriculum pal insegnament in lenghe e culture furlane, scomençant cul an academic 2016/2017, dentri tal cors di lauree in Siencis de formazion primarie, su la olme dal curriculum simil clamât "Scuelis cun lenghe di insegnament slovene", ativât za tal 2012/13 (dopo de ativazion sperimentâl di une "forme bilengâl talian e sloven" tal 2011/12). Chest al permetarà di formâ insegnants abilitâts in maniere specifiche a insegnâ par furlan e a doprâ il furlan tant che lenghe veicolâr di contignûts di altris materiis. Tal percors di studis inviât a son previodûts tant che cors obligatoris chel di "Leterature furlane" al secont an (49 oris, 7 CFU) e di "Lenghe e linguistiche

furlane” al cuart an (60 oris, 7 CFU). Te ufierte gjenerâl, par ducj i curricula, al è tant che cors obligatori “Storie dal Friûl” al tierç an (8 CFU). Cun di plui, tra i insegnaments a sielte (7 CFU e 8 CFU) a son “Didatiche de lenghe furlane” e “Plurilinguism e educazion plurilingâl”.

4.2 Integrazion plan di studis

I Dipartiments de Aree umanistiche e de formazion a permetin ancje la sielte di cualchi cors a integrazion dal plan di studis. Tal specific, chi sot a son elencâts chei leâts ae lenghe e ae culture furlanis ativâts in chescj agns (dal 2014 in ca), adun cui lôr percors di studis:

- Lenghe e leterture furlane (Lauree in Lenghis e leteraturis forestis);
- Lenghe e culture furlane (Lauree in Mediazion culturâl);
- Linguistiche furlane (Lauree magjistrâl in Lenghis e leteraturis europeanis e extraeuropeanis);
- Storie dal Friûl (Lauree magjistrâl interateneu - Universitât dal Friûl e Universitât di Triest - in Studis storics de Ete di Mieç ae Ete contemporanie);
- Leteuris dal Friûl Vignesie Julie (Lauree magjistrâl interateneu - Universitât dal Friûl e Universitât di Triest - in Italianistiche).

4.3 Convenzion Regjon - Universitât

Par ce che al inten la Convenzion jenfri la Regjon Autonome Friûl Vignesie Julie e la Universitât dal Friûl - 25/LAVFOR dai 28 di Novembar dal 2013, sul afidament di un plan di ricercje, insegnament e formazion su la lenghe e su la culture furlanis, daûr dai articui 4 e 7 de L.R. 15/1996 e dal art. 6 de L.R. 4/2001, a son stâts finanziâts 7 progjets sientifics cun a cjâf il CIRF, par un totâl di 55.000,00 €. I progjets a àn cjapât dentri divers Dipartiments de Universitât dal Friûl, intune prospetive multidissiplinâr di ricercje e di promozion de lenghe e de culture furlane, passant de “Storie dal disvilup de lenghe furlane”, ae “Conservazion e valorizazion de tradizion orâl de lenghe furlane”, “Paisaçs dal Friûl te leterture”, “Eficacitât de comunicazion in lenghe furlane cun riferiment al marketing”; “Ativitât pe tutele des minorancis linguistichis di bande des diversis Universitâts” o “Ricerca dai rapuarts tra dirits linguistics e autonomie dal Friûl cun riferiment al ordenament european”.

4.4 Progjets di promozion de lenghe furlane

Il CIRF al à curât un progjet di promozion de lenghe furlane midiant di articui su setemanâi e di video lezioni trasmetudis su emitentis regionâls; ativitât di cunvignis e ancje studis pe promozion de ricercje su la lenghe furlane, indreçâts a politichis linguistichis, espressions artistichis tal sisteme educatîf e modei inovatîfs te didatiche frontâl. Lis ativitâts si son sieradis tal mê di Setembar dal 2015.

Tal 2016, la Universitât e à dât il patrocini e ospitât pe prime volte il 4^t cors di formazion “Lezioni di autonomie”, viert a ducj i interessâts e inmaneât de associazion La Grame, in colaborazion cun ents tant che La Patrie dal Friûl, Glesie Furlane, Radio Onde Furlane e varis comuns furlans.

Cemût che al sucêt par solit, ancje tal 2017 al è stât riproponût il cors di perfezionament “Valôrs identitaris e imprenditorialitât”, inmaneât dal Dipartiment di Studis umanistics e dal patrimoni culturâl dal Ateneu furlan cu la poie de Regjon Friûl Vignesie Julie – Servizi corejonâls tal forest e dal *Ente Friuli nel Mondo*, rivât ae otave edizion e destinât a zovins laureâts dissidents di emigrâts furlans in Americhe latine.

Pal 2017 e je previodude la ativazion di doi cors extracuriculârs di lenghe e culture furlane destinâts ai students dal Ateneu, che a varan cussì la pussibilitât di cognossi miôr la vivarositât de tiere dulà

che a son a stâ o là che a studiin, sedi a nivel linguistic sedi par chel che al inten la storie, lis tradizions e il teritori. Un dai doi percors si tignarà li dal pôl umanistic de Universitât, invezit chel altri al sarà ai Riçs. La ativitât e sarà inmaneade dal CIRF midiant dal sostegn de *Fondazione Friuli*.

4.5 Sisteme di certificazion

Tal ultin, si segnale che tal 2017 al è partît in Ateneu un progjet, finanziât de Region (L.R. 15/1996) e coordinât de professore Fabiana Fusco, cul obietîf di davuelzi ativitât di ricercje e di formazion sul sisteme di certificazion de cognossince de lenghe furlane, rispjetant l'art. 7 de Leç regionâl dai 18 di Dicembar dal 2007, n. 29 (Normis pe tutele, valorizazion e promozion de lenghe furlane) e dal Regolament in materie di certificazion de cognossince de lenghe furlane, dât fûr ai 2 di Mai dal 2014, n. 079. Chest progjet si davuelç in colaborazion strente cu la ARLeF (Agjenzie Regionâl pe Lenghe Furlane) e al inten, in particolâr, chescj ambits: a) confront e riflession cun altris esperiencis di certificazion che a cjapin dentri lis lenghis e lis lenghis minoritariis; b) predisposizion di un sisteme di valutazion de cognossince de lenghe furlane coerent cul "Cuadri comun european di riferiment pes lenghis" (QCER), destinât so redut ai insegnants des scuelis dal teritori; c) predisposizion des provis di cognossince de lenghe furlane leadis ai divers nivei definîts dal QCER.

5. A scuele cul furlan

Analisi de aplicazion dal plan di sisteme - metodologjii - curriculum - valutazion

5.1 Analisi de aplicazion dal Plan di sisteme

Dal confront tra chel che al è stabilît tal Plan aplicatîf di sisteme pal insegnament de lenghe furlane zontât al Regolament cu lis disposizions pal insegnament de lenghe furlane tal teritori de Region Friûl Vignesie Julie dal 2011 e la situazion atuâl dal insegnament de lenghe furlane si viodin ponts di fuarce e cualchi criticitât.

5.1.1 Opzion esprimude de famee dal arlêf

Il pont di fuarce al è dât de validitât de opzion che e garantîs la continuitât dal aprediment de lenghe furlane modulade su la durade dal cicli scolastic; il pont di debilece si cjate te mancjance di indicazioni in merit ae revoche de opzion, che in di di vuê e je masse gjeneriche e e lasse masse discrezionalitât. Stant che l'insegnament de lenghe al è curicolâr, al coventarès rifleti se il lâ indenand cu la siele opzionâl al rispjeti pardabon sedi la tutele de lenghe minoritarie sedi il disvilup di une integrazion plui fuarte, tal rispjet de educazion ae citadinance europeane par disvilupâ un ambient plurilengâl. Se si manten la siele opzionâl, al è fundamentâl pensâ a une campagne informative dedicate aes fameis dai arlêfs: che e sedi omogjenie su dut il teritori furlanofon e che si davuelzi dentri des scuelis ancje fasint dialogâ i gjenitôrs dai arlêfs cun esperts di neurolinguistiche e di glotodidatiche, cul fin di evitâ argomentazions di insegnants pôc preparâts in materie.

Un criteri di zontâ al varès di jessi chel dal rilevament de sodisfazion de bande dai gjenitôrs, che a laressin metûts te cundizion di podêsi esprimi in maniere libare cence contatâ i insegnants, che cumò a àn un pês grant su la siele opzionâl dal insegnament de lenghe furlane.

5.1.2 Valutazion

La valutazion dai aprediments e varès di esprimisi midiant di un canâl dopli:

- de bande dal docent, simpri tal rispjet dai criteris fissâts ancje de istituzion scolastiche che vuê no pues slontanâsi de carateristiche eterogjenie de composizion des classis che si zovin

dal insegnament de lenghe furlane, sedi pal nivel di cognossince de lenghe fra i arlêfs locâi, sedi pe presince di arlêfs forescj;

- de bande des istituzions preponudis, doprant ispetôrs/comissaris esternis al istitût scolastic, che a varessin di verificâ e di certificâ sedi il nivel di aprediment dai students, sedi la validitât e la eficacitât dal percors progetât e davuelt dal insegnant competent pe lenghe furlane, come ancje la rivade efetive dai arlêfs ai obietîfs previodûts.

5.1.3 Contignûts dal Plan

La realtât multicultural e plurilinguistiche dentri de scuele e à di jessi valorizade di plui, parcè che dispès il cuarp docent al da bon acet al plurilinguism tal aprediment dome se lis lenghis cjapadis dentri a son chês uficiâls di altris nazions, invezit a restin resistencis fuartis al so disvilup se al è riferît ae lenghe furlane, e al capite che cheste no vegni nancje doprade, ancje se previodude dal proget, lassant puest dome a altris lenghis.

5.1.4 Libertât di insegnament

“Tal respjet de libertât di insegnament” al è un principi che al ten dentri sedi un pont di fuarce sedi un pont critic. La fuarce e je tal fat che l’insegnant di lenghe furlane al pues proponi, conseâ, disponi la aplicazion des strategjiis miôr daûr de situazion e des dibisugnis particolârs de singule scuele o classe/sezion.

Rivant al pont critic invezit, al covente marcât che cheste disposizion e pues dâ la pussibilitât di ridusi l’insegnament de lenghe furlane a progjets piçui e debii, utii dome par certificâ - mancjant i controis e lis verificadis dal câs - la realizazion concrete dal proget, ancje se cence un vêr risultât formatîf, cundut che tal Plan aplicatîf stes si dîs “dentri di contescj di aprediment significatîfs”.

5.1.5 Continuitât

La continuitât dal aprediment in lenghe furlane al è un altri pont critic che al merete une riflession, stant che no simpri e je continuitât tra i ciclis, soledut tra infanzie e primarie o tra primarie e secondarie di prin grât. Si à di tignî cont che i gjenitôrs dai arlêfs a puedin esercitâ la facultât di cambiâ istitût scolastic, par esigjencis diversis, e in chest câs e pues capitâ une discontinuitât sensibile tal aprediment de lenghe, causade di fatôrs diferents.

5.1.6 Alfabetizazion in lenghe

La leture e la scriture dispès a son metudis in bande, pontant dut su la oralitât sedi pe mancjance di preparazion dai insegnants, sedi parcè che in maniere facile si deroghe di chel che al comande il Plan aplicatîf.

In cetancj materiâi produsûts des scuelis si viôt che la scriture in lenghe dispès no ven fate lant daûr des normis de grafie standard e e je ancje une lizerece tal ûs, de bande di cualchi docent, di materiâi produsûts e publicâts prin de metode in vore de grafie uficiâl e no valits pes normis di vuê. La consequence di cheste pratiche e je une alfabetizazion no corete.

5.1.7 Programazion didatiche

Par chel che al inten la programazion didatiche, si viôt che i ponts di fuarce si cjatin in chês realtâts scolastichis dulà che la lenghe furlane e à la stesse dignitât di chês altris materiis. In chest câs, i docents a programin la lôr ativitât te lenghe mari, soledut in modalitât CLIL, realizant ad implen la integrazion e l’insegnament plurilengâl.

I ponts di debilece, invezit, a restin in chês realtâts dulà che lis oposizions, ancje dome di bande di insegnants singui, a ostacolin une programazion virtuose, metint lis fondis par chês situazions dulà che si formin grups di arlêfs no omogjenis par etât/classis/sezions.

5.1.8 Liste dai insegnants e lôr formazion

Se il pont di fuarce al è rapresentât de inressite dal numar di docents internis, puartant a une riduzion de spese, in realtât si àn di tignî cont ancje i elements di criticitât, massime in dam de cualitât. No ducj i docents internis a àn une formazion suficiente o a àn frequentât cors di formazion/inzornament resints. Se si ten cont che lis fameis in chescj ultins agns a sielzin l'insegnament de lenghe furlane domandant cualitât e didattiche inovative, si varès di considerâ la esperience dal Cors di perfezionament in lenghe furlane te scuele plurilengâl, tignût te Universitât dal Friûl, tant che une base di partence une vore buine par modulâ i prossims cors di formazion pai insegnants. Chest percors formatîf al à domandât ai docents - che in dut a son stâts dome pôc plui di cincuant e che a rivavin di ducj i grâts scolastics - un impegn impuartant, dant la pussibilitât di inzornâsi in maniere aprofondide, tant che ae fin dal cors il desideri di une part di lôr al è stât chel di podê lâ indenant cu la lôr formazion, massime tal setôr linguistic e glotodidatic. Une des domandis dai corsc, ripetude plui voltis, e je stade chê di valorizâ, te liste regionâl, l'impegn e la dedizion dai insegnants che a àn otignût titui di specializion/masters universitaris, midiant de creazion di une liste di pueste o cul conferiment di ponts di merit. La uniche modifiche otignude e je stade la publicazion dai titui dai docents singui, che no à puartât a nissune diferenzazion dal pont di viste de cualitât. Par chest, al sarès auspicabil l'inseriment dal oblic di formazion/inzornament costant tant che titul essenziâl par convalidâ la proprie posizion te liste regionâl, frequentant percors strutturâts ben massime di linguistiche, glotodidatiche e lenghe. Cors/modui di pocj oris no son avonde par inzornâ in maniere suficiente i insegnants, ma si à di pensâ a percors plui strutturâts par sodisfâ lis domandis atuâls in fat di cualitât dal insegnament intune lenghe minoritarie.

Si varès ancje di viodi se e vûl creade la figure obligatorie di un docent cun formazion alte che al coordeni e che al monitori, dentri dai singui istitûts scolastics, l'insegnament de lenghe furlane.

Par ce che al inten i esperts esternis, si à di marcâ che ogni tant i istitûts scolastics a son obleâts a clamâju, sedi parcè che il personâl interni nol è avonde par cuvierzi la cuote orarie, sedi parcè che l'espert al pues vê competencis particolârs.

Su chest teme si segnalin in maniere positive lis dôs iniziativis promovudis de ARLeF pal svilup di une didattiche plurilengâl inovative:

- LENGHIS: al è un software pensât par jessi un imprest didatic pal aprendiment de lenghe furlane intun contest plurilengâl. "Lenghis" al consist intune Biblioteche digjitâl e intun Laboratori di esercitazioni linguistiche par une o plui lenghis in rapuart mutualistic.
- LA LAVAGNE PLURILENGÂL: e je une rêta di istitûts scolastics di istruzion superiôr e di istituzioni culturâls che a fasin ativitât in Friûl. Il progjet al à l'obietîf di promovi il plurilinguism e la tutele de lenghe furlane tal ambient scolastic intune vision multicultural e europeane. La Lavagne Plurilengâl e inmanee cors di inzornament pai docents dai istitûts superiôrs che a vuelin insegnâ la lenghe furlane intun ambient plurilengâl e in modalitât CLIL.

5.2 Metodologie e curriculum

La imersion intun ambient ospital di un pont di viste didatic e stimole la acquisizion des competencis, e duncje te lôr azion didattiche i docents a favorissin la partecipazion ative dai arlêfs, selezionant ativitâts e tematiche che a rispundin aes lôr dibisugnis e ai lôr interès.

La comunicazion in classe e je un aspjet impuartant dal insegnament dal furlan: plui e je semplice, plui e funzione, plui e je atrative, plui e puartarà risultâts bogns di motivâ i arlêfs al scambi comunicatîf.

Si sa che il cerviel bilengâl al è plui svelto e al infuarts il *problem solving*, parcè che ogni lenghe che e jentre in contat cul cerviel i puarte competencis.

Parcè promovî il plurilinguism?

- Al rafine lis capacitâts di aprediment e lis funzions di memorie.
- Al favorîs une flessibilitât mentâl plui grande.
- Al facilite lis relazions interpersonâls e lis capacitâts comunicativis.
- Al disvilupe lis capacitâts dal *problem solving*.
- Al disvilupe la capacitât metalinguistiche.
- Al intarde il deteriorament mentâl leât al invecjament.

Cognossi e fevelâ plui di une lenghe al ridûs il pericol di disturps de memorie e di altris facultâts cognitivis. Un contat plurilengâl al promôf l'aprediment di lenghis diversis tal stes moment, favorint la ativazion de cussience linguistiche e de competence interculturâl plurilengâl. In chescj agns di introduzion dal furlan curicolâr te ativitât didatiche, a son stadis disvilupadis diversis metodologiis:

- lenghe furlane tant che lenghe veicolâr;
- modalitât CLIL che e descrîf ducj i programs dulà che une seconde lenghe (foreste, regionâl o minoritarie) e je doprade par insegnâ materiis scolastichis, gjavant lis materiis linguistiche. E je une strategjie che e promôf in maniere simultanie e integrate l'aprediment di contignûts no linguistiche e l'aprediment de lenghe furlane;
- modalitât Artigal, doprade soledut pal disvilup de oralitât par furlan, dulà che l'aprediment de lenghe si fâs midiant de dramatizazion di storiis curtis, cuntun impat emozionâl significatîf, dulà che grups di fruts a son protagoniscj e a interagjissin par furlan, parcè che "la lenghe si impare cul doprâl";
- intercomprension, forme di insegnament plurilengâl su la fonde des someancis jenfri lenghis che si somein: il patrimoni linguistic dai arlêfs al ven inressût cu la creazion di puints continuis tra lis lenghis, e rivant a une comprension ricetive des lenghis "vicinis";
- strategiis interativis pe gjestion cooperative de classe che a disvilupin i diferents canâi di comunicazion: linguistiche, visive, cinestetiche e creative;
- aplicazion des TIC ae didatiche dal furlan.

Al è impuartant che il personâl interni dai Istitûts al sedi formât e al vedi lis competencis e i requisîts domandâts pal insegnament de lenghe furlane. Chest al permet di rindi autonomis i Istitûts te organizazion dal insegnament de lenghe furlane in ogni classe, cence doprâ risorsis esternis e garantint la continuitât dal insegnament.

5.2.1 Scambis e confronts tra docents

Dentri di cualchi Istitût Comprensîf e rêto di scuêlis, i referents de lenghe furlane a àn proponût e inmaneât ciclis di incuintris tra docents pal autoinzornament su la grafie de lenghe furlane, su lis metodologiis di insegnament e sui modui formatîfs, cun chês di ufrî ai coleghis un jutori concret e pratic. Al è impuartant par ogni insegnant metisi in discussion e confrontâsi cun chei altris. Si pues insegnâ cualsei materie doprant la lenghe furlane tant che lenghe veicolâr.

5.2.2 Curriculum

I Plans Trienâi de Ufierte Formative (PTOF) dai Istitûts Scolastics, acessibii aes fameis, a descrivin timps e organizazion dal insegnament dal furlan e dispès a àn in zonte documents di indreçament o liniis vuide prontâts des comissions dai docents di lenghe furlane.

Diviers Istitûts a àn elaborât un curriculum pal insegnament dal furlan, su la fonde dai travuarts formatîfs indicâts tal Plan aplicatîf di sisteme.

5.3 Valutazion

5.3.1 La valutazion dai arlêfs

Tal ultin cuincueni, in aplicazion de Leç regionâl 29/2007 e dal Regolament atuât, i Istitûts scolastics e lis rêts di scuelis, a àn fat sieltis specificis te suaze de valutazion dal insegnament/aprendiment de lenghe furlane.

Cul inseriment dal furlan tal curriculum scolastic, lis scuelis a àn indreçât i travuarts definîts tal Plan aplicatîf di sisteme e elaborât criteris di valutazion che a son stâts fats bogns dai Conseis dai Insegnants.

5.3.2 Indicadôrs pe valutazion

Tal valutâ la competence linguistiche dai arlêfs, i docents a tegnin cont dal complès dai fatôrs che a determinin il procès e duncje ancje de sfere afetive emozionâl, dal interès, de partecipazion e dal impegn par podê fâ une "valutazion pal aprendiment". In gjenar, i indicadôrs individuâts pe valutazion dai arlêfs tes scuelis primariis a tocjin:

- l'interès e la partecipazion,
- lis competencis cuistadis te comprension dal furlan (scolte e leture),
- l'ûs funzionâl de lenghe furlane (oralitât e scriture).

Tes scuelis de infanzie, pe lenghe furlane, la ativitât valutative si indrece su la disposizion dai arlêfs (interès e partecipazion) e sul disvilup des capacitâts di scolte e di produzion orâl.

5.3.3 Imprescj pe valutazion

A nivel di Istitût o di Rêt, in cualchi realtât a vegnin doprâts imprescj specificis a supuart de valutazion: cuistionaris pe analisi de situazion linguistiche di partence, schemis pe osservazion iniziâl/in itinere/finâl, tabelis di descritôrs pe rilevazion de competence te lenghe furlane.

Di chescj materiâi, produsûts e doprâts dai insegnants dentri des comunitâts scolastichis o des rêts di scuelis, e sarès auspicabile une condivizion plui largje a pro dal confront professionâl e de condivizion jenfri ducj i docents impegnâts tal insegnament dal furlan e te valutazion di chest insegnament.

5.3.4 Certificazion di consegnâ aes fameis

La comunicazion dai risultâts de valutazion aes fameis e je stade ativade dai Istitûts scolastics, te suaze de lôr autonomie, cun modalitâts diferentis:

- model in zonte ae schede di valutazion,
- atestât di partecipazion o certificazion di consegnâ ae fin dal an,
- schede di valutazion dai arlêfs dulà che la lenghe furlane e je valutade dongje di chês altris disciplinis dal curriculum cuntun judizi sintetic (*ottimo - otim, distinto - distint, buono - bon, sufficiente - sufficient*) o cun votazion numeriche.

Tes scuelis de infanzie e tes secondariis di prin grât, in tancj istitûts, ae fin dal an al ven dât fûr un atestât di partecipazion.

Stant che la valutazion e je une ativitât che e compagne il procès di aprendiment e e da dignitât e valôr sedi al inseriment de lenghe furlane tal curriculum, sedi al lavôr e al impegn dai docents, si valute necessari, tignint simpri par buine la autonomie dai istitûts, definî criteris condividûts e comparabii e fissâ une modalitât uniforme di certificazion pes fameis, a conferme de validitât formative e sociâl di chest insegnament.

5.3.5 La valutazion dai percors fats

I Conseis dai insegnants dai Istitûts e i Nuclis dai referents des rêts di scuelis, ae fin di ogni an scolastic a fasin une valutazion de ativitât esaminant aspjets diviers (dâts de adesion des fameis, organizazion, percors didactics inmaneâts, metodologjii, materiâi doprâts e produsûts, risultâts formatîfs, problematichis rilevadis) e racueint la documentazion produsude dai docents (regjistris des oris davueltis e dai argoments tratâts, schedis di valutazion dai percors e v.i.).

Lis relations su la valutazion complessive de ativitât didatiche e su lis iniziativa inmaneadis in rêt a vegnin inviadis ai uficis de Regjon a integrazion dal rindicont finanziari e a son la premesse par tornâ a scomençâ la ativitât tal an scolastic seguitîf, cul obietîf di fâ simpri miôr dal pont di viste organizatîf e didatic.

6. Fevelînsi

La comunicazion relative al insegnament de lenghe furlane a scuele

La comunicazion sul insegnament dal furlan e je une vore impuartante e strategjiche tai pai docents, pes fameis e pal teritori tal so complès.

Dal rapuart diret cui Dirigjents scolastics dai Istitûts cjapâts dentri, si viôt une situazion framentade cu la adozion di modalitâts cetant diferentis te comunicazion: dal Istitût Comprensîf che nol ative nissune procedure, al Istitût Comprensîf che i da un tai aministratîf di sostance, al Istitût Comprensîf che al recupere cheste azion te suaze de progjetazion curicolâr cu la scree dal an scolastic, regjistrant risultâts pardabon positîfs.

Lis azions didaticis a son ancje chês insuazadis intun panorame diferenziât, che al va di iniziativa di insiorament e di potenziament dal curriculum plurilengâl, ae sensibilitât par tematichis di microstorie, a areis di sciencis sociâls e antropologjichis, cuntune atenzion pai percors di recupar des tradizions storichis, cun cetantis esperiencis ancje in ambient CLIL.

Po dopo, si notin, par logjiche, diferencis te colocazion orarie de azion: de presince logade in maniere organiche tal timp scuele e tal curriculum ordenari, a sieltis di potenziament in orari zontât, viodudis lis dificoltâts che a son presintis te gjestion dai grups classe dulà che lis pocjis adesions a somein jessi elements di pregiudizi par une gjestion integrate de didatiche dal grup.

De leture des realtâts scolastichis dal teritori a saltin fûr chescj ponts di fuarce, di debilece e chestis propuestis.

6.1 Ponts di fuarce

- La rispueste des fameis ae domande dal insegnament de lenghe furlane e mostre une adesion une vore buine e sparnaçade in ducj i ordins di scuele, massime tai centris piçui e tes realtâts plurilinguistichis;
- la presentazion des ativitâts di lenghe furlane aes fameis e pues jessi fate par mieç di documents inserîts tal PTOF, tai sîts dai Istitûts e in ocasion di incuintris significatîfs tant

che la presentazion des ativitâts dal an, "Scuele vierte" e assembleis pes elezions dai orghins colegjâi;

- i docents a doprin i materiâi metûts a disposizion de ARLeF a integrazion dai tescj inviâts des associazions e dai ents aes bibliotechis di istitût/ples;
- i elaborâts finâi, in tancj câs, a vegnin presentâts aes fameis e ae citadinance in ocasion di spetacui di fin dal an e a vegnin mandâts aes bibliotechis.

6.2 Ponts di debilece

- La informazion ai gjenitôrs rispjet aes carateristichis dal insegnament de lenghe furlane standard e cree in cualchi aree de Regjon malumôrs e posizions a pro de tutele des varietâts locâls, sedi te forme orâl che in chê scrite;
- no je suficiente la informazion ai gjenitôrs e al personâl docent sul valôr de educazion plurilengâl - massime se inviade tacant de infanzie -, pal disvilup dal cerviel e des capacitâts cognitivis;
- magari cussì no, in cualchi docent e reste ancjemò la convinzion che l'insegnament de lenghe furlane al sedi un limit pal aprendiment coret da talian;
- tes secundariis di prin grât, i docents disponibii al insegnament de lenghe furlane a son pôcs a pet des dibisugnis, e no son formâts in maniere adate rispjet al CLIL;
- lis ativitâts di docence in cualchi scuele a scomencin un pôc in ritart rispjet ae scree dal an scolastic par vie dai timps di comunicazion dai fonts destinâts e des incarghis ai docents;
- a mancjin in cetantis realtâts scolastichis i curricula verticâi pal insegnament dal furlan;
- e mancje une linie comune tra i dirigjents dentri dai Ambits teritoriâi in merit ae formazion dal personâl docent;
- e mancje une definizion condividue des ativitâts di proponi ai arlêfs che no si zovin dal insegnament de lenghe furlane.

6.3 Propuestis

- Promovi incuintris di informazion cu lis fameis e cu la citadinance su la potenzialitât de educazion plurilengâl, cu la presince di esperts in neurolinguistiche e didattiche;
- meti in rêl lis buinis praticis tal ambit de comunicazion;
- promovi une formazion juste dai docents in servizi, decentrant lis sedis dai percors formatîfs e previodint modui di durade medie;
- comunicâ aes fameis la presince di un curriculum pal furlan cun disvilup verticâl midiant di incuintris programatics, dal PTOF/POF e de sô publicazion sul sît dal Istitût;
- promovi rêts di scuelis pal confront e pal scambi di materiâi e di buinis praticis;
- domandâ une formazion di cualitât ai docents che a son za te liste, ancje cun percors di formazion permanente.

7. Propuestis

Contribûts pal plan di miorament

Il plan di miorament inte aplicazion de Leç e dal Regolament al tocje chescj setôrs.

7.1 La formazion in servizi dai docents iscrits te liste cun competencis ricognossudis pal insegnament dal furlan

Par favorî la partecipazion dai docents ai percors di alte formazion in servizi proponûts de Universitât, al è ben tignî cont des esigjencis dai participants in merit al impegn orari (a son lavoradôrs de scuele), duncje previodi une distribuzion des oris intun periodi lunc, plurienâl, impen che concentrâlu intun periodi di timp limitât e al sarès miôr decentrâ lis sedis sul teritori regionâl. Il plan di miorament al previôt une formazion continue e modulâr, su la fonde des dibisugnis dai docents che a àn nivei di cognossince linguistiche e metodologjiche diferents, cun potenziament dai modui CLIL (*Content and Language Integrated Learning*: integrazione di contignût e lenghe pal aprendiment) pe scuele primarie.

7.2 La certificazion des competencis dai docents iscrits te Liste regionâl

Il numar di docents iscrits ore presint te Liste al è essenziâl par dâ il servizi intes scuelis de infanzie e primarie. Al è in ogni câs necessari verificâ cun serietât lis competencis dai docents cun riferiment ai nivei dal Cuadri comun european. La certificazion, in fieri, e à di rivâ a conclusion in timps curts. Po dopo, si varà di previodi une verifiche par ducj i iscrits di mût che a rivin almancul al nivel B1, in analogjie cun ce che al sucêt pai docents di lenghe inglese inte scuele primarie. Intal stes timp, si varà di inviâ modui di formazion par permeti ai docents cuntun nivel inferiôr di preparâsi pal exam di certificazion B1. Ancje cui che al à un nivel B al varès di vê la pussibilitât di frecuentâ un cors di formazion par rivâ a vê il nivel superiôr.

7.3 La organizazion dal insegnament dal furlan intai timps regolârs dal an scolastic

L'insegnament dal furlan par jessi curicolâr al à di coincidi cui timps regolârs dal an scolastic che al scomence il mê di Setembar e al finîs il mê di Jugn. Cumò, l'inviamet di chest insegnament al ven fat in ritart par vie che l'Ufici Scolastic Regionâl al comuniche i dâts des opzions des fameis e la dibisugne di docents dentri dai 30 di Setembar. Po dopo la Regjon, intal rispjet dai timps tecnicos de istrutorie, e comuniche aes scuelis l'impuart finanziari pai docents di furlan. Lis scuelis a scomencin duncje ae fin dal mê di Otubar/Novembar la ricercje dai docents cjapantju de Liste regionâl, fale che no sedin intal Istitût docents "specializâts" che a insegnin intes oris curicolârs di materie. In tantis scuelis l'insegnament si invie dome cul mê di Zenâr o fintremai cul secont cuadrimetri, cun dificoltàts seriis tal sigurâ il modul di 30 oris previodût dal Regolament. Il plan di miorament al propon une modificazion al Regolament: stant che i dâts des opzions des fameis a son in possès dai dirigjents scolastics za intal mê di Fevrâr cu la sierade des iscrizions, e che l'organic di dirit al è cognossût za dentri dal mê di Avrîl, i dâts "di massime" a puedin jessi furnîts ae Regjon dentri de fin dal an scolastic precedent. La percentuâl di variazion determinade dal organic di fat (eventuâi trasferiments di docents) e pues jessi gjestide cul storic dai finanziaments, concedint aes scuelis un anticip dentri dal mê di Avost e dant po dopo la licuidazion cu la verifiche de dibisugne.

7.4 La part dal Regolament che no je stade ancjemò metude in vore: insegnament dal furlan par dut il prin cicli di istruzion

Il Regolament al previôt l'insegnament dal furlan ancje inte scuele secondarie di prin grât, ma une norme transitorie lu sospint e a 'nt rimande la aplicazion. Il plan di miorament al sugjerîs di completâ il prin cicli di istruzion, ancje tignint cont dal curriculum verticâl des scuelis e dai travuarts formatîfs dal Plan aplicatîf di sisteme. L'inseriment dal furlan inte scuele secondarie di prin grât al domande dut câs une programazion atente in considerazion de dimension disciplinâr, impen che funzionâl, dal organic dai docents. Al è ben meti dongje un grup di lavôr che al sedi in stât di proponi modei di curriculum pe scuele secondarie cun integrazions organizativis intai plans di studi.

7.5 Lis rêts di scuelis pal furlan

Il Regolamento al à previodût un finanziament in plui pal coordinament des rêts di scuelis cu la identificazion di un docent esport che al coordeni, al organizi e al promovi ativitâts di scambi, di confront e di autoformazion inte comunitât di pratiche professionâl. Cheste oportunitât no je stade cjapade des scuelis e lis rêts a son restadis dome dôs fin dal principi de aplicazion de leç. La organizazion e la gjestion de rêt a domandin timp, disponibilît e impegn. Cun di plui la difference percentuâl di finanziament tra la scuele singule e la rêt (5%) no baste par sigurâ un bon funzionament de rêt stesse. Il plan di miorament al previôt di tornâ a viodi lis cuotis percentuâls destinadis ae scuele singule e ae rêt di scuelis in mût di valorizâ la comunitât di pratiche e la individuazion dal referent di rêt, ma al previôt ancje il supuart aes rêts de bande di une regjie regionâl, cemût che al è scrit intal pont 7.1 dal Plan aplicatîf di sisteme: "*La Regjon e intint ancje stipulâ convenzions cun istituzions scolastichis che a metin in vore modei curricolârs integrâts e inovatîfs impuartants... Chestis istituzions a deventin tant che scuelis pôl sul teritori cul obietîf di meti in rêt modei curricolârs e organizatîfs inovatîfs... e di meti in pîts une comunitât di pratiche professionâl*".

7.6 Il recupar dal Plan aplicatîf di sisteme

Il Plan aplicatîf di sisteme al à previodût il curriculum di istitût cuntun percors che al va de scuele de infanzie ae scuele secondarie di prin grât par dut il prin cicli di istruzion. Però a son pocjis ancjemò lis scuelis che a àn elaborât un curriculum verticâl. Il plan di miorament al sugjerîs un recupar dal Plan aplicatîf di sisteme, soregut cuntun colegament tra i agns puint (ultin de infanzie – prin de primarie, ultin de primarie – prin de secondarie), cuntun scambi tra docents dai divers ordins su la programazion, su lis verifichis di jentrade, sul disvilup des competencis, su la valutazion, ancje daûr des novitâts normativis impuartantis dal 2017. La regjie regionâl e je fundamentâl pal coordinament dai intervents e pal supuart aes scuelis.

7.7 Il monitorament des ativitâts

Lis scuelis a àn bisugne di un monitorament seri cun restituzion e condivizion di dâts. Il monitorament al covente ae Regjon e alUSR par capî cemût che in efiet al ven fat l'insegnament dal furlan, ma al covente ancje aes scuelis par confrontâsi e par miorâ. Il monitorament al jere stât inviât intai prins doi agns di aplicazion dal Regolamento, cun dâts cualitatîfs e cuantitatîfs, po dopo al è stât fat dome cun riferiment ai dâts numerics (arlêfs e docents). Il plan di miorament al previôt di tornâ a fâ il monitorament cuntune panoramiche complete su dâts cualitatîfs e cuantitatîfs riferîts a ducj i ponts dal Plan aplicatîf di sisteme.

7.8 La viertidure ae Europe

Il plan di miorament al previôt di potenziâ l'insegnament plurilengâl cun viertidure bande la Europe dulà che a son cetancj esemplis di inseriment de lenghe minoritarie intun contest interculturâl. Midiant impostazions tant che la intercompresion e la someance tra lis lenghis al è pussibil disvilupâ la trasferibilitât dai savês e il confront. L'ambient plurilengâl e interculturâl al puarte a une plui largje condivizion de ufierte formative de bande des fameis. Il Centri di documentazion, screât di pôc timp incà, al pues jessi il lûc virtuâl di un scambi transnazionâl ancje tant che un portâl pal inviament di projets, inte suaze di programs comunitaris, tra Paîs là che a son presintis lenghis di minorance.

7.9 La sielte opzionâl des fameis e la revoche

La sielte dal insegnament dal furlan e ven fate dai gjenitôrs tal moment de iscrizion. Il plan di miorament al previôt che e sedi une comunicazion buine de bande dal dirigjent te ocasion di scuelis viertis e de presentazion de ufierte formative. La sielte e devente definitiva tal moment de iscrizion e no va verificade de bande de scuele intai mêis seguitîfs. Stant che la sielte e vâl par dut il cicli

scolastic (infanzia, primarie, secondarie) la scuele no scuën an par an tornâ a fâ ae famee la domande se e vûl o mancul sielzi l'insegnament dal furlan. La revoche eventuâl e à di jessi comunicade dai gjenitôrs in maniere spontanee dilunc dal periodi des iscrizions e e vâl dal an scolastic seguitîf. Il plan di miorament al marche la dibisugne di une modificazion tal Plan aplicatîf di sisteme inte part là che si fevele de opzion de famee in mût di sclâr miôr modalitât di adesion e revochis eventuâls.

7.10 Comitât tecnic scientific regionâl in materie di istruzion

Il plan di miorament al previôt la costituzion di un comitât tecnic scientific regionâl li che a son dentri diviers sogjets che a àn competence tal setôr de istruzion cul obietîf di:

- fâ cognossi miôr ai puartadôrs di interès lis normis a supuart dal furlan,
- promovi e sostignî lis rêts di scuelis,
- elaborâ plans organizatîfs e propuestis metodologjichis,
- produci plans di valutazion di aprendiment e di sisteme,
- favorî la modalitât di comunicazion cu lis fameis,
- proponi modui formatîfs inovatîfs e ambients di aprendiment plurilengâl,
- elaborâ plans di formazion pai docents,
- formulâ propuestis di presentâ ai decisôrs politics.

Il comitât tecnic scientific regionâl al varès di jessi costituît di rapresentants di ducj i setôrs che si interessin di istruzion.

**MASSE PLANC E CENCE
PLANS
L'ÛS PUBLIC DE LENGHE
FURLANE**

**Relazion dal Grup di lavôr 'Aministrazion publiche'
Coordenadôr: Marco Stolfo**

1. Principis, dirits, valôrs, autonomie e specialitât

1.1 Principi costituzionâl, dirit fundamentâl

“Il nivel di democrazie di un País si misure de maniere che a vegnin tratadis lis minorancis”. No sin sigûrs che cheste frase, assegnade al “Mahatma” Mohandas Karamchand Gandhi, e sedi stade in efjets scrite o pronunziade dal eminent filosof e politic indian, cundut achel no vin dubis intal condividi i siei contignûts, in tiermins gjenerâi e in particolâr cun riferiment ae tutele de minorance linguistiche furlane e ae promoziun de sô lenghe.

In chês peraulis, cun di fat, al è pussibil ricognossi la grande rilevanze de esistence de normative di tutele e soledut de sô aplicazion efetive e coerente, cuntune atenzion specifiche pal ûs public dal furlan.

Nol è un câs che propit la tutele des minorancis linguistichis e costituissi un principi fundamentâl dal ordenament de Republiche taliane, che – daûr dal articul 6 de Costituzion – *“e tutele cun normis di pueste lis minorancis linguistichis”*.

E je une prevision che e à lidrîs cetant profundis. Sul plan storic la sô fonde si cjate inte lote antifassiste, inte Resistence, e inte volontât consecvente esprimude dai paris constituents di marcjâ une discontinuitât nete cul regjim di prime, che al à dât part dal miôr di se (ven a stâi, dal piês) propit intal meti in vore formis particolârs di opression e di discriminazion viers dai citadins che la lôr lenghe proprie e jere diverse di chê taliane.

Sul plan juridic, invezit, la tutele des minorancis linguistichis si da dongje cun principis democratics tant che avualance, libertât, no discriminazion e rispjet dai dirits fundamentâi dal om. In chest sens, il contignût dal articul 6 de Costituzion si coleghe cun ce che al è fissât dal articul 2 – *“La Republiche e ricognôs e e garantîs i dirits inviolabii dal om sedi tant che singul, sedi intes formazions sociâls dulà che si davuelç la sô personalitât»* (tra chestis *“formazions sociâls”* a jentrin ad in plen ancje la comunitât linguistiche di apartignince e la comunitât teritoriâl di apartignince là che si doprin in maniere tradizional plui lenghis, chê taliane e une o plui lenghis di minorance, come intal câs de regjon Friûl Vignesie Julie) – e dal articul 3, là che si enunzie il principi di avualance tra ducj i citadins cence distinzion, par altri, *“di lenghe”*, e il *“compit”* de Republiche di *“eliminâ i ostacui di caratar economic e sociâl che, limitant di fat la libertât e la avualance tra i citadins, a impedissin il plen disvilup de persone umane”*.

1.2 Dirits linguisticis e tutele des minorancis tra Stât e istituzions europeanis

La tutele des minorancis linguistichis e je un principi costituzionâl che al ribat altris principis fundamentâi de Costituzion republican e che si riclame a principis democratics fundamentâi fissâts e afermâts ancje a nivel european e internazionâl.

A son chei principis che si cjatin, par esempi, inte Declarazion universâl dai Dirits dal om, fate buine de Assemblee gjenerâl des Nazions Unidis ai 10 di Dicembar dal 1948, inte Convenzion pe difese dai dirits dal om e des libertâts fundamentâls, che la Republiche Taliane e à ratificât cu la Leç 848/1955, inte Cjarte europeane des lenghis regionâls o minoritariis, adotade a Strasburc ai 5 di Novembar dal 1992, inte Convenzion quadri pe protezion des minorancis nazonâls, ratificade de Republiche Taliane cu la Leç 302/1997, e inte Cjarte dai dirits fundamentâi de Union europeane, che e je stade proclamade a Nize ai 7 di Dicembar dal 2000 e che ae fin dal 2009, cu la jentrade in vore dal Tratât di Lisbona, e à cjapât sù fuarce vincolante inte UE.

1.3 Tutele des minorancis e autonomie speciâl dal Friûl Vignesie Julie

La tutele des minorancis linguistichis e à une impuartance particulâr inte nestre region. La presince di citadins che la lôr lenghe proprie e je il furlan, il sloven e il todesc e costituis, di fat, un aspjet une vore impuartant dal patrimoni linguistic, culturâl, storic e politic dal Friûl Vignesie Julie; al baste pensâ che in ben 195 dai 216 comuns complessîfs e je doprade in maniere tradizionâl almancul une des trê lenghis minoritariis e, plui in detai, che a son 175 su 216 i comuns là che al è ricognossût l'ûs tradizionâl de lenghe furlane.

In merit tant ae storie che ae atualitât, e ancje intune prospetive future, atente in particulâr al contest internazionâl e ae dimension europeane, al è coret ricognossi tra lis fondis e tra lis finalitâts principâls de autonomie speciâl de Region Autonome Friûl Vignesie Julie propit la presince des minorancis linguistichis e la lôr tutele.

Une conferme in chest sens e rive dal articul 3 dal Statût regionâl, cjapât sù cu la Leç costituzionâl dai 31 di Zenâr dal 1963, n. 1 e modificazions seguitivis e integrazions, che al dîs che *"Inte Region e je ricognossude paritât di dirits e di tratament a ducj i citadins, di cualsisedi grup linguistic che a apartegnin, cu la difese des rispetivis carateristichis etnichis e culturâls"*, e cussì al torne a fâ indenant - in sintesi estreme - i contignûts dai za nomenâts articui 2, 3 e 6 de Costituzion.

In bande di chel che i disin "fatôr confin", ae fin de Seconde vuere mondiâl a àn concorût in maniere determinante ae assegnazion ae Region dal so profil istituzionâl specific, juste apont, la dibisugne di garantî i dirits de minorance slovene in Italie e lis istancis autonomistichis presintis in Friûl dilunc di dute la prime metât dal Nûfcent e vignudis sù in particulâr dilunc e dopo de Resistence, che a àn rivuardât sedi rivendicazions di caratar socioeconomic sedi in maniere plui o mancul impuartante propit la cuistion de lenghe furlane.

Par chel, al pâr just ricuardâ i contignûts dal dibatiment dentri de Assemblee costituente su la creazion de Region, e plui in detai l'articul 2 dal prin proget di Statût di autonomie de "Region Furlane", prontât di Tiziano Tessitori intal 1947, che daûr di chel al sarès stât "ametût", almancul a nivel comunâl, l'ûs public dal furlan, dal sloven e dal todesc dongje di chel dal talian.

2. L'ûs public de lenghe furlane e la normative in vore

2.1 De minorizazion ae tutele: la relevance dal ûs public

Un dai aspjets de minorizazion di une lenghe al consist inte sô mancjade presince, soledut in forme scrite, intune serie di ûs publics: par esempi intai uficis, intes istituzions e intai servizis pai citadins.

Chest al compuarte, in tiermins sei simboliche che reâi, il conferiment ae stesche di un *status* di inferioritât e di consequence la assegnazion aes personis - che a son usadis a doprâle o che a vuelin doprâle e che in chel ûs a ricognossin almancul une part di se - di un stigme sociâl plui o mancul esplicit, che par efiet di chel si cjatin a vê di sielzi tra jessi esclududis o almancul slontanadis di chê dimension publiche che soledut intal ultin secul e à acuisît simpri plui relevance, o rinunziâ ae lenghe par podê partecipâ, ancje se in forme plui o mancul limitade. Si cree cussì un contest là che l'acès aes informazions, la fruizion di servizis e la partecipazion civiche a puedin jessi pardabon dome inte lenghe dominante, e duncje in bande di chê - che e je la lenghe "di serie A", la lenghe "lenghe" - a esistin une o plui lenghis che a son calcoladis "mancul lenghis" o "di serie B", che ur corispuint ancje in maniere plui o mancul esplicite une citadinance "minôr" e "di serie B".

Si capîs duncje, in gjenerâl e intal câs specific de lenghe furlane, parcè che sedi lis rivendicazions che la normative di tutele a assegnin impuartance particulâr a chest ambit.

A son previsions e intervents che a cjapin dentri la instalazion di cartelonistiche e di segnaletiche stradâl, istituzionâl e toponomastiche bi- o plurilengâl, i cors di formazion linguistiche pal personâl, i progjets di comunicazion istituzionâl e di servizi inte lenghe (campagnis informativis e promoziônâls, sîts internet, seriis di trasmissions tematichis radiofonichis e televisivis...), l'ûs di interpretis par sapontâ lis ativitâts dai orghins colegjâi – un servizi che al è indreçât massime a cui che, “maioritari”, nol cognòs la lenghe minoritarie e che, se e fos une istruzion bi- o plurilengâl difondude, no 'nt sarès bisugne – e fintremai la redazion o la traduzion par furlan di ats, documents e tescj di interès public.

2.2 La centralitât dal ûs de lenghe furlane, dal so ûs public e dai dirits dai citadins

Normis specifichis che a rivuardin l'ûs des lenghis des “*minorancis linguistiche storichis*” (e tra chês, chê furlane) intes istituzions e inte aministrazion publice si cjatin intai articui 7, 8, 9 e 10 de Leç statâl 482/1999. Une atenzion particolâr par chest ambit di azion e je dedicade – e nol è un câs – de L.R. 29/2007, che tal so Cjapitul II e ricjape e e disvilupe i contignûts dal proviodiment statâl, cul frontâ propit l'ûs public de lenghe furlane cuntune serie di indreçaments operativis (articul 6) e cul tratâ plui in detai la certificazion des competencis linguistiche (articul 7), la redazion ancje par furlan di ats e di informazions di caratar gjenerâl pai citadins (articul 8), l'ûs dal furlan intai organisims eletîfs e colegjâi (articul 9), la cartelonistiche (articul 10) e la toponomastiche (articul 11).

Al merete visât che la L.R. 29/2007, plui in gjenerâl, si presente tant che une leç articolade e organiche. In linie cui orientaments plui indenant in materie, la Leç regionâl e ricognòs centralitât ae lenghe e al so ûs, e duncje ai dirits dai citadins.

La L.R. 29/2007 e je une leç di normalizazion linguistiche, che e vûl meti il furlan in chês cundizions di normalitât là che – magari cussì no – no si cjate par vie di une minorazion lungje e pesante, e che e va daûr dai principis di planificazion, programazion e verifiche. Juste par chel a cjapin sù une rilevanza specifiche struments tant che il Plan Gjenerâl di Politiche Linguistiche (PGJPL) e i Plans Speciâi di Politiche Linguistiche (PSPL).

In particolâr, su la fonde dal articul 27 de Leç, Regjon, ents locâi e concessionaris di servizi public a son clamâts a indotâsi, ogni cinc agns, dal lôr PSPL, là che a vegnin individuâts i obietîfs di politiche linguistiche e si previodin azions e intervents par otignîju, in diviers ambits, e tra chei propit in chel dal ûs public de lenghe.

In analogjie cu la frase assegnade al “Mahatma” Gandhi menzonade in viertidure, su la fonde di ce che al è stât fin ca ricuardât, al è legjitim sostignî che intun territori multilengâl, là che a son minorancis linguistiche, l'ûs public des respetivis lenghis al costituìs une unitât di misure de cualitât dai servizis, de eficacitât aministrative e dal nivel di democraticitât des istituzions. Dut chest al vâl in particolâr pe regjon Friûl Vignesie Julie, pes sôs lenghis “altris” e, tra chestis, pe lenghe furlane.

3. L'ûs public de lenghe furlane. La situazion (2012-2017)

Cun chê di valutâ la situazion de metude in vore de L.R. 29/2007 intal setôr de aministrazion publice e plui in gjenerâl par stazâ lis cundizions dal ûs public de lenghe furlane dilunc dai ultins cinc agns, il nestri Grup di lavôr al à metût a confront lis normis e la realtât, tirant dongje dâts riferîts ai progjets e ai intervents metûts in vore di diviers sogjets istituzionâi che a esercitin la lôr ativitât intal territori regionâl là che la presince dal furlan e je ricognossude in sens storic e in maniere formâl.

3.1 Il PGjPL che al è e i PSPL che a mancjin

Il prin element cjapât in considerazion, che al met dongje l'ambit specific dal ûs public de lenghe furlane cun chel chel gjenerâl de metode in vore de L.R. 29/2007, al rivuarde il PGjPL e i PSPL. Ce che al salte fûr al è che, di cuant che la Leç e je in vore, il prin PGjPL al è stât finalmentri aprovât de Zonte regionâl dome ai 29 di Mai dal 2015. E je une manifestazion clare des dificultâts grandis che la atuazion de Leç intal so complès e à cjatât intai siei prins agns 'di vite' che e lasse intindi che nol sedi stât pussibil, ancje su la fonde dai precedents, recuperâ in curt il timp pierdût cuntune azion plui incisive.

Par chel che al inten l'ûs public de lenghe, cheste "intuizion indusude" e cjate conferme intal confront tra la realtât efetive e ce che al è previodût dal PGjPL.

A vuê, la Region no si à indotade ancjemò di un so PSPL, cun dut ce che a 'nt diven. Cun di fat, nol risulte che a sedin za stâts individuâts chei "*referents pe lenghe furlane*" che in ogni Direzion centrâl e ent regionâl a àn "*il compit di garantî l'ûs de stesse intai rapuarts cui citadins*" in forme orâl o scrite. Al mancual par cumò, no son risultâts nancje in cont dal inseriment "*intai ats che a regolin i rapuarts cui concessionaris di servizis publics de Regjon dai ents regjonâi di clausulis di pueste*", finalizadis a garantî l'ûs dal furlan intai rapuarts cui citadins. Il stes al vâl pe disponibilîtât des versions in lenghe furlane des leçs promulgadis de Regjon de aprovazion dal PGjPL al dî di vuê.

Intal cjamp de comunicazion istituzionâl e de publicitât dai ats ancje in lenghe furlane, la situazion e je miôr, al mancual in tiermins relatîfs: si regjistre di fat cualchi iniziative, che però e pâr isolate e limitade e fûr di cualsisedi programazion "normâl".

In tiermins positîfs, si regjistre il fat che tal Consei regionâl al è garantît za dal 2006 il dirit pai conseîrs di esprimisi in lenghe furlane in relacion cu la ativitât de Assemblee (ma no in relacion cu la ativitât dai orghins minôrs) in graciis dai servizi di interpretariât/traduzion simultanie a vantaç di chei che no capissin il furlan. Il Grup di lavôr al osserve dut cês che a son pôcs i conseîrs regjonâi di lenghe furlane che a esercitin chest dirit inte ativitât de Assemblee.

Par ce che al tocje lis sezions in lenghe furlane des "*parts plui impuartantis*" dai sîts internet istituzionâi di Regjon e ents regjonâi, il cuadri al è une vore diferenziât.

Di une bande, cence dismenteâ che il sît de ARLeF al è plurilengâl e al à il furlan tant che prime lenghe di acès, si preseve za di timp la disponibilîtât e la buine funzionalitât, cun inzornaments costants, dal sît www.meteo.fvg.it.

Di chê altre, si cjate la assente di sezions in lenghe furlane te plui part dai sîts istituzionâi, a part cualchi ecezion rare.

Al è chest il cês dal Ente Tutela Pesca, che cualchi mêis indaûr, in colaborazion cu la ARLeF, al à indotât il so sît istituzionâl di une sezion informative in lenghe furlane (http://www.entetutelapesca.it/cms/fur/pecsja_in_FV/), e di "Gnovis", la sezion par furlan des "Notiziis de Zonte", ative za di cualchi an, che però dal 2016 e à viodût ridusi sensibilmentri il numar e la frequence dai articui publicâts.

In cont di Regjon e internet, si segnale ancjemò che in curt il sît dal Consei regionâl al sarâ inzornât e cierts contignûts (mape dal sît, prime pagine e pagine dal President) a saran disponibii in modalitât plurilengâl e duncje ancje par furlan.

Ancje lis previsionis dal PGjPL che a rivuardin la cartelonistiche (segnaletiche dai sîts istituzionâi, indicazioni di utilitât publiche, mieçs di traspuart, segnaletiche stradâl) no àn vût ancjemò une

atuazion efetive. De aprovazion e de publicazion dal PGjPL a son stâts inviâts i lavôrs preparatoris par diviers dai interventis previodûts, ma par cumò no si cjatin ancjemò risultâts cetant significatîfs.

Tra lis previsionis dal PGjPL che a rivuardin l'ûs public de lenghe furlane e che almancul fin cumò no àn cjatât ancjemò atuazion, a figurin chês che a interessin i ents locâi e lis aziendis sanitariis. Si fâs riferiment in particolâr al fat che, a vuê, compagn de Region, nancje nissun di chescj sogjets si vedi indotât di un so PSPL.

La ARLeF e à prontât modei di PSPL, che e à proponût a Comuns e a altris ents e ancje a cualchi concessionari di servizi public, e si à notizie che plui di cualchi sogjet al sedi daûr a prontâ il so PSPL su cheste base. In particolâr, tra il 2015 e il 2016, al veve scomençât a elaborâ un so Plan il Comun di Udin, ancje se l'iter inviât nol è stât ancjemò sierât. Plui di resint, il Comun di Tresesin al à scomençât a lavorâ in cheste direzion e al pâr che dentri de prime part dal 2018 al puedi finalmentri disponi di chest strument fundamentâl.

3.2 Ents locâi, Aziendis sanitariis, Universitât e altris aministrazions publichis

Compagn che tai câs de Region e dai ents regionâi, la mancjade disponibilitât dai respetîfs PSPL no vûl dî di par se che no vegnin fats progjets e interventis pal ûs public de lenghe furlane. Al contrari, i progjets, i interventis e lis azions, dispès ancje di bon nivel cualitatîf e cuntun impat positîf su la popolazion, su la lenghe e duncje sui dirits dai citadins, no mancjin.

Almancul dal 2014 e esist ancje une colaborazion zovevule tra aministrazions singulis e ARLeF, che il so efiet al è la realizazion di buinis praticis che a puedin jessi replicadis in numar grant. A son esemplârs, in chest sens, il progjet pilote de segnaletiche bilengâl dal cjamp sportîf di Remanzâs, la colaborazion cu la FUC pe segnaletiche plurilengâl de linie ferroviarie Udin-Cividât e par altris iniziativas promoziônâls e di comunicazion, e chês cul IAL di Udin che e rivuarde ancje la segnaletiche plurilengâl des sedis dal istitût.

Ce che però ancjemò al mancje, compagn di ce al vignive rilevât intal ambit de aministrazion regionâl, e je la planificazion, la programazion, la vision strategjiche che e je leade cun chês, e la continuitât e la eficacitât che a 'nt divegnin.

Dal 2003 al 2016 a àn presentât domande di contribût, sui fonts statâi metûts a disposizion pe metode in vore de L. 482/1999 par realizâ progjets pal ûs de lenghe furlane inte aministrazion publiche (di diviers gjenar: sportei linguistics, traduzions, comunicazion istituzionâl, segnaletiche e cartelonistiche, formazion linguistiche dal personâl, interpretariât par orghins colegjâi, formazion dal personâl), in maniere individuâl o in forme associate, 134 dai 175 Comuns "zonizâts" pe lenghe furlane (plui in detai: 116 dai 125 "zonizâts" de provincie di Udin; 9 dai 37 "zonizâts" de provincie di Pordenon; 9 dai 15 "zonizâts" de provincie di Gurize).

A àn fat compagn almancul une ventine di ents sorecomunâi. Tra chei a son: Region Autonome Friûl Vignesie Julie e ents regionâi (ARPA e ARLeF); Provinciis di Udin, Pordenon e Gurize; Aziendis sanitariis 2 dal Lusing (cumò 2 dal Lusing e Basse Furlane), 3 Friûl de Alte (cumò 3 Friûl de Alte, Culinâr, Friûl di Mieç), 4 Friûl di Mieç (cumò in part AAS 3 e in part ASUIUD), 5 Basse Furlane (cumò 2 dal Lusing e Basse Furlane); Consorzi Universitari dal Friûl; Consorzi pal Disvilup dal Pôl Universitari di Gurize; Cjamare di cumierç di Udin; Comunitâts di mont de Cjargne, de Val Cjanâl, dal Glemonàs e dal Cjanâl dal Fier e des Vals dal Nadison, de Tor e dal Cuei.

A chei e va ancjemò zontade la Universitât dal Friûl, in particolâr pes ativitâts di sportel linguistic, comunicazion istituzionâl e formazion dal personâl.

Cualchi volte ancje cence tignî cont dai fonts metûts a disposizion de L. 482/1999, ma pal plui in graciis di cheste forme di finanziament, a son stâts fats in chescj agns tancj intervents di segnaletiche istituzionâl (tacant des insegnis bi- o plurilenghâls che si cjatin in tancj uficis publics di ents locâi e aziendis sanitariis, in particolâr intal teritori des provinciis di Udin e di Gurize) e stradâl (in tancj comuns, tacant di chel di Udin, e in dute la rêt des stradis provinciâls di Udin e di Gurize) e di segnaletiche/cartelonistiche toponomastiche bilenghâl (ae jentrade e ae jessude dai centris abitâts e ancje in tancj câs pe microtoponomastiche).

Cui fonts metûts a disposizion de L. 482/1999, dilunc di chest periodi lis aziendis sanitariis competentis dal pont di viste teritoriâl su Cjargne, Friûl de Alte, Cjanâl dal Fier e Val Cjanâl, sul Friûl di Mieç e su la Basse Furlane e sul Friûl Orientâl (ma no chê competente sul Friûl Occidentâl che no à mai presentade domande di contribût e no à mai fat nissun progjet dal gjenar) a àn dât vite ancje a iniziativis inovativis e zovevulis di comunicazion istituzionâl tant che lis campagnis di sensibilizazion e di informazion su la prevenzion dai infortunis sul lavôr, su la lote aes dipendencis, su la prevenzion e su la cure di determinadis patologjiis.

Tancj ents teritoriâi si son zovâts di chest gjenar di finanziaments par vierzi sportei linguistics, struturis cun operadôrs cun competencis linguistichis e professionâls specificichis che la lôr ativitât e je finalizade a disvilupâ la comunicazion e la informazion pai citadins doprant la lenghe minoritarie, a favorî l'ûs sociâl de lenghe "tant che lenghe" intal teritori, sei intal setôr public che in chel privât, e a promovi la produzion culturâl par furlan e duncje la sô difusion.

3.3 Certificazion linguistica che e je daûr a rivâ, fonts che a calin e projets intermitents (cun cualchi ecezion)

Intai ultins cinc agns, chestis diversis formis di intervent a àn patide une contrazion che e dipent prin di dut de riduzion nete dai fonts statâi, che a jerin za scjars, in dotazion ae Leç 482/1999. A tacâ dal esercizi finanziari statâl 2012 (corispondent a chel regionâl 2014), cheste e à compuartât il mancjât finanziament di dutis chês altris tipologjiis di intervent diversis dai sportei linguistics, che par intant si son cjatâts a "funzionâ" cun mancul risorsis e intune situazion ancjemò plui precarie, cemût che al è stât rilevât ancje de bande dal Comitât di verifiche dal Consei de Europe in ocasion dal cuart monitorament su la atuazion de bande de Republiche Taliane de Convenzion cuadri pe protezion des minorancis nazionâls, e cemût che al è marcât di consequence inte Risoluzion CM/ResCMN(2017)4, fate buine ai 5 di Lui passâts de bande dal Comitât dai ministris dal Consei de Europe.

Cussì – intant che ae fin 2012 pe lenghe furlane a vignivin ripartîts plui o mancul 710.000,00 euros, di cjamâ su lis assegnazions statâls de anualitât 2011 pai projets (sportei linguistics, traduzions, comunicazion istituzionâl, segnaletiche/cartelonistiche) presentâts di 79 ents e aministrazions teritoriâls – al principi dal 2014, cun riferiment ai fonts statâi 2012, lis risorsis disponibilis pe lenghe furlane si ridusevin a 320.000,00 euros, e dome 31 dai 76 ents che a vevin fat domande par diversis tipologjiis di intervent a otignivin un contribût, e dome pai sportei linguistics. Pe anualitât ministeriâl 2013, la cifre disponibile e jere di 341.000,00 euros e, a front di domandis di contribût presentadis par diversis tipologjiis di intervent di 57 ents singui o in forme associate, e deve sodisfazion dome aes domandis di contribût pai sportei linguistics presentadis di 35 sogjets, Region includude. Pe anualitât 2014, la cifre disponibile si riduseve a 292.000,00 euros e il finanziament, a front di domandis presentadis di 50 sogjets par plui tipologjiis di intervent, al podeve cuvierzi dome che i sportei linguistics di 36 ents singui o associâts. Pe anualitât 2015, la disponibilîtât di fonts pe lenghe furlane e rivave a sù par jù 312.000,00 euros, ripartîts pai sportei linguistics di 22 dai 31 ents che a vevin presentade domande.

Ancje se in chestis cundizions finanziariis contrariis, a son stadis fatis diversis ativitâts che però, par cheste reson e soledut pe mancjance di programazion e di vision strategjiche complessive, no àn vût continuitât e no àn podût esprimi ad implen il lôr potenziâl.

Intal cjamp de comunicazion istituzionâl, une esempi che al pues jessi ricuardât al è chel dal proget integrât (internet, radio e tv) "Udin par Furlan", svilupât dal Comun di Udin tra il 2014 e il 2015 e però fermât cul esauriment dal finanziament statâl.

Une dinamiche sù par jù compagne si regjistre intal cjamp de segnaletiche e de cartelonistiche: divers ents a àn fat intervents dal gjener dilunc dai agns, zovantsi dal finanziament de leç statâl di tutele des minorancis, ma al moment di fâ altris intervents in chest cjamp, cun fonts propriis, cundut che un segnâl o un cartel a vedin il stes cost, che a sedin monolengâi o ben bilengâi, a intervegnin doprant dome la lenghe taliane.

Plui in gjenerâl e mancje la cussience che, intun teritori multilengâl, la comunicazion istituzionâl e la segnaletiche a vedin di jessi plurilengâi, juste par assolti miôr ai lôr fins essenziâi.

Par fortune a son ancje ecezions. Un esempi e je la gnove Biblioteche civiche di Tavagnà/Felet, che e je stade furnide de segnaletiche bilengâl ancje cence il finanziament de L. 482/1999.

Tant che uniche tipologjie di azion ancjemò finanziade, ancje se cun mancun fonts e plui precarietà, e continue la ativitât dai sportei linguistics, che di une bande a esprimin cualificazion professionâl preseabile e, soledut in cualchi câs, un bon impat sul teritori, ma di chê altre – cemût che si à za ricuardât – a patissin sul plan economic e organizatîf e no parin cussì valorizâts cemût che a scugnaressin e a meretaressin de bande dai ents là che a operin.

La ultime osservazion e je positive e e rivuarde la certificazion linguistiche, element cualificant de L.R. 29/2007 cuntune valence strategjiche propit intal quadri dal ûs public dal furlan. Di plui o mancun un an, ARLeF, Regjon e Universitât dal Friûl a son daûr a lavorâ par dâ atuazion al articol 7 de Leç regionâl. I risultâts a varessin di viodisi in curt.

4. Des valutazions aes propuestis

Su la fonde dai dâts tirâts dongje e elaborâts, e daûr dal confront tra ce che al è previodût de L.R. 29/2007 e la situazion reâl, si observe in gjenerâl che intai ultins cinc agns, sul ûs public de lenghe furlane, al è stât fat cualchi pas indenant significatîf inte atuazion de normative regionâl di tutele. In chest sens, la situazion e je cence dubi lade in miôr a pet dal passât, in particolâr pal inviament dai lavôrs che a varessin di puartâ ae disponibilîtât di un sisteme di certificazion des competencis linguisticis e pal fat che, biadelaide, al è stât aprovât il PGjPL.

Cundut achel, si rimarche il fat che la aprovazion dal PGjPL par so cont no je avonde, se no ven acompagnade de sô metude in vore. Il fat che nissun ent che al fâs la sô ativitât intal teritori là che e je presinte la minorance linguistiche furlane – de Regjon ae Universitât dal Friûl, dai Comuns aes Aziendis sanitariis – no si vedi indotât ancjemò dal so PSPL al è, magari cussì no, sintomatic di un deficit difondût di programazion, di vision strategjiche e duncje di eficacitât e di eficiencie pes azions di tutele, in particolâr intal setôr de aministrazion publiche.

Si observe duncje che la metude in vore de L.R. 29/2007 in chest cjamp e va indenant masse planc e cence chê strategjie operative che la stesse leç e previôt, e si domande di meti in vore une azion adate che e rindi efetive, in maniere plui svelte, coerente e zovevule, la aplicazion des normis regionâls e dai struments che di chestis a son previodûts, tacant dal PGjPL e dai PSPL.

Al covente che dutis lis istituzions/aministrazions che a àn di fâlu a ledin dilunc a indotâsi dai lôr PSPL, lant daûr dai modei za prontâts de ARLeF e di chês altris indicazions che al pues dâur l'organism regionâl di politiche linguistiche.

Al covente ancje che, in cheste suaze, si cjati une rispueste positive e unitarie ae domande di tancj citadins, massime vie pai ultins agns, di vê la cjarte di identitât bilengâl (talian/furlan).

In cont de necessitât di une azion positive e coerente a pro dal ûs de lenghe furlane tes istituzions, tal cjamp de amministrazion publiche e dai servizis, si segnale la criticitât paradossâl che e salte fûr, par esempi, tal setôr de sanitât, là che al pues sucedi che lis aziendis sanitariis a volaressin fâ ce che al covente, ven a dî ativitâts di comunicazion in plui lenghis, ma si cjatin a ricevi indicazions operativis de bande de Direzion regionâl competente che ur dîs di lâ daûr di une imagjin coordinade e di formâts che a son dome in lenghe taliane.

Al sarès miôr che al fos il contrari: che de Regjon a rivassin indicazions positivis sul ûs des diviersis lenghis dal Friûl Vignesie Julie e che a fossin prontâts cun continuitât, intune otiche virtuose di economie di scjale, materiâi informatîfs e promoziônai plurilenghî a disposizion di dutis lis aziendis sanitariis.

Par chel si propon, par esempi, che tal Plan Regionâl di Prevenzion (PRP) si zontin indicazions di pueste in cont de comunicazion in dutis lis cuatri lenghis de regjon (no dome par talian, ma ancje par furlan, par sloven e par todesc).

Si marche ancje che e je une part de amministrazion publiche ative intal teritori furlanofon (lis amministrazions decentradis dal stât: Prefeturis, Tribunâi, Agjenziis des Jentradis...) che a vuê no à partecipât in nissun mût ae atuazion de normative statâl e regionâl di tutele, cundut de pussibilitât di doprâ finanziaments statâi specifics. La Regjon e varès di fâ valê la sô *moral suasion* par che ancje chescj sogjets a puedin jessi atîfs a pro de lenghe furlane e dai dirits linguistics dai citadins di chenti. Pes motivazions za ricuardadis dentry di cheste relazion, al sarès ben ancje par chês stessis amministrazions.

Altris propuestis operativis a tocjin la formazion dal personâl amministratîf, tecnic e sanitari, il ricognossiment des competencis linguistiche e professionâls in lenghe furlane e la socializazion de cussience che la tutele de minorance linguistiche furlane, la promoziôn de lenghe furlane e il so ûs "normâl" tant che lenghe "lenghe", cence pregiudizis e cence discriminazions, a costituissin un valôr, un dirit e une oportunitât par dute la comunitât regionâl.

In particolâr, si observe che la formazion linguistiche pal personâl e à di jessi metude dentry de ufierte formative pai dipendents dai ents publics e des societâts concessionariis di servizi public, cun chês stesse dignitât di chei altris cors di inzornament professionâl. Si propon di intervignî in chest cjamp, par esempi, cul garantî pe formazion in lenghe furlane dal personâl sanitari che al opere intal teritori furlanofon la certificazion ECM (Educazion Continue in Medisine) pai operadôrs dal setôr.

Cun di plui, si propon che – za in cheste fase e in maniere ancjemò plui puntuâl ae fin dal iter che al puartarà ae certificazion linguistiche pal furlan – lis competencis intes lenghis furlane, slovene e todescje a sedin calcoladis almancul tant che un requisît acessori pe selezion dal personâl intal setôr public e in particolâr inte amministrazion regionâl e intai ents locâi, là che la Regjon e pues intervignî in maniere direte daûr dal articul 4 dal so Statût in vore. In chel stes, cheste e je une azion che e da valôr concret aes lenghis "altris" de regjon, ae lôr cognossince e al lôr ûs e che e permet di slargjâ la presince di chês stessis lenghis te amministrazion e tai servizis, a pro de inessite de cualitât, de eficacitât e de democraticitât de ativitât amministrative e dai servizis.

Si propon ancjemò che, cul coinvolziment de ARLeF e de Assemblee de comunitât linguistiche furlane, si meti adun un program di ativitâts di formazion e di sensibilizazion dai aministradôrs, dal personâl de amministrazion publiche e dai citadins su lis finalitâts, sui obietîfs e su lis modalitâts operativis di tutele de minorance linguistiche furlane e di promozion de sô lenghe.

Une altre cuistion frontade de bande dal Grup di lavôr e tocje lis gnovis istituzions/amministrazions locâls nassudis vie pai ultins agns cu la fusion tra Comuns o daûr de riforme regionâl dai ents locâi. Si observe che tai Statûts di diviersis di chês, che a rivuardin teritoris là che e je presinte la minorance linguistiche furlane, a mancjin dal dut i riferiments a cheste presince e ae azion di tutele. Cheste mancjance e je motîf di preocupazion, stant che si pues calcolâle no dome tant che un pas indaûr rispjet ae situazion di prime ma soreduet tant che un ostacul in plui pe metode in vore de normative di tutele pal avignî. Par chel si domande che si cjati une soluzion par chest probleme che al è sedi formâl che sostanziâl.

In cont des gnovis istituzions/amministrazions, che a rivuardin teritoris là che e je presinte la minorance linguistiche furlane, si domande che a vedin ancje il non in lenghe furlane.

Lis ultimis osservazions e propuestis fatis indenant a tocjin la azion amministrative de Regjon e la normative.

Si sugjerìs che la Amministrazion regionâl e consideri l'ûs de lenghe furlane e di chês altris lenghis di minorance dal teritori tant che un element di valorizâ inte progetazion e realizazion des iniziativas di cualsisedi gjenar – in cjamp culturâl ma no dome in chel – che ents publics e privâts a puedin meti adun cul jutori de Regjon. Tai bants e tai avîs, e duncje inte valutazion des domandis di contribût, cheste carateristiche e varès di vê un ricognossiment positîf specific.

Par ce che al tocje la normative, si observe che, ancje daûr des indicazioni de bande de Cort Costituzionâl, un cjamp di intervent al è chel des normis di atuazion dal Statût speciâl di autonomie de Regjon, là che al coventarès un inzornament e un infuartiment des previsionis che a tocjin la azion amministrative de Regjon in cont de tutele des minorancis linguistichis e de promozion des lôr lenghis.

Si propon infin che si integri l'articul 2 de L.R. 29/2007 cuntun riferiment esplicit ae Convenzion quadri pe protezion des minorancis nazionâls, ratificade de Republiche Taliane cu la Leç 302/1997.

LA LENGHE FURLANE TAI MIEÇS DI COMUNICAZION

**Relazion dal Grup di lavôr 'Media'
Coordenadore: Erika Adami**

I mieçs di comunicazion a rapresentin un imprest fundamentâl pe promozion e pal svilup des lenghis di minorance. La presince de lenghe furlane tai orghins di informazion, e massime te forme scrite, e je strategjiche pal *status* e pe cressite de stesse lenghe. Di fat, no dome e permet di pandi notiziis e informazions, ma ancje un messaç peât al ricognossiment de lenghe minorade tant che imprest bon in ogni situazion de vite di ogni dì, duncje ancje chel pe informazion. E jude po la difusion de alfabetizazion puartant fûr la lenghe furlane de suaze dome dal fevelâ. Par chest al è impuartanton che i operadôrs de comunicazion a vedin une competence linguistiche alte. Duncje, i mieçs di comunicazion, se doprâts ben, a diventin ancje mieçs di alfabetizazion e di cualificazion e a fasin cjapâ cussience.

In Friûl, e je la leç regjonâl 29/2007 "Normis pe tutele, valorizazion e promozion de lenghe furlane" (articui 20/23) a ocupâsi dai intervents tal cjamp dai mieçs di comunicazion, ven a stâi radio, television, stampe e altris produzions (libris e publicazions, ancje in formât informatic o multimediâl, e oparis cinematografichis, teatrâls e di musiche), internet e gnovis tecnologjiis, che a promovin il furlan tes lôr ativitâts e che la Regjon e sburte e e sosten dal pont di viste economic par mieç de Agjenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane. La leç 29, che si è zontade ae leç 15 dal 1996, rispjet ae normative esistente e à introdusût la prevision di un regolament specific pe disipline des ativitâts contributivis, ma dome par radios e televisions, lassant ae Agjenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane il compit di finanziâ, midiant bants contributîfs di pueste, altris progjets editoriâi e di comunicazion.

1. Il stât di fat

La presince dal furlan tai mieçs di comunicazion - intindint cun chescj, in cheste sede, cjarte stampade, radio, television, produzions audiovisivis e internet - ancje se tai agns e je cressude in grazie di internet e si è avonde sfrancjade de vision folcloristiche e tradizional dal Friûl, no rive a competi cu la produzion in lenghe taliane, ancje parcè che cheste presince no je cotidiane e continue.

1.1 Cjarte stampade

In lenghe furlane, tacant de cjarte stampade, a vegnin publicâts e distribuîts il mensîl di informazion, politiche e culture "La Patrie dal Friûl"; une pagjine e diviersis rubrichis fisis sul setemanâl "La Vita Cattolica", che al da fûr ancje, tant che suplement, ma no cuntune jessude regolâr, il gjornalut par fruts "Alc&Cè" fat di fumets, zûcs e aprofondiments par furlan, doprât ancje tes scuclis; la dople pagjine "Maman!" sul setemanâl "Il Friuli", cun leturis, curiositâts e zûcs par frutins; une pagjine, une volte al mê, sul setemanâl "Voce isontina", par cure de Societât Filologjiche Furlane e, une volte al mê, sul cuotidian "Messaggero Veneto", ancje cheste par cure de Societât Filologjiche Furlane; une pagjine periodiche su "Udinese Magazine", par cure de Agjenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane; articui in lenghe si cjatin ancje sul mensîl a gratis "Il Paîs", che si pues sfueâ ancje in linie.

A esistin ancje altris periodics publicâts, dal dut o in part, in lenghe furlane, ancje se no ducj cun regolaritât: rivistis leterariis, sientifichis, di aprofondiment su temis di atualitât, publicazions par cure di clapis culturâls. No dutis a gjoldin di finanziaments publics. Cualchidune des publicazions nomenadis si pues discjamâ dal *web*.

1.2 Radio

Cjalant lis emitentis radiofonichis privadis - dal servizi public si disarà plui indevant -, il furlan al è doprât massime in dôs radios, Radio Onde Furlane e Radio Spazio 103, che a produsin e a trasmetin ogni dì notiziaris, rubrichis e programs di informazion, aprofondiment e intratigniment in lenghe. Lis dôs emitentis a àn garantît continuitât e cualitât di azions, davuelzint ancje une ativitât sostitutive

dal servizi public (par esempi cui radiogjornâi), e a àn rivât a proponi e a sperimentâ ancje formâts inovatîfs tant che “Çurviei scjampâts”, une strisse setemanâl su Radio Spazio 103, in direte e vierte ai scoltadôrs, dedicate ai temis de gnove imigrazion furlane cuntune prospetive umoristiche e riferiments ae storie de Patrie, pensade e condusude dal Teatro Incerto; e la presince di Radio Onde Furlane sul teritori cu lis diretis di events sportîfs, par esempi la radiocroniche di une partide dal Udin; culturâi tant che “Suns Europe”, “Vicino/Lontano” e “Far East Film Festival”; popolârs tant che “Friuli Doc” e “Gusti di frontiera”. Chestis ultimis produziions, in particolâr, a son stadis realizadis ancje in grazie de publicazion de bande de Agenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane di bants specifics che à an rivuardât lis produziions radiotelevisivis.

Diviers programs radiofonics si puedin scoltâ ancje in streaming e in podcast.

1.3 Television e audiovisîfs

Programs in lenghe a vegnin produsûts e trasmetûts di cualchi television private, ma cence masse continuitât. A fasin ecezion VideoTeleCarnia, television comunitarie, che e trasmet di agnorums cetancj programs in lenghe su la storie, lis tradiziions, il teritori, la vite in Cjargne, e cun contribûts publics di ridi, e TeleAltoBût che e fevele dal teritori e de sô int, massime di ce che al sucêt a Paluce (li che e à sede) e te valade. Uniche gnove te ufierte televisive, “Maman!”, su Telefriuli, la prime transmission televisive par fruts in lenghe, curade, realizade e finanziade de ARLeF in colaborazion cu la emitente e che si pues discjamâ di internet, cun zûcs, cartons animâts e rubrichis animadis de presince di un ospit diferent ogni pontade.

Ben plui impuartante e je la presince di audiovisîfs in lenghe furlane in rêt, in buine part di caratar goliardic. Par chel che al inten lis produziions independentis, il gjenar dal documentari al è il plui frequentât. Si ricuarde il docu-cine “Missus” e lis serii, trasmetudis de Rai regjonâl dal Friûl Vignesie Julie, “Int/Art”, “Xtreme tv” e i documentaris “Suns Europe”. Tal gjenar de *fiction*, la serie “Friûl Revolution”.

1.4 Internet

Il panorame dai mieçs di comunicazion su internet al è une vore in moviment, ma negatîf pe lenghe. Ancje tai sîts dai mieçs di comunicazion che a trasmetin o a scrivin par furlan, la lenghe e je scuasi simpri assente. Stesse logjiche ancje te eventuâl presince sui *social media* des testadis. Stesse assence scuasi totâl ancje te part di comunicazion dai sîts publics dai ents regjonâi, a partî dai Comuns, chei plui dongje ai citadins. Uniche ecezion, i sîts di testadis che a produsin contignûts dal dut in lenghe furlane, tant che “La Patrie dal Friûl”, Radio Onde Furlane, friul.net o di sogjets tant che la Societât Filologjiche Furlane, cul so sît bilengâl che al à ancje une sezion di notiziis, come che le à il sît de Associazione Glesie Furlane.

Su internet a esistin e a cressin lis informaziions di caratar personâl che a deventin ancje trasmetidôrs di notiziis. A vierzi la strade a son stâts i blogarins che, chei che a restin, a fasin une azion informative. Te suaze dai *social media*, la situazion e je vivarose in particolâr su *Facebook*, dulà che a son atîfs grups di agregazion, di amicizie, di condivizion cun cetancj utents par furlan, une vore creatîfs, ma che a doprin un furlan “bas”, che al marche la no cognossince de lenghe scrite e de grafie uficiâl.

Su altris *social*, la lenghe no je scuasit. Su lis platformis video la presince e je sporadiche; a vegnin dopradis pal plui par meti dentri videos di privâts, associazions, televisions... ma nol esist un cjanâl ben strutturât.

1.5 Informazion istituzionâl

Intun cuadri svelt e no complet pe dificolât di presentâ in struc un panorame un grum articolât, o ricuardi in zonte: la trasmission setemanâl “Contile juste” su Telefriuli, che e fâs cognossi la ativitât istituzionâl de Provincie di Udin, che le finanzia, insiemi a aprofondiments su arguments che a rivuardin la lenghe e la culture furlanis, e disponibile ancje in rê, e la pagine Facebook “Furlan in Comun”, te suaze dal proget omonim inviât dal Comun di Udin, che e informe in lenghe su iniziativis e fats che a rivuardin il Comun e la citât, lis minorancis in gjenerâl e la lôr tutele.

Levelant di istituzions, la Regjon Friûl Vignesie Julie e veve inviât tal 2007 il sît di inzornament informatîf trilingâl – furlan, sloven, todesc –: i principâi avigniments di interès pe comunitât furlane si podevin consultâ su la pagine des gnovis de Zonte regionâl, dongje - e duncje cun dignitât grafiche e risalt compagns - di chês par talian produsudis dal personâl gjornalistic de agenzie di stampe sot de Presidence de Regjon. Un servizi che al veve metût il Friûl Vignesie Julie ae avanuardie in Italie pe atuazion des normis di tutele tal setôr de informazion de aministrazion publiche. Cence vê personâl dedicât, il servizi par furlan al è simpri stât mantignût, ma nol è stât mai avonde implementât e la ativitât di informazion tal timp e je diminuide cetant. Cun di plui, di trê agns in ca il sît trilingâl nol à plui l'inzornament dal todesc e, di Setembar dal 2017, nancje chel dal sloven. Si rive cussì a une situazion di sorevivençe di un servizi che nol varès di jessi peât dome a di un adempiment di leç ma che, gjoldint di dutis lis oportunitâts che i *social media* a metin a disposizion vuê, tant che si fâs pe lenghe taliane, al podarès diventâ mût par rivâ a comunicâ plui e ben aes comunitâts di lenghe furlane (e slovene e todescje): e covente la volontât di valorizâ un capitâl bielzà presint te aministrazion publiche.

2. I interventis finanziâts cu la leç 29/2007

Cjalant i interventis finanziâts dal 2013 incà, ven a stâi daspò de prime Conference regionâl pe lenghe furlane, la Regjon Friûl Vignesie Julie, midiant dal Servizi volontariât e lenghis minoritariis, e à finanziât, in grazie de Leç regionâl 29/2007, 8 televisions e 2 radios privadis par un totâl di 100 mil euros, stanziâts ducj tal an 2014. Tai agns 2013, 2015, 2016 e 2017 no son stâts dâts fûr fonts, tant che si viôt te tabele.

An	Impuart dal stanziament
2013	0,00 €
2014	100.000,00 €
2015	0,00 €
2016	0,00 €
2017	0,00 €
TOTÂL	100.000,00 €

(Font: Regjon Autonome Friûl Vignesie Julie - Servizi volontariât e lenghis minoritariis)

Lis emitentis radiotelevisivis privadis destinatariis dai contribûts a son stadis Radio Voce nel deserto, Radio Spazio 103, Antenna 3, Triesteoggi.tv, Canale 6 TVM, Telemare, Radio Telepordenone, Telequattro, Teleantenna e Videopordenone. Cui contribûts publics a àn realizât e trasmetût programs di informazion e aprofondiment di caratar gjornalistic su temis di atualitât; programs di intratigniment che a fevelavin di musiche, culture, storie dal Friûl, enogastronomie; previsions dal timp.

Dal confront cui interventis finanziâts tai 5 agns prime, ven a stâi dal 2008, daspò che e jere stade fate buine la Leç regionâl 29/2007, al 2012, si viôt che i fonts a pro dai mieçs di comunicazion a son diminuîts a fuart. Il vecjo Servizi corejonâi tal forest e lenghis minoritariis al veve, di fat, stanziât 700 mil euros par radios e televisions privadis, 7 voltis tant di ce che al è sucedût tai ultins 5 agns. I details si ju lei te tabele.

An	Impuart dal stanziament
2008	200.000,00 €
2009	200.000,00 €
2010	0,00 €
2011	150.000,00 €
2012	150.000,00 €
TOTÂL	700.000,00 €

(Font: Regjon Autonome Friûl Vignesie Julie - Servizi corejonâi tal forest e lenghis minoritariis)

La leç e previôt ancje che la Regjon e finanzii, in maniere proporzionade ae lôr ativitât, i sogjets che a àn "*struturis stabilis e une organizazion adeguate*" (articul 24), che a davuelzin "*une ativitât cualificade e continuative tal teritori regionâl pe promozion e pe difusion de lenghe furlane*". A son i ents ricognossûts di primarie impuartance pe lenghe furlane, ven a stâi la Associazion culturâl "Colonos", la Associazion "Glesie Furlane", la Associazion culturâl "La Grame", la Clape di culture

“Patrie dal Friûl”, la Associazion culturâl Istitût ladin furlan “Pre Checo Placerean”, Societât Filologjiche Furlane, Radio Spazio 103, Kappa Vu Edizioni, la Cooperative Informazion Furlane e la Societât Sientifiche e Tecnologjiche Furlane. Par chescj 10 sogjets, i fonds a son stâts erogâts di an in an, secont lis decisions de Zonte regionâl, che tai agns a àn premiât cualchi ent plui che altris (*i stanziaments te lôr totalitât si puedin lei te tabele*); dal 2018, invece, a fasaran riferiment a criteris e ponts stabilîts di un regolament di pueste, in vie di aprovazion. Dal prossim an, tant che al è za previodût pe Societât Filologjiche Furlane, ancje la Cooperative Informazion Furlane no fasarà plui part dai sogjets ricuardâts e e gjoldarà di une assegnazion di pueste, tant che ricognossiment pal profil de emitente fondade tai agns Otante cun chê di promovi la lenghe furlane, e stant che e trasmet pal 70 par cent dal timp programs par furlan (la Region, secont lis indicazioni de leç 29, e sosten e e favorîs radios e televisions che a doprin il furlan almancul pal 25 par cent de programazion).

An	Impuart dal stanziament complessîf
2013	350.000,00 €
2014	480.000,00 €
2015	530.000,00 €
2016	565.000,00 €
2017	635.000,00 €
TOTÂL	2.560.000,00 €

(Font: *Regjon Autonome Friûl Vignesie Julie - Servizi volontariât e lenghis minoritariis*)

Tra i ents furlans ricognossûts, trê a fasin ativitât di informazion: la Clape di culture “Patrie dal Friûl”, dome in lenghe furlane; la Cooperative Informazion Furlane, pal plui in lenghe furlane (des 8 aes 10 oris in dî); Radio Spazio 103, in part (2 oris e mieze in dî). Te tabele, i details dai finanziaments a chescj sogjets.

Sogjet finanziât	Impuart dal stanziament (agns 2013/2017)
Clape di culture “Patrie dal Friûl”	121.750,00 €
Radio Spazio 103	123.250,00 €
Cooperative Informazion Furlane	450.125,00 €
TOTÂL	695.125,00 €

(Font: *Regjon Autonome Friûl Vignesie Julie - Servizi volontariât e lenghis minoritariis*)

In sostanza, a son stâts mancul fonds direts de bande de Regjon, che e à delegât ae ARLeF il finanziament, midiant bants contributîfs di pueste, di divers progjets di comunicazion tal setôr dal audiovisîf (produzions radiofonichis, televisivis, cinematografichis e di animazion) e progjets editoriâi tant che rivistis, libris, audiolibris e programs *software/app*. La Agenzie, dal 2013 al 2017,

e à erogât fonts par un totâl di 399 mil e 500 euros, di chescj 256 mil e 600 euros par ativitâts informativis tal sens stret. La some di chescj cun chei dâts diretamentri de Regjon e je inferiôr a chê stanziade tai 5 agns prime.

Par chel che al inten la materie specifiche di cheste relazion, la ARLeF e à sostignût: la riviste semestrâl di divulgazion scientifiche in lenghe "Cîl e tiere", publicade de Forum par cont de Societât Scientifiche e Tecnologjiche Furlane, nassude par svicinâ i letôrs al mont de ricercje, des invenzions e des scuviertis e par svilupâ la terminologjie scientifiche in lenghe furlane (la riviste si pues scjariâ di internet in formât eletronic); la riviste periodiche par fruts "Alc&Cè"; la produzion televisive "Int/Art", un progjet di Agherose articolât intune schirie di documentaris monografics in lenghe furlane cun sottitui par talian e inglês, che e conte lis storiis di zovins artiscj furlans che a sielzin, te ete de globalizazion, la lenghe minorizade tant che modalitât espressive; il progjet "Restâ cu la int", une produzion Raja Film li che il prin cjapitul - "Missus" - al conte la storie dai ultins predis de Associazion Glesie Furlane te lôr bataie di ogni dì par tignî vive la lôr lenghe e la lôr culture; il video promoziônâl de "Fieste de Patrie 2016"; la produzion video "Mancul mâl" di Felici ma furlans, une serie in lenghe furlane di cualitât cinematografiche che e unîs comedie e drame, distribuide su diversis plateformis, ancjemò di presentâ.

La Agjenzie e à finanziât po Radio Spazio 103 pal progjet editoriâl "Il drâc di Udin" – che al à puartât ae realizazion dal librut omonim, ispirât a une vecje liende - e pe trasmission "Çurviei scjampâts". La ARLeF e à finanziât ancje la Cooperative Informazion Furlane par trê progjets metûts adun cun Radio Onde Furlane: "Radio ative", par rinfuarcî la presince dal furlan te emitente sul plan de quantitât, cun plui trasmissions, e de cualitât e dal rapuart plui strent cul teritori; "Friûl Revolution", un progjet audiovisîf pseudodocumentaristic di comunicazion satiriche, che al descrîf, un pôc par furlan, un pôc par talian, la societât furlane di vuê e lis sôs tensions rivoluzionariis, e che ur da vôs il tercet dai Cjastrons; e "Onde Furlane App", ven a stâi il svilup di dôs aplicazions par rindi disponibilis in timp reâl i servizis di comunicazion fats de Cooperative tant che editore e midiant de testade Radio Onde Furlane.

Cun di plui, la ARLeF e à inviât une colaborazion cun Telefriuli pe realizazion de trasmission televisive setemanâl par fruts in lenghe "Maman!". Dopo une prime stagjon (2016/2017) di sucès, la seconde e viôt un investiment di 80 mil euros, cuvierzût par metât di Telefriuli e par metât de ARLeF.

La Agjenzie e à destinât 48 mil euros pe realizazion di gnûfs cartons animâts, in onde tal 2018. Tal 2017 al è stât fat un investiment di 11 mil euros par trasmeti la serie "Omenuts". Chestis iniziativis si insuazin te colaborazion cun Telefriuli.

3. Nissune produzion cence contribûts

In merit ai contribûts erogâts, in plui che marcâ il tai di chei stes, si à di dî che de bande dal Servizi regionâl a son stâts finanziâts programs, massime su lis televisions privadis, sospindûts, finît il finanziament, tant che al jere za sucedût tai agns prime. Compagn al è sucedût pe Rai, li che o sin, magari cussì no, ancjemò lontans dal dâ vôs ae minorance linguistiche furlane te programazion radiotelevisive, tal rispiet de normative taliane e europeane. Fat confermât de risolucion dal Comitât dai ministris dal Consei di Europe, fate buine a Strasburc ai 5 di Lui dal 2017, su la aplicazion de Convenzion cuadri pe protezion des minorancis naziônâls, pont di riferiment, cu la Cjarte europeane des lenghis regionâls o minoritariis, pe garanzie dai dirits des minorancis. La risolucion e conferme ce che al diseve il Comitât tecnic consultîf dal Consei de Europe su la Convenzion cuadri tal ultin document, che al fâs il pont sui aspjets positîfs e negatîfs de azion di tutele des minorancis

nazionâls che a vivin tal Stât talian, ven a stâi che a son mancjancis no di pôc te atuazion des politichis di tutele, marcant la necessitât di intervignî cun plui determinazion e eficacie par garantî l'ûs des lenghis di minorance tai mieçs di comunicazion, cun riferiment particolâr al servizi radiotelevisîf public.

Nol è stât ancjemò inviât nissun notiziari di informazion, tancj dai programs in lenghe trasmetûts a son stâts metûts adun di realtâts esternis di produzion o a son stâts paiâts de Regjon par mieç di convenzions di pueste. Si fevele pal plui di programs setemanâi, tal cjanton de domenie di matine, par une part dal an. Cualchi produzion e je stade fate de bande de Rai e di cualitât, ma nol basto. A son scuasit vincj agns - di cuant che e je stade metude in vore la leç statâl 482/99 - che lis principâls istituzions e associazions furlanis a sburtin par viodi ricognossût il dirit di vê transmissions radiotelevisivis in lenghe, che al cjate la sô fonde propit te 482. Tal 2008, e je stade inviade une programazion radiofoniche in lenghe, in grazie di convenzions tra Rai e Regjon Friûl Vignesie Julie. I programs (aprofondiments cuotidianis, dal lunis al vinars, su temis di atualitât) a àn vût - lu àn dit plui voltis i dirigjents de stesse Rai - risultâts di scolte cetancj bogns, ma a son simpri stâts peâts ae esistence di une convenzion. Nissune produzion in sô assence. In di di vuê, in grazie di une convenzion tra Presidence dai Consei dai Ministris e Rai, te suaze dal contrat di servizi tra Ministeri pal svilup economic e Rai, prorogade fin al mêis di Avrîl dal 2018 e che e inten dome i programs radiofonics, e va in onde ogni di, dal lunis al vinars, dîs minûts la matine e vincj tal daspò misdi, la transmission di atualitât, costum, culture e societât "Vuê o fevelin di...": 90 oris di programazion in dut. Al è in cors il tentatîf di inserî tal gnûf contrat di servizi Rai 2018-2022, che il Consei dai Ministris al varà di fâ bon, la prevision di transmissions televisivis in lenghe furlane (probabilmentri su Rai 3 bis), dentri de fin de legislature. Se si rivarà te imprese, puartade indevant de Regjon e di cualchi parlamentâr furlan, par sostignîle - element determinant - a saran di cjatâ i bêçs.

4. Il stât di atuazion de normative, masse ritarts. Ce fâ?

Par chel che al inten la verifiche de atuazion de Leç regionâl 29/207, i intervents tal setôr dai mieçs di comunicazion previodûts de norme regionâl a son coordinâts cun chei definîts dal Plan gjenerâl di politiche linguistiche. De analisi condusude sui mieçs di comunicazion, si rileve un ritart in ducj i setôrs: cjarte stampade, radio, television, produzioni audiovisivis e internet. Ce fâ?

4.1 Cjarte stampade

La lenghe furlane su la cjarte stampade e je lade al mancul; tant par fâ un esempli, il cuindisinâl a gratis "Il Diari" nol ven plui publicât, tant che il periodic mensîl di informazion e culture "Ladins dal Friûl", che nol ven plui fûr di cuant che e je mancjade la sô anime, Renzo Balzan. In sostance, si àn publicazions "storichis", che si confermin tai agns, e inserzions a paiament in grazie dai fonts previodûts des leçs o de sensibilitât di aministradôrs publics. Ta chest cjamp no si viodin grandis novitâts ni la inessite dal furlan cuntune pagine setemanâl suntun cuotidian di lenghe taliane tant che al previôt il Plan gjenerâl di politiche linguistiche. Compagn pal ûs de lenghe tes publicitâts, cu la ecezion di cualchi râr inserzionist che al à decidût di promovi la sô ativitât fasint jeve su la identitât linguistiche e culturâl dal so teritori, capint ben che il furlan al à di jessi doprât ancje tant che prodot economic (e chest al varès di jessi tignût in grant cont ancje te suaze di une strategie turistiche).

Ta chest cjamp, e va notade la crisi dal marcjât de stampe su cjarte. Lis venditis in edicule a van jù e i abonaments a calin, sostituîts dome in part des versions su *web* e sui telefonins. No si pues po dismenteâ l'analfabetisim furlan dai letôrs - la plui part e capis e e fevele furlan, pôcs lu lein e inmò mancul lu scrivin - insiemi cui prejudizis che a esistin ancjemò su la lenghe (il furlan tant che lenghe

vecje, passade, che no covente. . .), e che a slontanin i letôrs. Al sarès ben che al nassès un cuotidian dut in lenghe furlane ma, su la fonde di ce che o vin dit cumò denant, saressial let e saressial sostignibil dal pont di vsite economic? Si podarès alore pensâ intant a inviâ in curt un cuotidian in lenghe in linie (e di chest o disarìn dopo) e a inressi la presince dal furlan su gjornâi e rivistis, cun atenzion particulâr al mont dai fruts e dai fantats, e la cualitât di cheste presince, ancje dal pont di viste grafic, che e domande competence e professionalitât. Al è fundamentâl che la int lis percepissi se si vûl furnî une imagjine vincente, trative dal furlan.

4.2 Radios

Tal setôr radiofonic, tai ultins agns, a son stâts segnâi positîfs che si son viodûts massime te sperimentazion di formâts inovatîfs, pal plui finanziâts, midiant bants contributîfs, de ARLeF. La gjestion di chescj fonts de bande de Agenzie e à garantît un nivel discret, tai formâts e te cure linguistiche des stessis produzionis. Nol è simpri cussì. Par miorâ l'*appeal* des produzionis in lenghe furlane tes radios e tes televisions a coventin prodots ae altece des spietis dal public di un pont di viste cualitatîf. La separazion des vôs produzion/emission fate in chescj agns e va te direzion juste. Al è impuartant afidâ la realizazion di programs a professioniscj dal setôr che a vedin esperience, competencis, capacitâts.

Se o cjalin i obietîfs fissâts dal Plan Gjenerâl di Politiche Linguistiche, la Region e à mantignût il sostegn economic pluriennâl aes radios presintis, e lu à ancje inressût, sigurant il rinfuarciment cualitatîf e cuantitatîf de programazion e des professionalitâts ativis tal setôr. No à invezit garantît – obietîf chest, che al sarès stât di rivâi dentri di 3 agns de metode in vore dal Plan Gjenerâl di Politiche Linguistiche, ven a stâi tal 2017 – la inressite de presince dai programs in lenghe furlane tal servizi public radiotelevisîf cun spazis informatîfs e/o di aprofondiment radiofonic cuotidianis. Di inressite, ta chest câs, no si pues fevelâ.

La radio e reste un strument di compagnie impuartant. Se fate ben, e à un rapuart coscj/beneficis interessant ancje in relazion ae promocion e al svilup sociâl de lenghe. Si propon, duncje, di mantignî i investiments ancje par no pierdi specializacion e organizazion costruidis tal timp.

Une propueste par inressi la "visibilitât" radiofoniche de lenghe furlane e je chês di previodi e ativâ sinergjiis, coordinadis de ARLeF, sedi a nivel di produzionis che di emissions, e tra emittence publiche e private, tant che al sucêt, massime tal Nord Europe, tai mieçs di comunicazion di altris comunitâts di lenghe minorizade.

4.3 Television e produzionis audiovisivis

Tant che pe radio, ancje la television e à une funzion prioritarie parcè che, a pet dal analfabetisim te lenghe furlane de plui part dai furlans, e rive a cjapâ un public larc. Ce isal stât fat tai ultins 5 agns? La presince de lenghe no je cressude ni tes televisions privadis ni in chês publiche cuant che il Plan Gjenerâl di Politiche Linguistiche al previodeve, invezit, un aument di spazis informatîfs e/o di aprofondiment e/o di intratigniment televisîf setemanâi. Sperìn che il pressing in at di bande de Region e di parlamentârs furlans al quarti risultâts in chest sens e no fruçons. O ricuardìn che simpri tal Plan Gjenerâl di Politiche Linguistiche, la Region si impegnave a inviâ, dentri di 3 mêis de jentrade in vigôr dal stes Plan, une tratative cu lis strukturis competentis dal Stât par inserî, te convenzion Ministeri/Rai, normis di pueste par rivâ a un servizi avuâl almancul a chel disponibil pe comunitât di lenghe ladine des Provinciis Autonomis di Bolzan e di Trent, cun notiziaris informatîfs, oltri a programs di atualitât e a documentaris, su radio e television, produsûts di une strutture di pueste. La strade di fâ e je lungje.

I programs atuâi ju guvierne une struture pe programazion taliane. Ben al sarès rivâ a fâ sù une struture adeguade dal pont di viste tecnologjic e di spazis, permanente, dedicate ae programazion in lenghe furlane cun personâl formât e stabilizât, e sede a Udin: un unic centri di riferiment e di produzion ancje par chês altris lenghis minorizadis de region.

In spiete dai spazis informatîfs cuotidians te television publiche (dentri di 2 agns, stant al Plan Gjenerâl di Politiche Linguistiche), cjapant at che i telespetatôrs a son usâts a viodi il telegjornâl regionâl in fassis oraris determinadis, si podarès intant costruî e doprâ une striche di gnovis che e cori in bas, biel che al ven trasmetût il Tg3 regionâl, par dâ informazions par furlan. Ceste operazion no coste cuissà ce; e permet di dâ notiziis locâls che il telegjornâl regionâl, par problemis di triestinitât o di pôc personâl, nol da, determinant une atenzion viers ce che al è scrit te striche e pal furlan; e permet une progressive alfabetizazion de int, obleant a lei une informazion diferente e diferenziade.

La produzion di audiovisîfs in lenghe furlane tai ultins 5 agns e à vût un impat limitât su la television regionâl e si è concentrade di plui su la rê. Dome progjets sporadics in lenghe a son stâts finanziâts dal Fons regionâl pal Audiovisîf, che al è l'imprest operatîf che midiant di chel la aministrazion regionâl e da fûr contribûts ae produzion cinetelevisive regionâl. Si auspiche une sinergie plui grande tra ARLeF e Fons parcè che chest al puedi finanziâ plui progjets in lenghe furlane, plui originâi e di cualitât plui alte. O notìn che il rapresentant des minorancis linguisticis che si riferissin ae Leç 482/1999, previodût te composizion dal comitât tecnic dal Fons, al è stât de sô fondazion tal 2007 a vuê, pai 3 mandâts che si son vûts, simpri di minorance slovene. Si domande, pal avignî, une alternance cuntun rapresentant di lenghe furlane.

Pes produzions dai produtôrs indipendents e coventarès une pussibilitât plui grande di distribuzion ancje fûr dal contest locâl e une incesite des co-produzions internazionâls, che a vedin tant che colaboradôrs ideâi *broadcasters*, produtôrs indipendents e fons regionâi pal audiovisîf des regions europeanis dulà che a son altris lenghis minorizadis. O pensin che lis *partnerships* produtivis a ledin judadis di acuardis specifics sotscrits des aministrazions regionâls europeanis. Si insedarès un percors virtuôs che al internazionalizarès i prodots in lenghe furlane e, plui in gjenerâl, chei tes lenghis minorizadis europeanis. Di promovî esperiencis di *co-marketing* cu la realizazion di seriis televisivis cun aprofondiments, par esempi, su agroalimentâr, turisim, ambient, storie de art. Lis impresis audiovisivis furlanis a son ae altece, dal pont di viste tecnic e creatîf, des spietis dal marcjât european. Lis regions europeanis a àn za agjenziis e organisims in ambit linguistic e de industrie audiovisive. E covente la volontât politiche par inviâ un percors virtuôs che al dimostri che la lenghe furlane e pues diventâ ancje un interessant valôr zontât de economie dal teritori.

Par chel che al inten la television publiche, une plui grande autonomie de sede Rai di Triest di chê centrâl e judarès a superâ vincui che cumò a impedissin une operativitât plui dongje al marcjât e aes esigjencis de utence. Si ricuarde, par esempi, la impussibilitât de sede regionâl de Rai di stipulâ contrats di co-produzion cui produtôrs indipendents regionâi, limitant l'acès ai bants dal Fons pal audiovisîf. Il model di riferiment pe autonomie e operativitât e je la sede Rai di Bolzan, che e ufrîs tal so palinsest informazion e programs tes lenghis taliane, todescje e ladine.

Ben al sarès incesi la programazion in lenghe furlane di Rai 3 bis (vueide par cualchi ore in di) par judâ, in sinergie cui programs in lenghe slovene, la creazion di un palinsest strutturât che al fidelizedi il public, tant che al sucêt cu la programazion radiofoniche.

In rê la presince di audiovisîfs in lenghe furlane e je grande, dut cês la produzion e ufrîs de lenghe e de culture furlanis massime un aspîet folcloristic e goliardic, tant che al sucêt pai dialets talians. Cence dâ judizis di valôr, si à però di dî che ceste produzion e educa e e use il public de rê

(massime i plui zovins) a leâ la lenghe furlane a un so ûs bas e volgâr, menaçant il so *status* e la sô dignitât. Si domande che, te assegnazion dai fonts regionai pe promozion de lenghe furlane, si tegni cont di chest aspiet, valutant l'impât sociolinguistic e culturâl che chestis produziions a pandin.

Une ultime note. Cualchi video promozionâl dal teritori al à doprât il furlan tant che lenghe veicolâr. Sperìn che l'esempli al sedi fat bon di tancj altris.

4.4 Internet

Internet al è simpri plui impuartant e strategic. Al permet di promovi la lenghe furlane, ancje te forme scrite, a coscj plui bas, rispjet a altris mieçs di comunicazion e, dâur dai fats, al sarès ben sburtâ te direzion des gnovis tecnologjiiis - massime chês smart - par svicinâ ancje i zovins. Si pense in particolâr ai *social media*, che a son catalizadôrs formidabii di agregaziions e di informaziions. Di plui, jessi in rêl al permet di svicinâ i furlans tal forest, element di no sotvalutâ. Su la fonde di chestis potenzialitâts, si à di pensâ a meti in vore aplicaziions pai telefonins e massime a slargjâ subit i canai informatîfs, in particolâr pensâ a svilupâ un cuotidian in linie cun inzornaments costants ogni dì e contignûts di test e multimediâi, tant che al previôt di fâ il Plan gjenerâl di politiche linguistiche dentri di doi agns.

E je stade realizade, invezit, la plateforme internet multimediâl che e met adun materiâi audio, video e di test in lenghe furlane che a rivin dai principai produtôrs privâts finanziâts de ARLeF e de Regjon. Al è il sît de ARLeF a meti dongje, dal dut o in part, i materiâi realizâts. Une azion che e va favoride e promovude ancjemò di plui.

Al sarès ben che la plateforme li che a son i contignûts informatîfs (dal elenc dai Comuns de zone linguistiche furlane al "Grant Dizionari Bilengâl Talian Furlan") e metès la pussibilitât di lei diretamenti la informazion/contignût su la pagine dedicate, e no dome discjamant un document pdf, e dut cuntune buine indicazion tai motôrs di ricercje. Chest, pensant ae necessitât di bande dai operadôrs de comunicazion e ancje dai fruitôrs ocasionai di un acès facil e svelt aes informaziions e ai imprescj de lenghe.

Daûr di chest concet di "accessibilitât facile", o proponìn une integrazion di meti dentri tra lis liniis vuide pe realizazion di sîts in lenghe furlane, definidis dal Plan Gjenerâl di Politiche Linguistiche: cjalant l'esistent, tra lis carateristicis che al varès di vê un sît e je une buine indicazion sui motôrs di ricercje doprant lis tecnicis SEO (*Search Engine Optimization*).

Ben al sarès che in ducj i sîts di mieçs di comunicazion al sedi previodût un "spazi di rapresentance", ven a stâi contignûts (almancul il colegament al Dizionari furlan, che al sarès ancje util par promovi chest imprest) che a disin che o sin intun teritori diferent. Une presence impuartante ancje dal pont di viste simbolic.

5. Agenzie di stampe tes lenghis minorizadis

Par favorî la difusion de lenghe furlane tai mieçs di comunicazion, si podarès pensâ a meti in pîts une agenzie di stampe cun gjornaliscj esperts di lenghe furlane che a pandin diretamenti par furlan lis gnovis che a rivuardin il teritori, ma ancje il forest. La iniziative e podarès cjapâ dentri ancje chês altris lenghis minorizadis dal teritori, par slizerî i coscj e fâ squadre tra minorancis.

6. Lis competencis dai operadôrs de comunicazion

Si domande che i operadôrs de comunicazion a vedin une competence linguistiche alte di mût di garantî un nivel adeguât des produzion realizadis che a àn di rispietâ il stîl, la sintassi, i caratars propriis de lenghe, par no colâ te traduzion semplice, e che e sedi certificade. Un passaç che si podarès pensâ vincolant te assegnazion dai contribûts publics.

E si sugjeris la realizazion di iniziativis di formazion costante pai stes operadôrs, magari in sinergie tra ARLeF e Ordin dai giornalcj (sul esempi de uniche ativitât fate fin cumò te suaze des iniziativis di formazion dai giornalcj), li che si insegne a cognossi e a doprâ i imprescj tecnics necessaris par comunicâ ben in lenghe furlane, si pandin lis peculiaritâts linguistiche e culturâls dal teritori, si sensibilize sui temis identitaris.

7. Conclusions

De analisi condusude, il cuadri che al ven fûr al è dal dut grivi. La presince de lenghe furlane tai mieçs di comunicazion, publics e privâts – previodude de normative esistente – no je cressude, cu la uniche ecezion di internet e dai *social media*. I finanziaments publics, ta chest setôr, a son diminuîts. E dispès, se a vegnin a mancjâ, si fermin lis publicazions e lis produzion finanziadis. Ma, fevelant di fonts, si à di dî che a son agns che il setôr al sta fasint i conts cul tai dai finanziaments regionai, ben prime dal ingriviâsi de crisi. I numars a fevelin clâr. Il sostegn plui fuart al è lâ a radios e a televisionis privadis. Ta cheste suaze, caraterizade di simpri mancul disponibilitât di contribûts e in spiete di viodi une azion di sostegn plui fuarte de bande dai ents publics, ben al sarès premiâ la cualitât, la cuantitât e la continuitât des ativitâts davueltis, e il fat di produsilis, pensant a strutturâ lis realtâts che si stan impegnant in cheste direzion. E chest al à di valê ancje par cui che al lavore te cjarte stampade e su internet. Inviantsi su chest troi, cuissà che no si rivi a sfrancjâ la lenghe dal sempliç assistenzialisim par diventâ pardabon element di cressite economiche sociâl, tant che al è capitât in Gales e in Catalogne.

Fondamentâl al sarà l'imprest dai controis che a son previodûts de Leç regionâl 29/2007, di utilizâ cun plui coraç e eficacie, verificant cun atenzion l'impad des iniziativis sostignudis cui fonts publics, tant che al previôt il Plan Gjenerâl di Politiche Linguistiche in vore, e la lôr cualitât. Sostignî cui che al fâs e al fâs ben nol vûl dî, però, sierâ a gnovis iniziativis e realtâts. Anzit, o vin bisugne di originalitât e di creativitât, di inovazion. Ma ancje di competencis. Al è significatîf che tal 2015, an che a son stâts assegnâts de ARLeF scuasi 190 mil euros in grazie di un bant trienâl di pueste pe produzion e pe difusion di trasmissionis televisivis di cualitât in lenghe furlane, nissune des dôs propuestis presentadis e sedi stade stimade meritevole di jessi finanziade.

Chel che si racomande, te assegnazion dai contribûts publics, al è di afidâ simpri la realizazion di prodots editoriâi e di produzion audiovisivis a professioniscj dal setôr, che a vedin esperience, capacitâts e competencis, ancje linguistiche, e di cirî, oltri che di inaccessibile cun chestis atenzions, ancje di diferenziâ la ufierte. Tant al è di fâ ancjemò sul plan informatîf e – viodude la lôr impuartance strategjiche par pandi la lenghe – pôc o nuie al è stât fat tal setôr sportîf e pe infanzie e adolescence. La diversitât di propuestis e je ancje funzionâl a un ûs dal furlan plui larc pussibil, sedi par sperimentâ e rinfuarcî lessics specialistics sedi par ufrî ai scoltadôrs la percezion di une lenghe no ghetizade.

Nol è impuartant dome ce che si comuniche e cun cuâi mieçs, ma ancje cemût che si comuniche, che e je une cuistion di cualitât de spese e di planificazion pluriennâl. E covente une strategjie clare

di prodot che e defindedi l'ûs de lenghe furlane in rapuart aes spietis de societât, cuntune regjie atente e un control clâr di ce che si prodûs e si finanzia, e de sô ricjadude. Si à di crodi sedi te vitalitât de lenghe sedi su la sô fuarte valence culturâl e psicologjiche, in plui che politiche.

I components dai Grups di Lavôr

Grup Planificazion linguistiche

Coordenadôr: Donato Toffoli, Comitât Tecnic Sientific de ARLeF.

Components: Fabiana Fusco, Comitât Tecnic Sientific ARLeF; Monica Tallone, Regjon FVG; Federico Rossi e Giuliana Venturoso, Associazion culturâl Colonos; Roberto Bertossi Associazion culturâl Glesie Furlane; Elisabetta Basso; Associazion culturâl La Grame; Andrea Valcic, Associazion culturâl La Patrie dal Friûl; Lorenzo Zanon, Associazion culturâl Istitût Ladin Furlan "Pre Checo Placerean"; Carlo Puppo, Informazione Friulana Soc. Coop.; Alessandra Kersevan, Kappa Vu; Guido Genero, Radio Spazio 103; Antonino Morassi e Paola Solerti, Societât Sientifiche e Tecnologjiche Furlane; Feliciano Medeot, Societât Filologjiche Furlane; Federico Vicario e Enrico Peterlunger, Universitât dal Friûl; Adriano Ceschia, Espert.

Grup Istruzion

Coordenadore: Patrizia Pavatti, Comitât Tecnic Sientific de ARLeF.

Components: Marisa Comelli, Comitât Tecnic Sientific ARLeF; Denis Zilli, Regjon FVG; Paola Floreancig, Ufici Scolastic Regjonâl; Paola Cencini, Ufici Scolastic Regjonâl; Tiziana D'Agaro, Dirigjents scolastics provincie di Udin; Flavia Zanolla, Dirigjents scolastics provincie di Gurize; Carla Cozzi, Dirigjents scolastics provincie di Pordenon; Enza Purino, Insegnants provincie di Udin; Viviana Stacco, Insegnants provincie di Gurize; Stefania Bertin, Insegnants provincie di Pordenon; Enrico Peterlunger e Fabiana Fusco, Universitât dal Friûl.

Grup Aministrazion Publiche

Coordenadôr: Marco Stolfo, Comitât Tecnic Sientific de ARLeF.

Components: Fabiano Rosso, Comitât Tecnic Sientific ARLeF; Isa Dorigo, Regjon FVG; Marco Governo, Agenzie des Jentradis di Pordenon; Diego Navarra, Assemblee di comunitât linguistiche furlane; Silla Stel, AAS2 "Bassa Friulana –Isontina"; Olga Passera, AAS3 "Alto Friuli-Collinare-Medio Friuli"; Sandra Cavalieri, Prefeture di Udin; Elena D'Orlando, Universitât dal Friûl; Alessandro Fabbro, Sindic dal Comun di Fare; Michele Leon, Sindic dal Comun di S. Zorç da la Richinvelde; Renzo Lunazzi, Sindic dal Comun di Verzegnis.

Grup Media

Coordenadore: Erika Adami, Comitât Tecnic Sientific de ARLeF.

Components: Alessandro Di Giusto, Comitât Tecnic Sientific ARLeF; Renato Cracina, Regjon FVG; Elisabetta Pozzetto, Regjon FVG; Dorino Minigutti, Agherose; Paolo Cantarutti, Informazione Friulana Soc. Coop.; Andrea Venier, La Patrie dal Friûl; Guido Corso, RAI FVG; Massimo Garlatti – Costa, Raja Films; Guido Genero, Radio Spazio 103; Nicola Strizzolo, Universitât dal Friûl.

Segretarie tecniche dai Grups di lavôr

CALT: Adriana Cruciatti, Federica Angeli, Veronica De Giorgio, Linda Picco, Christian Romanini, Elena Zanussi.



2ª CONFERENZA DI VERIFICA E DI PROPOSTA PER LA LINGUA FRIULANA (L.R. 29/2007)

1 e 2 dicembre 2017 - Auditorium della Regione e Salone del Parlamento del Castello di Udine

Coordinamento

“Cabina di regia” del Consiglio regionale: Claudio Violino (Coordinatore), Consigliere regionale; Gianni Torrenti, Assessore regionale alla Cultura; Loredana Panariti, Assessore regionale all'Istruzione; Lorenzo Fabbro, Presidente dell'ARLeF; Alberto F. De Toni, Rettore dell'Università di Udine; Alida Misso, Direttrice dell'Ufficio Scolastico Regionale; Diego Navarra, Presidente dell'Assemblea di comunità linguistica friulana

Organizzazione

Segreteria Generale del Consiglio regionale del Friuli Venezia Giulia: Augusto Viola; Franco Zubin, Sebastiana Roccaro; Petra Bandi; Maria Luisa Centi

Agenzia Regionale per la Lingua Friulana: William Cisilino; Federica Del Pino; Marina Valentinis

Ufficio di Gabinetto del Consiglio regionale

Segreteria organizzativa, traduzioni e interpretariato

CALT: Adriana Cruciatti; Federica Angeli, Michele Calligaris, Veronica De Giorgio, Linda Picco, Elena Zanussi

MD Congressi: Marina Della Pietra

Ideazione grafica del logo e dei materiali della Conferenza

Interlinea Maris

Ringraziamenti

Franco Iacop, Presidente del Consiglio regionale del Friuli Venezia Giulia; Paride Cargnelutti, Vicepresidente del Consiglio regionale; Igor Gabrovec, Vicepresidente del Consiglio regionale; Furio Honsell, Sindaco di Udine; Paola Floreancig, Dirigente dell'Ufficio Scolastico Regionale del Friuli Venezia Giulia; Domenico Morelli, Presidente della CONFEMILL; Sietske Poepjes, Presidente del Network to Promote Linguistic Diversity e Assessore alla Cultura della Regione della Frisia; Gregorio Ferreiro Fente, Segreteria Generale di Politica linguistica della Comunità autonoma della Galizia; Elin Haf Gruffydd Jones, Aberystwyth University, Galles; il Comune di Udine per la concessione del Salone del Parlamento del Castello di Udine e, soprattutto, tutte le persone che a vario titolo hanno preso parte alla Conferenza

INTRODUZIONI

Franco Iacop
Presidente del Consiglio regionale del Friuli Venezia Giulia

Gianni Torrenti
Assessore regionale alla cultura, sport e solidarietà della Regione Friuli Venezia Giulia

Claudio Violino
Consigliere regionale del Friuli Venezia Giulia
Coordinatore della Cabina di Regia

Lorenzo Fabbro
Presidente dell'Agenzia Regionale per la Lingua Friulana

La tutela della lingua friulana: uno strumento di coesione sociale

Dieci anni dopo l'approvazione della Legge regionale 29/2007 "Norme per la tutela, valorizzazione e promozione della lingua friulana", il Consiglio regionale ha organizzato questa importante Conferenza di verifica per fotografare ciò che è stato fatto nel corso della presente legislatura e per discutere sul lavoro da svolgere nei prossimi cinque anni. Un'occasione di analisi e di confronto per valutare i progressi e i risultati raggiunti, ma anche le difficoltà e le criticità che hanno rallentato la totale applicazione della legge. Un appuntamento importante che ha visto la partecipazione degli addetti ai lavori, ma anche della società civile, a dimostrazione di quanta attenzione e interesse ci siano attorno a questo argomento.

La Conferenza è nata come momento di valutazione e di proposta dove, accanto alla riflessione sullo stato attuale di tutela e di promozione della lingua, tutti i soggetti interessati e i cittadini friulani sono stati chiamati a dare il loro contributo. Le parole chiave di queste due giornate di lavori indubbiamente sono state tutela e valorizzazione: tutela di una lingua che non vogliamo perdere, valorizzazione di una cultura che ci rende unici e, al contempo, cittadini europei. Cittadini di quell'Europa plurale e aperta al dialogo che ci hanno presentato anche gli ospiti internazionali che hanno preso parte ai lavori.

L'attenta analisi fatta dai Gruppi di lavoro tematici, illustrata nelle relazioni riportate anche in questa pubblicazione, ha messo bene in evidenza la percezione che i friulani hanno della loro lingua, lo *status* e il livello di tutela della stessa. Le relazioni hanno fornito un quadro dettagliato del percorso fatto negli ultimi cinque anni nei settori di intervento menzionati in legge (Pianificazione Linguistica, Istruzione, Pubblica Amministrazione, Media) e gettato le basi per le strategie da mettere in atto nei prossimi cinque. L'istituzione regionale è chiamata ad essere protagonista di questo percorso, stanziando i fondi necessari per attuare una politica linguistica efficace, ma anche creando un contesto propositivo e positivo. Lo *status* della lingua, infatti, cresce quando la si usa in contesti istituzionali, nella pubblica amministrazione, in situazioni culturalmente elevate. L'impegno delle istituzioni, pertanto, deve essere allargato, non limitarsi al mero stanziamento dei fondi necessari.

Credo che negli ultimi anni ci sia stata una grande presa di coscienza da parte dei friulani, riguardo la propria lingua e il proprio appartenere ad una comunità. L'obiettivo futuro sarà anche lavorare sull'inclusione, sull'integrazione dei "nuovi friulani": la tutela e la promozione della nostra identità come strumento di coesione sociale, politica e strutturale. Nella storia il Friuli è stato terra di incontri e di passaggio, e la nostra Regione ha sempre dimostrato di avere una visione aperta e inclusiva, già dal 1963 lo Statuto Speciale riconosce diritti e tutela alle minoranze linguistiche presenti sul territorio. Possiamo affermare di aver messo in atto da subito il motto *uniti nella diversità*, che oggi è il fondamento dell'Unione Europea.

La Conferenza di verifica ha anche ribadito il ruolo centrale dell'Agenzia Regionale per la Lingua Friulana nella pianificazione linguistica regionale: un ente strumentale con competenze specifiche,

che può operare in autonomia, in grado di stringere forti relazioni con altre minoranze, anche internazionali, indispensabile per la promozione capillare della politica linguistica.

Quanto evidenziato e proposto durante le due intense giornate di lavoro, verrà recepito dal Consiglio regionale che, in accordo con la Giunta, dovrà impostare le azioni da svolgere e fissare le priorità per la prossima legislatura. Un ringraziamento va a coloro che si sono impegnati nell'organizzazione della Conferenza, in particolare ai componenti dei Gruppi di lavoro, le cui proposte operative gettano le basi per la politica linguistica dell'immediato futuro.

FRANCO IACOP
Presidente del Consiglio regionale
del Friuli Venezia Giulia

Programmazione e condivisione: le parole chiave di una politica linguistica efficace

La Conferenza di verifica e di proposta sull'attuazione della Legge regionale 29/2007 inerente la tutela e la valorizzazione della lingua friulana, è nata come strumento di monitoraggio e di indirizzo per poter intervenire laddove le azioni portate avanti negli ultimi cinque anni nel settore della politica linguistica non si siano rivelate sufficientemente incisive, rispetto a quanto ipotizzato in sede di pianificazione.

Queste due giornate di lavoro sono state un'importante occasione di verifica e di confronto che ci ha permesso di valutare l'impatto e l'adeguatezza degli investimenti fatti per la promozione e per la tutela della lingua friulana. Rispetto al passato, la Regione ha investito di più ma siamo consapevoli che il solo parametro finanziario non sia sufficiente a valutare la ricaduta degli interventi attuati. Grazie al lavoro di monitoraggio svolto dai quattro Gruppi di lavoro tematici, risulta più semplice capire l'efficacia dei vari interventi posti in essere rispetto alle priorità che ci eravamo prefissati.

Il monitoraggio, in questo senso, è imprescindibile per poter stabilire le priorità future. Ringrazio pertanto i coordinatori e i componenti dei Gruppi di lavoro per il prezioso lavoro svolto, e l'Agenzia Regionale per la Lingua Friulana per il supporto dato all'organizzazione della Conferenza.

Le relazioni presentate, oltre a fotografare la situazione attuale, si sono concentrate anche sull'efficacia delle azioni di politica linguistica messe in atto in ciascun settore (Pianificazione Linguistica, Istruzione, Pubblica Amministrazione, Media). Questo secondo elemento, l'efficacia, è indubbiamente il più complesso da valutare e sarà opportuno individuare una serie di parametri per poterlo quantificare in modo più puntuale. La percezione sociale che le risorse stanziare siano state investite utilmente, infatti, è fondamentale per poter garantire continuità ai finanziamenti e per poterli aumentare.

In questo contesto si dimostra centrale l'approvazione del Piano Generale di Politica Linguistica ma è necessario continuare a lavorare per giungere all'approvazione, in tempi brevi, dei Piani Speciali. La programmazione, condivisa e dettagliata, è imprescindibile soprattutto in considerazione del calo dei fondi statali, sia pure raddoppiati quest'anno, per scelta del governo Gentiloni. A dieci anni dall'approvazione della Legge regionale 29/2007 e a quasi vent'anni dall'approvazione della Legge 482/1999, è necessario arrivare alla normalizzazione di alcuni procedimenti, per mettere le amministrazioni nella condizione di garantire i diritti linguistici dei cittadini. Per raggiungere tale obiettivo di effettiva parità linguistica è fondamentale avere una programmazione, un piano applicabile, realistico, forte, incisivo, efficace. Come Giunta regionale abbiamo cercato di lavorare in questa direzione.

Il dato positivo emerso dalle relazioni presentate che tengo maggiormente a sottolineare, è come sia cambiata negli ultimi anni la percezione dei friulani nei confronti della propria lingua. In questo senso, l'approvazione della Legge regionale 29/2007 e le azioni messe in atto possono considerarsi un successo.

Rispetto al ruolo dell'ARLeF, il cui tema è stato sollevato dal Presidente Fabbro, ritengo che l'Agenzia sia un ente necessario e che, allo stesso tempo, debba essere ristrutturata, rinforzata, che sia dotata di più personale e ulteriori compiti. A tal proposito, nel 2018 ci sarà un *turn over* di dipendenti pubblici e dunque potremo dare supporto all'Agenzia anche dal punto di vista della qualità e della continuità del personale. L'ARLeF è da considerarsi braccio operativo della Regione e ritengo debba rimanere incardinato nella Direzione regionale cultura.

In generale, per rispondere alle criticità emerse in ciascun settore indagato, reputo sia necessario fissare una scaletta di priorità di interventi, con lo spirito di fondo di aumentare la presenza delle lingue minoritarie regionali, anche dove non sono parlate. Affinché le scelte siano condivise, abbiamo la necessità di fare conoscere sia le lingue, sia gli interventi finanziati per la loro tutela: comunicazione e informazione dovranno essere alla base della pianificazione futura. Per questo, ad esempio, abbiamo stabilito nella valutazione dei progetti a valere sui bandi alla cultura, di assegnare un bonus di punteggio pari al 5% a quelle proposte progettuali che prevedono anche l'uso delle lingue di minoranza. Questo a significare che la promozione può essere fatta sotto diverse forme.

Fissandoci delle priorità, e in un'ottica di razionalizzazione dei fondi disponibili, siamo chiamati ad individuare le iniziative migliori dal punto di vista qualitativo, ma anche il mezzo più efficace col quale promuoverle. Pensando al settore dei media, ad esempio, è opportuno individuare le emittenti con maggiore copertura di segnale e più seguite dal pubblico. In questo settore, l'obiettivo per i prossimi cinque anni sarà quello di aumentare la collaborazione con la RAI regionale. Ritengo inoltre che vada fatto un investimento maggiore nel settore dei *social media*, soprattutto perché sono gli strumenti più usati dalle giovani generazioni.

In conclusione, posso esprimere un certo ottimismo anche per il futuro, in considerazione del fatto che abbiamo rimesso in moto diversi ingranaggi amministrativi che avevano subito una battuta di arresto rispetto alle ambizioni della partenza. Credo si debba investire di più: sarà necessario studiare attentamente le relazioni dei Gruppi di lavoro per poi declinarle in un vero piano di interventi a cui dare attuazione.

Il lavoro dei prossimi cinque anni si basa su fondamenta positive e, con un monitoraggio continuo, ritengo si riusciranno ad ottenere ulteriori risultati positivi.

GIANNI TORRENTI
Assessore regionale alla cultura, sport e solidarietà
della Regione Friuli Venezia Giulia

Una lingua per l'autonomia del Friuli-Venezia Giulia

La Legge regionale 29 del 2007 "Norme per la tutela, valorizzazione e promozione della lingua friulana" prevede all'articolo 30 che, almeno una volta nel corso della legislatura regionale, venga tenuta una conferenza di verifica e proposta sullo stato di attuazione della legge di tutela, così da diventare anche una sorta di valutazione della politica linguistica per il friulano.

La Conferenza, che ha avuto luogo l'1 e il 2 dicembre 2017, si è svolta proprio a dieci anni dall'approvazione di quella legge, un lasso di tempo che stimiamo adeguato per un consolidamento delle linee di politica linguistica e anche per valutare i risultati ottenuti dall'applicazione della legge stessa.

L'organizzazione della Conferenza competeva al Consiglio regionale che, mediante l'Ufficio di Presidenza, ne ha avviato il processo già a partire dalla primavera del 2017, creando una Cabina di Regia che ha visto la partecipazione degli Assessorati regionali alla Cultura e all'Istruzione, dell'Università di Udine, dell'Ufficio Scolastico Regionale, dell'Assemblea di comunità linguistica friulana, che godeva della delega per rappresentare l'ANCI FVG, e dell'ARLeF, l'Agenzia Regionale per la Lingua Friulana, a cui è stata delegata anche la realizzazione operativa.

A partire dal luglio 2017, sono stati individuati quattro Gruppi di lavoro che hanno affrontato le tematiche considerate come le più importanti nella politica linguistica per il friulano, non solo in funzione di ciò che era stato fatto, ma soprattutto per quello che si dovrà fare nei prossimi anni. Gli argomenti più importanti sono stati ritenuti la Pianificazione della Politica Linguistica, l'Istruzione, la Pubblica Amministrazione e i Media.

I Gruppi hanno lavorato producendo ognuno delle relazioni di base, che sono state presentate in apertura di Conferenza e che erano state prima pubblicate sul sito istituzionale del Consiglio regionale, nella sezione creata appositamente per la Conferenza, permettendo a tutti non solo di visionarle ma anche, eventualmente, di porre osservazioni e dare suggerimenti.

Le segnalazioni inserite sul sito del Consiglio regionale e gli interventi frutto del dibattito sono stati presi in considerazione nei lavori che i Gruppi hanno elaborato a conclusione della prima giornata di discussione.

Per effetto di ciò, tutte le domande, gli interrogativi, le indicazioni emerse nei dibattiti svoltisi in coda alle relazioni e che non avevano ricevuto repliche nei lavori della Conferenza, hanno fatto parte integrante delle relazioni finali che qui sono pubblicate. Esse contengono le linee operative per muoversi verso un miglioramento nell'applicazione della legge per chi, nei prossimi anni, avrà la responsabilità della politica linguistica del friulano.

La Legge regionale 29 del 2007, rifacendosi alla Carta europea delle lingue regionali o minoritarie, ha aggiornato la Legge regionale 15 del 1996, prima in Italia nel settore della politica linguistica, e ha dato attuazione alla Legge statale 482 del 1999 che, a sua volta, aveva applicato, con un ritardo

di 50 anni, l'articolo 6 della Costituzione della Repubblica Italiana in materia di tutela delle minoranze linguistiche.

Si tratta comunque di un punto fondamentale nel processo, molto intricato e faticoso, con cui il popolo friulano prende coscienza di sé.

Il percorso non è ancora finito, e il tratto mancante non sarà certamente agevole; non è ancora arrivato "il dì che il Friûl si inecuarzarà di vei 'na storia, un passât, 'na tradizion (il giorno nel quale il Friuli si accorgerà di avere una storia, un passato, una tradizione)", come profetizzava Pier Paolo Pasolini negli anni '40 del secolo scorso.

Di certo possiamo affermare con soddisfazione che oggi, forse anche per merito di quella legge, parlare in friulano non è più eretico, antistorico o provocatorio, ma è un'opzione con pari dignità rispetto alle altre lingue.

Anzi, voglio spingermi ulteriormente in un ragionamento politico.

Al di là di tutti i problemi, anche sull'onda dei referendum sull'autonomia delle due regioni ordinarie Veneto e Lombardia del 22 ottobre 2017, prima o poi anche nella regione Friuli-Venezia Giulia si dovrà mettere mano alla revisione dello Statuto di autonomia. Se non altro per ridefinire i rapporti finanziari che in questi ultimi anni, a causa della *spending review*, hanno devastato il bilancio regionale, togliendo di fatto margini di manovra, e quindi spazio, all'autonomia.

Se in Trentino e Alto Adige/*Süd Tirol* la situazione su queste tematiche è molto progredita, noi, dopo l'esito del referendum del 4 dicembre 2016 sulla riforma costituzionale, siamo fermi, nulla si è mosso.

Da parte di più di qualcuno si percepisce un atteggiamento rinunciatario, se non addirittura di alzare bandiera bianca, per il fatto che dopo 50 anni dal primo (e unico) Statuto del F-VG, le condizioni geostrategiche, politiche, economiche e socioculturali che lo giustificavano, secondo loro, non esistono più.

Credo, invece, che oggi più che mai la revisione statutaria di questa Regione si renda necessaria per il governo dell'economia, per lo sviluppo dell'imprenditoria, per la protezione ambientale, per la gestione diretta dell'istruzione e della ricerca universitaria, per i rapporti internazionali, soprattutto con i paesi orientali e dell'area balcanica che stanno entrando con forza nel mercato occidentale anche per la Via della seta, e per la cura della qualità della vita. Ma oltre a tutte queste questioni reali e all'ordine del giorno, penso che l'asse, l'elemento fondamentale di questa specialità, non possa che essere l'identità tradizionalmente plurale delle comunità presenti in questa terra. Identità plurale che qui significa presenza di tre minoranze linguistiche: quella germanofona presente in 6 comuni (inclusa la *new entry* Sappada), con 6500 abitanti che parlano *patois* tedeschi; quella slovena in 32 comuni, con circa 50 mila parlanti, e soprattutto quella friulana sparsa in 175 comuni, con più di 600 mila parlanti. E dunque la maggioranza in regione.

Se aggiungiamo le comunità italiane di parlata veneta, è evidente come questo angolino nel cuore dell'Europa sia un laboratorio naturale di multilinguismo, dove si sono trovate a convivere le tre grandi culture europee.

Il Friuli-Venezia Giulia è stato dunque, ed è tutt'oggi, un territorio che ha saputo tutelare un patrimonio ricco di convivenza fra comunità che vogliono rivendicare con forza le loro identità particolari, condividendo però lo stesso *topos*, la stessa terra.

L'importanza del tema porta a una riflessione comune, secondo criteri scientifici, che permetta di pesare quanto il fattore "minoranza linguistica" abbia contribuito, storicamente, se non altro a livello pregiudiziale, alla configurazione della stessa autonomia speciale, ma soprattutto a mettere a fuoco le linee principali per far sì che questo fattore possa avere un ruolo ancora più forte nel processo di revisione statutaria che prima o poi si dovrà affrontare. Non solo nella situazione italiana, ma anche in un contesto europeo che oggi registra una difficoltà palese degli stati nazione, ancora più evidente nella crisi istituzionale tra Spagna e Catalogna, ma non meno presente nel regno inglese del dopo *Brexit*, con la Scozia che chiede un nuovo referendum per rimanere in Europa.

La Conferenza sulla lingua friulana si è inserita in questa cornice ed è stata un'occasione per discutere apertamente e in modo produttivo su come far sì che la *marilenghe* venga utilizzata ancora di più, diventando di fatto, e non solo come diritto paritario, una lingua adatta a ogni situazione del nostro vivere e che i nostri giovani, parlando friulano, accanto all'italiano, all'inglese, e perché no, un domani, al cinese, si sentano orgogliosi di essere sostenuti da una tradizione e da una cultura millenaria che contribuisce alla diversità e dunque alla bellezza del mondo.

Si tratta di una sorta di ecologia linguistica, di un processo di sostenibilità culturale che, maturando la coscienza e l'identità di un popolo, gli permetta di aprirsi al confronto con tutte le altre culture e comunità senza per questo perdere le proprie radici.

Per questo le lingue friulana, slovena e tedesca, sono strumenti a disposizione della politica per rinforzare il diritto all'autonomia della nostra Regione Friuli-Venezia Giulia, in un momento nel quale in tutta Europa, come abbiamo potuto ascoltare alla Conferenza, il dibattito sta prendendo molto piede ed il "brodo di cultura" è sicuramente caldo.

CLAUDIO VIOLINO
Consigliere regionale
del Friuli Venezia Giulia
Coordinatore della Cabina di Regia

Tutela e promozione della lingua: un'opportunità da non perdere

La Conferenza di verifica e di proposta sull'attuazione della Legge regionale 29/2007 sulla tutela e valorizzazione della lingua friulana è stata un appuntamento molto importante, alla cui organizzazione l'Agenzia Regionale per la Lingua Friulana (ARLeF) ha collaborato con grande partecipazione.

Nelle intenzioni del Consiglio regionale e dell'ARLeF, infatti, la Conferenza ha rappresentato l'occasione per fare un'analisi sullo stato di attuazione della legge, sull'efficacia delle azioni di politica e pianificazione linguistica degli ultimi 5 anni, ma anche per programmare le attività future.

L'Agenzia ha partecipato attivamente ai lavori preparatori. Ringrazio i componenti del Comitato Tecnico-Scientifico che hanno coordinato i quattro Gruppi di lavoro tematici: Donato Toffoli per il settore Pianificazione Linguistica; Patrizia Pavatti per il settore Istruzione; Marco Stolfo per il settore Pubblica Amministrazione ed Erika Adami per il settore Media. Un ringraziamento inoltre va a tutti i componenti dei Gruppi che si sono impegnati e hanno contribuito alla stesura delle relazioni con il loro lavoro, le loro conoscenze e la loro competenza. Quanto emerge dai documenti racchiusi in questa pubblicazione ha una duplice valenza, sia perché descrive in dettaglio la situazione attuale, sia perché consentirà a tutti i soggetti coinvolti nella politica e pianificazione linguistica di lavorare con maggiore efficacia.

L'ultima indagine sociolinguistica realizzata dall'Università degli Studi di Udine, in collaborazione con l'ARLeF, aveva già evidenziato come le recenti politiche linguistiche messe in atto abbiano ridotto la perdita del numero di locutori. I risultati sono confermati dai monitoraggi condotti dai Gruppi di lavoro settoriale, in ciascuno dei propri ambiti di competenza, e presentati durante i lavori della Conferenza. Ma i passi avanti fatti non sono del tutto sufficienti. Il vero obiettivo dei prossimi anni dovrà essere il recupero e l'incremento del numero di parlanti: per raggiungerlo ci vorranno sia un forte impegno da parte delle istituzioni che la consapevolezza e lo sforzo di tutte le componenti della società.

La Conferenza ha dato anche l'opportunità alla comunità linguistica friulana di confrontarsi con la dimensione europea, grazie alla partecipazione di importanti ospiti stranieri. Ci tengo particolarmente a ricordare l'intervento di Sietske Poepjes, Presidente del *Network to Promote Linguistic Diversity* e Assessore alla Cultura della Regione della Frisia, che ha bene evidenziato quale sia il valore, anche economico, di essere un territorio plurilingue. Il caso di *Leeuwarden/Ljouwert*, capitale della Frisia con poco più di centomila abitanti, eletta a Capitale Europea della Cultura per l'anno 2018, è emblematico. Un importante traguardo raggiunto, secondo Sietske Poepjes, grazie a due fattori che hanno permesso di sbaragliare la concorrenza di città più grandi e apparentemente più attrattive: la coesione sociale e il plurilinguismo. Cito questo dato per sottolineare l'importanza, anche dal punto di vista economico, della promozione del territorio e delle sue peculiarità linguistiche e culturali. Tutto questo senza dimenticare che la tutela delle minoranze linguistiche è prevista dalla Carta europea per le lingue minoritarie, dalla Costituzione e dalle leggi, nazionali e regionali, di tutela.

La questione finanziaria è da sempre un tema caldo: se è vero che negli ultimi anni gli investimenti regionali per la tutela e la promozione della minoranza linguistica friulana sono cresciuti, è altrettanto vero che la quota del bilancio regionale ad essi riservata è decisamente bassa. Per quanto il solo parametro finanziario non sia sufficiente a misurare il successo delle politiche linguistiche, è altrettanto innegabile che ciascun obiettivo che ci si prefigga di raggiungere, richiede un investimento economico maggiore da parte della Regione, visto anche il calo costante dei finanziamenti statali.

In questo contesto il ruolo dell'Agenzia Regionale per la Lingua Friulana, ente strumentale della Regione, a mio avviso, è fondamentale. Avere un'Agenzia, con un Comitato Tecnico-Scientifico, che aiuti ad elaborare la programmazione e le politiche linguistiche regionali è necessario. Tutto questo appare evidente se si prende in considerazione il grande lavoro svolto negli ultimi anni, emerso anche dalle relazioni dei Gruppi di lavoro. Le politiche linguistiche non sono molto conosciute ma soprattutto non sono ancora applicate in modo pervasivo: su questo c'è ancora molto da fare. Nel settore della scuola l'Agenzia ha avuto un ruolo catalizzatore richiamando a sé tutti i soggetti coinvolti (Ufficio Scolastico Regionale, Università, Regione) ed ha iniziato un percorso che ha consentito la formazione degli insegnanti, l'individuazione delle criticità legate all'insegnamento della lingua friulana nel sistema scolastico regionale, la produzione di materiale didattico prezioso. E a questo proposito voglio ricordare che, in collaborazione con la Società Filologica Friulana, è stato creato Docuscuele, Centro di documentazione regionale a disposizione degli insegnanti di lingua friulana.

Anche sul settore della pianificazione l'ARLeF ha svolto il suo compito, producendo il Piano Generale di Politica Linguistica, poi approvato dalla Regione, che costituisce la chiave di volta della pianificazione linguistica regionale ad ogni livello. Purtroppo molti sono ancora gli enti, o i concessionari dei pubblici servizi, che fanno fatica a mettere in atto questa pianificazione. Su questo c'è ancora da lavorare e solo con un'attenta pianificazione strategica e successiva programmazione si potranno raggiungere i risultati voluti. L'ARLeF, a questo scopo, si mette al servizio della Regione e dei vari enti.

Alla luce di tutto ciò chiedo, pertanto, alla Regione di confermare l'importanza strategica dell'ARLeF, in particolare, procedendo alla stabilizzazione del nostro lavoro e del personale, sia amministrativo sia tecnico-scientifico, al fine di arrestare la perdita di professionalità importanti su cui in questi ultimi anni si è investito molto.

LORENZO FABBRO
Presidente dell'ARLeF
Agenzia Regionale per la Lingua Friulana

RELAZIONI SCIENTIFICHE

**L'AZIONE REGIONALE DI
PIANIFICAZIONE LINGUISTICA A
FAVORE DELLA LINGUA FRIULANA A
DIECI ANNI DALL'APPROVAZIONE
DELLA LEGGE REGIONALE 29/2007:
RISULTATI, DIFFICOLTÀ E MANCANZE**

**Relazione del Gruppo di lavoro 'Pianificazione Linguistica'
Coordinatore: Donato Toffoli**

1. Premessa

Questo documento è il risultato di un lavoro condotto dal Gruppo di Pianificazione Linguistica in vista della 2ª Conferenza regionale di verifica e di proposta sullo stato di attuazione della Legge regionale 29/2007 e fa riferimento, per l'appunto, al tema dell'azione di politica linguistica della Regione a favore del friulano a dieci anni dall'approvazione della legge. Tuttavia, dal momento che una prima conferenza si è già tenuta nel 2012, dopo aver ricordato in breve principi e finalità della legge, si cercherà di fotografare soprattutto la situazione degli ultimi 5 anni (2013-2017), tenendo presente un fattore di base: l'azione regionale di politica linguistica permea tutti i contesti della società e dunque ciascuno dei settori che verranno indagati durante i lavori della conferenza; dunque verranno toccati anche argomenti sviluppati più in dettaglio dagli altri gruppi di lavoro (Istruzione, Pubblica Amministrazione e Media).

2. Principi e finalità

La Legge regionale 29/2007 è quella più recente sul riconoscimento ufficiale della minoranza linguistica friulana. Ha alle spalle infatti, oltre ai documenti del Consiglio d'Europa - Carta europea delle lingue regionali o minoritarie e Convenzione quadro per la protezione delle minoranze nazionali - la Legge statale 482/1999, come norma quadro di tutela delle minoranze linguistiche storiche in Italia e, prima ancora, la Legge regionale 15/1996 (Norme per la tutela e la promozione della lingua e della cultura friulane e istituzione del servizio per le lingue regionali e minoritarie). Prima ancora, gli unici riferimenti alla lingua friulana in testi normativi, statali o regionali, avevano carattere incidentale o si riferivano alla tutela della lingua in un ambito più ampio di promozione culturale, come nel caso della Legge regionale 68/1981. Si trattava, dunque, di disposizioni valide al fine di sviluppare più l'articolo 9 della Costituzione della Repubblica Italiana (tutela dei patrimoni culturali), che il principio di tutela delle minoranze, fissato dall'articolo 6 *"La Repubblica tutela con norme apposite le minoranze linguistiche"* e attivato dalla Legge 482/1999 solo dopo 50 anni dall'entrata in vigore della Costituzione.

Dopo 11 anni dall'approvazione della Legge regionale 15/1996 e 8 da quella statale, la Regione, per superare alcuni limiti della normativa precedente e attivare le nuove competenze acquisite dopo la riforma del Titolo V della Costituzione e dell'approvazione del D.lgs. 223/2002 (un decreto specifico attuativo dello Statuto di autonomia sulle minoranze), ha di nuovo messo mano alla legislazione linguistica sul friulano. Dunque, la Legge regionale 29/2007 nasce e si pone in continuità con gli interventi della Legge regionale 15/1996: il primo provvedimento legislativo regionale che riconosce in modo ufficiale il friulano come "lingua", fissa la possibilità per gli enti locali di poterla utilizzare nei consigli, nella toponomastica e in generale nei rapporti coi cittadini; delinea i primi interventi nei settori dell'istruzione pubblica e del sistema radiotelevisivo e istituisce il primo organo regionale di politica linguistica a favore del friulano, l'OLF – Osservatorio regionale della Lingua e della cultura Friulane, oggi sostituito da un'agenzia autonoma, l'ARLeF – Agenzia Regionale per la Lingua Friulana (*per un breve approfondimento sulla funzione generale dell'ARLeF e un quadro dei finanziamenti regionali distribuiti negli anni 2013-2017, si veda l'Allegato n. 1*).

La nuova legge – con l'obiettivo finale di rendere il friulano una lingua parlata e scritta in ogni situazione della vita pubblica e privata, e di permettere ai cittadini di esercitare appieno il loro diritto di espressione in friulano – doveva fondarsi su 5 principi: 1. il rispetto delle autonomie (vi è l'obbligo per gli enti locali ed altri enti pubblici di approvare un piano di politica linguistica ma le scelte da inserire nel piano derivano dai poteri dello stesso ente); 2. il rispetto delle libere scelte del cittadino

(gli enti pubblici garantiscono i servizi in friulano ma per i cittadini saranno sempre un'opportunità, mai un obbligo); 3. la scelta dell'ARLeF in quanto ente responsabile dell'attività di indirizzo, programmazione e coordinamento nell'applicazione della legge; 4. la flessibilità degli interventi (la legge è completa dal punto di vista organico e strutturale, ma non fissa i parametri in maniera rigida); 5. le verifiche (non solo amministrative e contabili ma anche sull'efficacia delle azioni compiute). Obiettivo di questo documento è anche quello di capire se, rispetto ai risultati ottenuti finora, questi 5 principi di base siano realmente applicati.

3. Percezione del friulano

Il primo obiettivo di un'azione di pianificazione linguistica organica, sistematica e diversificata è quello di sostenere non solo la crescita del *corpus* della lingua ma anche quella del suo *status*, ovvero della percezione che la società ha della lingua.

A tal proposito, è bene segnalare che, contrariamente a quanto accade in altre realtà europee, qui da noi manca del tutto una pianificazione delle ricerche sociolinguistiche per comprendere non solo lo "stato di salute" della lingua ma anche le reazioni della popolazione alle politiche messe in atto. Perciò, in questa sede si vuole sottolineare l'esigenza di programmazione di ricerche idonee e con scadenza periodica per verificare i progressi o meno delle lingue del territorio e delle politiche che le riguardano.

Tuttavia, può essere interessante leggere i risultati dell'ultima ricerca sociolinguistica sulla lingua friulana condotta nel 2014, e presentati nel 2015 dall'ARLeF con la collaborazione dell'Università di Udine. Per una lettura approfondita, si rimanda al sito istituzionale dell'Agenzia, dove è possibile trovare i dati pubblicati in forma estesa, mentre in questa sede si intende segnalare almeno un paio di questioni risultanti dall'indagine che appaiono significative.

In sintesi: nel 2014 la lingua friulana risulta essere una lingua viva, inserita a pieno titolo nel contesto ormai multilingue e plurilingue, che vive un momento di "rimbalzo culturale" e di cambiamenti profondi. 600.000 persone che vivono nelle province di Gorizia, Pordenone e Udine - *più del 60% della popolazione delle tre province* - parlano friulano: 420.000 in maniera regolare, 180.000 occasionalmente. Considerando anche gli abitanti della provincia di Trieste, i parlanti friulani sono quasi la metà della popolazione complessiva del Friuli Venezia Giulia. In provincia di Pordenone e Gorizia, oltre l'83% della popolazione comprende il friulano. Questa percentuale sale ad oltre il 96% nel caso della provincia di Udine. Nel complesso, più del 90% degli abitanti delle tre province considerate dichiara almeno di comprendere la lingua friulana. La perdita nel tempo del numero di parlanti, anche se di poco, si è abbassata allo 0,6% all'anno (un dato che comunque ci deve preoccupare) ma l'aspetto più nuovo e molto interessante è che i giovani con meno di 30 anni parlano friulano più di coloro che hanno oltre trenta e quarant'anni. Le opinioni a favore della tutela attiva della lingua friulana sono maggioritarie in tutte e tre le province. Sulla presenza del friulano nelle scuole, sono favorevoli più di due terzi degli intervistati. La trasmissione linguistica nelle famiglie non è molto alta, tuttavia il 55,9% dei parlanti utilizza il friulano, o almeno anche il friulano, con i figli. La dimensione della scrittura in friulano fa ancora fatica a prender piede (altro aspetto preoccupante) ma nei confronti del friulano non sembrano esserci opposizioni nette e radicali, come c'erano in altri tempi, che possano metterne in pericolo lo *status* linguistico e culturale. Sulla base dei risultati di questa indagine, poi, non si può negare un fatto: la lingua friulana, senza smettere di essere "Lingua del cuore", è sempre più anche "Lingua di comunicazione": viene utilizzata nei contesti informali (in famiglia, nelle situazioni quotidiane, nei rapporti tra compagni di

scuola e colleghi, ecc.) mentre cresce la presenza della lingua anche in contesti sociali più formali e/o pubblici.

Si può dire che i risultati di questa ricerca sono la spia di un'azione regionale di pianificazione linguistica a favore della lingua friulana efficace, efficiente e coerente con la situazione di partenza della lingua?

4. Piano Generale di Politica Linguistica e Piani speciali

Un passo avanti decisivo sull'azione di pianificazione linguistica a favore del friulano è stato fatto, dal momento che, in applicazione dell'articolo 25 della Legge regionale 29/2007, con decreto del Presidente della Regione n. 147 del 2015, è stato approvato il Piano Generale di Politica Linguistica (PGPL) per la Lingua Friulana 2015-2019 proposto dall'ARLeF, ovvero lo strumento di programmazione strategica sui temi dell'identità e della lingua friulana, fondamentale per riuscire ad attuare gli obiettivi della legge stessa:

- garantire ai cittadini di lingua friulana l'esercizio dei diritti linguistici;
- promuovere l'uso sociale della lingua friulana e il suo sviluppo in quanto codice linguistico valido per tutte le situazioni della vita moderna;
- mirare ad una politica linguistica unitaria, tramite il coordinamento delle azioni programmate da altri enti e istituzioni pubbliche e private;
- fissare le priorità degli interventi regionali nel settore dell'istruzione;
- fissare criteri e priorità per gli interventi nel settore dei mezzi di comunicazione e per il supporto alle realtà associative.

Davanti ad un risultato importante come questo, rimane comunque una difficoltà e di conseguenza una mancanza non da poco: non si è conosciuto e tanto meno promosso il PGPL, quindi nessun ente locale o concessionario di servizi pubblici, nonostante l'ARLeF abbia preparato e messo a disposizione modelli di piani e di buone pratiche già predisposti, si è finora dotato, come avrebbe dovuto, stando all'articolo 27 della Legge regionale 29/2007 e dello stesso PGPL, di un suo Piano Speciale di Politica Linguistica (PSPL), nemmeno la stessa Regione, che tuttavia dal 2016 ha approvato un piano sintetico delle priorità di intervento, ma non il Piano Speciale.

5. Organigramma e strutture

Questo ultimo fatto è molto preoccupante ma non sorprende più di tanto se si prova a ripercorre in sintesi quanto fatto all'interno dell'organigramma regionale, con spostamenti di sede da Trieste a Udine e da Udine a Trieste, della struttura principale che si occupa della tutela non solo della comunità linguistica friulana ma di tutte le comunità linguistiche del Friuli Venezia Giulia.

Con la Legge regionale 15/1996 è stato istituito, sotto la "Direzione dell'Istruzione e della Cultura", il "Servizio per le lingue regionali e minoritarie". All'inizio del 2003, il Servizio -incrementato di personale, obiettivi e programmi - è diventato "Servizio Autonomo Identità Linguistiche", corrispondendo così per autonomia amministrativa a una Direzione. Ma, in poco tempo, i Servizi Autonomi sono stati cancellati e le competenze in materia di comunità linguistiche sono passate, per un breve lasso di tempo, sotto la "Direzione centrale per le identità linguistiche e i migranti, l'istruzione, la cultura, lo sport, le politiche della pace e della solidarietà", che nel 2004 è diventata "Direzione centrale istruzione, cultura sport e pace". Ecco quindi che improvvisamente le identità linguistiche scompaiono dalla denominazione della Direzione, per non rientrarvi più. Non solo: da

quella volta, non ci sarà più una struttura regionale con questa specifica competenza, che viene invece assegnata ad altre materie ed altri settori. Si passa così dal “Servizio identità linguistiche, culturali e corregionali all'estero”, all'interno della Direzione che nel frattempo ha preso il nome di “Direzione centrale istruzione, formazione e cultura”, al “Servizio corregionali all'estero e lingue minoritarie”, perdendo il riferimento alle comunità autoctone nella parte iniziale della denominazione. Un'altra criticità interviene con la separazione delle competenze tra istruzione e cultura. Si giunge così al giorno d'oggi, con le competenze sulla tutela delle identità linguistiche che fanno capo da una parte alla “Direzione centrale cultura, sport e solidarietà” - dove il servizio di riferimento è il “Servizio volontariato e lingue minoritarie” - con sede a Trieste e, dall'altra, alla “Direzione centrale lavoro, formazione, istruzione, pari opportunità, politiche giovanili, ricerca e università”, dove il servizio di riferimento è il “Servizio istruzione e politiche giovanili”. Insomma, risulta più che evidente come, in circa vent'anni, all'interno dell'organigramma dell'Amministrazione regionale, i principi di tutela della comunità linguistica friulana, lontano dall'essere sostenuti e valorizzati - e qui non si parla di risorse finanziarie, che in effetti negli ultimi 5 anni sono anche leggermente cresciute, ma piuttosto di una visione strategica e dell'impiego di risorse umane - sono stati, al contrario, sempre più sacrificati, respingendo e accantonando la struttura di riferimento, mentre le sue competenze sono state notevolmente suddivise tra diverse Direzioni e diversi Servizi e si è abbassato, inoltre, il livello gerarchico: infatti, ad oggi non c'è alcun livello dirigenziale per quelle che nemmeno si chiamano più identità linguistiche ma lingue minoritarie.

In queste condizioni, è difficile avere una visione strategica di tutto il patrimonio multilingue che caratterizza il nostro territorio e della questione relativa al friulano nel suo complesso. È dunque necessario provvedere al superamento della divisione delle competenze nei diversi uffici e coordinare piuttosto i diversi interventi in un solo servizio, forte ed efficiente, che - per via del carattere di principio generale di questi argomenti, che riguarda tutti i settori regionali e non una specifica funzione -, non può che essere sotto la Presidenza della Regione, trasversale a tutti gli assessorati: anzi, dovrebbe trattarsi del servizio che, a livello operativo, permette al Presidente di esercitare una delega specifica in materia di minoranze linguistiche e di istruzione plurilingue. Questo ha un significato particolare anche nelle relazioni con le altre regioni che fondano la propria autonomia e specialità sulla presenza di comunità linguistiche di minoranza (Trentino-Alto Adige, Val d'Aosta e Sardegna).

Oltre a questo aspetto, bisogna sottolineare la situazione specifica dell'ARLeF che, oberata di compiti anche impropri, è stata ed è ancora segnata da grosse difficoltà sul piano della dotazione di personale stabile: tra l'altro, proprio a causa della mancata stabilizzazione, si rischia di perdere per sempre, come è già successo e continua a succedere, il personale scientifico più preparato, con più anni di esperienza e con caratteristiche specialistiche che non si riscontrano al di fuori di questo contesto. Questa situazione, che implica anche problemi di continuità nell'attivazione dei servizi a favore della comunità linguistica friulana, a 10 anni dall'approvazione della Legge regionale 29/2007 e ad oltre 20 anni da quella della Legge statale 482/1999, deve essere superata con la massima urgenza.

6. Uso sociale della lingua friulana

Seppur all'interno di una pianificazione linguistica a favore del friulano ancora molto difettosa, nell'uso sociale della lingua vi è comunque una certa crescita spontanea; in ciò, una parte importante è rappresentata sicuramente dai mezzi di comunicazione - radio, televisione, internet e carta stampata - ma anche dalla creatività e dall'espressione nell'ambito delle arti: diverse sono le

iniziative nel settore della musica, del teatro, del cinema e proprio per questo motivo si sente il vuoto di uno strumento di documentazione di tutto questo materiale che dia conto della sua esistenza e che promuova possibilmente le produzioni migliori. Inoltre, da qualche anno a questa parte, la lingua friulana viene utilizzata anche in contesti sociali del tutto nuovi, come le aziende sanitarie, le imprese e il mondo scientifico e tecnologico; la Chiesa friulana, nonostante da molti anni sia in attesa di un'autorizzazione formale da parte del Vaticano, sostiene da sempre l'uso liturgico della lingua e ha provveduto, tra l'altro, alle traduzioni integrali della Bibbia, del Lezionario e del Messale.

Una spinta allo sviluppo dell'uso sociale della lingua deriva sicuramente dalle applicazioni in campo informatico, un prodotto delle nuove forme di comunicazione e, al contempo, uno strumento al servizio della lingua. A tal proposito, dopo il lavoro di programmazione avviato dall'OLF e proseguito con il sostegno dell'ARLeF, risultano preziosi i prodotti del CFL2000 e del CLAAP, ovvero, rispettivamente, il "Grant Dizionari Bilengâl Talian Furlan" (GDB TF) e il "Coretôr Ortografic". Da non molto, a questi strumenti si sono aggiunti il lavoro sul *corpus*, la *app* per l'utilizzo del GDB TF anche da telefonino e il traduttore informatico "Jude", che la Regione nel 2016/2017, sollecitata dall'ARLeF, ha messo a disposizione degli enti locali e che dovrebbe essere acquistato in via definitiva. È recente, e sarà presentata a breve, la versione friulana di *WordPress*, il software più utilizzato per creare siti internet.

Sempre in merito all'uso sociale della lingua, un'ultima nota: manca, purtroppo, una struttura stabile e riconosciuta, capace di lavorare in modo scientifico sui cambiamenti che riguardano il lessico, soprattutto con riferimento alla terminologia specialistica e ai tanti neologismi che si presentano nei diversi campi di applicazione specifica della lingua.

Per quel che riguarda la programmazione radiotelevisiva, la presenza in rete e sulla carta stampata, è compito di un altro Gruppo di lavoro approfondire lo "stato di salute" del friulano. Qui, però, non possiamo tacere il fatto che la programmazione radiotelevisiva in friulano, prevista dalla Legge 482/1999, è ancora oggi da parte della concessionaria pubblica del tutto minimale. La Regione comunque supporta, "anche al fine di favorire la diffusione e l'uso della lingua friulana nel territorio regionale", la Cooperativa Informazione Friulana.

Al contrario, conforta la crescita dell'uso del friulano negli altri contesti sociali. La musica friulana tocca tutti i generi: la canzone d'autore, etno *folk-rock*, il *jazz* e le tendenze più nuove *rock*, *rap*, elettroniche. Ci si trova davanti ad un ambito artistico molto ricco di canzoni, musiche e musicisti che stanno scrivendo una pagina fondamentale della cultura friulana contemporanea, facendola vivere nel presente con esperienze che hanno portato la lingua, la storia, la cultura stessa a confrontarsi con altre realtà culturali. Non è un caso che, nel 2009, le cooperative Informazione Friulana e il Campo, con il sostegno dell'ARLeF e del Comune di Udine, abbiano avviato il progetto che ora, col nome di "SUNS Europe", rappresenta il principale festival europeo delle arti performative in lingua minoritaria. Con riferimento al teatro, vi è più di qualche autore friulano che è stato in grado di avvicinare la lingua ai linguaggi narrativi moderni, creando una sua identità culturale. Nel 2011, sulla base di un accordo di collaborazione triennale (2011-2013), che ha riunito 14 soggetti, è nato il progetto "Farie Teatrâl Furlane", con l'obiettivo di rafforzare e dare continuità alla produzione di testi e di spettacoli teatrali professionali che riguardino la cultura e la lingua friulane, anche se si avverte fortemente la necessità di un Teatro stabile friulano, come proposto da molto tempo da Bepi Agostinis. In merito alla produzione cinematografica, un contributo importante alla sua crescita arriva dalla "Mostre dal Cine Furlan". Grazie a questa manifestazione,

si vede una costante crescita qualitativa e quantitativa: dal lungometraggio a soggetto al documentario, dal film sperimentale all'animazione.

Per il futuro, è d'obbligo però superare la mancanza di continuità di questi e, più in generale, di tutti i progetti culturali in friulano, garantendo una presenza "normale" e un finanziamento, attraverso le leggi ordinarie, di supporto alle attività culturali (cinema, teatro, festival, ecc.), eliminando dunque le prescrizioni discriminatorie nei confronti della produzione nelle lingue regionali e guardando solo alla qualità delle proposte.

Iniziative e progetti finalizzati alla crescita dell'uso sociale della lingua friulana arrivano da associazioni culturali che portano avanti un'attività di qualità continua sul territorio, potendo basarsi su una struttura e una organizzazione stabili. Si tratta di soggetti ai quali, proprio per questo loro profilo, la Regione, sulla base del Capo V della Legge regionale 29/2007, riconosce loro una funzione speciale di servizio - nel caso della Società Filologica Friulana "una funzione di primaria importanza" - e un supporto finanziario specifico (*per una descrizione in sintesi delle loro priorità strategiche e un quadro dei finanziamenti regionali erogati negli anni 2013-2017, si veda l'Allegato n. 2*). Va sottolineato però - in questo caso ma anche per quanto riguarda i mezzi di comunicazione - che proprio per questa funzione di servizio e per il fatto che si parli anche, e soprattutto, in qualche caso, di realtà con una struttura stabile e con diversi dipendenti, si deve garantire che i finanziamenti vengano erogati ad inizio anno. Se è vero che le risorse distribuite dalla Regione sono aumentate da 5 anni a questa parte, dopo un taglio molto importante durante la legislatura precedente, è anche vero, purtroppo, che la situazione dei tempi di pagamento è andata peggiorando.

7. Friulano nella scuola

L'apprendimento e l'insegnamento del friulano sono inseriti in un percorso educativo plurilingue/multilingue sulla base di un impianto giuridico, quello del Capo III della Legge regionale 29/2007, condizionato fortemente dal "principio dell'opzione", ovvero dalla possibilità di scegliere o meno di studiare anche la lingua. A tal proposito, il dato derivante dalla Direzione Generale dell'Ufficio Scolastico Regionale, è abbastanza confortante: si calcola, infatti, che oltre la metà degli iscritti nelle scuole delle tre province friulanofone (Gorizia, Pordenone e Udine) richiede l'insegnamento del friulano.

Nel 2011, la Regione - in applicazione delle norme in atto che disciplinano le sue funzioni sull'istruzione in lingua friulana, prevedendo l'adozione di uno specifico "Piano applicativo di sistema per l'insegnamento della lingua friulana" e la costituzione di una "Lista regionale degli insegnanti" - ha approvato, con decreto del Presidente n. 204 del 23 agosto, il "Regolamento recante disposizioni per l'insegnamento della lingua friulana nel territorio della Regione Friuli Venezia Giulia".

La tematica del friulano a scuola è molto complessa e viene sviluppata nel dettaglio da un altro Gruppo di lavoro. Tuttavia, in questo documento, pur riconoscendo che negli ultimi 5 anni vi è stata una sostanziale continuità di finanziamenti a favore di una introduzione sistematica dell'uso del friulano nelle scuole del territorio friulanofono - che ha visto la regione impegnata a distribuire in media 1,8 milioni di euro all'anno, per un totale complessivo di circa 7 milioni di euro in 5 anni - si intende sottolineare quella che, rispetto ad una piena applicazione della Legge regionale 29/2007, rimane la difficoltà sostanziale: il processo di apprendimento della lingua friulana a scuola non sarà mai veramente garantito, come vuole la legge, fino a che continuerà ad esistere il "principio

dell'opzione". Il principio di poter scegliere o meno di studiare il friulano a scuola dovrebbe essere superato, e non solo perché in realtà porta nelle scuole molti problemi di carattere organizzativo (banalmente: *cosa facciamo fare ai bambini che non aderiscono allo studio del friulano?*), ma anche perché causa una spaccatura nella coesione sociale della comunità, con lingue di serie A e lingue di serie B.

Per ciò che concerne l'ambito della scuola, è importante ricordare che nel 2014, su iniziativa dell'ARLeF, si sono riuniti Regione, Università di Udine e Ufficio Scolastico Regionale per stilare un piano di azioni strategiche da portare avanti assieme. Si è stabilito che l'Università, con il sostegno della Regione, si sarebbe dovuta occupare nuovamente della formazione degli insegnanti - iniziale e di quelli in servizio - anche tramite il rafforzamento dell'organico. Si è pensato alla produzione di materiali didattici e alla necessità di organizzare un Centro regionale di documentazione didattica. Grazie al coordinamento dell'Agenzia e a tutti gli altri soggetti, si sono ottenuti dei risultati: il Centro di documentazione oggi esiste - e sta crescendo - e ai docenti è stato distribuito diverso materiale didattico. In particolare, merita di essere menzionata l'importanza strategica del progetto "Ladint/Lenghis" che, in via di sviluppo, diventerà patrimonio del Centro regionale di documentazione didattica e che dovrà essere sostenuto nel giusto modo, assieme al progetto "La Lavagne Plurilingâl". Per ciò che riguarda l'informazione sui vantaggi dell'educazione plurilingue e dell'insegnamento del friulano a scuola, si ricordano due progetti dell'ARLeF: "Cressi cun plui lenghis/Crescere con più lingue" e la campagna di informazione "Pavee", in collaborazione con Regione e Ufficio Scolastico Regionale, che ha permesso di distribuire per la prima volta 60.000 opuscoli informativi a genitori ed insegnanti e nel contempo si è servita di televisioni, cinema e rete informatica come strumenti di propaganda sul territorio.

Un elemento fondamentale che riguarda - e questo va sottolineato - molti settori, ma che ha una rilevanza particolare proprio nella scuola, è quello della certificazione linguistica, per la quale nell'ultimo anno si sono iniziati a progettare i criteri e le prove. È importante che, in forma progressiva e con attenzione al quadro generale, si arrivi al superamento del sistema dell'autocertificazione attraverso la certificazione obiettiva delle competenze linguistiche degli insegnanti e, lo ripetiamo, non solo degli insegnanti. Un percorso che, come succede quando si aggiungono competenze, dovrebbe essere accompagnato da un riconoscimento sia normativo - *gli insegnanti devono poter disporre della qualifica di insegnante di friulano* - che economico.

8. Friulano nella Pubblica Amministrazione

Questo argomento viene approfondito dal Gruppo di lavoro specifico. Qui si prende atto che, nonostante abbastanza articolato, in questo settore il quadro normativo ha garantito finora una presenza progressiva della lingua friulana nella Pubblica Amministrazione, soprattutto in riferimento agli sportelli linguistici e, in qualche caso, alla traduzione e all'attivazione di siti internet istituzionali o alla segnaletica. I comuni del territorio incluso nella zonizzazione prevista dalla Legge 482/1999 sono 175; a questi si aggiungono, poi, enti sovracomunali, Aziende Sanitarie Locali ed altri enti (consorzi e associazioni di enti locali, enti regionali...). Nella presentazione delle domande di contributo da parte di questi soggetti si riscontra una certa continuità negli anni: il numero di progetti presentati nel complesso è abbastanza costante nel tempo ma non si può ancora parlare di una vera politica linguistica strutturata. Il fatto molto determinante da sottolineare, poi, è un altro: ovvero la forte diminuzione dei fondi trasferiti dallo Stato alla Regione, sulla base della Legge statale 482/1999, e destinati proprio a garantire l'uso della lingua friulana nella Pubblica

Amministrazione. In merito a questo, per capire meglio la situazione, è utile dare uno sguardo ad ulteriori 5 anni addietro, confrontando le due tabelle riportate di seguito.

	2008	2009	2010	2011	2012
Fondi statali	€ 1.147.400,00	€ 979.905,00	€ 1.117.212,00	€ 744.536,00	€ 363.934,00
	2013	2014	2015	2016	2017
Fondi statali	€ 374.397,00	€ 337.509,00	€ 345.799,00	€ 328.203,00	€ 653.406,00*

**dati in attesa di conferma*

(Fonte: Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia – Direzione centrale cultura, sport e solidarietà – Servizio volontariato e lingue minoritarie, sede di Udine)

Nella maggior parte delle Pubbliche Amministrazioni, anche dove da anni sono in atto, e con risultati positivi, gli sportelli linguistici, non è però passata l'idea che quella degli sportelli sarebbe dovuta essere solo una stagione provvisoria, con una progressiva formazione del personale in servizio per renderlo in grado di utilizzare in maniera normale la propria lingua in tutte le occasioni previste per legge. Si deve esplorare anche la possibilità che, nei concorsi per assunzioni di nuovo personale, venga prevista la conoscenza della lingua friulana, lingua propria del territorio, come elemento preferenziale. È importante sottolineare il fatto che le politiche linguistiche possono essere fatte anche a costo zero, ad esempio con l'utilizzo della lingua friulana nelle occasioni pubbliche e ufficiali da parte degli amministratori locali: per questo aspetto, gli esempi positivi restano ancora troppo pochi. La situazione degli enti partecipati dal pubblico (in particolare dalla Regione) è molto critica laddove, anche in presenza di indicazioni specifiche del PGPL, non si garantiscono i diritti linguistici dei cittadini. Questo vale principalmente per le società che gestiscono infrastrutture e servizi di pubblica utilità, come quelle dei trasporti o della viabilità. Ciò ha portato addirittura a fare passi indietro come nel caso dei cantieri passati dalla Provincia di Udine a FVG Strade laddove, se prima la nuova segnaletica stradale veniva apposta automaticamente in forma bilingue, successivamente è stata scelta la sola forma italiana. È dunque evidente che la Regione e le Pubbliche Amministrazioni, che hanno in mano la maggior parte delle azioni di questi soggetti, devono dare regole chiare perché tutto ciò che si fa venga proposto in forma bi- o plurilingue.

9. Conclusioni

L'ultima ricerca sociolinguistica e l'osservazione nei diversi contesti della nostra comunità delle dinamiche della lingua friulana mostrano chiaramente che essa non è più caricata di un peso negativo ma che, nel contempo, non riuscirà a salvarsi senza un impegno forte da parte di ogni livello della società e delle istituzioni regionali.

È importante anche che si mettano in luce le sue potenzialità economiche (per esempio in campo agroalimentare, ambientale, turistico, ecc.) in qualità di vettori di cultura, ma anche di qualità e serietà che caratterizzano il nostro territorio.

La Regione Friuli Venezia Giulia basa la sua autonomia e la sua specialità proprio sulla forte presenza delle tre comunità linguistiche friulana, slovena e tedesca. Il venir meno di un forte impegno per le lingue di queste comunità significa mettere in pericolo l'autonomia e la specialità della Regione dove, al contrario, politiche linguistiche virtuose e rispettose dei diritti dei suoi

cittadini le garantirebbero una crescita sociale, civile ed economica, come succede in molte altre parti d'Europa.

Allegato n. 1

Funzione generale dell'ARLeF – Agenzia Regionale per la Lingua Friulana (L.R. 4/2001 – L.R. 29/2007 – D.P.Reg. n. 0102/2005)

L'ARLeF è l'organismo regionale, con personalità giuridica e autonomia amministrativa e finanziaria, competente nella definizione degli indirizzi da intraprendere per una pianificazione linguistica in favore della lingua friulana, nel coordinamento e nella verifica dell'applicazione degli interventi previsti dalla Legge regionale 29/2007 e dalle altre norme regionali che interessano la lingua e la cultura friulana. L'Agenzia provvede in maniera continuata, autonoma e diretta a tutte le attività necessarie per promuovere e per dare una completa attuazione alle leggi statali e regionali in vigore in materia di tutela della lingua friulana, con l'obiettivo fondamentale di agevolare al meglio la collaborazione tra organismi pubblici e privati che operano per la conoscenza, la diffusione e l'uso della lingua friulana. È altresì importante la funzione scientifica dell'ARLeF, chiamata a fissare i criteri e i livelli scientifici e tecnici standard delle attività di promozione, e a verificare quale effetto producano le iniziative sostenute sull'uso della lingua friulana. L'Agenzia realizza in autonomia iniziative di promozione della lingua friulana in ogni contesto della vita sociale, comprese quelle a favore delle comunità friulane che si trovano fuori dai confini regionali, anche attraverso scambi di esperienze con altre realtà linguistiche. Oltre a ciò, supporta le attività di soggetti pubblici e privati altamente qualificati che hanno l'obiettivo di promuovere la lingua friulana nei settori dell'editoria, dello spettacolo e della ricerca scientifica. L'Agenzia ha il compito di promuovere la conoscenza e l'uso della grafia ufficiale della lingua friulana in ogni contesto della vita sociale, assicurando un servizio continuativo di consulenza linguistica a favore degli enti pubblici e privati e dei cittadini. L'Agenzia è anche chiamata a svolgere tutte le funzioni previste dal Piano Generale di Politica Linguistica (PGPL), che di norma viene definito ogni 5 anni.

Schema dei finanziamenti stanziati dalla Regione all'ARLeF negli anni 2013-2017

2013	2014	2015	2016	2017	Tot. 2013-2017
€ 400.000,00	€ 650.000,00	€ 830.000,00	€ 950.000,00	€ 1.075.000,00	€ 3.905.000,00

(Fonte: Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia – Direzione centrale cultura, sport e solidarietà – Servizio volontariato e lingue minoritarie, sede di Udine)

Accanto al finanziamento ordinario, l'ARLeF riceve anche altri contributi provenienti dalla Regione. In particolare, per la gestione dello Sportello linguistico regionale per la lingua friulana, ai sensi della Legge statale 482/1999, tranne che nell'anno 2014, l'Agenzia ha ricevuto: nell'anno 2013, 40.000,00 euro più altri 60.000,00 in sede di assestamento del bilancio regionale; nell'anno 2015, 145.799,00 euro; nell'anno 2016, 278.972,55 euro, ai quali poi, grazie ad avanzi di esercizi finanziari precedenti, si sono aggiunti altri 90.000,00. Nel biennio 2016-2017 ha goduto anche di appositi finanziamenti per l'organizzazione delle celebrazioni della "Fieste de Patrie dal Friûl" – per un totale di 100.000,00 euro – e della relativa Staffetta delle minoranze, per un totale di 50.000,00 euro. Nell'anno corrente, 2017, riceve un contributo di 40.000,00 euro per l'organizzazione della 2ª Conferenza di verifica e di proposta sull'attuazione della Legge regionale 29/2007.

Allegato n. 2

Enti riconosciuti che svolgono un'attività di qualità continua sul territorio regionale per la promozione e la diffusione della lingua friulana (L.R. 29/2007, art. 24)

Società Filologica Friulana di Udine

Finalità: promuovere ed espandere l'uso della lingua friulana, la difesa e la valorizzazione della minoranza linguistica friulana, lo studio, la conoscenza e la coscienza delle problematiche culturali del Friuli nel campo della lingua, della filologia, della letteratura, dell'insegnamento, della formazione culturale e professionale, della storia, dell'arte, della musica e dello spettacolo, delle arti e delle tradizioni popolari; promuovere lo studio, la conservazione, la sistemazione e la valorizzazione di beni culturali mobili ed immobili, sia materiali che immateriali, che abbiano un certo interesse linguistico, architettonico, artistico, storico, archeologico, etnografico, museale, scientifico, bibliografico e archivistico, anche con l'obiettivo che tutti ne possano godere; promuovere la conoscenza delle lingue e delle culture minoritarie, considerate anche come un mezzo per assicurare la pace nel mondo e l'amicizia tra i popoli. La SFF possiede una rete di contatti proficui con associazioni, enti pubblici e privati, istituzioni universitarie italiane e estere e con le organizzazioni di altre minoranze linguistiche. Svolge le proprie attività in tutto il territorio friulano e anche nelle comunità friulane in Italia e all'estero, in collaborazione con le associazioni regionali e con gli enti più rappresentativi dell'emigrazione friulana.

LA SFF è:

- un'associazione con più di 3.000 iscritti residenti per lo più in regione, ma anche all'estero;
- un'organizzazione culturale primaria, ai sensi dell'articolo 8 della Legge regionale 15/1996;
- un'organizzazione culturale primaria, ai sensi dell'articolo 24 della Legge regionale 29/2007;
- un Ente Morale, riconosciuto con Decreto Reale n. 1615 del 7 agosto 1936;
- un Istituto culturale riconosciuto dal Ministero dei Beni e delle Attività Culturali;
- l'unico Istituto culturale del Friuli Venezia Giulia membro dell'AICI – Associazione degli Istituti Culturali Italiani;
- iscritta al Registro regionale delle associazioni di promozione sociale;
- iscritta nell'Albo ufficiale regionale degli Enti di Servizio Civile Nazionale e accreditata per presentare progetti di Servizio Civile Nazionale;
- riconosciuta dal Ministero dell'Università e della Ricerca Scientifica come istituto di sperimentazione didattica;
- casa editrice.

Associazione culturale Colonos di Villacaccia di Lestizza

La sua visione linguistica e culturale si caratterizza per *“una sensibilità speciale nei confronti della cultura locale, che viene espressa in forme culturali e artistiche molto innovative. Mette in dialogo la cultura friulana con le forme contemporanee, combinando memoria del passato e visione del futuro”* (Premio Città impresa 2013). Con la sua attività si presta come spazio per la realizzazione di eventi di discussione e approfondimento linguistico, identitario, artistico e più in generale culturale. Organizza anche appositi seminari e incontri divulgativi per presentare le sue iniziative editoriali.

Associazione culturale Glesie Furlane di Villanova di San Daniele del Friuli

Suo obiettivo è quello di conoscere, studiare, promuovere, valorizzare con ricerche, pubblicazioni, incontri tutto ciò che interessi la dimensione religiosa nella cultura friulana per mezzo di attività di ricerca sia all'interno di fonti storiche che nella realtà contemporanea. Glesie Furlane ha prodotto la traduzione della Bibbia (1997) e del Lezionario (2001), e ha predisposto anche il Messale Romano (2006, tutt'oggi in attesa di approvazione). Ha al suo attivo una produzione letteraria qualificata, diversi e puntuali documenti e pronunciamenti. Da vent'anni organizza a Venzone corsi di studio e di approfondimento a cadenza mensile. Organizza anche incontri divulgativi per presentare le sue iniziative editoriali.

Associazione culturale La Grame di Mereto di Tomba

Sviluppa percorsi didattici tematici di carattere storico per la promozione del territorio, indirizzati ai bambini. I supporti utilizzati sono pubblicazioni tradizionali, ma anche produzioni multimediali e interattive. Organizza inoltre seminari specifici e incontri di carattere divulgativo per la presentazione delle sue iniziative editoriali.

Associazione culturale Clape di culture Patrie dal Friûl di Gemona del Friuli

Ha come obiettivo primario la diffusione del periodico di informazione in friulano "La Patrie dal Friûl" e la crescita del suo sito internet per assicurarsi una presenza più forte in rete. Ad oggi è anche l'unica realtà legata a una continuità storica (fondazione 1946) sui temi dell'informazione in lingua friulana, così da avere la funzione di organo di informazione identitaria e indipendente, che sceglie argomenti e stili diversi da quelli dell'informazione in lingua italiana. Organizza anche incontri divulgativi per presentare le sue iniziative editoriali.

Associazione culturale Istitût Ladin Furlan Pre Checo Placerean

Finalità: lo studio a livello scientifico della lingua, della storia e della cultura friulana; la promozione della lingua friulana, soprattutto mediante pubblicazioni, corsi di alfabetizzazione, mezzi di comunicazione e manifestazioni di carattere culturale; la valorizzazione delle tradizioni popolari e dell'arte friulana; il rafforzamento dei rapporti con le altre minoranze e, in particolare, con le comunità ladine delle Dolomiti e della Svizzera. Negli anni, l'Istituto ha pubblicato numerose opere di carattere scientifico e letterario sulla lingua e la cultura friulana. Inoltre ha all'attivo l'edizione di due collane: la "Golaine di studis sul autonomisim" e la "Golaine Imparelibris" della Pimpa di Altan. Collabora all'organizzazione della "Fieste de Patrie dal Friûl". Organizza la rassegna "Puints" che promuove, con incontri, approfondimenti e spettacoli, la lingua, l'identità e l'autonomia friulana. Lavora per rafforzare i legami con le altre minoranze linguistiche in Europa e, soprattutto, con gli altri popoli ladini. Organizza corsi di lingua friulana e attività di ricerca nel campo del lessico settoriale.

Cooperativa Informazione Friulana soc. coop. di Udine

È la società editrice di Radio Onde Furlane, emittente attiva dal 1980 e l'unica a proporre una programmazione per la maggior parte in lingua friulana. Onde Furlane è l'attività principale della cooperativa e forse quella più visibile, ma non è l'unica. In anni di attività è stata messa in campo davvero una grande opera di promozione e sviluppo della lingua friulana con interventi diretti in diversi campi dove il settore pubblico era poco presente. Informazione Friulana ha quindi cercato di intervenire non solo facendo informazione e cultura in lingua friulana via radio, ma anche per mezzo della televisione e di internet, promuovendo la produzione musicale e artistica, producendo strumenti linguistici innovativi e lavorando con la scuola. La cooperativa ha organizzato decine di

edizioni del “Premi Friûl”, concorso che vuole premiare le migliori produzioni musicali in lingua friulana, e produce la etichetta “Musiche Furlane Fuarte”. Questa esperienza ha permesso anche la nascita di “SUNS Europe”, che è attualmente il più importante festival europeo delle arti in lingua minoritaria.

Radio Spazio 103 s.a.s. di Udine

È la radio dell’Arcidiocesi di Udine, fa informazione anche approfondendo tematiche in merito alla politica, allo sport, alla salute, al sociale. Produce anche trasmissioni radiofoniche didattiche pensate per i bambini e ragazzi.

Kappa Vu edizioni di Udine

Dà vita a iniziative editoriali didattiche in friulano per bambini e ragazzi. Pubblica la rivista La Comugne che raccoglie autori vecchi e nuovi della letteratura, ma anche dei fumetti e della fotografia. Promuove iniziative culturali, incontri e conferenze per la presentazione delle sue iniziative editoriali. I supporti utilizzati sono pubblicazioni tradizionali, ma anche produzioni multimediali e interattive.

Associazione culturale Societât Scientifiche e Tecnologicje Furlane di Udine

Finalità: promuovere e sviluppare la ricerca, la conoscenza e la divulgazione scientifica e tecnologica utilizzando la lingua friulana. Sin dalla sua fondazione, la Societât contribuisce allo sviluppo e al miglioramento dello *status* della lingua friulana, attraverso la promozione dell’uso della lingua nella comunicazione scientifica. La SStEF sostiene iniziative che hanno come tema la informatizzazione della lingua friulana; conduce iniziative per lo studio, la difesa e la promozione della biodiversità in Friuli; sostiene la pubblicazione di libri scientifici in friulano e la loro traduzione in inglese; mette a disposizione borse di studio per ricercatori che si impegnino a pubblicare i risultati delle loro ricerche anche in friulano; mantiene rapporti con le istituzioni e le aziende che in Friuli lavorano nella ricerca scientifica e tecnologica. Le attività di ricerca e di divulgazione scientifica della SStEF sono svolte principalmente in Friuli, ma vengono sostenute anche attività nel mondo. Riguardano i principali settori scientifici disciplinari: scienze esatte (matematica, informatica, fisica, statistica, ecc.), scienze della natura (chimica, biologia, geologia, psicologia, ecc.), scienze della salute (medicina, veterinaria, farmacia, ecc.), scienze tecnologiche (ingegneria, tecnologie agroalimentari, architettura, ecc.), scienze economiche, sociali e umane dove si utilizza il metodo scientifico (economia teorica, economia aziendale, economia di impresa, sociologia, linguistica, antropologia, archeologica, scienze giuridiche, ecc.), giornalismo scientifico. Nel corso della propria attività a favore dell’uso della lingua friulana nel campo scientifico e tecnologico, la SStEF ha iniziato un’opera di raccolta e sistematizzazione delle terminologie specialistiche del friulano. La SStEF organizza a cadenza annuale un Congresso dove gli associati di tutte le discipline presentano i propri lavori di ricerca. Dal 2002 pubblica il semestrale “Gjornâl Furlan des Siencis/Friulian Journal of Science”, rivista scientifica dove si pubblicano – utilizzando al medesimo livello di dignità il friulano e l’inglese, lingua franca internazionale della comunità scientifica – opere originali di ricerca, rassegne e recensioni sulle discipline scientifiche e tecnologiche più avanzate. Di ogni numero del GjFS/FJS viene spedita una copia alla *Library of Congress* e a diverse biblioteche di altre minoranze linguistiche europee. Tra il 2012 e il 2015, la SStEF ha ideato e pubblicato il giornale di divulgazione scientifica in friulano “Cîl & Tiere”; continua invece la pubblicazione del periodico trimestrale in friulano “Gnovis des Siencis”.

N.B.: nella pagina seguente si trova una tabella contenente i finanziamenti erogati dalla Regione agli Enti sopradescritti negli ultimi 5 anni.

Finanziamenti erogati dalla Regione agli Enti Friulani Riconosciuti negli anni 2013-2017(L.R. 29/2007, art. 24)

EE. FF. RR.	2013	2014	2015	2016	2017	Totale dei 5 anni
SFF	€ 150.000,00	€ 250.000,00	€ 250.000,00	€ 250.000,00	€ 320.000,00	€ 1.220.000,00
Colonos	€ 22.500,00	€ 35.000,00	€ 35.000,00	€ 35.000,00	€ 35.000,00	€ 162.500,00
Glesie Furlane	€ 18.125,00	€ 20.000,00	€ 20.000,00	€ 20.000,00	€ 20.000,00	€ 98.125,00
La Grame	€ 16.875,00	€ 20.000,00	€ 20.000,00	€ 20.000,00	€ 20.000,00	€ 96.875,00
Patrie dal Friûl	€ 21.750,00	€ 25.000,00	€ 25.000,00	€ 25.000,00	€ 25.000,00	€ 121.750,00
Istiût Ladin	€ 21.750,00	€ 25.000,00	€ 25.000,00	€ 25.000,00	€ 25.000,00	€ 121.750,00
Informazion Furlane	€ 50.125,00	€ 50.000,00	€ 100.000,00	€ 125.000,00	€ 125.000,00	€ 450.125,00
Radio Spazio	€ 23.250,00	€ 25.000,00	€ 25.000,00	€ 25.000,00	€ 25.000,00	€ 123.250,00
Kappa Vu	€ 18.125,00	€ 20.000,00	€ 20.000,00	€ 20.000,00	€ 20.000,00	€ 98.125,00
SSTeF	€ 7.500,00	€ 10.000,00	€ 10.000,00	€ 20.000,00	€ 20.000,00	€ 67.500,00
Totale generale dei 5 anni						€ 2.560.000,00

(Fonte: Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia - Direzione centrale cultura, sport e solidarietà - Servizio volontariato e lingue minoritarie, sede di Udine)

LA TUTELA DELLA LINGUA FRIULANA A SCUOLA

**Relazione del Gruppo di lavoro 'Istruzione'
Coordinatrice: Patrizia Pavatti**

1. I numeri

I dati degli alunni che si avvalgono dell'insegnamento della lingua friulana dal 2012 al 2017

L'Ufficio Scolastico Regionale per il FVG ogni anno gestisce due serie di raccolte di dati rispettivamente riguardanti il fabbisogno di ore necessario per la lingua friulana nella scuola e le opzioni delle famiglie nei confronti dell'insegnamento del friulano.

Questi dati, entro il 30 settembre di ciascun anno scolastico di riferimento, vengono trasmessi alla Regione la quale procede, con uno specifico decreto, a trasferire a ciascuna istituzione scolastica le risorse finanziarie destinate alle spese per i docenti impegnati sia nell'attività didattica che nell'organizzazione di quest'ultima.

Il finanziamento riguarda la scuola dell'infanzia e la scuola primaria delle istituzioni sia statali che paritarie; non rientrano, per ora, le scuole secondarie di primo grado.

Le famiglie effettuano l'opzione al momento dell'iscrizione, conformemente a quanto previsto dall'articolo 4, comma 5 della Legge 15 dicembre 1999, n. 482 "Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche".

I genitori degli alunni comunicano all'istituzione scolastica se intendono avvalersi per i propri figli dell'insegnamento della lingua friulana.

L'opzione, espressa al momento dell'iscrizione, è da intendersi valida rispettivamente per il triennio della scuola dell'infanzia, per il quinquennio della scuola primaria e per il triennio della scuola secondaria di primo grado, qualora i genitori non revochino l'opzione effettuata.

Di seguito sono presentati i dati relativi alle opzioni delle famiglie.

La raccolta dei dati riguarda la scuola dell'infanzia, la scuola primaria e la scuola secondaria di primo grado, delle istituzioni scolastiche statali e paritarie situate nei comuni delimitati ai sensi dell'articolo 3, comma 1, della Legge 482/1999.

Gli istituti scolastici coinvolti sono 46 per la provincia di Udine, 4 per quella di Gorizia e 11 per Pordenone, a cui si aggiungono 70 scuole paritarie della provincia di Udine e 11 per quella di Pordenone.

La provincia di Udine in questa analisi è stata suddivisa in 8 zone a cui si aggiungono le zone della provincia di Gorizia e Pordenone.

Tarvisiano: I.C. Tarvisio

Carnia: I.C. Arta/Paularo, I.C. Comeglians, I.C. Paluzza, I.C. Tolmezzo, I.C. Val Tagliamento

Collinare e Gemonese: I.C. Basiliano/Sedegliano, I.C. Buja, I.C. Fagagna, I.C. Majano/Forcaria, I.C. Martignacco, I.C. Pagnacco, I.C. San Daniele, I.C. Tavagnacco, I.C. Gemona del Friuli, I.C. Trasaghis

Valli del Torre e del Natisono: I.C. Faedis, I.C. Tarcento, I.C. Tricesimo, I.C. Cividale del Friuli, I.C. Premariacco, Convitto Nazionale Paolo Diacono di Cividale

Udinese: I.C. Udine 1, I.C. Udine 2, I.C. Udine 3, I.C. Udine 4, I.C. Udine 5, I.C. Udine 6

Medio Friuli: I.C. Codroipo, I.C. Lestizza/Talmassons, I.C. Mortegliano/Castions, I.C. Pasian di Prato, I.C. Pozzuolo del Friuli, I.C. Rivignano/Teor

Manzanese: I.C. Manzano, I.C. Palmanova, I.C. Pavia di Udine

Basso Friuli: I.C. Aiello del Friuli, I.C. Aquileia/Fiumicello, I.C. Cervignano del Friuli, I.C. Gonars, I.C. San Giorgio/Torviscosa, I.C. Latisana, I.C. Lignano, I.C. Palazzolo dello Stella

Provincia di Gorizia: I.C. Gorizia 2, I.C. Lucinico, I.C. Cormons, I.C. Romans d'Isongo

Provincia di Pordenone: I.C. Casarsa della Delizia, I.C. Cordovado, I.C. Maniago, I.C. Meduna, I.C. Meduno, I.C. Montebelluna, I.C. Roveredo in Piano/San Quirino, I.C. San Vito al Tagliamento, I.C. Spilimbergo, I.C. Travesio, I.C. Zoppola

Si evidenzia che il dato regionale delle opzioni per la lingua friulana nell'a.s. 2017/2018 è del 66% (per tutti e tre i tipi di scuola: infanzia, primaria e secondaria di primo grado); e del 75% (per la scuola dell'infanzia e la scuola primaria).

Questo sta a significare che nella secondaria di primo grado, nella quale le attività di friulano rientrano nei progetti dell'offerta formativa e non hanno una organizzazione oraria come troviamo nella scuola dell'infanzia e nella scuola primaria, calano le opzioni delle famiglie.

L'andamento delle opzioni nei cinque anni di applicazione della legge a livello regionale registra, dopo il calo di 10 punti dal primo al secondo anno, una percentuale pressoché costante: 72%, 75%, 73%, 75%.

Si evidenzia che nella provincia di Gorizia la percentuale delle opzioni è molto altalenante: dal 78% del 2012/2013, al picco del 92% nel 2015/2016 e al successivo calo al 50% nel 2017/2018

Nella provincia di Pordenone il dato delle opzioni subisce un calo al secondo anno di applicazione della legge che passa da un 61% al 45%, ma poi si attesta intorno al 50%.

La provincia di Udine parte da una percentuale di opzioni nell'a.s. 2012/2013 pari all'83%, il secondo anno scende al 77%, poi progressivamente, negli anni successivi aumenta fino a toccare il 79% nell'anno scolastico in corso.

In conclusione, tutte e tre le province hanno manifestato un calo di opzioni al secondo anno di applicazione della legge; il motivo può essere ricercato nelle difficoltà iniziali di cui si parlerà successivamente.

2. Risorse per l'insegnamento del friulano

Attività istituzionali della Regione - risorse - elenco docenti con competenze riconosciute

2.1 L'attività della Commissione permanente

Nel corso degli anni la Commissione permanente per la lingua friulana, presieduta via via dall'assessore pro tempore, e costituita da un dirigente della Regione Autonoma FVG e da 5 componenti esperti nell'ambito della tutela, valorizzazione e dell'insegnamento della lingua friulana, si è periodicamente riunita per definire le attività in corso ed analizzare l'attività regionale.

Per tali importanti attività di indirizzo si rimanda agli atti ed ai verbali della stessa Commissione, che sono disponibili presso questa direzione regionale.

2.2 Convenzione tra Regione FVG e Università degli studi di Udine

Il quadro dei finanziamenti regionali nei confronti dell'Università di Udine è riassunto nel seguente quadro riepilogativo:

	Stanziamiento	Riferimenti	Progetti
2013	€ 55.000,00	L.R. 4/2001 art. 6 c. 63	Convenzione Regione Friuli Venezia Giulia – Università di Udine: 7 progetti; 2 pubblicazioni, materiale video lezioni, conferimento 3 incarichi
2014	€ 150.000,00	L.R. 15/1996 art. 7 c. 4	Convenzione Regione Friuli Venezia Giulia – Università di Udine: docenze di attività formative lingua friulana, letteratura friulana, diritti minoranze, didattica, neurolinguistica e psicolinguistica, didattica linguistica, lingua friulana scritta, direzione, tutoraggio, convegni, segreteria, attività promozionale, costruzione sito web, materiali e oneri vari attività amministrative
2015	-	-	-
2016	€ 40.000,00	L.R. 4/2001 art. 6 c. 63	Convenzione Regione Friuli Venezia Giulia – Università di Udine: attività promozionale CIRF, ricerca e attività didattiche
2017	€ 40.000,00	L.R. 4/2001 art. 6 c. 63	Convenzione triennale 2017-2019 da stipulare: € 160.000,00

Con il presente contributo si vuole evidenziare gli aspetti salienti degli ultimi anni di attività svolta ed in particolare illustrare la convenzione stipulata nel 2016, ai sensi della L.R.26/2015 art. 7, ed il programma triennale 2017/2019.

Mediante la convenzione, la Regione affida all'Università l'incarico di svolgere le attività previste dal Progetto a sostegno dell'attività di ricerca, insegnamento e formazione di ricercatori sulla lingua e cultura del Friuli, e l'Università si impegna a realizzare tutte le iniziative previste dal progetto nel corso dell'anno accademico 2016/2017 e a produrre gli elaborati conclusivi entro il 30 novembre 2017.

I referenti sono:

- per la Regione: dott.ssa Ketty Segatti, direttore FVG alta formazione e ricerca;
- il prof. Alberto Felice De Toni, nella sua qualità di Rettore dell'Università degli Studi di Udine, con referente per l'Università la prof.ssa Fabiana Fusco, delegato per l'Area Didattica.

Svolgimento della convenzione:

il progetto di ricerca e formazione si articola nelle seguenti attività:

- confronto e riflessione con altre esperienze di certificazione che riguardano le lingue e le lingue minoritarie;
- predisposizione di un sistema di valutazione di conoscenza della lingua friulana coerente con il "Quadro comune europeo di riferimento per le lingue" (QCER);
- predisposizione delle prove di conoscenza della lingua friulana correlate ai diversi livelli definiti dal QCER;

- attivazione di un laboratorio sperimentale per monitorare e testare le prove.

Finanziamento regionale:

per le iniziative progettuali è fissato in 40.000,00 Euro così ripartiti:

A) ONERI DI CARATTERE SPECIFICO

Progettazione del modello di certificazione € 5.000,00; contratti di collaborazione per la stesura delle prove e del sistema valutativo € 28.000,00; materiale didattico per laboratorio di sperimentazione 2.000,00; rimborso trasferte € 2.000,00; promozione € 1.000,00.

TOTALE A: € 38.000,00

B) ONERI DI CARATTERE GENERALE

TOTALE B: € 2.000,00

TOTALE GENERALE DELLE SPESE: € 40.000,00

A questo punto è importante illustrare il programma di finanziamento regionale, e ripartito nell'arco del triennio 2017-2019, per le iniziative progettuali il cui costo è fissato in 160.000,00 Euro.

Con riferimento alla convenzione, di durata triennale, da stipularsi nel 2017 tra l'Amministrazione regionale e l'Università degli Studi di Udine, finalizzata allo sviluppo delle seguenti attività si prevede:

- assunzione di un ricercatore per un triennio che svolga attività di ricerca e didattica focalizzata su aspetti riguardanti la linguistica educativa applicata alla lingua friulana/didattica della lingua friulana, con particolare riguardo alle nuove tecnologie; attività di ricerca legata alla disamina della situazione sociolinguistica del Friuli e degli sviluppi in atto; attività di approfondimento per le norme di pianificazione linguistica;
- attività di completamento del modello di certificazione linguistica, secondo le disposizioni del Regolamento emanato con D.P.Reg. n. 079 di data 2 maggio 2014, che in attuazione dell'art. 7, comma 3, della Legge regionale 18 dicembre 2007, n. 29 (Norme per la tutela, valorizzazione e promozione della lingua friulana), disciplina le modalità, i criteri e i requisiti per conseguire la certificazione della conoscenza della lingua friulana.

Coerentemente con le previsioni di cui al Regolamento n. 079, emanato in data 2 maggio 2014, in materia di certificazione della conoscenza della lingua friulana, sarà cura dell'Università provvedere a che l'elaborato prodotto sia reso disponibile alla Regione e all'ARLeF (Agenzia Regionale per la Lingua Friulana).

Come si vede l'importo annuo destinato per le finalità con le modalità della predetta convenzione, incide per circa il 6% sul costo complessivo degli stanziamenti regionali. Per un approfondimento sulle diverse attività di ricerca, didattica, studi e pubblicazioni, si rimanda al materiale prodotto e pubblicato presso l'Università di Udine, ed alla relazione della referente nel Gruppo di lavoro dell'Università.

2.3 L'elenco regionale insegnanti lingua friulana

Il fabbisogno di docenti per l'insegnamento della lingua friulana è soddisfatto facendo ricorso agli iscritti nell'Elenco regionale insegnanti lingua friulana, tenuto presso la Direzione Centrale di questa amministrazione regionale.

Tale previsione normativa è contenuta nel "Regolamento recante disposizioni per l'insegnamento della lingua friulana nel territorio della Regione Friuli Venezia Giulia, in attuazione di quanto previsto dal Capo III della Legge regionale 18 dicembre 2007, n. 29 (Norme per la tutela, valorizzazione e

promozione della lingua friulana)”. Con decreto n. 126/ISTR/2012 del 14 febbraio 2012 è stato costituito l’Elenco regionale e successivamente aggiornato nel corso degli anni, a seguito della riapertura dei termini per la presentazione delle domande.

L’art. 10, comma 7, del Regolamento prevede infatti l’aggiornamento annuale dell’Elenco, a seguito dell’emanazione di apposito Avviso, sentite le organizzazioni sindacali e la Commissione permanente per l’insegnamento della lingua friulana.

È previsto che i docenti interessati all’iscrizione all’Elenco regionale presentino domanda entro i termini e con le modalità fissate con un Avviso, emanato dal Direttore centrale, sulla base dei titoli individuati dall’Ufficio Scolastico Regionale; il bando 2017 è in corso di svolgimento.

Elaborando i dati in possesso dello scrivente ufficio regionale, si può pertanto rispondere al seguente quesito: chi sono gli insegnanti iscritti?

- Attualmente gli insegnanti iscritti sono 1594, tra nuove iscrizioni e cancellazioni, suddivisi nei 4 settori (infanzia, primarie, secondaria 1° e 2°). Alcuni insegnanti sono iscritti su più elenchi;
- il 76% degli insegnanti si è iscritto nei primi due anni, mentre in seguito vi è stato un numero di richieste di iscrizione in calo, in numero annuo inferiore a 100 (avviso 2017 ancora in corso);
- il 90% è localizzato nella provincia di Udine;
- l’80% è iscritto negli elenchi per l’Infanzia e la Primaria;
- il 40% degli insegnanti si è iscritto mediante un corso effettuato presso enti e/o mediante esperienza didattica precedente;
- il 20% ha un titolo connesso alla formazione universitaria.

2.4 Sostegno finanziario alle scuole

Come vengono utilizzati i fondi regionali per la lingua friulana?

Lo stanziamento e l’utilizzo sono definiti dalle leggi regionali in vigore, che mirano ad un sostegno economico alle scuole pubbliche e paritarie della regione, situate nei comuni delimitati per la lingua friulana, ed in particolare:

- L.R. 3/2002, art. 7 commi 8 e 9. Finanziamento delle attività didattiche relative all’insegnamento delle Lingue e Culture delle Minoranze Linguistiche Storiche: bando annuale per l’arricchimento dell’offerta formativa.
- L.R. 29/2007, Capo III. Sostegno finanziario alle scuole per l’insegnamento della lingua friulana.

Si prende atto che vi è stata, nel corso degli anni, una sostanziale costanza nei finanziamenti regionali, pure in anni di carenza di fondi e di limiti di bilancio, che vede la Regione Autonoma FVG impegnare ed erogare mediamente 1,8 milioni di euro/anno, per un totale complessivo di circa 7 milioni di euro in 5 anni.

Tale cifra è stata utilizzata:

- per circa euro 100.000/anno per l’insegnamento nelle scuole secondarie di primo grado, con modalità a bando;
- per euro 1.600.000,00/anno per l’insegnamento nelle scuole dell’infanzia e primarie (pubbliche e paritarie), con modalità a richiesta, per il tramite dell’Ufficio Scolastico Regionale.

Preso atto che il 94% dei fondi viene utilizzato per il sostegno economico dell'insegnamento della lingua nelle scuole della regione, può esser utile analizzare ulteriormente quali siano i dati più significativi.

In particolare si evidenzia:

- il 72% dei contributi nei confronti di istituti comprensivi in provincia di Udine;
- il 22% dei contributi a istituti comprensivi province di Pordenone e Gorizia;
- il 5,6 % dei fondi è richiesto dalle scuole paritarie.

A conclusione della relazione può essere utile ricordare quali siano le diversificate modalità di quantificazione dei contributi erogati alle scuole che, nel caso delle scuole secondarie di primo grado, sono elaborati mediante numerosi e oggettivi parametri di individuazione della complessità delle scuole, delle sedi e degli alunni, mentre nel caso delle scuole dell'infanzia e primaria l'importo viene calcolato sulla base delle ore di insegnamento e del costo orario, definito dal Contratto collettivo nazionale di lavoro.

Le modalità di calcolo del contributo in questo caso sono definite secondo parametri predisposti dall'Ufficio Scolastico Regionale che variano in funzione dell'utilizzo di personale interno o esterno alla scuola.

I dati annui evidenziati sono i seguenti:

- ore previste 82.000/anno 2017 delle quali, 55.000/anno calcolate ai fini del finanziamento;
- il 53% di ore coperte da personale interno;
- il personale esterno alle scuole incide per il 57% del costo.
- 26.000 ore /anno = 1milione euro.

3. Il percorso della scuola dal regolamento ad oggi

Analisi dell'applicazione del Regolamento per l'insegnamento della lingua friulana a scuola

Il Regolamento recante disposizioni per l'insegnamento della lingua friulana nel territorio della Regione Friuli Venezia Giulia, adottato in attuazione di quanto previsto dal Capo III della Legge regionale 18 dicembre 2007, n. 29, emanato con Decreto Presidente della Regione del 23 agosto 2011 (0204/Pres), ha introdotto a pieno titolo l'insegnamento del friulano nelle scuole statali e paritarie situate nei Comuni delimitati ai sensi delle norme di tutela.

3.1 Fabbisogno di risorse umane

Il Regolamento ha stabilito che il fabbisogno dei docenti per l'insegnamento del friulano è soddisfatto facendo ricorso all'Elenco Regionale dei docenti con competenze riconosciute in materia, la cui iscrizione viene controllata dagli Uffici regionali sulla base del possesso di titoli professionali, culturali e scientifici.

Va subito precisato che i titoli indicati hanno dato l'opportunità ad un elevato numero di docenti di iscriversi all'Elenco. Tuttavia, nel primo anno dell'applicazione del Regolamento, il numero di docenti iscritti all'Elenco non risultava in numero sufficiente a coprire tutte le classi richiedenti.

Un motivo di criticità nei primi anni di introduzione del friulano a scuola è stato determinato dalla distribuzione oraria nel curriculum scolastico delle ore aggiuntive di insegnamento, in assenza di risorse umane presenti nel plesso scolastico ovvero nell'Istituto. Il Regolamento prevede che l'Istituto scolastico dia priorità ai docenti in servizio presso l'istituzione scolastica interessata e, in

subordine, ai docenti in servizio presso la rete di scuole eventualmente costituita per il coordinamento delle attività del friulano. Solo successivamente l'istituzione ricorre a docenti esterni, ancorché iscritti all'Elenco regionale. Molti docenti, pur avendone i titoli, non si erano subito iscritti per timore di non essere all'altezza o per mancanza di comunicazioni.

All'inizio, quindi, il numero limitato di docenti nell'Elenco e la facoltà degli stessi di accettare o meno la proposta di incarico, ha portato a disagi notevoli per gli Istituti scolastici, soprattutto nelle zone con tradizione meno radicata di progettualità nella lingua friulana, ad esempio nel pordenonese, nel goriziano e nella bassa friulana. Le difficoltà iniziali e i cambiamenti organizzativi nel curriculum della scuola dell'infanzia e primaria con l'introduzione della lingua friulana, si sono comunque risolti negli anni successivi con l'aumento dei docenti iscritti all'Elenco, grazie alla previsione del Regolamento di emanare un avviso con cadenza annuale per l'aggiornamento e l'integrazione delle risorse disponibili. Si sono così iscritti negli anni successivi molti docenti che si sono nel frattempo formati o che hanno ritenuto successivamente di intraprendere l'esperienza dell'insegnamento del friulano, dopo aver compreso meglio le procedure e le modalità di gestione del curriculum.

3.2 Piano organizzativo

Si è così sviluppato nelle scuole un nuovo piano progettuale per cui gli Istituti scolastici hanno potuto contare su un numero crescente di docenti esperti all'interno dell'organico funzionale con conseguente inserimento dell'insegnamento del friulano nelle ore curricolari mediante l'utilizzo della quota del 20% di autonomia scolastica, evitando di creare i disagi organizzativi dell'inserimento di docenti esterni all'organico. In buona sostanza, negli anni, si è passati in molte scuole dal docente di friulano esterno al plesso o alla classe, che si deve inserire in un piano di studi già strutturato per fare l'ora di friulano, al docente interno alla classe che fa friulano nella propria materia attraverso l'uso veicolare della lingua o con l'integrazione di contenuto e lingua per l'apprendimento. È stato prezioso anche l'intervento della Dirigenza scolastica e dello *staff* per favorire una programmazione integrata nei consigli di intersezione e di interclasse, con la presenza di docenti con competenze riconosciute interni alla scuola per una organizzazione flessibile delle attività.

Il friulano deve rientrare in una programmazione d'Istituto, in un autentico progetto del Collegio dei Docenti e non deve essere considerato come un'attività estranea, aggiunta al curriculum anziché integrata nell'offerta formativa. Per questo, il ruolo del Dirigente scolastico è strategico per promuovere, coordinare, sostenere e comunicare l'importanza del friulano a scuola. Si è visto in questi anni di applicazione della legge che l'introduzione della lingua friulana nella programmazione annuale ha dato valore aggiunto agli argomenti trattati, sviluppando sia nei bambini che nelle famiglie l'interesse nei confronti della lingua e della cultura, anche con un aumento della motivazione, delle capacità attentive e di comprensione. L'utilizzo del friulano come lingua veicolare d'insegnamento ha permesso un ulteriore approfondimento dei contenuti in un ambiente plurilingue in cui scoprire lessico nuovo e antico e operare confronti multiculturali e plurilinguistici, con maggior apertura mentale alle "culture altre" sia per gli alunni che per i docenti. La diffusione dell'uso della lingua friulana ha portato a conoscere meglio la cultura e il territorio dal punto di vista storico, geografico, letterario, musicale, artistico, attraverso ricerche documentali ed opere altrimenti poco o per niente conosciute.

3.3 Piano finanziario - insegnamento e reti di scuole

Il sostegno finanziario alle scuole è garantito dalla Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia attraverso le risorse destinate a finanziare le spese per i docenti impiegati nell'attività didattica e nella sua organizzazione. Il numero complessivo di ore da erogare a ciascun alunno non può essere

inferiore a trenta, tanto nella scuola dell'infanzia che nella scuola primaria e secondaria di primo grado. Il finanziamento è calcolato sulle ore di docenza effettiva, quindi oltre l'orario di servizio dei docenti, o sulle ore funzionali all'insegnamento, per la preparazione dei materiali, la programmazione e la progettazione educativo-didattica. I parametri di riferimento sono quelli stabiliti dal Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro del comparto Scuola. È prevista inoltre una quota di finanziamento del 10% da destinare alla gestione amministrativo-contabile, alle spese generali e di funzionamento, all'acquisto e noleggio di materiali e attrezzature per uso didattico. Detta quota sale al 15% in presenza di una rete di Istituti scolastici costituita per il coordinamento delle attività di insegnamento della lingua friulana, prevedendo quindi anche un compenso al docente coordinatore della rete medesima.

Una criticità da segnalare, e che tuttora permane, è il numero esiguo di reti costituite dalle scuole. Esistono solo due reti beneficiarie della quota aggiuntiva per il coordinamento, formate già prima della applicazione della norma; si tratta di due reti con lunga tradizione, competenza ed esperienza nell'ambito dell'insegnamento della lingua friulana.

Il Regolamento con l'introduzione delle reti di scuole intendeva stimolare gli istituti scolastici ad una collaborazione integrata e alla nomina di un docente referente in qualità di coordinatore per il friulano, una sorta di figura di sistema che favorisca scambi e confronti tra scuole. C'è infatti una grande richiesta di comunità di pratica professionale da parte dei docenti che altrimenti lavorano isolati nell'Istituto di appartenenza. Le reti richiedono impegno amministrativo ed organizzativo, ma sono estremamente utili per favorire la circolazione di pratiche, gli scambi, i confronti, l'innovazione didattica e la trasferibilità.

Il Regolamento prevede, come su specificato, un compenso per la docenza e un compenso per le attività funzionali all'insegnamento, a seconda che l'insegnamento del friulano avvenga nelle ore di servizio del docente oppure extra servizio. Per le ore funzionali è stato attribuito in sede di prima applicazione un numero consistente di ore, giustificato dal nuovo impegno in termini di metodologia innovativa, organizzazione didattica e preparazione dei materiali.

3.4 Documentazione e comunità di pratica

Dopo cinque anni di attività si può affermare che i docenti hanno sviluppato consapevolezza ed esperienza nell'insegnamento e sono in grado di produrre materiali di qualità da condividere con i colleghi. Hanno bisogno di aggiornarsi e di formarsi nella comunità di pratica professionale, magari attraverso analisi, condivisione e approfondimento di studi di caso. Queste attività necessitano di promozione e di sostegno attraverso un ripensamento del *budget* assegnato per il friulano, con una diversa distribuzione delle risorse per lo sviluppo di reti e per le attività funzionali all'insegnamento.

Stante l'assenza di materiali codificati per l'insegnamento plurilingue, è stato introdotto ultimamente uno strumento per la documentazione, a disposizione di tutte le scuole, in grado di aumentare la qualità della didattica attraverso le pratiche innovative e i prodotti realizzati dai docenti. Il docente vuole confrontarsi con gli altri colleghi, conoscere le esperienze fatte dai docenti delle altre scuole non solo nella Regione ma in dimensione più ampia a livello internazionale. La scuola, che notoriamente produce tante informazioni e conoscenze, deve poterle riutilizzare, altrimenti le conoscenze rimangono patrimonio personale del solo insegnante o della scuola. Si è sviluppata quindi la necessità di realizzare un Centro di documentazione, ricerca e sperimentazione didattica per la scuola friulana con il proposito di far circolare le esperienze e costruire un centro risorse educativo per la diffusione dei materiali e per la formazione. Il Centro di documentazione, sostenuto e promosso dall'ARLeF, rappresenta una importante innovazione in quanto luogo virtuale di incontro tra docenti con il focus sull'insegnamento del friulano in ambiente plurilingue.

3.5 Dalla scuola primaria alla scuola secondaria

Un punto di attenzione va infine rivolto alla scuola secondaria di primo grado, dove non è stato ancora introdotto l'insegnamento curricolare del friulano, ma è rimasta la dimensione progettuale già esistente prima del Regolamento. Se si intenderà procedere anche nella scuola secondaria secondo le regole della scuola primaria, bisognerà considerare la diversa organizzazione scolastica con classi di concorso e discipline di studio inserite nel curriculum secondo una scansione oraria definita, con assenza di organico funzionale.

Il Regolamento ha previsto l'insegnamento curricolare nella scuola dell'infanzia e nelle scuole del primo ciclo (primaria e secondaria di primo grado), mentre per la scuola secondaria di secondo grado ha individuato una progettualità all'interno dell'arricchimento del piano dell'offerta formativa, che finora è avvenuta solo in alcuni contesti attraverso autonome iniziative delle scuole.

Infine si evidenzia l'importanza di creare moduli formativi trasversali alle competenze chiave, attraverso l'apprendimento integrato di lingua e contenuto (CLIL) in ambiente plurilingue, con maggiore utilizzo delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione per modernizzare gli ambienti di apprendimento.

È necessario rafforzare il profilo professionale dei docenti, sia in prima formazione che in servizio per accrescere la qualità dell'insegnamento/apprendimento attraverso nuovi metodi e strumenti, pratiche innovative interdisciplinari con enfasi sul plurilinguismo e le TIC – Tecnologie dell'Informazione e della Comunicazione, nonché sulla valorizzazione del patrimonio storico-culturale.

È inoltre importante favorire lo scambio e il confronto tra docenti di diversi Paesi su obiettivi comuni, e costruire una comunità di pratica professionale europea per un curriculum plurilingue nell'ambito delle abilità di base, appropriato per tutti i livelli scolastici.

4. L'alta formazione

La formazione iniziale e continua dei docenti

L'Università degli Studi di Udine, secondo quanto stabilito all'art. 26 della Legge istitutiva n. 546/1977, prevede fra i propri obiettivi quello di *“contribuire al progresso civile, sociale e alla rinascita economica del Friuli e di divenire organico strumento di sviluppo e di rinnovamento dei filoni originali della cultura, della lingua, delle tradizioni e della storia del Friuli”*.

In ottemperanza a questo principio, negli anni Novanta è stato fondato il Centro Interdipartimentale di Ricerca sulla lingua e sulla cultura del Friuli – CIRF, recentemente rinominato Centro Interdipartimentale per lo sviluppo della lingua e della cultura del Friuli, in seguito alla predisposizione di un nuovo regolamento di funzionamento e a una riforma della struttura, per renderla maggiormente vicina ai dipartimenti dell'Ateneo.

In questo periodo, il CIRF ha organizzato e seguito diversi progetti di ricerca, oltre a promuovere la didattica del friulano all'interno dell'Ateneo. Di recente la formazione si è rivolta unicamente ai dipendenti della Pubblica Amministrazione, con corsi di lingua friulana (livello base, intermedio, avanzato e comunicare in lingua friulana) finanziati dalla L. 482/1999.

4.1 Attività 2014 - 2017

Relativamente al triennio 2014-2017, una delle attività principali curate dall'Università per la didattica dell'insegnamento della lingua friulana è stata l'attivazione di un corso di

perfezionamento e aggiornamento in “Lingua friulana nella scuola plurilingue”, organizzato in collaborazione con l’ARLeF, grazie ai fondi della L.R. 15/96 (160.500,00 € di importo totale, con un cofinanziamento dell’Università di 10.500,00 €). Il corso, diretto dal professor Mauro Pascolini assieme al Consiglio del corso (Fabiana Fusco, Roberto Dapit, Andrea Guaran, Andrea Tilatti e Federico Vicario), si è svolto dal 20 aprile 2015 al 30 aprile 2016, con un totale di 300 ore di insegnamento, suddivise in: 85 di lezione frontale, 115 di laboratorio pratico e 100 di tirocinio ed elaborato finale. Al corso si sono iscritti sia gli insegnanti inseriti nella lista regionale per l’insegnamento della lingua friulana sia i partecipanti ai vari percorsi di formazione proposti dall’Ateneo negli anni precedenti (Corso di aggiornamento in lingua minoritaria: lingua friulana, 2004/2005; Master universitario di II livello, 2007/2008 e Corso di aggiornamento “Insegnare in lingua friulana” del 2008/2009). Complessivamente, dei 70 iscritti iniziali, 54 hanno ottenuto l’attestato finale di frequenza (32 corsisti come “corso di perfezionamento” e 22 per il “corso di aggiornamento”).

Tra i corsi curriculari per la formazione degli studenti, invece, di particolare rilievo è l’attivazione di un curriculum per l’insegnamento in lingua e cultura friulana a partire dall’anno accademico 2016/2017 nel corso di laurea in Scienze della formazione primaria, sulla scia del simile curriculum “Scuole con lingua di insegnamento slovena”, attivato già dal 2012/13 (dopo l’avvio sperimentale di una “forma bilingue italiano-sloveno” nel 2011/12). Questo permetterà di formare insegnanti specificamente abilitati ad insegnare in friulano e ad usare il friulano come lingua veicolare di contenuti di altre materie. Nel percorso di studi avviato sono previsti come corsi obbligatori quello di “Letteratura friulana” al secondo anno (49 ore, 7 CFU) e “Lingua e linguistica friulana” al quarto anno (7 CFU, 60 ore). Nell’offerta generale, per tutti i curricula, appare come corso obbligatorio “Storia del Friuli” al terzo anno (8 CFU). In più, tra gli insegnamenti a scelta (7 CFU e 8 CFU) compaiono “Didattica della lingua friulana” e “Plurilinguismo ed educazione plurilingue”.

4.2 Integrazione piano di studi

I Dipartimenti dell’Area umanistica e della formazione permettono altresì la scelta di alcuni corsi ad integrazione del piano di studi. Nello specifico, vengono elencati di seguito quelli correlati alla lingua e alla cultura friulana attivati in questi anni (dal 2014 ad oggi), unitamente ai percorsi di studio cui afferiscono:

- Lingua e letteratura friulana (Laurea in Lingue e letterature straniere);
- Lingua e cultura friulana (Laurea in Mediazione culturale);
- Linguistica friulana (Laurea magistrale in Lingue e letterature europee ed extraeuropee);
- Storia del Friuli (Laurea magistrale interateneo, Udine e Trieste, in Studi storici dal medioevo all’età contemporanea);
- Letterature del Friuli Venezia Giulia (Laurea magistrale interateneo, Udine e Trieste, in Italianistica).

4.3 Convenzione Regione - Università

Per quanto riguarda la Convenzione tra la Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia e l’Università degli Studi di Udine 25/LAVFOR del 28 novembre 2013, relativa all’affidamento di un piano di ricerca, insegnamento e formazione inerente alla lingua e alla cultura friulane, ai sensi degli artt. 4 e 7 della L.R. 15/1996 e dell’art 6 della L.R. 4/2001, sono stati finanziati 7 progetti scientifici in capo al CIRF, per un totale di 55.000,00 €. I progetti hanno coinvolto diversi Dipartimenti dell’Università di Udine, in una prospettiva multidisciplinare di ricerca e di promozione della lingua e della cultura friulane, spaziando dalla “Storia dello sviluppo della lingua friulana”, a “Conservazione e valorizzazione della tradizione orale della lingua friulana”, “Paesaggi del Friuli nella letteratura”,

“Efficacia della comunicazione in lingua friulana con riferimento al marketing”, “Attività per la tutela delle minoranze linguistiche da parte delle diverse Università” o “Ricerca dei rapporti tra diritti linguistici e autonomia del Friuli con riferimento all’ordinamento europeo”.

4.4 Progetti di promozione della lingua friulana

Il CIRF ha curato un progetto di promozione della lingua friulana mediante redazionali su settimanali e video lezioni trasmesse su emittenti regionali; attività convegnistica e anche studi ai fini della promozione della ricerca sulla lingua friulana, incentrati su: politiche linguistiche, espressioni artistiche nel sistema educativo e modelli innovativi nella didattica frontale. Le attività si sono concluse nel mese di settembre del 2015.

Nel 2016 l’Università ha patrocinato e ospitato per la prima volta il 4° corso di formazione “Lezioni di autonomie”, aperto a tutti gli interessati e realizzato dall’associazione La Grame, in collaborazione con enti quali La Patrie dal Friûl, Glesie Furlane, Radio Onde Furlane e vari comuni friulani.

Come di consueto, anche nel 2017 è stato riproposto il corso di perfezionamento “Valori identitari e imprenditorialità”, organizzato dal Dipartimento di Studi umanistici e del patrimonio culturale dell’Ateneo friulano con il sostegno della Regione Friuli Venezia Giulia – Servizio correzionali all’estero e dell’Ente Friuli nel Mondo, giunto all’ottava edizione e destinato a giovani laureati discendenti di emigrati friulani in Sudamerica.

Per il 2017 è prevista l’attivazione di due corsi extracurricolari di lingua e cultura friulana destinati agli studenti dell’Ateneo, che avranno così la possibilità di conoscere meglio la ricchezza della terra in cui vivono o studiano sia a livello linguistico sia per quanto riguarda la storia, le tradizioni e il territorio. Uno dei due percorsi si terrà presso il polo umanistico dell’Università, mentre l’altro avrà sede ai Rizzi. L’attività sarà realizzata dal CIRF grazie al sostegno della Fondazione Friuli.

4.5 Sistema di certificazione

Si segnala infine che nel 2017 è partito in Ateneo un progetto, finanziato dalla Regione (LR 15/1996) e coordinato dalla prof.ssa Fabiana Fusco, con l’obiettivo di svolgere attività di ricerca e formazione sul sistema di certificazione della conoscenza della lingua friulana, in ottemperanza dell’art. 7 della Legge regionale 18 dicembre 2007, n. 29 (Norme per la tutela, valorizzazione e promozione della lingua friulana) e del Regolamento in materia di certificazione della conoscenza della lingua friulana, emanato in data 2 maggio 2014, n. 079. Tale progetto si svolge in stretta collaborazione con l’ARLeF (Agenzia Regionale per la Lingua Friulana) e riguarda, in particolare, i seguenti ambiti: a) confronto e riflessione con altre esperienze di certificazione che coinvolgono le lingue e le lingue minoritarie; b) predisposizione di un sistema di valutazione di conoscenza della lingua friulana coerente con il “Quadro comune europeo di riferimento per le lingue” (QCER), destinato soprattutto agli insegnanti delle scuole del territorio; c) predisposizione delle prove di conoscenza della lingua friulana correlate ai diversi livelli definiti dal QCER.

5. A scuola con friulano

Analisi dell’applicazione del Piano di sistema - metodologie - curriculum - valutazione

5.1 Analisi dell’applicazione del Piano di sistema

Dal riscontro tra quanto disposto nel Piano applicativo di sistema per l’insegnamento della lingua friulana allegato al Regolamento con le disposizioni per l’insegnamento della lingua friulana nel

territorio della Regione Friuli Venezia Giulia del 2011 e la situazione attuale dell'insegnamento della lingua friulana si rilevano alcuni punti di forza e alcune criticità.

5.1.1 Opzione espressa dalla famiglia dell'alunno

Il punto di forza è dato dalla validità dell'opzione che garantisce la continuità dell'apprendimento della lingua friulana modulata sulla durata del ciclo scolastico, il punto di debolezza è sito nella mancanza di indicazioni in merito alla revoca dell'opzione, che attualmente è troppo generica e lascia eccessiva discrezionalità. Essendo l'insegnamento della lingua curricolare, bisognerebbe riflettere se proseguire con la scelta opzionale rispetti realmente sia la tutela della lingua minoritaria sia lo sviluppo di una maggiore integrazione nel rispetto dell'educazione alla cittadinanza europea per sviluppare un ambiente plurilingue. Mantenendo la scelta opzionale, è fondamentale pensare a una campagna informativa dedicata alle famiglie degli alunni: che sia omogenea su tutto il territorio friulanofono e che si svolga all'interno delle scuole anche facendo dialogare i genitori degli alunni con esperti di neurolinguistica e glottodidattica, al fine di evitare il "fai da te" di insegnanti poco preparati in materia.

Un criterio da introdurre dovrebbe essere quello del rilevamento della soddisfazione da parte dei genitori, che andrebbero messi nella condizione di potersi esprimere liberamente senza interpellare gli insegnanti, che attualmente godono di una grande influenza sulla scelta opzionale dell'insegnamento della lingua friulana.

5.1.2 Valutazione

La valutazione degli apprendimenti dovrebbe avvenire attraverso un doppio canale:

- da parte del docente, sempre nel rispetto dei criteri fissati anche dall'istituzione scolastica che attualmente non può prescindere dalla caratteristica eterogenea della composizione delle classi che si avvalgono dell'insegnamento della lingua friulana, sia per il livello di conoscenza della lingua fra gli alunni locali, sia per la presenza di alunni stranieri;
- da parte delle istituzioni preposte, utilizzando degli ispettori/commissari esterni all'istituto scolastico, che dovrebbero verificare e attestare sia il livello di apprendimento degli studenti, sia la validità e l'efficacia del percorso progettato e svolto dall'insegnante competente per la lingua friulana, compreso l'effettivo raggiungimento da parte degli alunni degli obiettivi previsti.

5.1.3 Contenuti del Piano

La realtà multiculturale e plurilinguistica, all'interno della scuola, deve essere maggiormente valorizzata, poiché spesso il corpo docente accoglie il plurilinguismo nell'apprendimento solo se le lingue coinvolte sono quelle ufficiali di altre nazioni, mentre permangono resistenze per lo sviluppo del medesimo se riferito alla lingua friulana, e delle volte quest'ultima non viene nemmeno utilizzata, anche se prevista dal progetto, dando esclusivo spazio alle altre lingue.

5.1.4 Libertà d'insegnamento

"Nel rispetto della libertà d'insegnamento" è un principio che contiene sia un punto di forza sia un punto critico. La forza è insita nel fatto che l'insegnante di lingua friulana può proporre, consigliare, disporre l'applicazione delle migliori strategie in base alla situazione e alle esigenze contingenti delle singole scuole o classi/sezioni.

In merito al punto critico, è necessario evidenziare che tale disposizione può dare la possibilità di relegare l'insegnamento della lingua friulana a piccoli progetti inconsistenti utili solo ad attestare, non essendoci i dovuti controlli e le dovute verifiche, l'avvenuta realizzazione del progetto anche se

privo di una reale ricaduta formativa, nonostante nel Piano applicativo stesso si affermi il concetto: "entro significativi contesti di apprendimento".

5.1.5 Continuità

La continuità dell'apprendimento in lingua friulana è un altro punto critico, che merita una riflessione, poiché non sempre vi è continuità tra i cicli, soprattutto tra infanzia e primaria o tra primaria e secondaria di primo grado. Bisogna considerare che i genitori degli alunni possano esercitare la facoltà di cambiare istituto scolastico, per diverse esigenze, e in questo caso ci può essere una notevole discontinuità nell'apprendimento della lingua, dovuto a diversi fattori.

5.1.6 Alfabetizzazione in lingua

La lettura e la scrittura frequentemente sono disattese, relegando tutto all'oralità sia per la mancanza di preparazione degli insegnanti, sia perché facilmente si deroga da quanto prescritto dal Piano applicativo.

In diversi materiali prodotti dalle scuole si osserva che la scrittura in lingua spesso non avviene seguendo le regole della grafia standard e vi è anche una disinvoltura nell'utilizzo, da parte di alcuni docenti, di materiali prodotti e pubblicati prima dell'entrata in vigore della grafia ufficiale e non adeguati alle norme attuali. Tale pratica porta conseguentemente a un'alfabetizzazione scorretta.

5.1.7 Programmazione didattica

In merito alla programmazione didattica si osserva che i punti di forza si trovano in quelle realtà scolastiche dove la lingua friulana ha la stessa dignità delle altre materie. In questo caso i docenti programmano la loro attività in lingua madre, soprattutto in modalità CLIL, dando piena attuazione all'integrazione e all'insegnamento plurilingue.

I punti di debolezza, invece, permangono in quelle realtà dove le opposizioni, anche solo da parte di singoli insegnanti, ostacolano una programmazione virtuosa, creando le basi per quelle situazioni in cui si formano gruppi di alunni disomogenei, perché di età/classi/sezioni diverse.

5.1.8 Elenco insegnanti e loro formazione

Se il punto di forza è rappresentato dall'aumento del numero di docenti interni, portando a una riduzione della spesa, in realtà vanno considerati anche gli elementi di criticità, soprattutto a scapito della qualità. Non tutti i docenti interni hanno una formazione adeguata o hanno seguito corsi di formazione/aggiornamento recenti. Premettendo che le famiglie in questi ultimi anni scelgono l'insegnamento della lingua friulana chiedendo qualità e didattica innovativa, bisognerebbe considerare l'esperienza del "Corso di perfezionamento in lingua friulana nella scuola plurilingue", tenutosi presso l'Università degli Studi di Udine, come un'ottima base di partenza per modulare i prossimi corsi di formazione per gli insegnanti. Questo percorso formativo ha richiesto ai docenti, che in tutto sono stati soltanto un'abbondante cinquantina provenienti da tutti i gradi scolastici, un notevole impegno, dando loro la possibilità di aggiornarsi approfonditamente, tanto che al termine del corso il desiderio di parte di alcuni di essi è stato quello di poter proseguire nella propria formazione, soprattutto sul piano linguistico e glottodidattico. Una delle richieste dei corsisti, più volte ribadita, è stata quella di valorizzare, nell'elenco regionale, l'impegno e la dedizione degli insegnanti che hanno conseguito dei titoli di specializzazione/master universitari, mediante la creazione di una lista apposita o il conferimento di un punteggio meritocratico. L'unica modifica ottenuta è stata la sola pubblicazione dei titoli conseguiti dai singoli docenti, che non ha prodotto alcuna differenziazione a livello qualitativo. Pertanto sarebbe auspicabile l'inserimento dell'obbligo di formazione/aggiornamento costante come titolo essenziale per convalidare la propria posizione nell'elenco regionale, seguendo dei percorsi ben strutturati soprattutto di linguistica, glottodidattica e lingua. Corsi/moduli di poche ore non sono sufficienti ad aggiornare

adeguatamente gli insegnanti, bisogna pensare a percorsi più strutturati per soddisfare le attuali richieste di qualità dell'insegnamento in lingua minoritaria.

Bisognerebbe inoltre considerare se sia opportuno creare la figura obbligatoria di un docente altamente formato che coordini e monitori, internamente ai singoli istituti scolastici, l'insegnamento della lingua friulana.

In merito agli esperti esterni, è necessario evidenziare che a volte gli istituti scolastici sono costretti a ricorrervi, sia perché il personale interno non è sufficiente a coprire la quota oraria, sia perché l'esperto può possedere particolari competenze.

In merito si segnalano positivamente le due iniziative promosse dall' ARLeF per lo sviluppo di una didattica plurilingue innovativa:

- LENGHIS: è un software pensato per essere uno strumento didattico per l'apprendimento della lingua friulana in un contesto plurilingue. "Lenghis" consiste in una Biblioteca digitale e in un Laboratorio di esercitazioni linguistiche per una o più lingue in mutuo rapporto.
- LA LAVAGNE PLURILENGÂL: è una rete di istituti scolastici di istruzione superiore e di istituzioni culturali operanti in Friuli. Il progetto ha come obiettivo la promozione del plurilinguismo e la tutela della lingua friulana nell'ambiente scolastico in un'ottica multiculturale ed europea. "La Lavagne Plurilengâl" organizza corsi di aggiornamento per i docenti degli istituti superiori che desiderano insegnare la lingua friulana in ambiente plurilingue e in modalità CLIL.

5.2 Metodologia e curriculum

L'immersione in un ambiente didatticamente accogliente stimola l'acquisizione delle competenze, perciò nella loro azione didattica i docenti favoriscono la partecipazione attiva degli alunni, selezionando attività e tematiche che rispondono ai loro bisogni ed interessi.

La comunicazione in classe è un aspetto importante dell'insegnamento del friulano: tanto più è semplice tanto più è efficace, tanto più è accattivante tanto più sarà proficua e capace di motivare gli alunni allo scambio comunicativo.

È risaputo che il cervello bilingue è più veloce e rafforza il *problem solving*, perché ogni lingua con cui si entra in contatto è portatrice di competenze.

Perché promuovere il plurilinguismo?

- Migliora le capacità di apprendimento e le funzioni della memoria.
- Favorisce una maggiore flessibilità mentale.
- Facilita le relazioni interpersonali e le capacità comunicative.
- Sviluppa le capacità del *problem solving*.
- Sviluppa la capacità metalinguistica.
- Ritarda il deterioramento mentale legato all'invecchiamento.

Conoscere e parlare più di una lingua riduce il rischio di disturbi della memoria e di altre facoltà cognitive. Un approccio plurilingue promuove l'apprendimento di diverse lingue allo stesso tempo, favorendo l'attivazione della consapevolezza linguistica e della competenza interculturale plurilingue. In questi anni di introduzione del friulano curricolare sono stati sviluppati nell'attività didattica diversi approcci metodologici:

- lingua friulana come lingua veicolare;

- modalità CLIL che descrive tutti i tipi di programmi in cui una seconda lingua (straniera, regionale o minoritaria) è utilizzata per insegnare alcune materie scolastiche, ad eccezione delle materie linguistiche. È un approccio che promuove in modo simultaneo ed integrato l'apprendimento di contenuti non linguistici e l'apprendimento della lingua friulana;
- approccio Artigal, usato soprattutto per lo sviluppo dell'oralità in friulano, in cui l'apprendimento della lingua avviene attraverso la drammatizzazione di brevi storie, emozionalmente significative, in cui i gruppi di bambini sono protagonisti e interagiscono in friulano, perché "la lingua si impara quando si usa";
- intercomprensione, forma di insegnamento plurilingue basato sulle somiglianze tra lingue affini; il bagaglio linguistico degli alunni viene potenziato creando continui ponti tra le lingue e portando ad una comprensione ricettiva delle lingue "vicine";
- strategie interattive per la gestione cooperativa della classe che sviluppano i diversi tipi di comunicazione: linguistica, visiva, cinestetica e creativa;
- applicazione delle TIC alla didattica del friulano.

È importante che il personale interno degli Istituti sia formato e abbia le competenze e i requisiti richiesti per l'insegnamento della lingua friulana. Questo permette di rendere autonomi gli Istituti nell'organizzazione dell'insegnamento della lingua friulana in ogni singola classe senza attingere a risorse esterne e garantendo la continuità dell'insegnamento.

5.2.1 Scambi e confronti tra docenti

All'interno di alcuni Istituti Comprensivi e reti di scuole i referenti della lingua friulana hanno proposto e organizzato cicli di incontri tra docenti per l'autoaggiornamento relativo alla grafia della lingua friulana, alle metodologie di insegnamento e a moduli formativi, con l'obiettivo di offrire ai colleghi un aiuto concreto e pratico. È importante per ogni insegnante mettersi in discussione e confrontarsi con gli altri. È possibile insegnare qualsiasi materia usando la lingua friulana come lingua veicolare.

5.2.2 Curricolo

I Piani Triennali dell'Offerta Formativa (PTOF) degli Istituti Scolastici, accessibili alle famiglie, descrivono tempi e organizzazione dell'insegnamento del friulano e sono spesso corredati da documenti di indirizzo o linee guida elaborati dalle commissioni dei docenti di lingua friulana.

Diversi Istituti hanno elaborato un curricolo per l'insegnamento del friulano, sulla base dei traguardi formativi indicati nel Piano applicativo di sistema.

5.3 Valutazione

5.3.1 La valutazione degli alunni

Nell'ultimo quinquennio, in applicazione della Legge regionale 29/2007 e del Regolamento attuativo, gli Istituti scolastici e le reti di scuole, hanno operato specifiche scelte in ordine alla valutazione dell'insegnamento/apprendimento della lingua friulana.

Con l'inserimento del friulano nel curriculum scolastico, le scuole hanno declinato i traguardi definiti nel Piano applicativo di sistema ed elaborato criteri di valutazione che sono stati approvati dai Collegi Docenti.

5.3.2 Indicatori per la valutazione

Nel valutare la competenza linguistica raggiunta dagli alunni, i docenti tengono conto del complesso dei fattori che determinano il processo e quindi anche della sfera affettivo-emozionale, dell'interesse, della partecipazione e dell'impegno nell'ottica di una "valutazione per

l'apprendimento". In genere, gli indicatori individuati per la valutazione degli alunni nelle scuole primarie riguardano:

- l'interesse e la partecipazione,
- le competenze raggiunte nella comprensione del friulano (ascolto e lettura),
- l'uso funzionale della lingua friulana (oralità e scrittura).

Nelle scuole dell'infanzia, per la lingua friulana, l'attività valutativa riguarda l'atteggiamento degli alunni (interesse e partecipazione) e lo sviluppo delle capacità di ascolto e produzione orale.

5.3.3 Strumenti per la valutazione

A livello di Istituto o di Rete, in alcune realtà vengono utilizzati specifici strumenti a supporto della valutazione: questionari per l'analisi della situazione linguistica di partenza, schemi per l'osservazione iniziale/in itinere/finale, griglie di descrittori per la rilevazione della competenza nella lingua friulana.

Di questi materiali, prodotti e usati dagli insegnanti all'interno delle comunità scolastiche o delle reti di scuole, sarebbe auspicabile una più ampia condivisione a favore del confronto professionale e della condivisione tra tutti i docenti impegnati nell'insegnamento del friulano e nella valutazione di questo insegnamento.

5.3.4 Certificazione da consegnare alle famiglie

La comunicazione degli esiti della valutazione alle famiglie è stata attuata dagli Istituti scolastici, nell'ambito della loro autonomia, con modalità diverse:

- modello allegato alla scheda di valutazione,
- attestato di partecipazione o certificazione da consegnare a fine anno,
- scheda di valutazione degli alunni in cui la lingua friulana è valutata accanto alle altre discipline del curriculum con un giudizio sintetico (*ottimo, distinto, buono, sufficiente*) o con votazione numerica.

Nelle scuole dell'infanzia e nelle secondarie di primo grado, in molti istituti, viene rilasciato a fine anno un attestato di partecipazione.

Poiché la valutazione è un'attività che accompagna il processo di apprendimento dando dignità e valore sia all'inserimento della lingua friulana nel curriculum, sia al lavoro e all'impegno dei docenti, si ritiene necessario, pur nella salvaguardia dell'autonomia, definire criteri condivisi e comparabili e adottare una modalità uniforme di certificazione per le famiglie, a conferma della valenza formativa e sociale di questo insegnamento.

5.3.5 La valutazione dei percorsi realizzati

I Collegi dei docenti degli Istituti e i Nuclei dei referenti delle reti di scuole, al termine di ogni anno scolastico, procedono a una valutazione dell'attività prendendo in esame diversi aspetti (dati dell'adesione delle famiglie, organizzazione, percorsi didattici realizzati, metodologie, materiali utilizzati e prodotti, esiti formativi, problematiche rilevate) e raccogliendo la documentazione prodotta dai docenti (registri delle ore svolte e degli argomenti trattati, schede di valutazione dei percorsi, ecc.).

Le relazioni sulla valutazione complessiva dell'attività didattica e sulle iniziative realizzate in rete sono inviate agli uffici della Regione a integrazione del rendiconto finanziario e costituiscono la premessa per riavviare l'attività nel successivo anno scolastico, in un'ottica di miglioramento dal punto di vista organizzativo e didattico.

6. Parliamoci

La comunicazione relativa all'insegnamento della lingua friulana a scuola

La comunicazione relativa all'insegnamento del friulano si rivela particolarmente importante e strategica nei confronti dei docenti, delle famiglie e del territorio nel suo complesso.

Dal raccordo diretto con i Dirigenti scolastici degli Istituti coinvolti, emerge una situazione frammentata con adozione di modalità significativamente diverse nella comunicazione: dall'Istituto Comprensivo che non attiva alcuna procedura, all'Istituto Comprensivo che procede con taglio essenzialmente amministrativo, all'Istituto Comprensivo che recupera tale azione nell'ambito della progettazione curricolare ad inizio anno scolastico registrando restituzioni altamente positive.

Le azioni didattiche, anch'esse si situano in un panorama differenziato, muovendosi tra iniziative di arricchimento e potenziamento del curricolo plurilingue, sensibilità a tematiche di microstoria, aree di scienze sociali e antropologiche, con attenzione ai percorsi di recupero delle tradizioni storiche, comparendo anche diverse esperienze in ambiente CLIL.

A seguire, si notano, pertanto, diversità nella collocazione oraria dell'azione: dalla presenza organicamente situata nel tempo scuola e nel curricolo ordinario a scelte di potenziamento in orario aggiuntivo, stante le difficoltà che insistono nella gestione dei gruppi classe laddove le basse adesioni appaiono costituire elementi di pregiudizio per una gestione integrata della didattica del gruppo.

Dalla lettura delle realtà scolastiche del territorio emergono i seguenti punti di forza, di debolezza, e queste proposte.

6.1 Punti di forza

- La risposta delle famiglie alla richiesta dell'insegnamento della lingua friulana evidenzia un'adesione numerosa e diffusa nei diversi ordini di scuola soprattutto nei piccoli centri e nelle realtà plurilinguistiche;
- la presentazione delle attività di lingua friulana alle famiglie può avvenire attraverso i documenti inseriti nel PTOF, nel sito degli Istituti, in occasione di incontri significativi quali presentazione delle attività dell'anno, "Scuola aperta" ed assemblee per le elezioni degli organi collegiali;
- i docenti utilizzano i materiali messi a disposizione dall'ARLeF a integrazione dei testi inviati da associazioni ed enti alle biblioteche di istituto/plesso;
- gli elaborati finali, in molti casi, vengono presentati alle famiglie e alla cittadinanza in occasione di spettacoli di fine anno e inviati alle biblioteche.

6.2 Punti di debolezza

- L'informazione ai genitori rispetto alle caratteristiche dell'insegnamento della lingua friulana standard crea in alcune aree della Regione malumori e prese di posizione a tutela delle varietà locali, sia nella forma orale che in quella scritta;
- risulta insufficiente l'informazione ai genitori e al personale docente sul valore dell'educazione plurilingue, soprattutto se avviata sin dall'infanzia, per lo sviluppo del cervello e delle capacità cognitive;
- resta purtroppo ancora la convinzione tra alcuni docenti che l'insegnamento della lingua friulana sia un limite per l'apprendimento corretto dell'italiano;

- nella secondaria di primo grado i docenti disponibili all'insegnamento della lingua friulana sono pochi rispetto alle esigenze e non adeguatamente formati rispetto al CLIL;
- le attività di docenza in alcune scuole hanno inizio con un po' di ritardo rispetto all'avvio dell'anno scolastico a causa dei tempi di comunicazione dei fondi assegnati e dei relativi incarichi ai docenti;
- mancano in diverse realtà scolastiche i curricoli verticali per l'insegnamento del friulano;
- manca una linea comune tra i dirigenti all'interno degli Ambiti territoriali rispetto alla formazione del personale docente;
- manca una definizione condivisa delle attività da proporre agli allievi che non si avvalgono dell'insegnamento della lingua friulana.

6.3 Proposte

- Promuovere incontri informativi con le famiglie e la cittadinanza sulla potenzialità dell'educazione plurilingue con la presenza di esperti in neurolinguistica e didattica;
- mettere in rete le buone pratiche nell'ambito della comunicazione;
- promuovere una formazione adeguata dei docenti in servizio decentrando le sedi dei percorsi formativi e prevedendo moduli di durata media;
- comunicare alle famiglie la presenza di un curriculum per il friulano con sviluppo verticale attraverso gli incontri programmatici, il PTOF/POF e la sua pubblicazione sul sito dell'Istituto;
- promuovere reti di scuole per il confronto e lo scambio di materiali e buone pratiche;
- richiedere una formazione di qualità ai docenti già in elenco anche con percorsi di formazione permanente.

7. Proposte

Contributi per il piano di miglioramento

Il piano di miglioramento nell'applicazione della Legge e del Regolamento riguarda i seguenti settori.

7.1 La formazione in servizio dei docenti iscritti all'elenco con competenze riconosciute per l'insegnamento del friulano

Per favorire la partecipazione dei docenti ai percorsi di alta formazione in servizio proposti dall'Università, è opportuno tenere conto delle esigenze dei partecipanti in termini di impegno orario (sono lavoratori della scuola), quindi prevedere una distribuzione del monte ore in un arco temporale lungo, pluriennale, anziché concentrarlo in un periodo di tempo limitato, preferibilmente decentrando le sedi sul territorio regionale. Il piano di miglioramento prevede una formazione continua e modulare, in base ai fabbisogni dei docenti che hanno livelli di conoscenza linguistica e metodologica differenti, con potenziamento dei moduli CLIL (*Content and Language Integrated Learning*) per la scuola primaria.

7.2 La certificazione delle competenze dei docenti iscritti all'Elenco regionale

Il numero di docenti attualmente iscritti all'Elenco è essenziale per l'erogazione del servizio nelle scuole dell'infanzia e primaria. È tuttavia necessario verificare seriamente le competenze dei docenti con riferimento ai livelli del Quadro comune europeo. La certificazione in fieri deve arrivare a conclusione in tempi brevi. Successivamente, bisognerà prevedere una verifica per tutti gli iscritti con uno sbarramento al livello B1, in analogia con quanto avviene per i docenti di lingua inglese

nella scuola primaria. Contemporaneamente, bisognerà avviare dei moduli di formazione per permettere ai docenti con un livello inferiore di prepararsi per l'esame di certificazione B1. Anche chi possiede un livello B dovrebbe avere la possibilità di seguire un corso di formazione per ottenere il livello superiore.

7.3 L'organizzazione dell'insegnamento del friulano nei tempi regolari dell'anno scolastico

L'insegnamento del friulano per essere curricolare deve coincidere con i tempi regolari dell'anno scolastico che inizia a settembre e termina a giugno. Attualmente, l'avvio di detto insegnamento avviene in ritardo in quanto l'Ufficio Scolastico Regionale comunica i dati delle opzioni delle famiglie e il fabbisogno di docenti entro il 30 settembre. Successivamente la Regione, nel rispetto dei tempi tecnici istruttori, comunica alle scuole l'importo finanziario per i docenti di friulano. Le scuole avviano quindi a fine ottobre/novembre la ricerca dei docenti attingendo all'Elenco regionale, a meno che non ci siano nell'Istituto docenti "specializzati" che insegnano nelle ore curricolari di materia. In molte scuole l'insegnamento si avvia appena dal mese di gennaio o addirittura dal secondo quadrimestre, con serie difficoltà ad assicurare il modulo di 30 ore previsto dal Regolamento. Il piano di miglioramento indica una modifica al Regolamento: posto che i dati delle opzioni delle famiglie sono in possesso dei dirigenti scolastici già nel mese di febbraio con la chiusura delle iscrizioni, e che l'organico di diritto è noto già entro il mese di aprile, i dati "di massima" possono essere forniti alla Regione entro la fine dell'anno scolastico precedente. La percentuale di variazione determinata dall'organico di fatto (eventuali trasferimenti di docenti) può essere governata con lo storico dei finanziamenti, concedendo alle scuole un anticipo entro agosto e successivamente il saldo con la verifica del fabbisogno.

7.4 La parte del Regolamento non ancora attuata: insegnamento del friulano in tutto il primo ciclo di istruzione

Il Regolamento prevede l'insegnamento del friulano anche nella scuola secondaria di primo grado, ma una norma transitoria ne sospende e ne rimanda l'applicazione. Il piano di miglioramento suggerisce di completare il primo ciclo di istruzione, anche tenendo conto del curricolo verticale delle scuole e dei traguardi formativi del Piano applicativo di sistema. L'inserimento del friulano nella scuola secondaria di primo grado richiede tuttavia una programmazione accurata in considerazione della dimensione disciplinare anziché funzionale dell'organico dei docenti. È opportuno costituire un gruppo di lavoro che sia in grado di proporre dei modelli di curricolo per la scuola secondaria con integrazioni organizzative nei piani di studio.

7.5 Le reti di scuole per il friulano

Il Regolamento ha previsto un ulteriore finanziamento per il coordinamento delle reti di scuole con l'identificazione di un docente esperto che coordini, organizzi e promuova attività di scambio, di confronto e di autoformazione nella comunità di pratica professionale. Questa opportunità non è stata colta dalle scuole e le reti sono rimaste due soltanto fin dall'inizio dell'applicazione della legge. L'organizzazione e la gestione della rete richiedono tempo, disponibilità e impegno. Inoltre, la differenza percentuale di finanziamento tra la scuola singola e la rete (5%) non è sufficiente ad assicurare un buon funzionamento della rete. Il piano di miglioramento prevede di rivedere le quote percentuali destinate alla scuola singola e alla rete di scuole in modo da valorizzare la comunità di pratica e l'individuazione del referente di rete, ma prevede anche il supporto alle reti da parte di una regia regionale, come indicato nel Piano applicativo di sistema che al punto 7.1 reca "*La Regione intende inoltre stipulare convenzioni con istituzioni scolastiche che adottino modelli curricolari integrati e innovativi di particolare rilevanza... Dette istituzioni sono individuate quali scuole polo sul*

territorio con l'obiettivo della messa in rete di modelli curricolari ed organizzativi innovativi... e della costruzione della comunità di pratica professionale".

7.6 Il recupero del Piano applicativo di sistema

Il Piano applicativo di sistema ha previsto il curricolo di istituto con un percorso dalla scuola dell'infanzia alla scuola secondaria di primo grado per tutto il primo ciclo di istruzione. Poche sono però ancora le scuole che hanno elaborato un curricolo verticale. Il piano di miglioramento suggerisce un recupero del Piano applicativo di sistema, soprattutto con un raccordo sugli anni ponte (ultimo infanzia - primo primaria, ultimo primaria - primo secondaria), con uno scambio tra docenti dei diversi ordini sulla programmazione, sulle verifiche di ingresso, sullo sviluppo delle competenze, sulla valutazione, anche alla luce delle importanti novità normative del 2017. La regia regionale è fondamentale per il coordinamento degli interventi e per il supporto alle scuole.

7.7 Il monitoraggio delle attività

Le scuole hanno bisogno di un monitoraggio serio con restituzione e condivisione di dati. Il monitoraggio serve alla Regione e all'USR per capire come effettivamente viene svolto l'insegnamento del friulano, ma serve anche alle scuole per confrontarsi e per migliorare. Era stato avviato i primi due anni di applicazione del Regolamento, con dati qualitativi e quantitativi, poi è stato svolto solo con riferimento ai dati numerici (alunni e docenti). Il piano di miglioramento prevede di riprendere il monitoraggio con una panoramica completa su dati qualitativi e quantitativi riferiti a tutti i punti del Piano applicativo di sistema.

7.8 L'apertura all'Europa

Il piano di miglioramento prevede di potenziare l'insegnamento plurilingue con apertura verso l'Europa dove ci sono diversi esempi di inserimento della lingua minoritaria in un contesto interculturale. Attraverso approcci quali l'intercomprensione e la somiglianza tra le lingue è possibile sviluppare la trasferibilità dei saperi e il confronto. L'ambiente plurilingue e interculturale porta a maggiore condivisione dell'offerta formativa da parte delle famiglie. Il neonato Centro di documentazione può rappresentare il luogo virtuale di uno scambio transnazionale anche come portale per l'avvio di progetti, a valere sui programmi comunitari, tra Paesi in cui sono presenti lingue di minoranza.

7.9 La scelta opzionale delle famiglie e la revoca

La scelta se avvalersi dell'insegnamento del friulano viene fatta dai genitori in sede di iscrizione. Il piano di miglioramento prevede che ci sia una comunicazione efficace da parte del dirigente in sede di scuole aperte e di presentazione dell'offerta formativa. La scelta diviene definitiva al momento dell'iscrizione e non va verificata da parte della scuola nei mesi successivi. Dato che la scelta vale per l'intero ciclo scolastico (infanzia, primaria, secondaria) la scuola non deve annualmente riformulare alla famiglia la domanda se intenda o meno avvalersi dell'insegnamento del friulano. L'eventuale revoca deve essere comunicata dai genitori spontaneamente durante il periodo delle iscrizioni e vale dall'anno scolastico successivo. Il piano di miglioramento indica la necessità di una modifica al Piano applicativo di sistema nella parte in cui si parla dell'opzione della famiglia in modo da chiarire meglio modalità di adesione ed eventuali revoche.

7.10 Comitato tecnico scientifico regionale in materia di istruzione

Il piano di miglioramento indica la costituzione di un comitato tecnico scientifico regionale formato da diversi soggetti competenti nell'ambito dell'istruzione con l'obiettivo di:

- far conoscere meglio ai portatori di interesse le norme a supporto del friulano,
- promuovere e sostenere le reti di scuole,

- elaborare piani organizzativi e proposte metodologiche,
- fornire piani di valutazione di apprendimento e di sistema,
- favorire la modalità di comunicazione con le famiglie,
- proporre moduli formativi innovativi e ambienti di apprendimento plurilingue,
- elaborare piani di formazione per i docenti,
- formulare proposte da presentare ai decisori politici.

Il tavolo dovrebbe essere costituito dai rappresentanti di tutti i settori che si occupano di istruzione.

**MASSE PLANC E CENCE
PLANS
L'USO PUBBLICO DELLA
LINGUA FRIULANA**

**Relazione del Gruppo di lavoro 'Pubblica Amministrazione'
Coordinatore: Marco Stolfo**

1. Principi, diritti, valori, autonomia e specialità

1.1 Principio costituzionale, diritto fondamentale

“Il livello di democrazia di un Paese si misura dal modo in cui vengono trattate le minoranze”. Non siamo certi che questa frase, attribuita al “Mahatma” Mohandas Karamchand Gandhi, sia stata effettivamente scritta o pronunciata dall'eminente filosofo e politico indiano, tuttavia non abbiamo dubbi nel condividerne i contenuti, in termini generali e in particolare con riferimento alla tutela della minoranza linguistica friulana e alla promozione della sua lingua.

In quelle parole, infatti, è possibile riconoscere la grande rilevanza dell'esistenza della normativa di tutela e soprattutto della sua effettiva e coerente applicazione, con un'attenzione specifica rivolta all'uso pubblico del friulano.

Non è un caso che proprio la tutela delle minoranze linguistiche costituisca un principio fondamentale dell'ordinamento della Repubblica Italiana, la quale – in base all'articolo 6 della Costituzione – *“tutela con apposite norme le minoranze linguistiche”.*

Si tratta di una previsione che ha radici molto profonde. Sul piano storico essa trova fondamento nella lotta antifascista, nella Resistenza, e nella conseguente volontà espressa dai padri costituenti di marcare una netta discontinuità con il precedente regime, il quale ha dato parte del meglio di sé (cioè del peggio) proprio nell'attuare particolari forme di oppressione e discriminazione nei confronti dei cittadini la cui lingua propria è diversa da quella italiana.

Sul piano giuridico, invece, la tutela delle minoranze linguistiche si ricollega a principi democratici quali eguaglianza, libertà, non discriminazione e rispetto dei diritti fondamentali dell'uomo. In questo senso il contenuto dell'articolo 6 della Costituzione si collega a quanto sancito dall'articolo 2 – *“La Repubblica riconosce e garantisce i diritti inviolabili dell'uomo sia come singolo, sia nelle formazioni sociali ove si svolge la sua personalità”* (tra queste “formazioni sociali” rientrano a pieno titolo anche la comunità linguistica d'appartenenza e la comunità territoriale d'appartenenza nella quale si usano tradizionalmente più lingue, quella italiana e una o più lingue di minoranza, come nel caso della regione Friuli Venezia Giulia) – e dall'articolo 3, in cui si enuncia il principio di eguaglianza tra tutti i cittadini senza distinzione, tra l'altro, “di lingua” e il “compito” della Repubblica di *“eliminare gli ostacoli di carattere economico e sociale che, limitando di fatto la libertà e l'uguaglianza tra i cittadini, impediscono il pieno sviluppo della persona umana”.*

1.2 Diritti linguistici e tutela delle minoranze tra Stato e istituzioni europee

La tutela delle minoranze linguistiche è un principio costituzionale che ribadisce altri principi fondamentali della Costituzione repubblicana e che si richiama a principi democratici fondamentali sanciti e affermati anche a livello europeo e internazionale.

Si tratta di quei principi che riscontrano, per esempio, nella Dichiarazione universale dei Diritti dell'uomo, approvata dall'Assemblea generale delle Nazioni unite il 10 dicembre 1948, nella Convenzione per la salvaguardia dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali, che la Repubblica Italiana ha ratificato con la Legge 848/1955, nella Carta europea delle lingue regionali o minoritarie, adottata a Strasburgo il 5 novembre 1992, nella Convenzione quadro per la protezione delle minoranze nazionali, ratificata dalla Repubblica Italiana con la Legge 302/1997, e nella Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea, proclamata a Nizza il 7 dicembre 2000 e diventata giuridicamente vincolante nell'UE alla fine del 2009, con l'entrata in vigore del Trattato di Lisbona.

1.3 Tutela delle minoranze e autonomia speciale del Friuli Venezia Giulia

La tutela delle minoranze linguistiche assume una particolare importanza nella nostra regione. La presenza di cittadini la cui lingua propria è il friulano, lo sloveno e il tedesco costituisce, infatti, un aspetto assai rilevante del patrimonio linguistico, culturale, storico e politico del Friuli Venezia Giulia, basti pensare che in ben 195 dei complessivi 216 comuni è tradizionalmente usata almeno una delle tre lingue minoritarie e più in dettaglio che sono 175 su 216 i comuni in cui è riconosciuto l'utilizzo tradizionale della lingua friulana.

Con riguardo tanto alla storia quanto all'attualità, nonché in una prospettiva futura, attenta in particolare al contesto internazionale e alla dimensione europea, è corretto riconoscere tra i fondamenti e le finalità principali dell'autonomia speciale della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia proprio la presenza delle minoranze linguistiche e la loro tutela.

Una conferma in tal senso giunge dall'articolo 3 dello Statuto regionale, adottato con la Legge costituzionale 31 gennaio 1963, n. 1 e successive modifiche e integrazioni, che stabilisce che *“Nella Regione è riconosciuta parità di diritti e di trattamento a tutti i cittadini, qualunque sia il gruppo linguistico al quale appartengono, con la salvaguardia delle rispettive caratteristiche etniche e culturali”*, riproponendo così in estrema sintesi i contenuti dei già citati articoli 2, 3 e 6 della Costituzione.

Accanto al cosiddetto “fattore confine”, alla fine della Seconda guerra mondiale hanno concorso in maniera determinante all'attribuzione alla Regione del suo specifico profilo istituzionale, per l'appunto, la necessità di garantire i diritti della minoranza slovena in Italia e le istanze autonomistiche presenti in Friuli nel corso di tutta la prima metà del Novecento ed emerse in particolare durante e dopo la Resistenza, le quali hanno riguardato sia rivendicazioni di carattere socio-economico sia in maniera più o meno rilevante proprio la questione della lingua friulana.

A tal proposito, pare opportuno ricordare i contenuti del dibattito in seno all'Assemblea costituente in merito alla creazione della Regione e più in dettaglio l'articolo 2 del primo progetto di Statuto di autonomia della “Regione Friulana”, predisposto da Tiziano Tessitori nel 1947, in base al quale sarebbe stato “ammesso”, almeno a livello comunale, l'uso pubblico del friulano, dello sloveno e del tedesco accanto a quello dell'italiano.

2. L'uso pubblico della lingua friulana e la normativa vigente

2.1 Dalla minorizzazione alla tutela: la rilevanza dell'uso pubblico

Uno degli aspetti della minorizzazione di una lingua consiste nella sua assenza, soprattutto in forma scritta, da una serie di usi pubblici: per esempio negli uffici, nelle istituzioni e nei servizi al cittadino.

Ciò comporta, in termini sia simbolici sia reali, il conferimento alla stessa di uno *status* di inferiorità e conseguentemente l'attribuzione alle persone, che la usano abitualmente o vogliono usarla e nel cui uso riconoscono almeno una parte di sé, di un più o meno esplicito *stigma* sociale, per effetto del quale si trovano a dover scegliere tra essere esclusi o quanto meno allontanati da quella dimensione pubblica, che soprattutto nell'ultimo secolo ha acquisito sempre più rilevanza, oppure rinunciare alla lingua per potervi partecipare, seppure in forma più o meno limitata. Si crea così un contesto in cui l'accesso alle informazioni, la fruizione di servizi e la partecipazione civica sono possibili esclusivamente nella lingua dominante e pertanto accanto a quella, che è la lingua “di serie A”, la lingua “lingua”, esistono una o più lingue che sono considerate “meno lingue” o “di serie B”, alle quali corrisponde anche in maniera più o meno esplicita una cittadinanza “minore” e “di serie B”.

Si comprende pertanto, in generale e nel caso specifico della lingua friulana, perché tanto le rivendicazioni quanto la normativa di tutela attribuiscono particolare importanza a questo ambito.

Si tratta di previsioni e di interventi che spaziano dall'installazione di cartellonistica e segnaletica stradale, istituzionale e toponomastica bi- o plurilingue ai corsi di formazione linguistica per il personale, dai progetti di comunicazione istituzionale e di servizio nella lingua (campagne informative e promozionali, siti internet, serie di trasmissioni tematiche radiofoniche e televisive...) all'utilizzo di interpreti a sostegno delle attività degli organi collegiali – un servizio che è rivolto soprattutto a chi, “maggioritario”, non conosce la lingua minoritaria e di cui, se ci fosse una diffusa istruzione bi- o plurilingue, non ci sarebbe bisogno – sino alla redazione o traduzione in friulano di atti, documenti e testi di pubblico interesse.

2.2 La centralità dell'uso della lingua friulana, del suo uso pubblico e dei diritti dei cittadini

Norme specifiche riguardanti l'uso delle lingue delle “*minoranze linguistiche storiche*” (tra cui quella friulana) nelle istituzioni e nella pubblica amministrazione si trovano negli articoli 7, 8, 9 e 10 della Legge statale 482/1999. Particolare attenzione a questo ambito di azione è dedicata, giustamente, dalla L.R. 29/2007, che con il suo Capo II riprende e sviluppa i contenuti del provvedimento statale, affrontando proprio l'uso pubblico della lingua friulana con una serie di indirizzi operativi (articolo 6) e trattando più in dettaglio la certificazione delle competenze linguistiche (articolo 7), la redazione anche in friulano di atti e informazioni di carattere generale per i cittadini (articolo 8), l'uso del friulano negli organismi elettivi e collegiali (articolo 9), la cartellonistica (articolo 10) e la toponomastica (articolo 11).

Pare opportuno ricordare che la L.R. 29/2007, più in generale, si presenta come una legge articolata ed organica. Essa, in linea con gli orientamenti più avanzati in materia, riconosce centralità alla lingua e al suo uso e quindi ai diritti dei cittadini.

La L.R. 29/2007 è una legge di normalizzazione linguistica, che intende porre il friulano in quelle condizioni di normalità nelle quali purtroppo non si trova a causa di una lunga e pesante minorizzazione, ed è ispirata a principi di pianificazione, programmazione e verifica, nella quale assumono una rilevanza specifica strumenti come il Piano Generale di Politica Linguistica (PGPL) e i Piani Speciali di Politica Linguistica (PSPL). In particolare, in base all'articolo 27 della Legge, Regione, enti locali e concessionari di pubblici servizi sono chiamati a dotarsi, ogni cinque anni, del proprio PSPL, nel quale si individuano gli obiettivi di politica linguistica e si prevedono azioni e interventi per conseguirli, in diversi ambiti tra cui proprio quello dell'uso pubblico della lingua.

In analogia con la frase attribuita al “Mahatma” Gandhi citata in apertura, in base quanto fin qui ricordato è legittimo sostenere che in un territorio multilingue, in cui sono presenti minoranze linguistiche, l'uso pubblico delle rispettive lingue costituisce un'unità di misura della qualità dei servizi, dell'efficacia amministrativa e del livello di democraticità delle istituzioni. Tutto ciò vale in particolare per la regione Friuli Venezia Giulia, per le sue lingue “altre” e, tra queste, per la lingua friulana.

3. L'uso pubblico della lingua friulana. La situazione (2012-2017)

Allo scopo di valutare la situazione dell'attuazione della L.R. 29/2007 nel settore della pubblica amministrazione e più in generale le condizioni dell'uso pubblico della lingua friulana nel corso

dell'ultimo quinquennio, il nostro Gruppo di lavoro ha messo a confronto le norme e la realtà, raccogliendo dati riferiti ai progetti e agli interventi messi in atto da diversi soggetti istituzionali che esercitano la propria attività nel territorio regionale in cui la presenza del friulano è storicamente e formalmente riconosciuta.

3.1 Il PGPL che c'è e i PSPL che mancano

Il primo elemento preso in considerazione, che collega l'ambito specifico dell'uso pubblico della lingua friulana a quello generale dell'applicazione della L.R. 29/2007, riguarda il PGPL e i PSPL. A questo proposito si osserva che il primo PGPL, da quando la Legge è vigente, è stato finalmente approvato dalla Giunta regionale solo il 29 maggio 2015. Ciò evidenzia le grandi difficoltà che l'attuazione della Legge nel suo complesso ha incontrato nei suoi primi anni 'di vita' e lascia intendere che non sia stato possibile, anche alla luce dei precedenti, recuperare in breve il tempo perduto con un'azione più incisiva.

Per quanto attiene all'uso pubblico della lingua, tale 'intuizione indotta' trova conferma nel confronto tra la realtà effettiva e quanto previsto dal PGPL.

Ad oggi la Regione non si è dotata di un proprio PSPL, con tutto ciò che ne consegue. Non risulta, infatti, che siano stati già individuati quei *"referenti per la lingua friulana"* che presso ogni Direzione centrale ed ente regionale hanno *"il compito di garantire l'uso della stessa nei rapporti con i cittadini"* in forma orale o scritta. Non c'è riscontro, almeno per ora, neppure per l'inserimento *"negli atti regolanti i rapporti con i concessionari di servizi pubblici della Regione degli enti regionali di apposite clausole"* finalizzate a garantire l'uso del friulano nei rapporti con i cittadini. Lo stesso vale per la messa a disposizione delle versioni in lingua friulana delle leggi promulgate dalla Regione dall'approvazione del PGPL ad oggi.

Nel campo della comunicazione istituzionale e della pubblicità degli atti anche in lingua friulana la situazione è migliore, quanto meno in termini relativi: si registra infatti qualche iniziativa, che però pare isolata e limitata e non inserita in una programmazione "normale".

In termini positivi si registra il fatto che in Consiglio regionale è garantito già dal 2006 il diritto per i consiglieri di esprimersi in lingua friulana in relazione all'attività dell'Assemblea (ma non in relazione all'attività degli organi minori) grazie al servizio di interpretariato/traduzione simultanea a vantaggio di coloro che non comprendono il friulano. Il Gruppo di lavoro osserva tuttavia che sono pochi i consiglieri regionali di lingua friulana che esercitano questo diritto nell'attività dell'Assemblea.

Per quanto riguarda le sezioni in lingua friulana delle *"parti più importanti"* dei siti internet istituzionali di Regione e enti regionali il quadro presenta luci ed ombre.

Per un verso si apprezza già da tempo la disponibilità e la buona funzionalità, con aggiornamenti costanti, del sito www.meteo.fvg.it, senza dimenticare che ovviamente il sito dell'ARLeF è plurilingue e ha il friulano come prima lingua d'accesso. Per l'altro si riscontra l'assenza di sezioni in lingua friulana dalla maggior parte dei siti istituzionali, a parte qualche sparuta eccezione.

È questo il caso dell'Ente tutela pesca, che qualche mese fa in collaborazione con l'ARLeF ha dotato il proprio sito istituzionale di una sezione informativa in lingua friulana (http://www.entetutelapesca.it/cms/fur/pecsja_in_FV/), e delle "Gnovis", la sezione in friulano delle "Notizie dalla Giunta", attiva già da alcuni anni, che però dal 2016 ha visto ridurre sensibilmente il numero e la frequenza degli articoli pubblicati.

A proposito di Regione e internet, si segnala che a breve il sito del Consiglio regionale sarà aggiornato e alcuni contenuti (mappa del sito, homepage e pagina del Presidente) saranno disponibili in modalità plurilingue e quindi anche in friulano.

Anche le previsioni del PGPL riguardanti la cartellonistica (segnaletica delle sedi istituzionali, indicazioni di pubblica utilità, mezzi di trasporto, segnaletica stradale) al momento non hanno avuto un'effettiva attuazione. Dall'approvazione e dalla pubblicazione del PGPL sono stati avviati i lavori preparatori per diversi degli interventi previsti, ma al momento non si riscontrano ancora risultati particolarmente significativi.

Tra le previsioni del PGPL, che riguardano l'uso pubblico della lingua friulana e che almeno finora non hanno trovato ancora attuazione, figurano quelle che interessano gli enti locali e le aziende sanitarie. Ci si riferisce in particolare al fatto che, ad oggi, così come la Regione, neppure nessuno di questi soggetti si sia dotato di un proprio PSPL.

L'ARLeF ha predisposto dei modelli di PSPL, che ha proposto a Comuni e altri enti nonché ad alcuni concessionari di servizio pubblico e si ha notizia che più di qualche soggetto stia predisponendo il proprio PSPL su questa base. In particolare, tra il 2015 e il 2016, aveva cominciato ad elaborare un proprio Piano il Comune di Udine, anche se evidentemente l'iter avviato non è stato ancora concluso. Più recentemente il Comune di Tricesimo ha iniziato a lavorare in questa direzione e pare che nella prima parte del 2018 possa finalmente disporre di questo strumento fondamentale.

3.2 Enti locali, Aziende sanitarie, Università e altre amministrazioni pubbliche

Come nel caso della Regione e degli enti regionali, la mancata disponibilità dei rispettivi PSPL non significa di per sé che non vengano realizzati progetti e interventi finalizzati all'uso pubblico della lingua friulana. Al contrario, i progetti, gli interventi e le azioni, spesso anche di buon livello qualitativo e con un impatto positivo sulla popolazione, sulla lingua e quindi sui diritti dei cittadini, non mancano.

Almeno dal 2014 esiste inoltre una efficace collaborazione tra singole amministrazioni e ARLeF, il cui effetto è la realizzazione di buone pratiche che possono essere replicate su larga scala. Esempari in tal senso il progetto pilota della segnaletica bilingue del campo sportivo di Remanzacco, la collaborazione con la FUC per la segnaletica plurilingue della linea ferroviaria Udine-Cividale e per altre iniziative promozionali e di comunicazione e quella con lo IAL di Udine riguardante anche la segnaletica plurilingue delle sedi dell'istituto.

Ciò che però ancora manca, analogamente a quanto rilevato nell'ambito dell'amministrazione regionale, è la pianificazione, la programmazione, la visione strategica che ad esse sottendono e la continuità e l'efficacia che ne derivano.

Dal 2003 al 2016 hanno presentato domanda di contributo, a valere sui fondi statali messi a disposizione per l'attuazione della L. 482/1999, per la realizzazione di progetti finalizzati all'uso della lingua friulana nella pubblica amministrazione (di diverso tipo: sportelli linguistici, traduzioni, comunicazione istituzionale, segnaletica e cartellonistica, formazione linguistica del personale, interpretariato per organi collegiali, formazione del personale), singolarmente o in forma associata, 134 dei 175 Comuni "zonizzati" per la lingua friulana (più in dettaglio: 116 dei 125 "zonizzati" della provincia di Udine; 9 dei 37 "zonizzati" della provincia di Pordenone; 9 dei 15 "zonizzati" della provincia di Gorizia).

Hanno fatto altrettanto almeno una ventina di enti sovracomunali, tra cui: Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia e enti regionali (ARPA e ARLeF); Province di Udine, Pordenone e Gorizia; Aziende sanitarie 2 Isontina (ora 2 Isontina e Bassa Friulana), 3 Alto Friuli (ora 3 Alto Friuli, Collinare,

Medio Friuli), 4 Medio Friuli (ora in parte AAS 3 e in parte ASUIUD), 5 Bassa Friulana (ora 2 Isontina e Bassa Friulana); Consorzio Universitario del Friuli; Consorzio per lo Sviluppo del Polo Universitario di Gorizia; Camera di commercio di Udine; Comunità montane della Carnia, della Val Canale, del Gemonese e del Canal del Ferro, delle Valli Natisone e Torre e del Collio.

Ad essi va ancora aggiunta l'Università degli Studi di Udine, in particolare per attività di sportello linguistico, comunicazione istituzionale e formazione del personale.

Talvolta anche indipendentemente dai fondi messi a disposizione dalla L. 482/1999, ma in prevalenza grazie a questa forma di finanziamento, sono stati realizzati in questi anni numerosi interventi di segnaletica istituzionale (a partire dalle insegne bi- o plurilingui che si trovano in molti uffici pubblici di enti locali e aziende sanitarie, in particolare nel territorio delle province di Udine e Gorizia) e stradale (in molti comuni, a partire da quello di Udine, e nell'intera rete delle strade provinciali di Udine e Gorizia) e di segnaletica/cartellonistica toponomastica bilingue (all'ingresso e all'uscita dei centri abitati nonché in molti casi anche per la microtoponomastica).

Con i fondi messi a disposizione dalla L. 482/1999, durante questo periodo le aziende sanitarie territorialmente competenti su Carnia, Alto Friuli, Canale del Ferro e Val Canale, sul Medio Friuli, e sulla Bassa Friulana e sul Friuli Orientale (ma non quella competente sul Friuli Occidentale che non ha mai presentato domanda di contributo e non ha mai realizzato alcun progetto del genere) hanno dato vita anche a innovative ed efficaci iniziative di comunicazione istituzionale come le campagne di sensibilizzazione e informazione sulla prevenzione degli infortuni sul lavoro, sulla lotta alle dipendenze e sulla prevenzione e sulla cura di determinate patologie.

Numerosi enti territoriali si sono avvalsi di questo tipo di finanziamenti per l'apertura degli sportelli linguistici, strutture con operatori in possesso di specifiche competenze linguistiche e professionali la cui attività è finalizzata a sviluppare la comunicazione e l'informazione al cittadino utilizzando la lingua minoritaria, a favorire l'uso sociale della lingua "come lingua" nel territorio, sia nel settore pubblico che in quello privato, e a promuovere la produzione culturale in friulano e quindi la sua diffusione.

3.3 Certificazione linguistica in arrivo, fondi in calo e progetti intermittenti (con qualche eccezione)

Nell'ultimo quinquennio queste diverse forme di intervento hanno subito una contrazione, dipendente in primo luogo dalla netta riduzione dei già esigui fondi statali in dotazione alla Legge 482/1999. A partire dall'esercizio finanziario statale 2012 (corrispondente a quello regionale 2014), essa ha comportato il mancato finanziamento di tutte le altre tipologie di intervento diverse dagli sportelli linguistici, che a loro volta si sono trovati a 'funzionare' con minori risorse e in una situazione ancor più precaria, come è stato rilevato anche da parte del Comitato di verifica del Consiglio d'Europa in occasione del quarto monitoraggio circa l'attuazione da parte della Repubblica Italiana della Convenzione quadro per la protezione delle minoranze nazionali e come è stato conseguentemente sottolineato nella Risoluzione CM/ResCMN(2017)4, approvata il 5 luglio scorso dal Comitato dei ministri del Consiglio d'Europa.

Così - mentre a fine 2012, per la lingua friulana, venivano ripartiti circa 710.000,00 euro a sostegno dei progetti (sportelli linguistici, traduzioni, comunicazione istituzionale, segnaletica/cartellonistica) presentati da 79 enti e amministrazioni territoriali a valere sulle assegnazioni statali dell'annualità 2011 - all'inizio del 2014, con riferimento ai fondi statali 2012, le risorse disponibili per la lingua friulana si riducevano a 320.000,00 euro e solo 31 dei 76 enti che avevano fatto domanda per diverse tipologie di intervento ottenevano un contributo limitatamente

agli sportelli linguistici. Per l'annualità ministeriale 2013 la cifra disponibile era di 341.000,00 euro e, a fronte di domande di contributo presentate per diverse tipologie di intervento da 57 enti singoli o in forma associata, soddisfaceva le sole domande di contributo per gli sportelli linguistici presentate da 35 soggetti, Regione compresa. Per l'annualità ministeriale 2014 la cifra disponibile si riduceva a 292.000,00 euro ed il finanziamento, a fronte di domande presentate da 50 soggetti per più tipologie di intervento, poteva coprire solo gli sportelli linguistici di 36 enti singoli o associati. Per l'annualità 2015 la disponibilità di fondi per la lingua friulana ammontava a circa 312.000,00 euro, ripartiti per gli sportelli linguistici di 22 dei 31 enti che avevano presentato domanda.

Pur in queste condizioni finanziarie sfavorevoli, sono state realizzate diverse attività, che però, per questa ragione e soprattutto per la mancanza di programmazione e di visione strategica complessiva, non hanno avuto continuità e non hanno potuto esprimere pienamente il loro potenziale.

Nel campo della comunicazione istituzionale può essere ricordato il progetto integrato (internet, radio e tv) "Udin par Furlan", sviluppato dal Comune di Udine tra il 2014 e il 2015 e però interrotto con l'esaurimento del finanziamento statale.

Una dinamica simile si registra nel campo della segnaletica e della cartellonistica: diversi enti hanno realizzato interventi del genere nel corso degli anni, avvalendosi del finanziamento della legge statale di tutela delle minoranze, ma al momento di realizzare altri interventi in questo campo, con fondi propri, nonostante il fatto che un segnale o un cartello abbiano lo stesso costo, siano essi monolingui o bilingui, continuano a intervenire utilizzando la sola lingua italiana.

Più in generale manca la consapevolezza che, in un territorio multilingue, la comunicazione istituzionale e la segnaletica debbano essere plurilingui, per assolvere meglio alle loro finalità essenziali.

Per fortuna ci sono anche delle eccezioni. Un esempio è la nuova Biblioteca civica di Tavagnacco/Feletto Umberto, dotata di segnaletica bilingue indipendentemente dal finanziamento della L. 482/1999.

Come unica tipologia di azione ancora finanziata, anche se con meno fondi e maggiore precarietà, continua l'attività degli sportelli linguistici, che per un verso esprimono apprezzabile qualificazione professionale e, soprattutto in alcuni casi, un buon impatto sul territorio, ma per l'altro - come già ricordato - soffrono dal punto di vista economico e organizzativo e non paiono così valorizzati come dovrebbero e meriterebbero da parte degli enti in cui operano.

L'ultima osservazione riguarda la certificazione linguistica, elemento qualificante della L.R. 29/2007 con una valenza strategica proprio nel quadro dell'uso pubblico del friulano, ed è positiva. Da circa un anno ARLeF, Regione e Università di Udine stanno lavorando per dare attuazione all'articolo 7 della Legge regionale. I risultati dovrebbero vedersi tra breve.

4. Dalle valutazioni alle proposte

Alla luce dei dati raccolti ed elaborati e in base al confronto tra quanto previsto dalla L.R. 29/2007 e la situazione reale, si osserva in generale che negli ultimi cinque anni, in merito all'uso pubblico della lingua friulana, sono stati compiuti alcuni passi avanti significativi nell'attuazione della normativa regionale di tutela. In questo senso la situazione è senza dubbio migliorata rispetto al passato, in particolare per l'avvio dei lavori che dovrebbero portare alla disponibilità di un sistema

di certificazione delle competenze linguistiche, e per il fatto che finalmente è stato approvato il PGPL.

A questo proposito, però, si ribadisce il fatto che l'approvazione del PGPL di per sé non è sufficiente, se non è accompagnata dalla sua effettiva attuazione. Il fatto che nessun ente che svolge la propria attività nel territorio in cui è presente la minoranza linguistica friulana – dalla Regione all'Università di Udine, dai Comuni alle Aziende sanitarie – non si sia ancora dotato del proprio PSPL è purtroppo sintomatico di un deficit diffuso di programmazione, di visione strategica e quindi di efficacia e di efficienza per le azioni di tutela, in particolare nel settore della pubblica amministrazione.

Si osserva pertanto che l'attuazione della L.R. 29/2007 in questo campo procede troppo a rilento e senza quella strategia operativa che la stessa legge prevede, e si sollecita un'azione adeguata che renda effettiva, in maniera più rapida, coerente ed efficace, l'applicazione delle norme regionali e degli strumenti da esse previsti, a partire dal PGPL e dai PSPL.

È necessario che tutte le istituzioni/amministrazioni che devono farlo si dotino dei propri PSPL, seguendo i modelli già predisposti dall'ARLeF e le altre eventuali indicazioni fornite dall'organismo regionale di politica linguistica.

In questo contesto è altresì necessario che si riesca a dare una risposta positiva e unitaria alla richiesta formulata da molti cittadini, soprattutto negli ultimi anni, di aver la carta di identità bilingue (italiano/friulano).

In merito alla necessità di un'azione positiva e coerente a favore dell'uso della lingua friulana nelle istituzioni, nel settore della pubblica amministrazione e dei servizi, si segnala la criticità paradossale che si manifesta, per esempio, in sanità, dove può succedere che le aziende sanitarie vorrebbero realizzare attività di comunicazione in più lingue, ma si trovano a ricevere indicazioni operative dalla competente Direzione regionale di attenersi a un coordinato di immagine e a formati esclusivamente in lingua italiana.

Sarebbe auspicabile che avvenisse il contrario: che dalla Regione giungessero indicazioni positive circa l'uso delle diverse lingue del Friuli Venezia Giulia e fossero predisposti con continuità, in un'ottica virtuosa di economia di scala, materiali informativi e promozionali plurilingui a disposizione di tutte le aziende sanitarie.

A tal fine si propone, per esempio, che nel Piano Regionale di Prevenzione si inseriscano indicazioni specifiche riguardanti la comunicazione nelle quattro lingue della regione (non solo in italiano, ma anche in friulano, in sloveno e in tedesco).

Si osserva inoltre che c'è una parte della pubblica amministrazione attiva nel territorio friulanofono (le amministrazioni decentrate dello stato: Prefetture, Tribunali, Agenzie delle Entrate...) che ad oggi non ha partecipato in alcun modo all'attuazione della normativa statale e regionale di tutela, pur avendo la possibilità di usufruire di specifici finanziamenti statali. Si sollecita la Regione a far valere la sua *moral suasion* affinché anche questi soggetti possano essere attivi a favore della lingua friulana e dei diritti linguistici dei cittadini. Per le ragioni già ricordate nella presente relazione, sarebbe qualcosa di positivo anche per quelle stesse amministrazioni.

Altre proposte operative riguardano la formazione del personale amministrativo, tecnico e sanitario, il riconoscimento delle competenze linguistiche e professionali in lingua friulana e la socializzazione della consapevolezza che la tutela della minoranza linguistica friulana, la promozione della lingua friulana ed il suo uso "normale" come lingua "lingua", senza pregiudizi e

senza discriminazioni, costituiscono un valore, un diritto e un'opportunità per l'intera comunità regionale.

In particolare si osserva che la formazione linguistica per il personale della pubblica amministrazione deve essere inserita con pari dignità con gli altri corsi di aggiornamento professionale all'interno dell'offerta formativa per i dipendenti degli enti pubblici e delle società concessionarie di pubblico servizio e si propone di intervenire a tal fine, per esempio, garantendo per la formazione di e in lingua friulana del personale sanitario operante nel territorio friulanofono la certificazione ECM per gli operatori del settore.

Si propone inoltre che – già in questa fase e in maniera ancor più puntuale a conclusione dell'iter che porterà alla certificazione linguistica – le competenze nelle lingue friulana, slovena e tedesca siano considerate quanto meno un requisito accessorio per la selezione del personale nel settore pubblico e in particolare nell'amministrazione regionale e negli enti locali, in cui la Regione può intervenire direttamente ai sensi dell'articolo 4 del vigente Statuto. Si tratta, nel contempo, di un'azione che dà valore concreto alle lingue "altre" della regione, alla loro conoscenza e al loro uso, e che permette di ampliare la presenza delle medesime lingue nella pubblica amministrazione e nei servizi, a vantaggio della qualità, dell'efficacia e della democraticità dell'attività amministrativa e dei servizi.

Si propone che, con il coinvolgimento dell'ARLeF e dell'Assemblea della comunità linguistica friulana, si realizzi un programma di attività di formazione e sensibilizzazione degli amministratori, del personale della pubblica amministrazione e dei cittadini circa le finalità, gli obiettivi e le modalità operative di tutela della minoranza linguistica friulana e di promozione della sua lingua.

Un'altra questione affrontata dal Gruppo di lavoro riguarda le nuove istituzioni/amministrazioni nate negli ultimi anni con la fusione tra Comuni o in attuazione della riforma regionale degli enti locali. Si rileva che negli Statuti diverse di esse, che riguardano territori in cui è presente la minoranza linguistica friulana, sono del tutto assenti i riferimenti a questa presenza e all'azione di tutela. Questa mancanza è motivo di preoccupazione, poiché può essere considerata non solo come un passo indietro rispetto alla situazione precedente ma soprattutto come un ostacolo ulteriore per la attuazione in futuro della normativa di tutela. Pertanto si sollecita che questo problema venga risolto in termini sia formali che sostanziali.

Per quanto attiene queste nuove istituzioni/amministrazioni, si segnala l'opportunità che abbiano anche la denominazione in lingua friulana.

Le ultime osservazioni e proposte avanzate dal Gruppo di lavoro riguardano rispettivamente l'azione amministrativa della Regione e la normativa.

Si suggerisce che l'Amministrazione regionale consideri l'uso della lingua friulana e delle altre lingue di minoranza del territorio come un elemento da valorizzare nella progettazione e realizzazione delle attività di ogni genere – in ambito culturale e non soltanto – che enti pubblici e privati possono realizzare con il sostegno della Regione. Nei bandi e negli avvisi, e quindi nella valutazione delle domande di contributo, questa caratteristica dovrebbe avere un riconoscimento positivo specifico.

Per quanto attiene alla normativa, si osserva che, anche seguendo gli indirizzi espressi dalla Corte Costituzionale al riguardo, un ambito di intervento specifico è costituito dalle norme di attuazione dello Statuto speciale di autonomia della Regione, in cui sarebbe necessario procedere ad un aggiornamento e rafforzamento delle previsioni riguardanti le previsioni riferite all'azione amministrativa della Regione che concerne la tutela delle minoranze linguistiche e la promozione delle loro lingue.

Si propone infine che si integri l'articolo 2 della L.R. 29/2007 con un esplicito riferimento alla Convenzione quadro per la protezione delle minoranze nazionali, ratificata dalla Repubblica Italiana con la Legge 302/1997.

LA LINGUA FRIULANA NEI MEZZI DI COMUNICAZIONE

**Relazione del Gruppo di lavoro 'Media'
Coordinatrice: Erika Adami**

I mezzi di comunicazione rappresentano uno strumento fondamentale per la promozione e lo sviluppo delle lingue di minoranza. La presenza della lingua friulana negli organi di informazione, soprattutto nella forma scritta, è strategica per lo *status* e per la crescita della lingua stessa. Infatti, non solo permette di diffondere notizie ed informazioni, ma anche un messaggio legato al riconoscimento della lingua minorizzata come strumento valido in ogni situazione della vita quotidiana, quindi anche quello informativo. Inoltre favorisce la diffusione dell'alfabetizzazione portando la lingua friulana fuori dal solo ambito del parlato. Per questo è molto importante che gli operatori della comunicazione abbiano una competenza linguistica di alto livello. Pertanto, se utilizzati bene, i mezzi di comunicazione diventano anche mezzi di alfabetizzazione, di qualificazione e coscientizzazione.

In Friuli, è la Legge regionale 29/2007 "Norme per la tutela, valorizzazione e promozione della lingua friulana" (articoli 20/23) ad occuparsi degli interventi nel campo dei mezzi di comunicazione, ovvero radio, televisione, stampa e altre produzioni (libri e pubblicazioni, anche in formato informatico o multimediale, e opere cinematografiche, teatrali e musicali), internet e nuove tecnologie, che promuovono il friulano nelle loro attività e che la Regione spinge e sostiene da un punto di vista economico tramite l'Agenzia Regionale per la Lingua Friulana. La Legge regionale 29/2007, aggiuntasi alla Legge regionale 15/1996, rispetto alla normativa esistente ha introdotto la previsione di un regolamento specifico per la disciplina delle attività contributive, ma solo per radio e televisioni, lasciando all'Agenzia Regionale per la Lingua Friulana il compito di finanziare, tramite appositi bandi contributivi, altri progetti editoriali e di comunicazione.

1. Lo stato di fatto

La presenza del friulano nei mezzi di comunicazione - intendendo con questi, in questa sede, carta stampata, radio, televisione, produzioni audiovisive ed internet - anche se negli anni è cresciuta grazie ad internet e si è affrancata abbastanza dalla visione folcloristica e tradizionale del Friuli, non è in grado di competere con la produzione in lingua italiana, anche perché questa presenza non è quotidiana e continua.

1.1 Carta stampata

In lingua friulana, iniziando dalla carta stampata, vengono pubblicati e distribuiti: il mensile di informazione, politica e cultura "La Patrie dal Friûl"; una pagina e diverse rubriche fisse sul settimanale "La Vita Cattolica" che distribuisce anche, come supplemento ma non con un'uscita regolare, il giornalino per bambini "Alc&Cè" composto da fumetti, giochi e approfondimenti in friulano, utilizzato anche nelle scuole; la doppia pagina "Maman!" sul settimanale "Il Friuli", con letture, curiosità e giochi per bimbi; una pagina, una volta al mese, su "Voce Isontina", a cura della Società Filologica Friulana e una volta al mese sul quotidiano "Messaggero Veneto", anche questa a cura della Società Filologica Friulana; una pagina periodica su "Udinese Magazine" a cura dell'Agenzia Regionale per la Lingua Friulana; articoli in lingua si trovano anche sul mensile gratuito "Il Paîs", che si può leggere anche on line.

Esistono anche altri periodici pubblicati, del tutto o in parte, in lingua friulana, per quanto non tutti con regolarità: riviste letterarie, scientifiche, di approfondimento su temi di attualità, pubblicazioni a cura di associazioni culturali. Non tutti godono di finanziamenti pubblici. Alcune delle pubblicazioni nominate possono essere scaricate dal *web*.

1.2 Radio

Guardando alle emittenti radiofoniche private – del servizio pubblico si dirà successivamente –, il friulano è utilizzato soprattutto in due radio, Radio Onde Furlane e Radio Spazio 103, che producono e trasmettono ogni giorno notiziari, rubriche e programmi di informazione, approfondimento e intrattenimento in lingua. Le due emittenti hanno garantito continuità e qualità di azioni, svolgendo anche un'attività sostitutiva del servizio pubblico (per esempio con i radiogiornali), e sono riuscite a proporre e sperimentare anche formati innovativi. Come “Çurviei scjampâts”, una striscia settimanale su Radio Spazio 103, in diretta e aperta agli ascoltatori, dedicata ai temi della nuova emigrazione friulana con una prospettiva umoristica e riferimenti alla storia della Patria, pensata e condotta dal Teatro Incerto, e la presenza di Radio Onde Furlane sul territorio con le dirette di eventi sportivi, come ad esempio la radiocronaca di una partita dell'Udinese; culturali come “Suns Europe”, “Vicino/Lontano” e “Far East Film Festival”; popolari come “Friuli Doc” e “Gusti di frontiera”. Queste ultime produzioni, in particolare, sono state realizzate anche grazie alla pubblicazione, da parte dell'Agenzia Regionale per la Lingua Friulana, di specifici bandi per le produzioni radiotelevisive.

Diversi programmi radiofonici possono essere ascoltati anche in streaming e in podcast.

1.3 Televisione e audiovisivi

Programmi in lingua vengono prodotti e trasmessi da qualche televisione privata, ma senza sufficiente continuità. Fanno eccezione VideoTeleCarnia, televisione comunitaria che da molti anni trasmette diversi programmi in lingua sulla storia, le tradizioni, il territorio, la vita in Carnia, con contributi pubblici ridicoli, e TeleAltoBût che parla del territorio e della sua gente, soprattutto di quel che succede a Paluzza (dove ha sede) e nella vallata. Unica novità nell'offerta televisiva è “Maman!”, su Telefriuli, la prima trasmissione televisiva per bambini in lingua, curata, realizzata e finanziata dall'ARLeF in collaborazione con l'emittente. Propone giochi, cartoni animati e rubriche, è animata dalla presenza di un ospite diverso ad ogni trasmissione e inoltre si possono scaricare le puntate da internet.

Ben più importante è la presenza in rete di audiovisivi in lingua friulana, in buona parte di carattere goliardico. Per quanto concerne le produzioni indipendenti, il genere documentario è il più frequente. Si ricorda il docu-film “Missus”; le serie, trasmesse dalla Rai regionale del Friuli Venezia Giulia, “Int/Art”, “Xtreme tv” e i documentari “Suns Europe”. Per il genere *fiction*, la serie “Friûl Revolution”.

1.4 Internet

Il panorama dei mezzi di comunicazione su internet è in gran movimento, ma risulta negativo per la lingua friulana, quasi sempre assente anche nei siti dei mezzi di comunicazione che trasmettono o scrivono in friulano. Stessa logica anche in caso di presenza delle testate sui *social media*. Stessa assenza, quasi totale, anche nella comunicazione dei siti pubblici degli enti regionali, a cominciare dai Comuni, i più vicini ai cittadini. Unica eccezione sono i siti di testate che producono contenuti completamente in lingua friulana, quali “La Patrie dal Friûl”, Radio Onde Furlane, friul.net, o di soggetti come la Società Filologica Friulana con il suo sito bilingue che presenta anche una sezione notizie, così come accade per l'Associazione Glesie Furlane.

Su internet esistono e crescono le informazioni di carattere personale che rappresentano anch'esse una modalità di trasmissione delle notizie. A fare da apripista sono stati i *blogger*: quanti sono ancora attivi fanno un'azione informativa. Nell'ambito dei *social media* la situazione è particolarmente vivace su *Facebook*, dove sono presenti gruppi di aggregazione, amicizia e

condivisione con tanti utenti, molto creativi, che però utilizzano un friulano “basso”, evidenziando così la scarsa conoscenza della lingua scritta e della grafia ufficiale.

Sugli altri *social*, la lingua quasi non esiste. Sulle piattaforme video la presenza è sporadica; sono perlopiù utilizzate per caricare video di privati, associazioni, televisioni... ma non esiste un canale ben strutturato.

1.5 Informazioni istituzionali

In questo quadro veloce, e incompleto per la difficoltà nel presentare in sintesi un panorama molto articolato, ricordo inoltre: la trasmissione settimanale “Contile juste”, su Telefriuli, che divulga le attività istituzionali della Provincia di Udine, che la finanzia, insieme ad approfondimenti su argomenti che riguardano la lingua e la cultura friulane ed è disponibile anche in rete; la pagina Facebook “Furlan in Comun”, nell’ambito del progetto omonimo avviato dal Comune di Udine, che informa, in lingua, su iniziative e fatti che riguardano il Comune e la città, le minoranze in generale e la loro tutela.

Parlando di istituzioni, la Regione Friuli Venezia Giulia ha aperto nel 2007 il sito di aggiornamento informativo trilingue: friulano, sloveno, tedesco. I principali avvenimenti di interesse per la comunità friulana erano riportati nella pagina delle notizie della Giunta regionale, a fianco – e dunque con uguale dignità grafica e risalto – a quelle in italiano prodotte dal personale giornalistico dell’agenzia di stampa della Presidenza della Regione. Il servizio aveva posto il Friuli Venezia Giulia all’avanguardia in Italia per l’attuazione delle norme di tutela nel settore dell’informazione dell’amministrazione pubblica. Il servizio in friulano – privo di personale dedicato – è stato mantenuto, ma non implementato a sufficienza e nel tempo l’attività di informazione è notevolmente diminuita. Inoltre, da tre anni il sito trilingue non è più aggiornato in tedesco e, da settembre 2017, nemmeno in sloveno. Si è giunti quindi ad una situazione di sopravvivenza di un servizio che non dovrebbe essere legato solo ad un adempimento di legge, ma che, godendo di tutte le opportunità che al giorno d’oggi i *social media* mettono a disposizione, come si fa per la lingua italiana, potrebbe diventare un modo per comunicare di più e meglio alle comunità di lingua friulana (e slovena e tedesca): serve la volontà di valorizzare un capitale già presente nell’amministrazione pubblica.

2. Gli interventi finanziati con la Legge 29/2007

Guardando gli interventi finanziati dal 2013 ad oggi, ovvero dopo la prima Conferenza regionale per la lingua friulana, la Regione Friuli Venezia Giulia ha finanziato, grazie alla Legge regionale 29/2007 e tramite il Servizio volontariato e lingue minoritarie, 8 televisioni e 2 radio private, per un totale di 100 mila euro, tutti stanziati nel 2014. Nel 2013, 2015, 2016 e 2017 non sono stati distribuiti fondi, come si può vedere dalla tabella.

Anno	Importo dello stanziamento
2013	0,00 €
2014	100.000,00 €
2015	0,00 €
2016	0,00 €
2017	0,00 €
TOTALE	100.000,00 €

(Fonte: Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia - Servizio volontariato e lingue minoritarie)

Le emittenti radiotelevisive private destinatarie dei contributi sono state Radio Voce nel deserto, Radio Spazio 103, Antenna 3, Triesteoggi.tv, Canale 6 TVM, Telemare, Radio Telepordenone, Telequattro, Teleantenna e Videopordenone. Con i contributi pubblici hanno realizzato e trasmesso programmi di informazione e approfondimento di carattere giornalistico su temi di attualità; programmi di intrattenimento riguardanti musica, cultura, storia del Friuli, enogastronomia; previsioni del tempo.

Dal confronto con gli interventi finanziati nei 5 anni precedenti, ovvero dal 2008 – dopo che era stata approvata la Legge regionale 29/2007– al 2012, si nota che i fondi stanziati per i mezzi di comunicazione sono fortemente diminuiti. Il vecchio Servizio corregionali all'estero e lingue minoritarie aveva infatti stanziato 700 mila euro a favore di radio e televisioni private, 7 volte tanto rispetto a quanto è successo negli ultimi 5 anni. I dettagli sono riportati nella tabella.

Anno	Importo dello stanziamento
2008	200.000,00 €
2009	200.000,00 €
2010	0,00 €
2011	150.000,00 €
2012	150.000,00 €
TOTALE	700.000,00 €

(Fonte: Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia - Servizio volontariato e lingue minoritarie)

La legge prevede anche che la Regione finanzi, in maniera proporzionata alla loro attività, i soggetti che hanno "strutture stabili e una adeguata organizzazione" (articolo 24), che svolgono "un'attività qualificata e continuativa nel territorio regionale per la promozione e per la diffusione della lingua friulana". Sono gli enti riconosciuti di primaria importanza per la lingua friulana, ovvero l'Associazione culturale "Colonos", l'Associazione "Glesie Furlane", l'Associazione culturale "La Grame", l'Associazione culturale "Patrie dal Friûl", l'Associazione culturale "Istitût Ladin Furlan Pre

Checo Placerean”, la Società Filologica Friulana, Radio Spazio 103, Kappa Vu Edizioni, la Cooperativa Informazione Friulana e la Società Scientifica e Tecnologica Friulana. Per questi 10 soggetti, i fondi sono stati erogati di anno in anno, secondo le decisioni della Giunta regionale che negli anni ha premiato qualche ente più di altri (*gli stanziamenti nella loro totalità si possono leggere nella tabella*); dal 2018, invece, faranno riferimento a criteri e punti stabiliti da un apposito regolamento in via di approvazione. Dal prossimo anno, analogamente a quanto succederà per la Società Filologica Friulana, la Cooperativa Informazione Friulana non farà più parte dei soggetti sopra menzionati e godrà di un’assegnazione specifica. Un riconoscimento al profilo dell’emittente fondata negli anni Ottanta con l’obiettivo di promuovere la lingua friulana e che trasmette programmi in friulano per il 70 per cento del tempo (la Regione, secondo le indicazioni della Legge 29/2007, sostiene e favorisce radio e televisioni che utilizzano il friulano per almeno il 25 per cento della programmazione).

Anno	Importo dello stanziamento complessivo
2013	350.000,00 €
2014	480.000,00 €
2015	530.000,00 €
2016	565.000,00 €
2017	635.000,00 €
TOTALE	2.560.000,00 €

(Fonte: Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia - Servizio volontariato e lingue minoritarie)

Tra gli enti friulani riconosciuti, 3 fanno attività di informazione: l’Associazione culturale “Patrie dal Friûl”, solo in lingua friulana; la Cooperativa Informazione Friulana, per la maggior parte in lingua friulana (dalle 8 alle 10 ore); Radio Spazio 103, in parte (2 ore e mezza al giorno). Nella tabella, i dettagli dei finanziamenti a questi soggetti.

Soggetto finanziato	Importo dello stanziamento (anni 2013/2017)
Associazione culturale “Patrie dal Friûl”	121.750,00 €
Radio Spazio 103	123.250,00 €
Cooperativa Informazione Friulana	450.125,00 €
TOTALE	695.125,00 €

(Fonte: Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia - Servizio volontariato e lingue minoritarie)

In sostanza, sono diminuiti i fondi diretti da parte della Regione, che ha delegato all’ARLeF, tramite appositi bandi contributivi, il finanziamento di diversi progetti di comunicazione nel settore dell’audiovisivo (produzioni radiofoniche, televisive, cinematografiche e di animazione) e di progetti editoriali quali riviste, libri, audiolibri e programmi *software/app*. L’Agenzia, dal 2013 al 2017, ha

erogato fondi per un totale di 399 mila e 500 euro, di cui 256 mila e 600 euro per attività informative in senso stretto. La somma di questi e di quelli assegnati direttamente dalla Regione è inferiore a quanto stanziato nei 5 anni precedenti.

Per quel che riguarda il focus specifico di questa relazione, l'ARLeF ha sostenuto: la rivista semestrale di divulgazione scientifica in lingua "Cil e tiere", pubblicata da Forum per conto della Società Scientifica e Tecnologica Friulana, nata per avvicinare i lettori al mondo della ricerca, delle invenzioni e delle scoperte e per sviluppare la terminologia scientifica in lingua friulana (la rivista si può scaricare da internet in formato elettronico); la rivista periodica per bambini "Alc&Cè"; la produzione televisiva "Int/Art", un progetto di Agherose articolato in una serie di documentari monografici in lingua friulana con sottotitoli in italiano e inglese, che racconta le storie di giovani artisti friulani che scelgono, nell'era della globalizzazione, la lingua minorizzata come modalità espressiva; il progetto "Restâ cu la int", una produzione Raja Film dove il primo capitolo "Missus" racconta la storia degli ultimi parroci dell'Associazione Glesie Furlane, la chiesa dei friulani, nella loro battaglia quotidiana per tenere viva la loro lingua e la loro cultura; il video promozionale della "Fieste de Patrie 2016"; la produzione video "Mancul mâl" di Felici ma furlans, una serie in lingua friulana di qualità cinematografica, non ancora presentata, che unisce commedia e dramma, distribuita su diverse piattaforme.

L'Agenzia ha finanziato poi Radio Spazio 103 per il progetto editoriale "Il drâc di Udin" – che ha portato alla realizzazione del libretto omonimo, ispirato ad una vecchia leggenda – e per la trasmissione "Çurviei scjampâts". L'ARLeF ha finanziato anche la Cooperativa Informazione Friulana per tre progetti realizzati con Radio Onde Furlane: "Radio ative", per rinforzare la presenza del friulano nell'emittente sul piano della quantità - con più trasmissioni -, della qualità e del rapporto più stretto col territorio; "Friûl Revolution", un progetto audiovisivo pseudo-documentaristico di comunicazione satirica che descrive, un po' in friulano, un po' in italiano, la società friulana di oggi e le sue tensioni rivoluzionarie (a dargli voce è il terzetto i Cjastrons); "Onde Furlane App", lo sviluppo di due applicazioni che rendono disponibili in tempo reale i servizi di comunicazione della Cooperativa in quanto editore e tramite la testata Radio Onde Furlane.

Inoltre, l'ARLeF ha avviato una collaborazione con Telefriuli per la realizzazione della trasmissione settimanale per bambini "Maman!". Dopo una prima stagione di successo (2016/2017), la seconda vede un investimento di 80 mila euro, coperto per metà da Telefriuli e per l'altra metà dall'ARLeF.

L'Agenzia ha destinato 48 mila euro per la realizzazione di nuovi cartoni animati, in onda nel 2018. Nel 2017 è stato fatto un investimento di 11 mila euro per trasmettere la serie "Omenuts". Queste iniziative rientrano nella collaborazione con Telefriuli.

3. Nessuna produzione senza contributi

In merito ai contributi erogati, oltre a evidenziare il taglio che hanno subito, va detto che il Servizio regionale ha finanziato programmi, soprattutto sulle televisioni private, che sono stati sospesi una volta terminato il finanziamento, come era già successo negli anni precedenti. Lo stesso è successo per la Rai, dove siamo, purtroppo, ancora lontani dal dare voce alla minoranza linguistica friulana nella programmazione radiotelevisiva, nel rispetto della normativa italiana ed europea. Fatto confermato dalla risoluzione del Comitato dei ministri del Consiglio d'Europa, approvata a Strasburgo il 5 luglio 2017, sull'applicazione della Convenzione quadro per la protezione delle minoranze nazionali, punto di riferimento, con la Carta europea delle lingue regionali o minoritarie, per la garanzia dei diritti delle minoranze. La risoluzione conferma quanto espresso dal Comitato

tecnico consultivo del Consiglio d'Europa sulla Convenzione quadro nell'ultimo documento che fa il punto sugli aspetti positivi e negativi dell'azione di tutela delle minoranze nazionali che vivono nello Stato italiano, ovvero le notevoli mancanze nell'attuazione delle politiche di tutela, sottolineando la necessità di intervenire con più determinazione ed efficacia per garantire l'uso delle lingue di minoranza nei mezzi di comunicazione, con riferimento particolare al servizio radiotelevisivo pubblico.

Non è stato ancora attivato nessun notiziario di informazione, tanti dei programmi in lingua trasmessi sono stati realizzati da realtà di produzione esterne o sono stati pagati dalla Regione tramite apposite convenzioni. Si parla perlopiù di programmi settimanali, trasmessi nello spazio mattutino della domenica, per parte dell'anno. Qualche produzione da parte della Rai è stata fatta e anche di qualità, ma non basta. Sono quasi 20 anni – da quando è stata attuata la Legge statale 482/1999 – che le principali istituzioni e associazioni friulane premono per vedere riconosciuto il diritto alle trasmissioni radiotelevisive in lingua, diritto che trova il suo fondamento proprio nella Legge 482/1999. Nel 2008, è stata avviata una programmazione radiofonica in lingua grazie alle convenzioni tra Rai e Regione Friuli Venezia Giulia. I programmi (approfondimenti quotidiani, dal lunedì al venerdì, su temi di attualità) hanno avuto – lo hanno detto più volte gli stessi dirigenti della Rai – risultati di ascolto molto positivi, ma sono sempre stati legati all'esistenza di una convenzione. Nessuna produzione in sua assenza. Grazie ad una convenzione tra Presidenza del Consiglio dei Ministri e Rai, prorogata fino al mese di aprile 2018 e che riguarda solo i programmi radiofonici, dal lunedì al venerdì, per dieci minuti la mattina e venti al pomeriggio, va in onda "Vuê o fevelin di...", trasmissione di attualità, costume, cultura e società. Si tratta di 90 ore di programmazione in totale. È in corso il tentativo di inserire nel nuovo contratto di servizio Rai 2018-2022, che il Consiglio dei Ministri dovrà approvare, la previsione di trasmissioni televisive in lingua friulana (probabilmente su Rai3 bis), entro la fine della legislatura. Se si riuscirà nell'impresa, promossa dalla Regione e da qualche parlamentare friulano, sarà determinante trovare i fondi per sostenerla.

4. Lo stato di attuazione della normativa, troppi ritardi. Cosa fare?

Per ciò che riguarda la verifica dell'attuazione della Legge regionale 29/2007, gli interventi nel settore dei mezzi di comunicazione previsti dalla norma regionale sono coordinati con quelli definiti dal Piano Generale di Politica Linguistica. Dall'analisi condotta sui mezzi di comunicazione, si rileva un ritardo in tutti i settori: carta stampata, radio, televisione, produzioni audiovisive e internet. Cosa fare?

4.1 Carta stampata

La presenza della lingua friulana sulla carta stampata è andata diminuendo; per fare qualche esempio, il quindicinale gratuito "Il Diari" non viene più pubblicato, così come il periodico mensile di informazione e cultura "Ladins dal Friûl", che non esce più da quando è mancata la sua anima, Renzo Balzan. In sostanza, ci sono pubblicazioni "storiche", che si confermano negli anni, e inserzioni a pagamento grazie ai fondi previsti dalle leggi o dalla sensibilità di amministratori pubblici. In questo campo non si vedono grandi novità, né la crescita del friulano con una pagina settimanale su un quotidiano di lingua italiana come prevede il Piano Generale di Politica Linguistica. Lo stesso avviene per l'uso della lingua nelle pubblicità, con l'eccezione di qualche raro inserzionista che ha deciso di promuovere la sua attività facendo leva sull'identità linguistica e culturale del suo

territorio, capendo che il friulano deve essere utilizzato anche come prodotto economico (e che dovrebbe essere tenuto in grande considerazione anche nell'ambito di una strategia turistica).

In questo campo bisogna sottolineare la crisi di mercato della stampa su carta. Le vendite in edicola diminuiscono così come gli abbonamenti, sostituiti solo in parte dalle versioni su *web* e sui telefoni cellulari. Non si può dimenticare, poi, l'analfabetismo friulano dei lettori – la maggior parte capisce e parla in friulano, pochi lo leggono e ancora meno lo scrivono – assieme ai pregiudizi che ancora esistono sulla lingua (il friulano come lingua vecchia, passata, che non serve...), e che allontanano i lettori. Sarebbe bene che nascesse un quotidiano tutto in lingua friulana, ma, sulla base di quanto detto poco fa, verrebbe letto e sarebbe sostenibile economicamente? Si potrebbe allora pensare, intanto, a dare vita, nel breve periodo, ad un quotidiano in lingua on line (e di questo diremo successivamente) e ad accrescere la presenza del friulano su giornali e riviste, con particolare attenzione al mondo dei bambini e dei ragazzi, alla qualità di tale presenza che richiede, anche dal punto di vista grafico, competenza e professionalità. È fondamentale che le persone percepiscano tutto questo se si vuole offrire un'immagine del friulano vincente e attrattiva.

4.2 Radio

Nel settore radiofonico, negli ultimi anni, ci sono stati segnali positivi, in particolare nella sperimentazione di formati innovativi, perlopiù finanziati tramite bandi contributivi dall'ARLeF. La gestione di questi fondi da parte dell'Agenzia ha garantito un livello discreto nei *format* e nella cura linguistica delle stesse produzioni. Non è sempre così. Per migliorare l'*appeal* delle produzioni in lingua friulana nelle radio e nelle televisioni servono prodotti qualitativamente all'altezza delle aspettative del pubblico. La separazione delle voci produzione/emissione fatta in questi anni va nella direzione giusta. È importante affidare la realizzazione di programmi a professionisti del settore che abbiano esperienza, competenze, capacità.

Se guardiamo gli obiettivi fissati dal Piano Generale di Politica Linguistica, la Regione ha mantenuto il sostegno economico pluriennale alle radio presenti, e lo ha anche aumentato, assicurando il rafforzamento qualitativo e quantitativo della programmazione e delle professionalità attive nel settore. Invece non ha garantito – obiettivo quest'ultimo che si sarebbe dovuto raggiungere entro 3 anni dall'attivazione del Piano Generale di Politica Linguistica, quindi entro il 2017 – l'aumento della presenza di programmi in lingua friulana nel servizio pubblico radiotelevisivo con spazi informativi e/o di approfondimento radiofonico quotidiani. Di crescita, in questo caso, non si può parlare.

La radio rimane uno strumento di compagnia importante. Se fatta bene, ha un rapporto costi/benefici interessante anche in relazione alla promozione e allo sviluppo sociale della lingua. Si propone, quindi, di mantenere gli investimenti anche per non perdere specializzazione e organizzazione costruite nel tempo.

Una proposta per accrescere la "visibilità" radiofonica della lingua friulana è quella di prevedere e attivare sinergie, coordinate dall'ARLeF, sia a livello di produzioni che di emissioni, e tra emittenza pubblica e privata, come avviene, soprattutto nel Nord Europa, per i mezzi di comunicazione di altre comunità di lingua minorizzata.

4.3 Televisione e produzioni audiovisive

Come per la radio, anche la televisione ha una funzione prioritaria perché, nonostante l'analfabetismo in lingua friulana della maggior parte dei friulani, riesce a raggiungere un pubblico ampio. Cosa è stato fatto negli ultimi 5 anni? La presenza della lingua non è cresciuta né sulle televisioni private né su quelle pubbliche, quando il Piano Generale di Politica Linguistica prevedeva,

invece, un aumento di spazi informativi e/o di approfondimento e/o di intrattenimento televisivo settimanali. Speriamo che il pressing in atto da parte della Regione e di alcuni parlamentari friulani, porti risultati in questo senso e non briciole. Ricordiamo che sempre nel Piano Generale di Politica Linguistica, la Regione si impegnava ad avviare entro 3 mesi dall'entrata in vigore del Piano stesso, una trattativa con le strutture competenti dello Stato per inserire, nella convenzione Ministero/Rai, norme apposite per raggiungere un servizio uguale almeno a quello disponibile per la comunità di lingua ladina delle Province Autonome di Bolzano e Trento, con notiziari informativi, oltre a programmi di attualità e documentari, su radio e televisione, prodotti da una struttura apposita. La strada da percorrere è lunga.

I programmi attuali li governa una struttura per la programmazione italiana. Sarebbe bene riuscire ad allestire una struttura adeguata dal punto di vista tecnologico e degli spazi, che sia permanente con sede a Udine, dedicata alla programmazione in lingua friulana con il personale formato e stabilizzato: un unico centro di riferimento e di produzione anche per le altre lingue minorizzate della regione.

In attesa di spazi informativi quotidiani nella televisione pubblica (entro 2 anni, stando al Piano Generale di Politica Linguistica), prendendo atto che i telespettatori sono abituati a vedere il telegiornale regionale in determinate fasce orarie, si potrebbe intanto pensare di far scorrere un "rullo" di notizie in friulano nel corso del Tg3 regionale. Questa operazione non costa molto; permette di dare notizie locali che il telegiornale regionale, per problemi di triestinità o di poco personale, non offre e attira l'attenzione nei confronti del friulano e di ciò che scorre nei sottotitoli; permette una progressiva alfabetizzazione degli utenti, obbligando a leggere una informazione differente e differenziata.

La produzione di audiovisivi in lingua friulana negli ultimi 5 anni ha avuto un impatto limitato sulla televisione regionale e si è concentrata maggiormente in rete. Solo progetti sporadici in lingua sono stati finanziati dal Fondo regionale per l'Audiovisivo, che è lo strumento operativo tramite il quale l'amministrazione regionale eroga contributi alla produzione cinetelevisiva regionale. Si auspica una sinergia più grande tra ARLeF e Fondo affinché questo possa finanziare un maggior numero di progetti in lingua friulana, più originali e di maggior qualità. Notiamo che il rappresentante delle minoranze linguistiche che si riferiscono alla Legge 482/1999, previsto nella composizione del comitato tecnico del Fondo, è stato, dalla sua fondazione nel 2007 ad oggi e per 3 mandati, sempre di minoranza slovena. Si chiede, per il futuro, un'alternanza con un rappresentante di lingua friulana.

Per quanto riguarda le produzioni di produttori indipendenti, sarebbe auspicabile una maggior possibilità di distribuzione, anche fuori dal contesto locale, e l'aumento delle co-produzioni internazionali, che abbiano come collaboratori ideali *broadcaster*, produttori indipendenti e fondi regionali per l'audiovisivo delle regioni europee dove si parlano altre lingue minorizzate. Pensiamo che le *partnership* produttive vadano aidate da accordi specifici sottoscritti dalle amministrazioni regionali europee. Si instaurerebbe così un percorso virtuoso che favorirebbe l'internazionalizzazione dei prodotti in lingua friulana e, più in generale, quelli tra lingue minorizzate europee. Senza escludere esperienze di co-marketing per la realizzazione di serie televisive con approfondimenti, ad esempio, su agroalimentare, turismo, ambiente, storia dell'arte. Le imprese audiovisive friulane sono all'altezza delle aspettative del mercato europeo, dal punto di vista tecnico e creativo. Le regioni europee dispongono già di agenzie ed organismi in ambito linguistico e dell'industria audiovisiva. Serve la volontà politica per avviare un percorso virtuoso che dimostri che la lingua friulana può diventare anche un interessante valore aggiunto dell'economia del territorio.

Per quanto riguarda la televisione pubblica, una più grande autonomia della sede Rai di Trieste da quella centrale aiuterebbe a superare vincoli che ora impediscono un'operatività più vicina al mercato ed alle esigenze dell'utenza. Si ricorda, ad esempio, l'impossibilità della sede regionale Rai di stipulare contratti di co-produzione con produttori indipendenti regionali, limitando l'accesso ai bandi del Fondo per l'audiovisivo. Il modello di riferimento per l'autonomia e operatività è la sede Rai di Bolzano, che offre nel suo palinsesto informazione e programmi nelle lingue italiana, tedesca e ladina.

Sarebbe bene accrescere la produzione in lingua friulana di Rai3 bis (vuota per qualche ora al giorno) per aiutare, in sinergia con i programmi in lingua slovena, la creazione di un palinsesto strutturato che fidelizzi il pubblico, come succede per la programmazione radiofonica.

In rete la presenza di audiovisivi in lingua friulana è grande, ma la produzione offre perlopiù un aspetto folcloristico e goliardico della lingua e della cultura friulane, come succede per i dialetti italiani. Senza esprimere giudizi di valore, va detto che questa produzione educa e abitua il pubblico della rete (soprattutto i più giovani) a legare la lingua friulana ad un uso basso e volgare, minacciando il suo *status* e la sua dignità. Si richiede che, nell'assegnazione dei fondi regionali per la promozione della lingua friulana, si tenga conto di questo aspetto, valutando l'impatto sociolinguistico e culturale di queste produzioni.

Un'ultima nota. Qualche video promozionale del territorio ha utilizzato il friulano come lingua veicolare. Speriamo che l'esempio venga seguito da molti altri.

4.4 Internet

Internet è sempre più importante e strategico. Permette di promuovere la lingua friulana, anche in forma scritta, a costi più bassi rispetto ad altri mezzi di comunicazione e, stando ai fatti, sarebbe bene spingere nella direzione delle nuove tecnologie – soprattutto quelle smart – per avvicinare i giovani. Si pensa in particolare ai social media che sono catalizzatori formidabili di aggregazioni e di informazioni. Inoltre, essere in rete permette di avvicinare i friulani all'estero, elemento da non sottovalutare. Sulla base di queste potenzialità, si deve pensare ad attivare delle applicazioni per telefonini e soprattutto ad allargare subito i canali informativi, in particolare pensare a sviluppare un quotidiano on line con aggiornamenti costanti e contenuti di testo multimediali, come prevedrebbe il Piano Generale di Politica Linguistica entro 2 anni.

È stata invece realizzata la piattaforma internet multimediale che raggruppa materiali audio, video e di testo in lingua friulana derivanti dai principali produttori privati finanziati da ARLeF e Regione. È il sito dell'ARLeF a raggruppare, in tutto o in parte, i materiali realizzati. Un'azione che deve essere favorita e promossa ulteriormente.

Sarebbe bene che la sezione dei contenuti informativi (dall'elenco dei Comuni dell'area linguistica friulana al Grant Dizionario Bilengâl talian furlan) prevedesse la possibilità di leggere direttamente l'informazione/il contenuto sulla pagina dedicata, e non solo scaricando un documento pdf, il tutto con una buona indicizzazione dei motori di ricerca. Questo, pensando alla necessità degli operatori della comunicazione, e anche al fruitore occasionale, di un accesso facile e veloce alle informazioni e agli strumenti della lingua.

Alla luce di questo concetto di "accessibilità facile", proponiamo un'integrazione alle linee guida per la realizzazione di siti in lingua friulana, definite dal Piano Generale di Politica Linguistica: guardando all'esistente, tra le caratteristiche che dovrebbe avere un sito vi è la buona indicizzazione sui motori di ricerca, utilizzando le tecniche SEO (Search engine optimization).

Sarebbe bene che nei siti di tutti i mezzi di comunicazione fosse previsto uno “spazio di rappresentanza”, ovvero dei contenuti (almeno il collegamento al Dizionario friulano, utile anche a promuovere questo strumento) che esprimano il fatto che ci si trova in un territorio diverso. Una presenza importante anche dal punto di vista simbolico.

5. Agenzie di stampe nelle lingue minorizzate

Per favorire la diffusione della lingua friulana nei mezzi di comunicazione, si potrebbe pensare ad organizzare un'agenzia di stampa con giornalisti esperti di lingua friulana che diffondono direttamente in friulano le notizie che riguardano il territorio ma anche l'estero. L'iniziativa potrebbe includere anche le altre lingue minorizzate del territorio, per alleggerire i costi e fare squadra tra minoranze.

6. Le competenze degli operatori della comunicazione

Si richiede che gli operatori della comunicazione esprimano una competenza linguistica alta, per garantire così un adeguato livello nella realizzazione delle produzioni, che devono rispettare lo stile, la sintassi, i caratteri propri della lingua, non limitandosi alla semplice traduzione, e che sia certificata. Un passaggio che si potrebbe pensare vincolante nell'assegnazione dei contributi pubblici.

E si suggerisce la realizzazione di iniziative di formazione costante per gli stessi operatori, magari in sinergia tra l'ARLeF e l'Ordine dei giornalisti (sull'esempio dell'unica attività fatta ad oggi nell'ambito delle iniziative di formazione per i giornalisti), dove si insegna a conoscere e utilizzare gli strumenti tecnici necessari per comunicare bene in lingua friulana, si diffondono le peculiarità linguistiche e culturali del territorio, si sensibilizza sui temi identitari.

7. Conclusioni

Dall'analisi condotta, il quadro che emerge è molto grave. La presenza della lingua friulana nei mezzi di comunicazione, pubblici e privati – prevista dalla normativa esistente – non è cresciuta, con l'unica eccezione di internet e dei *social media*. I finanziamenti pubblici, in questo settore, sono diminuiti. E spesso, se vengono a mancare, si fermano le pubblicazioni e le produzioni finanziate. Ma, parlando di fondi, va sottolineato che sono anni che il settore sta facendo i conti con il taglio dei finanziamenti regionali, ben prima dell'aggravarsi della crisi. I numeri parlano chiaro. Il sostegno più forte è legato a radio e televisioni private. In questo ambito, caratterizzato da una sempre minor disponibilità di contributi e in attesa di un'azione di sostegno più forte da parte degli enti pubblici, sarebbe bene premiare la qualità, la quantità e la continuità delle attività svolte, e il fatto di produrle, strutturando le realtà che si stanno impegnando in questa direzione. E questo deve valere anche per chi lavora nel settore della carta stampata e di internet. In questo modo, chissà che non si riesca ad affrancare la lingua dal semplice assistenzialismo e farla davvero diventare un elemento di crescita economica e sociale, come è successo in Galles e in Catalogna.

Fondamentale sarà lo strumento dei controlli previsti dalla Legge regionale 29/2007, da utilizzare con maggior coraggio ed efficacia, verificando con attenzione l'impatto delle iniziative sostenute con fondi pubblici, come prevede il Piano Generale di Politica Linguistica in atto, e la loro qualità. Sostenere chi fa e fa bene non significa, però, escludere nuove iniziative e realtà. Anzi, abbiamo bisogno di originalità, creatività ed innovazione. Ma anche di competenze. È significativo che nel

2015, anno in cui sono stati assegnati all'ARLeF quasi 190 mila euro grazie ad un bando triennale apposito per la produzione e diffusione di trasmissioni televisive di qualità in lingua friulana, nessuna delle due proposte presentate sia stata ritenuta meritevole d'essere finanziata.

Ciò che si raccomanda, nell'assegnazione dei contributi pubblici, è di affidare sempre la realizzazione di prodotti editoriali e di produzioni audiovisive a professionisti del settore che abbiano esperienza, capacità e competenze, anche linguistiche, e di cercare di differenziare l'offerta, oltre che di accrescerla con queste attenzioni. C'è ancora molto da fare sul piano informativo e – vista la loro strategicità per diffondere la lingua – poco o niente è stato fatto nel settore sportivo e nel settore per l'infanzia e l'adolescenza. La diversità di proposte è anche funzionale ad un uso del friulano più ampio possibile, sia per sperimentare e rafforzare lessici specialistici sia per offrire agli ascoltatori la percezione di una lingua non ghettizzata.

Non è importante solo ciò che si comunica e con quali mezzi, ma anche come si comunica, il che è una questione di qualità della spesa e di pianificazione pluriennale. Serve una strategia di prodotto chiara, che definisca l'uso della lingua friulana in rapporto alle aspettative della società, con una regia attenta e un controllo efficace di quanto si produce e si finanzia e della sua ricaduta. Si deve credere sia nella vitalità della lingua che nella sua forte valenza culturale e psicologica, oltre a quella politica.

I componenti dei Gruppi di Lavoro

Gruppo Pianificazione linguistica

Coordinatore: Donato Toffoli, Comitato Tecnico-Scientifico ARLeF.

Componenti: Fabiana Fusco, Comitato Tecnico-Scientifico ARLeF; Monica Tallone, Regione FVG; Federico Rossi e Giuliana Venturoso, Associazione culturale Colonos; Roberto Bertossi, Associazione culturale Glesie Furlane; Elisabetta Basso, Associazione culturale La Grame; Andrea Valcic, Associazione culturale La Patrie dal Friûl; Lorenzo Zanon, Associazione culturale Istitût Ladin Furlan "Pre Checo Placerean"; Carlo Puppo, Informazione Friulana Sooc. Coop.; Alessandra Kersevan, Kappa Vu; Guido Genero, Radio Spazio 103; Antonino Morassi e Paola Solerti, Società Scientifica e Tecnologica Friulana; Feliciano Medeot, Società Filologica Friulana; Federico Vicario e Enrico Peterlunger, Università degli Studi di Udine; Adriano Ceschia, Esperto.

Gruppo Istruzione

Coordinatrice: Patrizia Pavatti, Comitato Tecnico-Scientifico ARLeF.

Componenti: Marisa Comelli, Comitato Tecnico-Scientifico ARLeF; Denis Zilli, Regione FVG; Paola Floreancig, Ufficio Scolastico Regionale; Paola Cencini, Ufficio Scolastico Regionale; Tiziana D'Agaro, Dirigenti scolastici provincia di Udine; Flavia Zanolla, Dirigenti scolastici provincia di Gorizia; Carla Cozzi, Dirigenti scolastici provincia di Pordenone; Enza Purino, Insegnanti provincia di Udine; Viviana Stacco, Insegnanti provincia di Gorizia; Stefania Bertin, Insegnanti provincia di Pordenone; Enrico Peterlunger e Fabiana Fusco, Università degli Studi di Udine.

Gruppo Pubblica amministrazione

Coordinatore: Marco Stolfo, Comitato Tecnico-Scientifico ARLeF.

Componenti: Fabiano Rosso, Comitato Tecnico-Scientifico ARLeF; Isa Dorigo, Regione FVG; Marco Governo, Agenzia delle Entrate di Pordenone; Diego Navarra, Assemblea di comunità linguistica friulana; Silla Stel, AAS2 "Bassa Friulana –Isontina"; Olga Passera, AAS3 "Alto Friuli-Collinare-Medio Friuli"; Sandra Cavalieri, Prefettura di Udine; Elena D'Orlando, Università degli Studi di Udine; Alessandro Fabbro, Sindaco del Comune di Farra d'Isonzo; Michele Leon, Sindaco del Comune di San Giorgio della Richinvelda; Renzo Lunazzi, Sindaco del Comune di Verzegnis.

Gruppo Media

Coordinatrice: Erika Adami, Comitato Tecnico-Scientifico ARLeF.

Componenti: Alessandro Di Giusto, Comitato Tecnico-Scientifico ARLeF; Renato Cracina, Regione FVG; Elisabetta Pozzetto Regione FVG; Dorino Minigutti, Agherose; Paolo Cantarutti, Informazione Friulana Soc. Coop.; Andrea Venier, La Patrie dal Friûl; Guido Corso, RAI FVG; Massimo Garlatti – Costa, Raja Films; Guido Genero, Radio Spazio 103; Nicola Strizzolo, Università degli Studi di Udine.

Segreteria tecnica dei gruppi di lavoro

CALT: Adriana Cruciatti, Federica Angeli, Veronica De Giorgio, Linda Picco, Christian Romanini, Elena Zanussi.

Sommario

INTRODUZIONS.....	3
RELAZIONI SIENTIFICHIS.....	15
<i>LA AZION DI PLANIFICAZION LINGUISTICHE A DÏS AGNS DE APROVAZION DE LEÇ REGJONÂL 29/2007: RISULTÂTS, DIFICOLTÂTS E MANCIANCIS.....</i>	<i>17</i>
1. Preambul.....	19
2. Principis e finalitâts.....	19
3. Percezion dal furlan.....	20
4. Plan Gjenerâl di Politiche Linguistiche e Plans Speciâi.....	21
5. Organigram e struturis.....	21
6. Ûs sociâl de lenghe furlane.....	22
7. Furlan te scuele.....	24
8. Furlan te Aministrazion Publiche.....	25
9. Conclusions.....	26
Zontât nr. 1.....	27
Zontât nr. 2.....	28
<i>LA TUTELE DE LENGHE FURLANE A SCUERE.....</i>	<i>33</i>
1. I numars.....	35
2. Risorsis pal insegnament dal furlan.....	36
3. Il percors de scuele dal regolament a vuê.....	40
4. La formazion alte.....	43
5. A scuele cul furlan.....	45
6. Fevelînsi.....	50
7. Propuestis.....	51
<i>MASSE PLANC E CENCE PLANS L'ÛS PUBLIC DE LENGHE FURLANE.....</i>	<i>55</i>
1. Principis, dirits, valôrs, autonomie e specialitât.....	57
2. L'ûs public de lenghe furlane e la normative in vore.....	58
3. L'ûs public de lenghe furlane. La situazion (2012-2017).....	59
4. Des valutazions aes propuestis.....	63
<i>LA LENGHE FURLANE TAI MIEÇS DI COMUNICAZION.....</i>	<i>67</i>
1. Il stât di fat.....	69
2. I interventis finanziâts cu la leç 29/2007.....	71
3. Nissune produzion cence contribûts.....	74
4. Il stât di atuazion de normative, masse ritarts. Ce fâ?.....	75
5. Agjenzie di stampe tes lenghis minorizadis.....	78
6. Lis competencis dai operadôrs de comunicazion.....	79
7. Conclusions.....	79
INTRODUZIONI.....	85
RELAZIONI SCIENTIFICHE.....	97
<i>L'AZIONE REGIONALE DI PIANIFICAZIONE LINGUISTICA A FAVORE DELLA LINGUA FRIULANA A DIECI ANNI DALL'APPROVAZIONE DELLA LEGGE REGIONALE 29/2007: RISULTATI, DIFFICOLTÀ E MANCANZE.....</i>	<i>99</i>
1. Premessa.....	101
2. Principi e finalità.....	101
3. Percezione del friulano.....	102
4. Piano Generale di Politica Linguistica e Piani speciali.....	103

5. Organigramma e strutture.....	103
6. Uso sociale della lingua friulana	104
7. Friulano nella scuola.....	106
8. Friulano nella Pubblica Amministrazione.....	107
9. Conclusioni.....	108
Allegato n. 1.....	110
Allegato n. 2.....	111
<i>LA TUTELA DELLA LINGUA FRIULANA A SCUOLA.....</i>	<i>115</i>
1. I numeri	117
2. Risorse per l'insegnamento del friulano	118
3. Il percorso della scuola dal regolamento ad oggi	122
4. L'alta formazione.....	125
5. A scuola con friulano	127
6. Parliamoci	133
7. Proposte	134
<i>MASSE PLANC E CENCE PLANS</i>	<i>138</i>
1. Principi, diritti, valori, autonomia e specialità.....	140
2. L'uso pubblico della lingua friulana e la normativa vigente	141
3. L'uso pubblico della lingua friulana. La situazione (2012-2017)	142
4. Dalle valutazioni alle proposte	146
<i>LA LINGUA FRIULANA NEI MEZZI DI COMUNICAZIONE</i>	<i>150</i>
1. Lo stato di fatto	152
2. Gli interventi finanziati con la Legge 29/2007	154
3. Nessuna produzione senza contributi	157
4. Lo stato di attuazione della normativa, troppi ritardi. Cosa fare?	158
5. Agenzie di stampe nelle lingue minorizzate	162
6. Le competenze degli operatori della comunicazione.....	162
7. Conclusioni.....	162

